Ш1
Н766

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

НОВЫЕ СЛОВА И СЛОВАРИ НОВЫХ СЛОВ



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

НОВЫЕ СЛОВА И СЛОВАРИ НОВЫХ СЛОВ

Отв. редактор Н. З. Котелова

ЛЕНИНГРАД
НАУКА
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
1983

Рецензенты:
канд. филол. наук Н. В. Попова (Ин-т языкознания АН СССР),
канд. филол. наук Д. М. Поцепня (Ленингр. гос. ун-т).



Н 4602010000-744 / 042(02)-83 355-83-III

© Издательство «Наука», 1983

Предисловие

Сборник посвящен разнообразным вопросам, относящимся к неологии — описанию и изучению того нового, что характеризует лексику и фразеологию современного языка.

В его содержании нашло отражение продолжение разработки проблем, которым был посвящен сборник того же названия[1] и которые касаются изучения инноваций в аспектах лексикографическом, лексикологическом и словообразовательном. По-прежнему уделяется внимание ознакомлению с зарубежным опытом в области неологии.

Теоретическая работа авторского коллектива строится в основном на результатах практической работы, регулярно ведущейся специальной группой Словарного сектора Института русского языка АН СССР. Со времени выпуска первого сборника эта практическая работа значительно продвинулась. Расширилась картотека материалов, сектором закончена работа над Словарем новых слов по материалам 70-х гг., включившим около пяти тысяч словарных статей, ежегодно выпускаются информационные лексикографические бюллетени серии «Новое в русской лексике», готовится к изданию Словарь новых слов последних десятилетий (сводный и дополненный нормативный словарь новой литературной лексики и фразеологии), опубликован проект этого словаря.[2]

---

[1] См.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978.

[2] *Котелова Н. З.* Проект словаря новых слов русского языка. Л., 1982.

Значительный объем настоящего сборника отведен для публикации банка русских неологизмов, представляющего собой свод лексико-фразеологических инноваций русского языка (более 15 тысяч единиц), состоящий из трех алфавитных индексов: I. Слова, II. Значения слов, III. Сочетания.

Продолжением библиографической работы по неологии явился помещенный в сборнике библиографический указатель литературы, включивший книги и статьи, посвященные лексико-фразеологическим и семантическим новообразованиям и вхождениям.

В редподготовке сборника принимала участие Э. Р. Сальмин.

А. И. Домашнев

Развитие лексики немецкого языка ГДР и ФРГ и лексикографическая практика

Лингвисты уже давно обратили внимание на то, что язык сохраняет идентичные черты лишь на определенной части территории своего распространения и лишь при определенных условиях. Одним из таких условий является то, что А. Бах называл «коллективом сношений». Он писал: «Простое рассуждение и повседневный опыт показывают, что носителем сколь-нибудь единого диалекта всегда является определенный коллектив сношений. Там, где группы людей, говорящих на одном языке, разъединены, речь обособившихся объединений приобретает в конце концов свои характерные черты».[1] Это положение в полной мере относится и к современному немецкому языку. В предвоенные годы он представлял собой гомогенное средство общения, а в послевоенный период, в результате новой общественно-политической ситуации, приведшей к образованию двух самостоятельных государств — ГДР и ФРГ и развитию ранее единой нации по разным путям, обнаруживает тенденцию к дивергенции и образованию устойчивых различительных черт. Неизбежность такого развития предсказал еще в самом начале 50-х гг. известный германист В. Клемперер. Выступая в берлинском Клубе деятелей культуры с публичной лекцией о современном положении немецкого языка, он сравнивал будущее немецкого и английского в его британской и американской разновидностях. Он заметил, что как в свое время, после первой мировой войны, в витринах парижских магазинов можно было видеть таблички «Здесь говорят по-английски и по-американски» (English spoken—Amerikan spoken), так в отдаленном будущем где-нибудь на «заграничной витрине» могла бы появиться надпись «Здесь говорят по-восточно-

[1] *Бах А.* Немецкая диалектология. — В кн.: Немецкая диалектография / Под ред. В. М. Жирмунского. М., 1955, с. 112.

немецки» — «Здесь говорят по-западнонемецки» (Hier spricht man Ostdeutsch — Hier spricht man Westdeutsch). Отмечая, что процесс разобщения английского языка Великобритании и США происходил постепенно в течение длительного времени, причину для более быстрых аналогичных процессов в немецком В. Клемперер видел в радикальных социально-экономических преобразованиях, происходящих в ГДР, что соответственно отразится и на языковом соотношении и развитии.[2] Эту точку зрения поддержал вскоре другой германист — Ф. К. Вайскопф, который подчеркнул, что симптомы «языкового отчуждения» для всех совершенно очевидны и число их уже велико. Эти тенденции, говорил он, со временем еще более окрепнут. Причины языковых изменений имеют общественную природу, они кроются в различном экономическом, социальном и политическом развитии, происходящем в обоих германских государствах.[3] Время, прошедшее с тех пор, подтверждает эти предсказания, и мы становимся свидетелями процесса, при котором новые социально-экономические и общественно-политические условия в этих странах выявляют себя в языке, а сам язык, таким образом, претерпевает дивергентные изменения.

Областью языка, в которой наиболее наглядно и непосредственно отражаются изменения, происходящие в общественной жизни, справедливо считается лексика, так как ее «проницаемость» для внеязыковых, социальных воздействий обусловлена самим характером составляющих ее единиц, их основной функцией — служить обозначениями предметов и явлений действительности.[4] Коренные различия общественно-политических систем ГДР и ФРГ определяют и главный различительный характер соответствующих языковых изменений в этих странах. Строительство социализма в ГДР вызвало к жизни большое количество новых слов и выражений: Arbeiter-und-Bauern-Macht (рабоче-крестьянская власть), Volkseigentum (народное достояние), Volkseigener Betrieb (народное предприятие), Landwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft (сельскохозяйственный производственный кооператив), Neuererbewegung (движение новаторства), ökonomische Hebel (экономические рычаги), materielle Interessiertheit (материальная заинтересованность), sozialistische Rationalisierung (социалистическая рационализация) и др. Целенаправленная разносторонняя деятельность общества и государства на пути социалистического строительства в ГДР отражена в целых семьях слов с определенным компонентом, ср. со словом Jugend (молодежь): Jugendbrigade (молодежная бригада), Jugendklub

---

[2] *Klemperer V.* Zur gegenwärtigen Sprachsituation in Deutschland. Vortrag, gehalten im Klub der Kulturschaffenden Berlin. Berlin, 1953, S. 15—16.

[3] *Weiskopf F. C.* «Ostdeutsch» und «Westdeutsch» oder: Über die Gefahr der Sprachentfremdung. — In: Sprache und Stil, Bd III, Heft 10, Volkseigener Betrieb Verlag «Sprache und Literatur». Halle (Saale), 1962, S. 190.

[4] См. об этом: Лексика современного русского литературного языка. М., 1968, с. 50.

(молодежный клуб), Jugendkollektiv (молодежный коллектив), Jugendobjekt (молодежный объект — стройка). Ср. также с компонентами Plan- (план), Volk- (народ): Plansoll (плановое задание), Plankommission (плановая комиссия), Planwirtschaft (плановое хозяйство); Volkspolizei (народная полиция), Volkskammer (народная палата), Nationale Volksarmee (Национальная Народная армия) и др. Появление таких слов и словосочетаний в немецком языке ГДР рассматривалось некоторыми лингвистами и ФРГ как процесс развития особого «жаргона» — «языка функционеров», т. е. специфической области лексики, остающейся чуждой повседневной немецкой речи.[5] Однако время, прошедшее с момента появления таких лексических единиц, показало, что они прочно вошли в современный немецкий язык и повседневную жизнь ГДР. Как подчеркивает совершенно справедливо американский германист Юрген Айххофф, нельзя более без них его представить, настолько эти слова стали частью новой действительности.[6] В свою очередь, в немецком языке ФРГ возникают новообразования, не характерные для ГДР, поскольку они обозначают явления, типичные для капиталистической системы: Lohn-Preis-Spirale (спираль цен и зарплаты), Preisschere (ножницы цен), Mehrwertssteuer (налог с прибыли), Rezession (спад, напр. производства) и др. Здесь также развиваются целые серии новых слов с общим определительным компонентом, например Bund 'федерация': Bundeswehr (бундесвер — армия ФРГ), Bundeshauptstadt (столица ФРГ), Bundeshaus (здание бундестага в Бонне), Bundesbürger (гражданин ФРГ), Bundesstraße (федеральная дорога — автомагистраль), Bundesbahn (железные дороги ФРГ), bundesdeutsch (немецкий — ФРГ, т. е. западногерманский), bundesdeutsche Bürger (гражданин ФРГ), bundesdeutsche Universitäten (университеты ФРГ), bundesdeutsche Zeitungen (газеты ФРГ) и т. д. Ср. также: Bundeskanzler (федеральный канцлер), Bundestag (бундестаг — парламент ФРГ), Bundesminister (федеральный министр), Bundespräsident (федеральный президент — президент ФРГ) и др. Словарь Варига[7] содержит всего 48 лексических единиц с компонентом Bundes-, относящихся к области официальной номенклатуры.

Характерной чертой развития неологизмов в немецком языке является то обстоятельство, что общее число лексических инноваций в немецком языке ГДР значительно больше, чем в ФРГ,

---

[5] См. об этом: Das Aueler Protokoll. Deutsche Sprache im Spannungsfeld zwischen West und Ost. — In: Die Sprache im geteilten Deutschland. 1. Pädagogischer Verlag Schwann. Düsseldorf, 1964. — Ср. также аналогичные утверждения шведского германиста Г. Корлена: *Korlen G.* Führt die Teilung Deutschlands zur Sprachspaltung? — Deutschunterricht, 1969, Heft 21, S. 5—23.

[6] *Eichhoff Jürgen.* Zu den Unterschieden und Differenzierungstendenzen im «neutralen» Wortbestand der Bundesrepublik und der DDR. — In: Akten des V. Internetionalen Germanistenkongresses. Cambridge, 1975; Hrsg. von L. Forster und H. G. Roloff. Bern; Frankfurt/Main, 1976, Bd 2, S. 95.

[7] *Wahrig G.* Deutsches Wörterbuch. Sonderausgabe. Bertelsmann Lexikon-Verlag Reinhard Mohn. Gütersloh, 1970, S. 786—787.

что, безусловно, определяется строительством новой жизни в условиях социализма в ГДР. Так, статистические данные о всех зафиксированных неологизмах в современном немецком языке показывают, что всего до настоящего времени было отмечено 3467 новых единиц, из них 2868 новообразований (83%), 421 слово с новым значением (12%) и 178 новых слов (5%). Из них на немецкий язык ГДР приходится 814 неологизмов (25% общего числа), в том числе 693 новообразования, 104 слова с новым значением и 17 новых слов, тогда как на ФРГ приходится только 200 неологизмов (6%).[8] Следовательно, на фоне общей для немецкого языка обоих германских государств динамики развития словарного состава (2453 лексические единицы из 3467 являются неологизмами немецкого языка как в ГДР, так и ФРГ) ее интенсивность в ГДР в 4 раза выше, чем в ФРГ (814 : 200). При этом известная часть неологизмов в немецком языке ФРГ призвана для целей новономинации тех же капиталистических условий и отношений. Так, уже приводившееся слово латинского происхождения Rezession (спад, напр. производства) благодаря своей непрозрачной этимологии оказывается более «приемлемым» и «благополучным», чем ранее употреблявшееся и более понятное любому человеку немецкое слово Rückgang (Rückgang der Konjunktur) (спад — спад конъюнктуры). Новомодное в буржуазной терминологии Sozialpartner (социальные партнеры) призвано создать впечатление о социальном мире и равноправных отношениях, якобы существующих в современном капиталистическом обществе между капиталистом и рабочим, которые, в свою очередь, также получили в языке новые обозначения: Arbeitgeber (работодатель, вм. капиталист) и Arbeitnehmer (исполняющий работу, рабочий; дословно: работовзятель) вместо прежнего Lohnarbeiter (наемный рабочий). Как правильно подмечают лингвисты из ГДР, этими словами «затушевывается характер эксплуатации рабочего капиталистом, присвоение капиталистом прибавочной стоимости»,[9] а назначение этих и подобных им лексических инноваций сводится к тому, чтобы пополнить арсенал средств языковой манипуляции, направляющей сознание масс в русло буржуазной идеологии.

Говоря о лексических изменениях в немецком языке обоих германских государств, необходимо подчеркнуть, что наряду с новообразованиями речь должна идти о специализации или маркированности определенных значений слов, которые оказываются характерными для употребления в ГДР или в ФРГ. Так, слова Aktiv, Brigade, Brigadier, Pionier, Aspirant, Objekt, Fonds и другие широко известны и употребительны в ГДР в тех новых значениях, которые нам знакомы по аналогии с русским языком.

---

[8] *Sparmann H.* Neues im deutschen Wortschatz unserer Gegenwart. — Sprachpflege, 1979, Heft 5.

[9] *Бок Р., Гарниш Г., Лангнер Г., Штарке Г.* К вопросу о современном немецком языке в ГДР и ФРГ. — В кн.: Актуальные проблемы языкознания ГДР. М., 1979, с. 273.

Так как эти слова естественно связаны с социалистическим укладом жизни, они и фиксируются сознанием носителей языка — граждан ГДР в этом значении как основные и привычные в повседневной жизни народа. В ФРГ эти слова используются главным образом в прежнем значении: Brigade — *воен.* 'бригада', Pionier — *воен.* 'сапер'; 'первопроходец' (а не 'производственная бригада', 'пионер', как это характерно для ГДР).[10] Ср. также существительное Jugendfreund, которое дополнительно к имевшимся вариантам значения 'друг юности (детства)', 'друг молодежи', известным как в ГДР, так и в ФРГ, получило в ГДР новое значение 'член Союза свободной немецкой молодежи' (терминологич.).

Лексическая дифференциация немецкого языка обоих германских государств происходит и путем разнонаправленного иноязычного влияния. Тесное сотрудничество западногерманского государства в рамках западных военных и экономических объединений, в первую очередь с США и Великобританией, единство их политических и социально-экономических систем привело к глубокому проникновению в немецкий язык ФРГ значительного числа англоамериканизмов. Основной проводник этого влияния — пресса и другие средства массовой информации и коммуникации. Среди таких заимствований job (работа; временный источник заработка), Management (предпринимательство), Image (внешний вид; взгляд, представление), Hearing (слушание — в парламенте, комиссии), Sit-in (сидячая забастовка), Teach-in (акция протеста — в университетах; забастовка — студентов), Teamwork (слаженная работа группы, команды), Teenage Fair (ярмарка продажи товаров для молодежи) и др. В языке рекламы ФРГ широко используются англоамериканизмы в целях привлечения покупателей к «престижной» стандартизованной продукции западной субкультуры: Eye Shadow Stick (карандаш для теней), Eye Liner (карандаш подводить глаза), Eye Shadow Pan (тени в виде крема), After Shave Lotion (лосьон после бритья), King Size (стандартный размер), например: длинные сигареты и др. Экспансия англоамериканизмов в области рекламы, торговли, моды, кино, эстрады и т. п., а также в речи некоторых профессиональных и других групп населения приняла самые катастрофические размеры, что побуждает некоторых лингвистов, специалистов в области культуры речи, высказывать публично свою озабоченность по этому поводу. Так, А. Бах, приводя в своей работе[11] такие слова, как Comeback, Shakehands, Handicap, Shery, Slogan, Treatment и т. д., подчеркивал, что для заимствования подобных англоамериканизмов нет никаких объяснительных причин и они являются свидетельством «глупости моды», наносящей большой «вред» (Verhunzung) немецкому языку. О степени засилья англоамери-

[10] См. об этом: *Розен Е. В.* Лексика немецкого языка сегодня. М., 1976, с. 48—49.

[11] Ср., например: *Bach A.* Geschichte der deutschen Sprache. 7., erweit. Auflage Quelle u. Meyer. Heidelberg, 1961, S. 341.

канизмов в немецком языке ФРГ свидетельствует и специальный словарь, изданный в начале 70-х гг., в котором содержится более 3000 слов и выражений, используемых ныне в более чем 70 профессиональных, специальных и тематических областях жизни ФРГ.[12]

Государственная граница, разделяющая ГДР и ФРГ, оказалась надежным барьером, защитившим носителей немецкого языка в ГДР от этого безудержного потока американизмов,[13] однако совершенно понятно, что некоторое «англо-американское языковое влияние распространяется и на ГДР».[14] Одним из принципиальных различий использования таких слов в немецкой речи в ГДР и ФРГ состоит в том, что часто они служат для того, чтобы характеризовать те или иные явления объективной действительности либо в ФРГ, либо в других странах Запада, прежде всего в США. Так, англоамериканизм Manager (менеджер) не соотносится с реалиями ГДР и не занимает здесь места в системе номинаций («род деятельности, занятия»), а употребляется только применительно к условиям ФРГ или США, где оно используется с нейтральным значением и входит в официальную номенклатуру. Таким образом, можно говорить о том, что англоамериканизм Manager является для ГДР используемым иноязычным словом, тогда как для ФРГ его следует рассматривать в качестве заимствования.[15]

Влияние русского языка на лексику немецкого языка ГДР сравнительно редко выражается в прямых заимствованиях, и значительная часть таких слов принадлежит к интернационализмам, известным и в других языках мира: колхоз, совхоз, спутник, субботник, космонавт, луноход и др. Влияние русского языка на немецкий язык ГДР «осуществлялось в первую очередь посредством образований по аналогии, заимствованных значений и в особенности калек».[16] К ним можно отнести такие как Aktiv (актив) со значением 'передовая рабочая группа, которая коллективно работает над выполнением общественно-политических, хозяйственных и культурных задач и стремится к достижению высоких результатов', Brigade (бригада) — 'минимальный рабочий коллектив в народном хозяйстве' и др. К калькированиям с русского можно отнести Haus der Offiziere (дом офицеров), Volkswirtschaftsplan (народнохозяйственный план), Wanderfahne (переходящее знамя) и др.

---

[12] *Neske F. u. I.* Dtv-Wörterbuch englischer und amerikanischer Ausdrücke in der deutschen Sprache. München, 1970, 314 S.

[13] *Розен Е. В.* Лексика немецкого языка сегодня, с. 50.

[14] *Бок Р., Гарниш Г., Лангнер Г., Штарке Г.* К вопросу о современном немецком языке. . ., с. 275.

[15] Ср. аналогичный подход к оценке англоамериканизмов в немецком языке обоих германских государств в работе А. П. Майорова: *Майоров А. П.* Заимствования в лексико-семантической системе языка (на материале англоамериканизмов в современном немецком языке в ФРГ и ГДР). Автореф. канд. дис. М., 1967.

[16] *Бок Р., Гарниш Г., Лангнер Г., Штарке Г.* К вопросу о современном немецком языке. . ., с. 276.

Характер дивергентного развития и уровень языковой дифференциации между ГДР и ФРГ оказываются подмеченными не только самими носителями языка, они стали предметом пристального внимания специалистов и определили в последующее время новые задачи в области немецкой лексикографии. Об этом свидетельствует заявление авторов фундаментального словаря современного немецкого языка «Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache» (ГДР), сделанное ими в предисловии (август 1970 г.) к его очередному 31-му поступлению (Lieferung). В. Нойман от имени руководства Центрального института языкознания АН ГДР и Р. Клаппенбах по поручению авторского коллектива словаря заявили, что начиная с 31-й тетради дальнейшие выпуски словаря будут содержать указание о языковых различиях между ГДР и ФРГ, в которых «манифестируется экономическая, политическая и в особенности идеологическая конфронтация двух мировых систем». Авторы предисловия пишут: «Самое глубокое изменение в лексике обеих стран с различным общественным строем вызвано дифференциацией значений одной и той же вокабулы. Эта дифференциация касается прежде всего той части словарного состава, которая относится к идеологии. В то же время эта часть входит в вокабуляр, в частности является составной частью политической лексики, и в терминологию научно-общественного характера, из области которой она вышла или благодаря которой она стала употребительной. Это явление проистекает из изменения понятий, а также из оценок, заключающих в себе одно и то же значение (Staat, Partei, Parlament, Polizei, proletarisch, Revolution)».[17]

Причиной различий в понятиях является выражение противоположных классовых интересов в социалистической и буржуазной идеологии, которые либо делают возможным адекватное отражение общественных отношений, либо препятствуют этому. Понятиям и значениям, относящимся к социалистической идеологии и базирующимся на точном признании общественных взаимосвязей и законов развития, противостоят укоренившиеся в употреблении понятия и значения буржуазного толка, в которых обозначения классового характера затушевываются.

Другие значительные различия происходят из образования новых явлений и значений, которые вошли в лексику благодаря возникновению новых обозначений, связанных с каким-либо одним общественным строем. Так, новообразования ГДР (Neuererbewegung, Produktionsgenossenschaft, Volkseigentum) характеризуют возникшие отношения социалистического общества, в то время как новообразования ФРГ обозначают типичные явления системы монополистического капитализма (Managment, Showgeschäft) и при этом часто затушевывают социальные взаимоот-

[17] Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Zentralinstitut für Sprachwissenschaft. 31. Lieferung. Berlin, 1970, Vorbemerkung 5.

ношения современного буржуазного общества (Volksaktie, soziale Marktwirtschaft).

Вместе с тем из повседневной лексики ГДР исключаются такие слова и значения, реалии которых не существуют в ГДР, так как они связаны с буржуазными отношениями. Их употребление ограничивается изображением этих отношений. Из лексики ГДР полностью исчезают такие слова и понятия, которые относятся исключительно к сфере буржуазной идеологии и неправильно отражают подлинные отношения (Arbeitgeber, Arbeitnehmer, Geisteswissenschaften).[18]

В предисловии к Словарю современного немецкого языка содержится целая программа деятельности для лексикографов, занятых разработкой словаря современного немецкого языка. Вышедшие с 1970 г. очередные выпуски (Lieferungen) содержат во всех необходимых словарных статьях указания о месте функционирования лексемы (ГДР и ФРГ), различии в значениях и употреблении и т. д. После завершения работы над последней буквой словаря авторы намерены возвратиться к первым 30 его выпускам (Lieferungen), с тем чтобы переработать содержание словарных статей в соответствии с настоящей программой. В этом смысле словарь явится уникальным лексикографическим трудом, посвященным современному немецкому литературному языку, который, как подчеркивают в упомянутом заявлении его авторы, будет «способствовать укреплению социалистического сознания граждан ГДР и поможет прогрессивным силам в других странах лучше понять язык социалистического государства немецкой нации».[19] Дело в том, что издающиеся в ФРГ словари современного немецкого языка часто не содержат уже вполне устоявшихся наименований для различных явлений немецкой действительности. Это объясняется не столько обычным «отставанием» лексикографического описания от узуса, сколько намеренным отказом фиксации таких номинаций, что связано с идеологической позицией составителей. По этим же причинам включенные в словари лексические единицы содержат различные неточности и искажения. Так, в мангеймском (ФРГ) издании Дудена[20] Chauvinismus (шовинизм) определяется как 'одностороннее преувеличенное преклонение перед родиной', а далее, в качестве дополнительного значения — 'подстрекательство к войне'. Аналогичная трактовка содержится и в крупнейшем словаре немецкого языка Варига (ФРГ):[21] «Шовинизм — преувеличенная любовь к родине»; значение из Дудена 'подстрекательство к войне' вообще опущено,

---

[18] Там же.

[19] Там же.

[20] Der Große Duden, Bd. I. Rechtschreibung der deutschen Sprache und der Fremdwörter. 17., neubearb. u. erweit. Auflage. Bibliograph. Institut Mannheim, Wien, Zürich. Manheim, Dudenverlag, 1973. 793 S.

[21] *Wahrig G.* Deutsches Wörterbuch. Sonderausgabe Bertelsmann Lexikon-Verlag Reinhard Mohn.

тогда как в лейпцигском издании словаря Дудена[22] мы находим следующее толкование данного слова: «Шовинизм — экспансионистский национализм, разжигающий ненависть к другим народам». Подобные кардинальные расхождения в толковании значения понятий содержатся в обоих словарях Дудена и в отношении других слов из области идеологической лексики, например: Klasse (класс), Eigentum (собственность), Proletarier (пролетарий), Aggression (агрессия), Objektivismus (объективизм), Pazifismus (пацифизм) и т. д. Такое различное понимание, регистрируемое соответствующими словарями, изданными в ГДР и ФРГ, приводит к изменениям в семасиологической системе языка, что теоретически — в абсолютной форме — может вылиться, по выражению известного западногерманского лингвиста В. Беца, в образование двух языков-омонимов.[23] Имеющиеся сложные проблемы сводятся, однако, не только к этой идеологически обусловленной лексике, отношение к пониманию и трактовке которой всегда определялось и определяется классово-идеологической позицией человека, но также и к другим сферам современной действительности германских государств. Так, автор другого словаря немецкого языка, Л. Макензен,[24] прибегает к прямой фальсификации при «толковании» лексики, характеризующей социалистическое строительство в ГДР. Так, Friedenslager 'лагерь мира' у Макензена означает Ostblock 'Восточный блок'; volkseigen 'народный' (дословно 'в собственности народа', 'принадлежащий народу') в словаре Макензена означает staatlich enteigent 'экспроприированный государством'; freiwillig 'добровольно' — staatlich gezwungen 'по принуждению государства'. Аналогичная трактовка этих слов содержится также и в упоминавшемся выше словаре Варига. Такое преднамеренное приписывание словам и понятиям совершенно противоположного смысла способно порождать представление не столько о языках-омонимах, по Бецу, сколько об антонимическом свойстве этой лексики. Однако любому непредубежденному человеку становится ясно, что речь здесь идет об усилиях средствами языка способствовать политической диффамации социалистических преобразований в ГДР и связанных с этим новых процессов в немецком языке.

Актуальной задачей лексикографов немецкого языка является также кодификация нормы литературного языка, находящегося, как это всем очевидно, в состоянии определенной дивергенции. Известно, что словари Дудена, являющиеся справочниками языкового стандарта, выходят в обоих германских государствах

---

[22] *Der Große Duden*. Wörterbuch und Leitfaden der deutschen Rechtschreibung. 16. Auflage. Volkseigener Betrieb Bibliographisches Institut. Leipzig, 1967. 735 S.

[23] *Betz W.* Zwei Sprachen in Deutschland? — Jn: Deutsch-gefrorene Sprache in einem gefrorenen Land? Literarisches-colloquium. Berlin (West), 1964, S. 158.

[24] Deutsches Wörterbuch. Hrsg. von Lutz Mackensen. 3. Auflage. Laupheim (Württemberg). 1955; 4. Aufl. Baden-Baden, 1962.

в самостоятельных редакциях и за истекшее время в них накопилось достаточно различающихся фактов языка и их описаний. Впервые на это обстоятельство обратил внимание В. Бец. Сравнив лейпцигскую и маннгеймскую редакции словаря Дудена, вышедшие в одно и то же время, он установил, что, например, в словнике на букву «А», состоящем в целом из 4000 лексических единиц, каждое 10-е слово не регистрируется в одном из двух словарей, каждое 20-е имеет различия в дефинициях и значениях и каждое 40-е слово содержит расхождения в грамматической характеристике, например в показателях грамматического рода существительных, формы мн. числа, формы родительного падежа и др.[25] Эти данные оказались одновременно и неожиданными и весьма внушительными. Они заставляют лингвистов обратить более пристальное внимание на процессы, происходящие во всех сферах современного немецкого языка, и задуматься над тем, каким образом необходимо добиваться научной строгости при описании реального узуса носителей немецкого языка в обоих германских государствах и кодификации нормы современного немецкого литературного языка. Опыт подобного подхода, признанный за лингвистами ГДР, и развернувшаяся работа по составлению фундаментального словаря современного немецкого языка на новых принципах указывают на несомненный успех в важнейшем деле культурно-языкового строительства социалистического государства немецкой нации ГДР.

[25] *Betz W.* Der zweigeteilte Duden. — In: Deutsch-gefroreno Sprache in einem gefrorenen Land? Literarisches Colloquium, S. 164—178.

В. Г. Гак
Новые слова и новые словари

Отражение неологизмов в лексикографии принимает две основные формы: включение их в толковый словарь и включение их в специальные словари новых слов. В обоих случаях возникает ряд проблем, связанных с отбором и лексикографической обработкой новых слов. В свете этих проблем мы рассмотрим три новейших французских словаря: новое дополненное издание толкового словаря «Малый Робер» (Le Petit Robert. Paris, 1978) и два словаря новых слов — Ж. Селлар, М. Сомман «500 новых слов с их определениями и объяснениями» (*Cellard J. et Sommant M.* 500 mots nouveaus definis et expliqués. Paris, 1979); П. Жильбер «Словарь современных слов» (*Gilbert P.* Dictionnaire des mots contemporains), являющийся переработкой «Словаря новых слов» того же автора, вышедшего в 1971 г.

* * *

Включение новых слов в словарь зависит от типа словаря и его объема. Наиболее наглядно принцип отбора неологизмов выступает при переиздании одного и того же словаря значительного объема в переработанном виде. Сопоставим издания словаря «Малый Робер» 1967 и 1978 гг. (далее — PR-67 и PR-78). Второе издание значительно расширено, оно превышает первое на 200 страниц (около 10% его объема), что позволило авторам включить ряд новых слов и значений. Мы попытаемся вникнуть в «творческую лабораторию» лексикографов и выявить причины, по которым они не включили в переиздание те или иные слова. С этой целью данные словари мы будем сравнивать со словарями новых слов, изданными в течение десятилетия, разделяющего два издания «Малого Робера», а именно: Les mots «dans le vent». Paris, 1970 (MV); Les nouveaux mots «dans le vent». Paris, 1974; *Gilbert P.* Dictionnaire des mots nouveaus. Paris, 1971 (MN); с дополнительным томом (Supplément — S) к «Большому Роберу»; с другими толковыми словарями, вышедшими примерно в то же время, что и PR-78: «Lexis». Paris, 1975, 1978 (Lx); Grand Larousse

de la langue française. Paris, 1978, t. 7 (GLLF); Petit Larousse illustré. Paris, 1979.

В качестве объекта анализа взяты слова на Sup- — Tel- (36 страниц, 1.7% словаря). Эта часть словаря в первом издании содержала 747 статей, во втором — 855. Объем увеличился на 108 единиц, что составляет около 14.5% первоначального числа статей. Если прирост числа статей значительно больше (в 1.5 раза), чем увеличение физического объема словаря, то это потому, что статьи, посвященные неологизмам, как правило имеют небольшой объем. К тому же нами не учитывались семантические неологизмы, которые в этом издании словаря весьма многочисленны. Среди новых статей имеются формальные нововведения, которые не следует принимать во внимание при изучении неологизмов, например фиксация орфографических вариантов, выведение их в особую статью. В некоторых случаях в отдельную словарную статью выносится лексическая единица, рассматривавшаяся ранее как подстатья другого слова. Так, если в PR-67 table ronde (круглый стол — *перен.*) разбирается в статье table, то в новом издании оно выделено в особую словарную статью как сложное слово. Широкое распространение в последние годы этого выражения в переносном значении привело, по-видимому, к тому, что оно обособилось семантически от table (стол) и стало восприниматься как отдельная лексическая единица. Этот пример показывает, между прочим, значение функционального фактора для разграничения во французском языке словосочетаний и сложных слов, по форме сходных со словосочетаниями (французские лингвисты называют их лексиями или синапсиями).

В данной статье мы ограничимся анализом лексических неологизмов, двуплановых и формальных. Что касается семантических неологизмов, то при их анализе возникают дополнительные трудности, ибо в новом издании словаря нередко обнаруживаются не собственно неологизмы, а просто модификации технического характера: улучшение или изменение определения, обобщение или, наоборот, дробление определений, представленных в предыдущем издании, иногда и с расчленением омонимов.

Между неологизмами и неолексизмами (словами, вновь включенными в переиздание словаря) нет полной симметрии. С одной стороны, не все неологизмы включены в новое издание словаря (на этом мы подробнее остановимся ниже), с другой — не все вновь включенные в словарь слова являются неологизмами. Среди них много аэлогизмов (слов, давно существующих в языке), по разным причинам отвергнутых при подготовке первого издания. Отчасти это связано с изменением общей ориентации словаря. Первое издание «Малого Робера» в основном ориентировалось на языковую норму, причем принятую во Франции. Второе издание отражает и лексику за пределами литературной нормы, а также языковые особенности других франкоязычных стран.

Словарь PR-78 расширен за счет следующих лексических пластов: арготизмы и другие слова-табу, умышленно не включенные в первое издание; лексика, характерная для французского языка за пределами Франции, в частности, канадизмы: constituante — институт, входящий в квебекский университет (семантический неологизм, 1968);[1] бельгизмы: syntaxe — первый класс старшей ступени средней школы (семантический неолексизм), taiseux — молчальник и др.; регионализмы: tayole — широкий пояс (*южно-фр.*); экзотизмы: taconeos — чечетка (*исп.*), tagliatelles — вид лапши (*итал.*), târa — постель из растительных волокон (*афр.*); специальные термины, пропущенные в предыдущем издании: synostôse (1872), tachyphagie (1908), synergique (1843); функциональные неологизмы, или квазинеологизмы, — слова, получившие распространение в данный период, хотя и возникшие значительно раньше. Они не были включены в издание 1967 г., по-видимому, вследствие того, что были в то время малоупотребительными или казались слишком «неологичными». Прошедшее десятилетие подтвердило их социализацию, закрепление в языке, и они были включены в словарь при его переработке. К этой категории слов относятся: tabloid (1884, вид газеты, *амер.*), sweat-shirt (1946, пуловер, *англ.*), tachy-graphe (1881, регистратор скорости), talkie-walkie (1954, портативный радиоприемник, *амер.*), tarzan (1935, атлетически сложенный человек, *перен.*), tchao! (1905, *итал.*), tchin-tchin! (1935), taxonomiste (1897, специалист по таксономии; отмечается расширение употребительности всей группы слов с этой основой).

Перечисленные группы слов в подавляющем большинстве случаев не являются неологизмами. Они составляют более половины всех неолексизмов издания PR-78. Остальная часть нововведений падает на собственно неологизмы. Здесь встречаются два вида неологизмов. Формальные неологизмы — потенциальные слова, реализованные в соответствии с продуктивными моделями словообразования. Ввиду их мотивированности и семантической прозрачности они могут не включаться в толковый словарь. Однако в PR-78 им уделяется большое внимание, они введены в словник словаря. Например: прил. symptomatologique (было сущ. symptomatologie), наречие synchroniquement (было прил. synchronique), сущ. syntagmatique, образованное от прил. syntagmatique.

Двуплановые неологизмы, которые возникли после 1960—1965 гг. и поэтому технически не всегда могли быть включены в издание 1967 г. Например: synthétiseur (1972, синтезатор речи), systémicien (1970, специалист по системам), systémique (1970, системный), tabaculteur (1973, табаковод), tachyon (1970, тахион — физич. частица), tamponnade (1968, резкое сжатие сердца, *мед.*), tararage (1975, очистка зерна после обмолота), tarton (1974, вид

[1] Здесь и далее год указывает первую датировку слова во французском языке.

www.ruslang.ru

йскусственного покрытия спортивных дорожек), tec (1969, мера энергии). Отмечен ряд англицизмов: taxiway (1969, место маневрирования самолетов), teddybear (1969, плюшевый медведь), tee-shirt (1963, Т-образная майка). Особенно много неологизмов с компонентом techn- и télé- (в разных значениях). Например: technème (1972, минимальный элемент техники), technétronique (1969, электронно-технический), techni(ci)ser (1964, оснастить техникой), technicolor (сер. XX в., система цветного кино), technocratiser (1967, technocratisme (1968), technophile (1973, о животных, приспосабливающихся к человеческой цивилизации), technostructure (1969, технократическая надстройка). В новое издание словаря добавлено более 20 слов с компонентом télé-, среди которых есть ряд слов, появившихся после 1965 г. и поэтому не имевших возможности быть включенными в PR-67: télédictage, télécopie, télégestion, téléinformatique, télémaintenance, télémanipulation, téléopérateur, téléscaphe, téléthèque и другие. Показательно, однако, что ряд слов с télé-, возникших в 1950-х гг. и даже раньше, отсутствовали в PR-67, но были введены во второе издание: télédétection, téléaste (1963), télédiffuser (1960), téléenseignement (1960) и т. д. Это наглядно показывает, что актуализация определенной сферы деятельности приводит не только к появлению новых слов, но и к актуализации, распространению уже существовавших слов, которые из маргинальных сфер лексики переходят в ядерные.

Однако не все слова, возникшие после 1964—1965 гг., вошли в новое издание «Малого Робера» (1978). Представляет несомненный интерес выявить, какие слова из зарегистрированных в словарях-справочниках неологизмов за этот период были отвергнуты составителями PR-78.

Сборники «Модные словечки» (MV-70) и «Новые модные словечки» (MV-74) содержат толкование популярных слов и оборотов, употреблявшихся средствами массовой коммуникации. Мы находим в них 10 слов, не взятых при переиздании «Малого Робера». Среди них некоторые формальные неологизмы, достаточно ясные и, видимо, поэтому не введенные в словарь: technocratisation (в PR-78 есть глагол technocratiser), téléfilm; экспрессивные слова и выражения: télécratie (власть телевизора над людьми), téléphonite (злоупотребление телефоном), téléphone rouge («красный телефон»; первоначально означало 'прямая связь между Москвой и Вашингтоном', затем *перен.* 'прямая связь между любыми руководителями'); англо-американские заимствования: talent-scout (выискиватель талантов), teach-in (семинар на открытом воздухе); эфемеризмы: télérendum (выступления по телевизору представителей разных партий перед референдумом 1972 г.), téléprière (молитва по телефону), télé-rendez-vous (свидание по телефону) — эти явления не получили распространения. Отвергнут также морфологический дублет technicologique (вместо technique). Даже этот небольшой материал позволяет определить разряды, к которым принадлежат слова, слабо «приживающиеся»

в языке: формальные неологизмы (они не обязательно фиксируются в словарях), дублеты, экспрессивные обозначения, ксенизмы, эфемеризмы.

В «Словаре новых слов» П. Жильбера (1971) мы находим три десятка слов, не включенных в PR-78. Этот словарь приводит в контекстах все инновации, обнаруженные составителем в прессе за определенный период времени, поэтому в нем много эфемеризмов, авторских окказионализмов. Среди отвергнутых словарем PR-78 слов имеется ряд формальных обозначений, особенно с télé-: télé-couleur (вместо télévision en couleurs, téléviseur couleur). Многие из них заключены в кавычки, что показывает их необычность, окказиональность даже в глазах тех, кто употребляет эти слова: «téléchansons», pays «télévisionnés», «télé-party». PR-78 отказался от некоторых ясных словообразований — technocratisation, télémétrique, téléreporter, — а также от ряда эфемеризмов, образованных с télé-: téléphérique (подвесная дорога), télécanapé, télé-baby.

Дополнение к «Большому Роберу» (1970) содержит не только неологизмы, но и другие слова и значения слов, не включенные в большой шеститомный словарь. Среди них — 100 единиц на интересующие нас буквы. Из них около трети (35) не попало в PR-78, главным образом редкие слова, специальные термины, прозрачные по мотивированности дериваты (например, наречие syncrétiquement, 1970; в PR-78 есть прил. syncrétique).

Сопоставление PR-78 с другими словарями того же периода свидетельствует о некоторой субъективности лексикографов. Многие слова, отвергнутые составителями PR-78, обнаруживаются в других толковых словарях, что подтверждает их закрепление в языке. Даже в «Малом Ларуссе» за 1979 г. мы обнаруживаем несколько слов, не представленных в PR-78: syndicaliser (есть в MN), télécopieur, tectogène *геол.*, télécinématographe (вариант télécinéma).

Трудно сопоставлять «Малый Робер» со словарями «Лексис» и «Большой Ларусс» (1978), так как два последние словаря намеренно охватывают значительно более широкую лексику, фиксируя не только более обильно специальную научную терминологию, но прозрачные по своей мотивированности дериваты, которые, по-видимому, из экономии места нередко, как мы видели, не включаются в PR. В словаре «Лексис» сектор Śus—Tel- содержит примерно на 200 слов больше, чем в PR-78, а в GLLF добавляется еще 45 слов. Но все же данные и этих словарей показательны в отношении социализации неологизмов. Из 250 неолексизмов примерно 80 появились во французском языке в период после 1960 и даже 1965 г. и могут рассматриваться как неологизмы. Тот факт, что некоторые слова не слишком специального значения фигурируют в обоих словарях и даже в «Малом Ларуссе», свидетельствует о том, что это реально употребляющиеся неологизмы и их отсутствие в PR-78 можно считать пробелом, недостатком данного словаря. К таким словам относятся, напри-

мер: symphile *бот.*; syndicaliser, syntol *информ.*; synusie *экон.*; tacle *спорт.*; tab *авиа*; tailleur-pantalon, tapotage, taquage, téléaffichage, télébande, télécopier, téléjaugeage, télétypie и т. д.

Нам остается сделать последнее наблюдение: какие слова из справочников неологизмов были отвергнуты даже большими словарями, превосходящими по объему словника PR-78.

Из сборников «Модные словечки» в Lx и GLLF не включено ни одно из 10—12 слов, отвергнутых словарем PR-78. И это, видимо, не случайно, так как все эти слова, как мы видели, представляют собой экспрессивно окрашенные окказионализмы газетного стиля. Из словаря MN-71 дополнительно в PR-78 взяты: télétachymétre (определитель скорости движения машины на расстоянии), syndicaliser (объединять в профсоюзы, *прилаг.*), télémétrique (дальномерный), téléaffichage (вид передачи изображения на расстояние), téléreporter (телерепортер), technocratisation — только в GLLF. Таким образом, в MN-71 всего отмечено 65 слов на интересующие нас буквы; из них 15 уже были зафиксированы в PR-67, вышедшем ранее. Из 50 реальных неологизмов 30 стали неолексизмами, т. е. попали в более поздние толковые словари 1978 г.: PR-78, Lx, GLLF. 20 слов пока (или навсегда?) остались за пределами общей французской речи. Таким образом, общий процент социализации неологизмов составляет 60% по данным этого словаря. За бортом общей лексикографии остались многие эфемеризмы, окказиональные повторные номинации, сокращенные обозначения (télé-orateur, téléspeakerine), дублеты существующих обозначений (téléauditeur вместо téléspectateur), образования по конверсии (feuilleton télé, где télé выступает в функции прилагательного), авторские обозначения в кавычках («télé-partv». «télévisionné»).

Из 35 слов, зафиксированных в дополнительном томе к «Большому Роберу» и не попавших в PR-78, 23 представлены в Lx или в GLLF. Среди отвергнутых 12 слов — малоупотребительные термины науки и искусства (synthéticité, synthétiste), экспрессивные обозначения (tabageur, tartuffard), редкие слова (tangoter, tanguant), технические термины, не получившие распространения, но ясные из своего морфологического состава (techno-économique, téléportation (télé+porter), tachymétrique).

Произведенный анализ французских словарей и, в частности, двух изданий словаря «Малый Робер» позволяет сделать следующие выводы.

1. Далеко не все неологизмы становятся достаточно распространенными словами, чтобы попасть в словарь и превратиться в неолексизмы. Неолексизмы составляют примерно половину неологизмов.

2. Невозможно определить судьбу слова в языке заранее. Но можно выявить тенденции и определить те лексико-семантические сферы, где новые слова подвергаются в наименьшей степени лексикализации и не становятся неолексизмами. Это синтагматические сокращения, синтаксически обусловленные образо-

вания по продуктивной модели (формальные неологизмы), морфологические варианты существующих слов, ксенизмы, экзотизмы, авторские окказионализмы, узкоспециальные термины, экспрессивные обозначения разговорной речи.

3. При анализе однотипных словарей обнаруживается известный разброс в понимании неологизмов. «Чувство неологизма» у разных лексикографов не совпадает полностью. Поэтому, хотя большая часть неологизмов оценивается ими одинаково, примерно 20% их числа относится к «зоне сомнения», так что одни из этих слов могут быть представлены в таких-то словарях, другие — нет. Это подтверждает, что лексикализация и социализация неологизмов — постепенный процесс, образующий ряд промежуточных и переходных случаев.

4. Словари и справочники неологизмов более широко отражают неологию, чем толковые словари, поскольку они включают и маргинальные неологизмы, не получающие в дальнейшем закрепления в языке. С другой стороны, наряду с неологизмами, они содержат и аэлогизмы, в частности функциональные неологизмы — старые слова, получившие широкое распространение в данную эпоху и поэтому воспринимающиеся как неологизмы.

* * *

Вышедший в 1971 г. «Словарь новых слов» (СНС) П. Жильбера — едва ли не единственный во французской лексикографии словарь новых слов (если не считать дополнительных томов к большим словарям) — был положительно оценен критикой и сразу же стал объектом лексикологических исследований. Составленный преимущественно по материалам прессы, он наглядно показывал наиболее активные сферы и способы словотворчества в современном французском языке. Были проанализированы все способы создания новых слов, отраженных в этом словаре.[2] Успех издания побудил автора подготовить обновленный вариант словаря, вышедший в 1980 г. Новое издание, объемом в 739 страниц, содержит примерно 5000 словарных статей.

Сравнение нового словаря с первым его вариантом не только позволяет проследить динамику французской лексики за последнее десятилетие, но и показывает, что сама концепция «нового слова» — неологизма — подверглась изменению в понимании автора. И это изменение точки зрения оказывается весьма показательным. Мы отмечали выше, что уже в издании 1971 г. не все слова, фигурирующие в СНС, являются неологизмами и даже неолексизмами. Многие из них существовали во французском языке уже много лет и даже десятилетий, причем значительная часть была уже зафиксирована в ранее вышедших общих словарях, в том числе и в «Малом Робере» 1967 г. Автор включил их в свой словарь в качестве «функциональных неологизмов», поскольку

[2] См.: *Goose A.* La néologie française aujourd'hui. Paris, 1975, с. 1.

они получили новую жизнь в языке, приобрели большую употребительность. По-видимому, невозможно создать словарь неологизмов в «чистом виде»: в нем неизбежно окажется некоторый процент слов, уже существующих какое-то время в языке (аэлогизмов), но приобретших неологическую свежесть в данный период. Словарь П. Жильбера и в первом издании был словарем смешанного типа, в котором среди собственно неологизмов было немало функциональных. Эта особенность словаря оказалась подчеркнутой при его переработке, и не случайно новое издание называется «Словарь современных слов» (ССС). Его целью является, как отмечает сам автор, представить и истолковать определенный корпус лексики французского языка, характерный для ее состояния во второй половине XX в. В статьях словаря мы находим много вновь оживших слов, которые раньше не были столь употребительными. Например: farfelu (странный) —слово XVI в., встречающееся еще у Рабле, вновь пущенное в оборот в 1928 г. писателем А. Мальро, но распространившееся с некоторым сдвигом в значении в 1950-х гг.; слово fan (болельщик), заимствованное из английского языка в 1923 г., но ставшее популярным в последние три десятилетия; féminisation (феминизация), засвидетельствованное с 1845 г., но квалифицировавшееся ранее в словарях как сугубо научный и редко употребляемый термин, и др. Значительную часть лексики ССС составляют слова и выражения, взятые из арго и получившие права гражданства в последнее время в общеразговорной речи. Подобный жанр словаря — словарь смешанного типа, в котором собственно неологизмы соседствуют с функциональными, — не только допустим, но и желателен. Мы отмечали, что «чувство неологизма» различно у разных носителей языка. В отличие от специалиста-лексикографа, рядовой носитель языка может не знать или не отдавать себе отчета, что новое для него слово, которое он слышит вокруг и употребляет, является не вновь созданным словом, но уже бытовавшим в языке и «ожившим».

Трудно определить общее количество лексических единиц, содержащихся в ССС. Для первого издания автор указывает цифру примерно 5500. В предисловии к новому варианту словаря говорится, что число зарегистрированных единиц увеличилось приблизительно на 50%, т. е. должно составить свыше 8000. Однако общее число словарных статей ССС не превышает 5000, причем в качестве отдельных статей в нем представлены многие единицы, фигурировавшие в СНЄ в качестве примеров, т. е. это не вполне новые слова. В этом издании нередко, как и в предыдущем, в одной статье объединяется ряд сложных лексических единиц, содержащих общий компонент. Так, в примерах в статье infra- приводятся: infra-beatnik, infra-biologique, infra-langage, infra-humain — всего 12 единиц; в статье, посвященной префиксу co-, — более 10 производных слов, не вынесенных в отдельные статьи; под компонентом -limite значатся единицы: cas-limite, film-limite, date-limite — всего более 10 случаев, и т. п. Следовательно, общее количество лексических единиц, устойчивых

или окказиональных, значащихся в ССС, составляет примерно 6000—7000.

«Словарь современных слов» дает ясный ответ на два основных вопроса неологии: внеязыковой — зачем создаются новые слова, каковы те сферы общественной жизни, которые притягивают неологизмы, и внутриязыковой — каковы те средства, с помощью которых образуются новые слова. Разумеется, в обоих случаях в известной мере отражаются специфические национальные черты французской жизни и французского языка.

Что касается внешнелингвистического аспекта, то автор группирует лексику ССС, отражающую сферы интереса (centres d'intérêt) широкой публики и часто употребляемую средствами массовой коммуникации, вокруг следующих двенадцати тем: 1) бытовая видео-звуковая техника (телевизоры, радиоприемники, проигрыватели и т. п.); 2) автомобилизм; 3) экология, охрана окружающей среды; 4) экономика, финансы; 5) информатика; 6) досуг (игры, спорт, путешествия, проведение отпуска); 7) медицина и фармакология; 8) ядерная энергия; 9) политика; 10) повседневный быт (транспорт, электробытовая техника и т. п.); 11) социопрофессиональная жизнь (зарплата, забастовочное движение, управление предприятиями и т. п.); 12) наркомания. В этом перечне пропущены почему-то литература, искусство — сферы, в которых появилось много новых обозначений, регистрируемых в ССС.

В отношении внутрилингвистического аспекта словарь показывает, что в настоящее время французский язык широко использует самые разнообразные средства создания новых слов и обозначений, такие как префиксация, суффиксация, парасинтетическое образование, усечения, сокращения (включая «телескопированные слова»), аббревиатуры, конверсия, семантические переносы (метафора, метонимия, сужение и расширение значения), оживление архаизмов, лексикализация словосочетаний, заимствования и кальки (особенно из английского языка, но также из немецкого, испанского, итальянского, японского, русского, арабского и некоторых других) и, наконец, заимствования из специализированных сфер самого французского языка (регионализмов, социолектов, арго и др.). Мы не будем описывать здесь подробно эти средства, остановимся лишь на тех из них, в которых отражаются более непосредственно внелингвистические факторы и которые в ряде случаев носят универсальный характер, так что соответствующие явления можно обнаружить, например, и среди неологизмов, фигурирующих в русских «Словарных материалах-77».

Как известно, человеческие понятия подвижны, часто переходят одно в другое. В эпоху НТР и небывалого развития форм общественной жизни подвижность понятий ускоряется: понятия объединяются или дифференцируются. В связи с этим широкое распространение получают некоторые формы создания новых обозначений, отражающие эти тенденции. Прежде всего это много-

численные «биномы» — образования из двух обозначений. Например: франц. bloc-eau, bloc-fumeur, dîner-débat, billet-cadeau — русск. *кран-манипулятор*, *команда-жест*, *парк-выставка*. Степень слитности компонентов различна: иногда они представляют собой синтаксическое словосочетание существительного и его приложения, но нередко бином лексикализуется, превращаясь в сложное слово. Кроме того, один из компонентов (инициальный или финальный) начинает сочетаться с широким кругом слов, так что его значение абстрагируется, он уподобляется префиксу или суффиксу. Например, cadeau означает «подарочный» или 'для подарка' в сочетаниях: livre-cadeau, papier-cadeau и т. п. Вслед за некоторыми другими лексикологами П. Жильбер называет подобные инициальные компоненты «префиксоидами» или «псевдопрефиксами», финальные — «суффиксоидами» или «псевдосуффиксами». Особенно быстро расширяют сферу употребления элементы, не имеющие самостоятельного употребления: -thèque, socio-, télé- и т. п. Многие из них превращаются в подлинные префиксы: auto- в значении 'само'-, mini-, maxi- и другие. Объединение понятий выражается в широком распространении сложных прилагательных, которые прежде имели сравнительно меньшую употребительность во французском языке: socio-professionnel, politico-militaire, русск. *политико-правовой*, *социально-государственный* и т. п. В рассматриваемом словаре биномы представлены различно. Те из них, которые уже лексикализовались закрепились в языке, вынесены в отдельные статьи, те же, которые носят окказиональный характер, представляя скорее синтаксическое сочетание существительного с приложением, приводятся в примерах, иллюстрирующих употребление одного из компонентов.

Уточнение и дифференциация понятий приводят к созданию многочисленных обозначений с префиксами, выражающими отрицание, полную или неполную идентификацию, иерархию, количественные различия. Например: une pédagogie non régressive, prépublication, psedo-littérature, sous-littérature, русск. *неполнотимость*, *недовыгруженный*, *полуглиссирующий*, *сверхгруз*, *подплавление* и т. п.

Тенденция к экономии проявляется в создании усеченных, сложносокращенных, телескопированных обозначений: rétro, réac, psy (вместо psychique), *МРЕ* (международная расчетная единица), *мэнээсовский*, stagflation (stagnation+inflation). Очень распространены в обоих языках образования, обозначающие величину с méga-, maxi-, mini-: méga-entreprise, mini-réforme, maxi-majorité, *мегаструктура*, *мини-парк*, *макрошеф*.

Характерным способом обозначений новых явлений является во французском языке (как и в русском) перестройка фразеологизированных единиц, когда один из компонентов начинает замещаться другими словами. Например, на базе выражения *музей боевой славы* возникли выражения *музей трудовой* (*комсомольской*) *славы*, на основе французского фразеологизма empêcheur

de danser en rond (нарушитель веселья) образовалась единица empêcheur de (+inf) en rond, где danser может быть заменено разнообразными глаголами: empêcheur de professer (tourner, voler, etc) en rond 'мешающий делать свободно что-либо'.

Новое издание словаря показывает роль семантического переноса при образовании новых обозначений. Последний может быть связан с грамматическим переносом (конверсией): N → Adj — piéton — rue piétonne, Adj → N — le nucléaire, les verts (*букв.* зеленые, т. е. 'экологисты'); либо с изменением значения целого словосочетания: gros bras (*букв.* большая рука) — энергичный человек, traversée du désert (переход через пустыню) — период трудностей.

«Словарь современных слов» свидетельствует еще об одной социолингвистической тенденции — стирании граней между различными стилями и речевыми особенностями различных социопрофессиональных группировок общества. Нередко слова, при соответствующем изменении значения, переходят в иную стилистическую сферу или становятся общеупотребительными. Так, если раньше выражения en amont (en aval) означали только 'выше или ниже по течению реки', то теперь они используются в экономике (на предыдущей или последующей стадии производства), технике (до или после данного элемента в приборе), спорте (о лыжнике, находящемся выше или ниже на спуске). Получили новую жизнь многие полузабытые слова: fiable, существовавшее уже в XII в., mouvance, maintenance, считавшиеся до сего времени архаизмами; вошли в общую речь регионализмы: bidule, estivant, motoneigiste; но особенно характерно пополнение словаря за счет единиц, свойственных просторечию и арго: barbouze, boudin (=fille laide), renvoyer l'ascenseur, porter le chapeau.

Многие из этих слов и выражений отсутствуют в первом варианте словаря, хотя и не всегда являются неологизмами в собственном смысле слова. В их включении в словарь ССС проявляется его основное назначение: представить определенный пласт употребительной современной французской лексики. С этим связано и отражение в словаре «аллюзивной лексики», т. е. широкоупотребительных лексических единиц, для понимания которых необходим определенный страноведческий фон: иногда это популярные формы разговорной речи, иногда — ставшие крылатыми выражения известных лиц (писателей, политических деятелей). Таковы, например, potion magique (чудодейственное средство) — намек на «волшебный напиток», придающий новую силу героям популярных комиксов, monstre sacré, (букв. священное чудовище) — выражение из пьесы Ж. Кокто, обозначавшее вначале прославленного актера, теперь — любую почитаемую личность и даже предмет. Словарь включает также «модные словечки», характерные для речи определенных социопрофессиональных групп населения — молодежи, журналистов, спортсменов, специалистов по рекламе и др.

Новое издание словаря не только дает более полное и разнообразное представление о новой активной лексике французского языка. Значительно усовершенствована по сравнению с первым изданием и его «микроструктура», т. е. структура статьи. Он дает, следовательно, и более полную и разнообразную информацию об отдельных словах и выражениях. В целом в статье дается следующая информация о лексических единицах: 1) фонетическая транскрипция; 2) указание на грамматические категории; 3) датирование (иногда приблизительно, например «сер. XX в.»); 4) этимология; 5) стилистические пометы; 6) синтаксические или семантические подразделения, определяющие употребление слов; 7) цитаты (каждая единица иллюстрируется хотя бы одной цитатой; всего их в ССС — 22 000); 8) примечания; 9) отсылки к другим статьям (указание на синонимы, антонимы, варианты). Остановимся подробнее на п.п. 6 и 8, тем более что в новом издании словаря они занимают значительно большее место по сравнению с первым. Уже в СНС отмечались семантические подразделения новых слов и их синтаксическая сочетаемость. Этот аспект еще более подробно разрабатывается в ССС. Например, для слова safari СНС выделял три значения: 1) охота в Черной Африке (от слова суахили, значащего «счастливого пути»), 2) фото-охота, 3) другие употребления. В ССС уточняется для значения 3), что второй элемент обозначает цель экспедиции, например safari-son—enregistrement du chant des oiseaux (экспедиция для записи пения птиц). Для слова score вместо двух семантических подразделений (причем второе формулируется отвлеченно «в других областях») в ССС выделяется три точных сферы: выборы, зондирование и тестирование, экономика и техника. Эти уточнения, подкрепляемые цитатами, свидетельствуют о расширении сферы употребления слова, его «социализации». Большое внимание уделяется грамматической форме сочетаемости. Так, для слова satellite выделяется три типа конструкций — с прилагательным (satellite géostationnaire), с предлогом и существительным (satellite de télécommunication) и с приложением (satellite-observatoire). В переносном значении выявляется еще одна модель — с satellite в приложении: cité satellite. По мере возможности указывается на соотносимость элемента с одушевленным и неодушевленным, абстрактным и конкретным объектом. Например, для префикса pré-: pré-campagne и pré-adhérent; для прилагательного préfabriqué: des élections préfabriquées и un candidat préfabriqué.

Рассматриваемый словарь не ограничивается регистрацией новых или «модных» слов. Он содержит большой нормативный комментарий, и это представляется его важной положительной особенностью. В особых ремарках словарных статей отмечаются распространенные неправильные употребления новых слов, варианты слов и выражений. Так, в словарной статье на слово spot критикуется использование его в значении 'короткая телевизионная реклама', при слове préamplificateur уточняется, что оно часто употребляется в сокращенной форме préampli.

Для заимствованных слов, особенно из английского языка, рекомендуются собственно французские эквиваленты. В примечаниях сообщаются также сведения об обстоятельствах появления слова и его дальнейшей судьбе. Например, для выражения nouvelle vague (новая волна) отмечается, что оно сразу же (в 1957 г.) было «взято на вооружение» авангардистскими кинематографистами.

Сравнение двух изданий словаря наглядно показывает движение лексики, закрепление неологизмов в языке и отмирание некоторых словечек, бывших в моде 10—15 лет назад. Социализация неологизмов проявляется в следующих особенностях структуры словаря.

А. Фиксируются производные слова, что свидетельствует об укоренении данного слова и обозначаемого им понятия. Например, для stagflation отмечается: «засвидетельствовано прилагательное stagflationniste»; при informatique — производные mini- и péri-informatique.

Б. Многие сложные и производные слова, в первом издании представленные лишь в цитатах, иллюстрирующих данную модель, в ССС выведены в отдельную статью, что несомненно говорит об увеличении их роли в языке, об их лексикализации. В СНС при элементе télé- в примерах приводилось много сложных слов, в отдельных статьях были представлены только télé-enseignement, télégénique, téléguider, téléinformatique. По-видимому, автор считал их уже устоявшимися, принятыми в языке единицами. В издании 1980 г. в отдельные статьи вынесены уже téléaffichage, télécommandé, télécopie, télédétection и многие другие, фигурировавшие ранее только в примерах на télé-. Это свидетельствует об их лексикализации, тем более что большинство из них включено в новейшие толковые словари. Другие образования с télé- приводятся лишь как примеры сочетаемости элемента: tèlè chanson, télédiagnostique, télé-éducation и др. Видимо, эти образования еще не перешли из речевых образований в ранг подлинных единиц языка.

Некоторые слова исключены при переиздании словаря. Среди них слова, исчезнувшие из употребления в связи с исчезновением из моды обозначаемого предмета (например, scoubidou вид плетеного амулета), либо слова, ошибочно включенные в разряд неологизмов, пусть даже функциональных (sénescence, simultanéisme).

* * *

Небольшая книга Ж. Селлара и М. Сомман «500 новых слов» представляет интерес в отношении отбора слов при составлении справочника новых слов. В период с 1970 г. Международный Совет французского языка зарегистрировал около 10 000 неологизмов, появившихся в научно-технической литературе, которые были представлены затем в периодическом издании «La clé des mots». Из этой картотеки авторы выбрали 500 единиц, в том числе не-

которое количество собственных находок. Вместо термина «неологизм» они предлагают термин «неоним», ибо часто речь идет не о новом слове как таковом, но о новом обозначении, новом значении слова. Признавая субъективный характер своего отбора (как, впрочем, и всякого отбора в лексикографии), они формулируют три критерия, которыми они пользовались при включении слова в свой справочник: а) слово должно обладать определенным достаточно четким значением, иначе ему невозможно дать определение; б) слово не должно быть эфемерным плодом журналистского или рекламного творчества; в) слово должно принадлежать к «среднему уровню» научности, т. е. употребляться вне узкоспециального контекста.

Что касается содержательной стороны, то авторы предоставляют приоритет новым словам, относящимся к области повседневной жизни, к сферам, интересующим широкие круги читателей (питание, экология, медицина, новые формы торговли и т. п.).

Но что считать новым словом? Авторы правильно отмечают, что лексическая компетенция носителей языка неодинакова и «новое» слово часто оказывается лишь «новым для меня». Судьба слов неодинакова: одни из них сразу становятся употребительными, знакомыми для носителей языка, другие, хотя и пришли в язык раньше, менее употребительны и сохраняют печать новизны. В целом при отборе авторы пользуются двумя критериями, помимо указанных внелингвистических, — лексикологическим (новизна слова, его появление в языке в 1970—1980-х гг.) и лексикографическим (его отсутствие в существующих больших словарях — «Lexis»- 1975, GLLF- 1971—1978).

Однако оба принципа применяются не догматически. Наряду с подлинными неологизмами в справочник включен ряд слов, появившихся раньше данного срока, но сохранивших «печать новизны». В нем также есть слова, фигурирующие в других словарях (примерно 15% словника), однако авторы уточняют их значения и определения.

Микроструктура словаря (структура статьи) несложна. Слово сопровождается грамматической пометой, определением, которое рассчитано прежде всего на неспециалистов, приводится краткий пример (составленный самими авторами), этимологическая справка. В отдельных случаях приводится оценка термина: его удачность или неудовлетворительность, правила его употребления. При иностранных заимствованиях — как это принято теперь во многих французских словарях — приводятся рекомендуемые французские эквиваленты. Для нужд переводчиков приводятся нередко также эквиваленты на английском, немецком, испанском, итальянском и русском языках. Вместе с тем в целом авторы отмечают, что справочник носит дескриптивный, а не прескриптивный характер: никакой словарь не может определить заранее судьбу слова в языке.

Сравнение данного справочника с другими словарями подтверждает, что в большинстве случаев речь идет действительно

о новых обозначениях. Из 50 первых слов на букву «А» только четыре значатся в ССС-1980, в СНС-1971 не представлено ни одно из них, и только одно выражение — année sabbatique — есть в «Малом Робере» 1967 г. Расхождение с ССС объясняется, возможно, тем, что справочник «500 новых слов» регистрирует научно-техническую популярную терминологию, тогда как ССС ориентирован прежде всего на материалы газет. Среди 500 новых слов много названий новых наук и их подразделений (приводим примеры из буквы «А»): accidentologie, alcoologie, africanistique, aphasiologie, allergologie, agrobiologie (!), ambiologie («изучение окружения»); социальных явлений: accidentéisme, adoptabilité; бытовых устройств и приборов: abribus, adressier, appeleur; технических средств и явлений: alluchromie, aéroduc, amérisant, antistat, antitussif; медицинских терминов: allogreffe, appétitif; биологических и экологических: alticole, algicide, aphytal.

Анализ двух французских сборников неологизмов показывает, что при отборе и регистрации новой лексики в словарях имеют место постоянное противоборство и взаимодействие трех факторов: хронологического (время появления слова), функционального (его распространенность в речи в данный период времени, обозначение им нового или актуального явления) и лексикографического (незафиксированность слова в предшествующих словарях). При крене в сторону функционального фактора словарь новых слов приобретает черты словаря употребительных «свежих» и даже «модных» слов. В подавляющем большинстве случаев словари и справочники новых слов носят смешанный характер, фиксируя и неологизмы в собственном смысле слова, и функциональные неологизмы.

Ознакомление с французскими словарями новых слов показывает ряд полезных моментов для организации словарной статьи, даваемой в ней информации (этимология, сфера употребления, нормативные комментарии, дифференциация употреблений по моделям сочетаемости и сферам использования и другие).

М. В. Федосеева

Японские словари новых слов

Общепризнано, что развитие языков в последние 25—30 лет отличается непрерывным и все усиливающимся процессом образования новых слов и значений.[1] Этот процесс особенно характерен для ведущих языков мира, отражающих всепланетный опыт. Отсюда — необходимость в создании в первую очередь словарей неологизмов именно этих языков, особое внимание лингвистов к неологическим процессам, происходящим именно в этих языках.

Проблемы английской, французской, немецкой неологии получили некоторое освещение в работах советских лингвистов.[2] К сожалению, мало публикаций по японской неологии. В частности, совсем не затронуты вопросы лексикографирования неологизмов. Не останавливаясь специально на теоретических основах проблемы, мы рассмотрим в данной статье некоторые словари новых слов и значений, изданные в Японии в послевоенный период.

Прежде всего нужно указать, что на языковую ситуацию в современной Японии оказали влияние не только такие экстралингвистические факторы, как научно-техническая революция и развитие средств массовой коммуникации, что характерно для многих стран мира, но и чисто японские явления: демократизация общества, реформы образования и письменности, проводимые с середины 50-х гг., и др.

Не удивительно, что в Японии выходит довольно много словарей и справочников, отражающих эти языковые процессы. Только в 1969 г., по данным «Издательского ежегодника» («Сюппан нэнкан») за 1970 г., были выпущены следующие словари: «Словарь современного языка» («Гэндай ёго дзитэн'69 нэмпан»), «Энциклопедия новейшего языка» («Сайсин ёго хякка дзитэн»), «Словарь слов, употребляемых в газетах — 1969» («Симбун ёго дзитэн'69»), «Словарь языка текущих событий — 1969» («Дзидзи ёго дзи-

[1] Об этом косвенно свидетельствует следующий факт: из 320 публикаций, приведенных в указателе литературы по неологии, изданной в СССР на русском языке с начала 20-х гг. XX в. и до 1975 г. (сб.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978), лишь 11 опубликованы до 1950 г.

[2] См. литературу в упомянутом указателе.

тэн'69 нэмпан»), исправленное и дополненное издание словаря Э. Сайто «Новые заимствованные слова» («Гайкоку — кита синго дзитэн»), сборники «Лингвистический ежегодник» («Кокуго нэмпан») и «Основные сведения по современной терминологии» («Гэндай ёгоно кисо тисики»). В том же году выпущены четыре словаря иностранных слов, используемых в современном японском языке.

Легко заметить, что большинство словарных изданий носит информационно-справочный характер, помогая современному японцу воспринимать тот поток массовой информации, который обрушивают на него радио, телевидение, газеты и журналы. Этот поток настолько велик, что диктует особую форму издания — годичные справочники. Понятно, что подобные издания по своей сути не нормативные, а лишь регистрирующие. Это стремление японской лексикографии к множественности и разнообразию типов словарей можно, думается, объяснить двумя причинами. Во-первых, для современных японских лингвистов (в том числе лексикографов), по словам Н. И. Конрада, главным в изучении родного языка «стали вопросы не системы языка как такового, а общественной языковой практики, „языкового существования", „гэнго сэйкацу", как они говорят».[3]

Известные японские языковеды М. Нисио и К. Ивабути при создании Толкового словаря современного японского языка («Иванами кокуго дзитэн») отбирали слова, «необходимые современным людям для того, чтобы говорить и слушать, читать и писать», т. е. «необходимые. . . для их существования».[4]

Во-вторых, изменения в лексике японского языка послевоенного периода настолько значительны и, главное, динамичны, что даже наиболее полные толковые словари японского языка не могут своевременно фиксировать новообразования. Кроме того, «наиболее полные толковые словари японского языка зачастую не имеют стилистических помет, дающих возможность отличить современное слово или значение от устаревшего или архаичного».[5]

В связи с этим ежегодные выпуски, предпринимаемые такими газетными компаниями, как «Асахи симбун», «Майнити симбун» и другие, являются весьма актуальными.

Составители обычно указывают, что в словарные издания, называемые «синго дзитэн» (словарь новых слов) или «гэндай ёго дзитэн» (словари современного японского языка), включаются «атарасий котоба», т. е. слова, еще не вошедшие в словари, и «токи-но котоба», что нужно понимать как «слова нашего времени», «сегодняшние слова». Критерием отбора, таким образом, служит не только формальный подход (отсутствие в предшествующих

[3] *Конрад Н. И.* Большой японско-русский словарь. М., 1970, Предисловие, с. 5.

[4] См.: там же, с. 5.

[5] *Сыромятников Н. А.* Некоторые тенденции развития японской лексики после войны. — В кн.: Вопросы японской филологии. М., 1975, вып. 3, с. 94.

толковый словарь), но и новизна слова или выражения и современность, актуальность обозначаемого им события или явления.

Соотношение языкового и внеязыкового в этих изданиях обусловлено их справочно-познавательными целями. В них включается много личных имен, названий организаций и т. п. Этим же объясняется и помещение более развернутых, чем этого требуют задачи филологического словаря, толкований значений (например, в статье к слову «мендеребиуму» приведены, кроме объяснения названия нового химического элемента, некоторые его характеристики, области применения, и т. п.).[6]

Необходимо отметить также, что словники этих изданий включают в себя не только новые слова, словосочетания и выражения, но и некоторую, не утратившую ощущения новизны лексику из предыдущих словарей. Делается это в соответствии с теорией «языкового существования» («гэнго сэйкацу»), что дает читателям возможность свободно пользоваться языком как орудием массовой коммуникации. Этим, а также широкими словообразовательными возможностями японского языка объясняется диапазон новообразований, представленных в этих справочниках. Здесь и сложные слова из двух и большего числа корней типа «когай» — загрязнение окружающей среды, и слитные словосочетания типа «хидомэй сэйсаку» — политика неприсоединения, и раздельно оформленные сочетания типа «тэцу-но катэн» — железный занавес, и слова, записанные китайскими иероглифами и читаемые по-японски, типа «ниисугата» — вид упаковки, и заимствования типа «ато сиата» (англ. art theatre) — новый вид театрального действия, и смешанные сочетания типа «мукогай пурасутиккусу» — пластики, не загрязняющие окружающую среду.

Охарактеризовав в общем японские словари неологизмов, мы опишем некоторые из этих изданий.[7]

«*Дзэхи ситтэ окитай дзидзи ёго дзитэн*» («*Словарь языка текущих событий*»). Этот практически ежегодный справочник выпускается издательством «Юридическая литература». В предыдущих изданиях вместо слова «дзитэн» (словарь) употреблялось слово «кайсэцу» (толкование). Словник составлен на основе лексики, используемой современными средствами массовой информации (главным образом газеты, журналы, радио- и телепередачи). Широко представлены новые слова, словосочетания, выражения, аббревиатуры из различных областей экономики, истории, географии, искусства, науки и т. п. Расположение материала — в порядке японского алфавита «годзюон». Сложные случаи чтения иероглифов отмечены в скобках, вслед за иероглифическим написанием. При заимствованиях имеются пометы, указывающие на язык-источник (кроме заимствований из английского языка, так как их большинство), приведены написания заимствованных

---

[6] Асахи гэндай ёго дзитэн. Токио, 1965.

[7] Частично такие словари были описаны в статье Е. А. Левашова «Словари новых слов» (сб.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978).

слов на языке оригинала. Для облегчения пользования справочником имеется алфавитный индекс слов. Последние издания дополнены списком словосочетаний со смешанным написанием (японским и английским), например: «А-райн» (от английского «A-line» — фасон в форме буквы «А», предложенный парижским модельером К. Диором). Для лучшего понимания нового слова по возможности приводится антоним.

Сравним два таких издания — 1964 и 1979 гг.

Вот что сказано в предисловии к первому справочнику: «Наше время с его головокружительными переменами отражается на развитии языка: одно за другим рождаются новые слова. Для существования в современном обществе совершенно необходимо знать слова, употребляемые сегодня, правильно понимать новые слова».

Предисловие к справочнику 1979 г.: «Подходят к концу 70-е годы. Как назвать сегодняшнее общество: информационное, компьютерное? Нечего и говорить, сколь огромна роль информации в современном обществе. Кроме научных изданий эту информацию несут нам средства массовой коммуникации. Однако не все еще правильно понимают значения новых слов. В этой книге собраны слова из различных областей культуры и науки, кроме того, сюда включены „основные“, „опорные“ слова, которые делают объяснения более понятными». Как можно видеть, задачи и цели этого издания не изменились.

Объем изданий, отстоящих друг от друга на 15 лет, естественно, не одинаков: если в 1964 г. в справочник было включено более 4000 толкуемых единиц, то в 1979 г. — 5500 таких единиц, включая некоторые статьи из прежнего издания, и 700 в приложении.

Различен и словник этих изданий. В справочник 1979 г. не включены, например, слова *кибернетика*, *античастица*, *антипротон*, *труд в сфере обслуживания* и другие как уже освоенные языком. Среди новых лексических единиц, отсутствующих в издании 1964 г. (около 2000), — такие, как *революция в производстве и использовании материалов*, *термостат*, *баня-сауна*, *циклотрон*, *триггерная схема* и др. Много названий и аббревиатурных обозначений международных организаций и объединений, что вообще характерно для такого рода справочников.

«*Асахи гэндай ёго дзитэн*» («*Словарь современного языка Асахи*»). Это ежегодник издательства «Асахи симбунся». В предисловии к изданию за 1973 г. составители указывают, что они старались отбирать для этого издания слова, отсутствующие в толковых словарях родного языка и в энциклопедиях («дайхякка дзитэн»), ставя перед собой задачу ознакомить читателя с основными словами, отражающими новые процессы и явления, происходящие в обществе.

В соответствии с такой задачей в этих ежегодниках представлена главным образом общественно-политическая, экономическая, спортивная лексика. В издании 1964 г. специальным приложением дана лексика, относящаяся к Олимпийским играм, проводимым в тот год в Японии. В этих словарях-справочниках при-

нято алфавитное (в порядке японского алфавита «годзюон») расположение материала. Иногда в качестве приложения даются персоналии иностранных деятелей, слова в смешанном (японо-европейском) написании; заимствования, которые составляют большую часть словника, имеют указания на язык-источник.

При сравнении словников этих словарей за разные годы, например 1957, 1964, 1973 гг., можно отметить следующее. Объем словаря постепенно возрастает: в 1957 г. — около 2000 лексических единиц, в 1964 г. — 7200, в 1973 г. — около 7000 (заметное увеличение объема в 1964 г. объясняется включением вышеупомянутого «Олимпийского приложения», не вошедшего в последующие издания).

Как и в «Дзидзи ёго дзитэн», словник словаря ежегодно пересматривается, при этом исключаются слова, не воспринимаемые как новые или совсем вышедшие из употребления. Например, русские заимствования *актив* и *программа агрогородов*, приведенные в справочнике 1957 г., не включены в издания 1964 и 1973 гг. Сочетания, переводящиеся как «газ под высоким давлением», и некоторые другие находим только в издании 1964 г. Интересно проследить появление слова «когай» — загрязнение окружающей среды. В издании 1957 г. его еще нет, в издании 1964 г. дано только «когай», а в издание 1973 г. включено уже 15 сочетаний с этим словом. Такие словосочетания, как *промышленные воды*, *испытания без разрушения образца*, *акванавт*, находим только в издании 1973 г. Как видно, словники этих справочников отражают приращения в лексике по мере развития науки, культуры, техники.

Кроме словарей с алфавитным расположением материала, выпускаются словари, где принят тематический принцип подачи. Рассмотрим несколько таких словарей.

«*Гэндай ёго дзитэн*» («*Толковый словарь современного языка*»). *Токио, 1965*. Словник словаря ориентирован на небольшой временной промежуток (около 10 лет). В предисловии говорится следующее: «В наше время, когда изменяются общественные отношения, быстро развиваются наука и техника, возникают и новые слова, соответствующие новым понятиям. Всегда ли мы правильно понимаем и употребляем их?».

В словаре имеются следующие рубрики: «слова, используемые в экономике и политике» (с подрубриками: японская политика, международная политика, современное образование и другие), «слова, необходимые для понимания научных и культурных проблем», лексика бытовая, спортивная и т. д. Отдельным приложением даны новые слова, заимствованные в 1965 г. (1965 нэн сайсин ёго). В этом приложении 160 словарных статей — главным образом лексика из области международных отношений, политики, экономики (например, *долларовый кризис*, *кипрский вопрос*, *Международный комитет радиологической защиты* и др.). Отдельно дан список выдающихся общественных и политических деятелей прошлого и настоящего. Еще одно приложение содер-

жит расшифровку и толкование японских аббревиатур, употребляемых в печати.

«*Гэндай ёго-но кисо тисики*» («*Основные сведения по современной терминологии*»). Выходит с 1948 г. ежегодно. Издатели так сформулировали цели и задачи издания: «Сразу после окончания войны в газетах и радиопередачах появилось много новых слов и выражений, профессионализмов, модных словечек. Ни словари книжного языка, ни англо-японские словари не могли помочь разобраться в этом потоке новых слов, а толковые словари не успевали фиксировать их. Сначала „Гэндай ёго-но кисо тисики" был задуман как словарь, толкующий значения новых слов, используемых в различных аспектах жизни общества, но теперь, из года в год, от тома к тому, составители стремятся объединить две линии, два типа словарей: французский (тип «Ларусс» — элементы энциклопедизма, образцы правильного языка и стиля) и американский (тип «Американ лэнгвиджиз» — включение элементов разговорного языка, эфемеризмов и т. д.). Конечная цель — создание идеального словаря современного японского языка».

Особенности словаря заключаются, во-первых, в том, что он дает возможность читателю почувствовать динамику жизни, развития языка, следить и правильно разбираться в современной жизни общества. Во-вторых, эти издания довольно дешевы, чтобы дать возможность читателю приобретать их ежегодно.

О популярности и необходимости издания такого рода говорит тот факт, что за прошедшие 30 лет его объем увеличился примерно в 29 раз (от 80 страниц в 1948 г. до 1600 страниц в 1978 г.).

Материал словаря разбит на следующие рубрики: современные общественно-экономические отношения, проблемы международной жизни (по странам, например, в 1973 г. в подрубрику «толкование слов, встречающихся в литературе о Советском Союзе и странах Восточной Европы» было включено 65 словарных статей: *дневник Тани Савичевой*, *50-летие образования СССР* и др.), современная наука (деление наук на «гакугэй» — история, география, литература, философия, и «кагаку» — медицина, физика, математика и т. д.), слова повседневной жизни. Особенно интересны приложения: «Колонка неологизмов» (в названии употреблено слово «сайсинго» — новейшие, самые новые слова, также объединенные по разделам) и «Новые вульгаризмы в других языках мира», объединенные по языковому принципу (в 1973 г. в раздел «Советский Союз» включены такие слова и сочетания). Отдельно даны иностранные слова и выражения (только перевод), употребляемые средствами массовой информации.

Исследователи современного японского языка отмечают увеличение числа иностранных заимствований.[8] По данным словаря

---

[8] Иностранными заимствованиями мы называем только «гайрайго», в отличие от «канго» — китайских заимствований VII—VIII вв., составляющих столь обширный пласт японской лексики, что Н. И. Конрад говорит даже о японо-китайском языке.

«Лингвистических исследований» («Кокугогаку кэнкю дзитэн» Токио, 1971) в пышном словарном составе их 8—9%, в практике же радио и телевидения их еще больше. В целом количество иностранных заимствований в языке постоянно увеличивается. Этим объясняется большая активность японских лексикографов в деле создания словарей новых заимствований.

Большое (и увеличивающееся) количество иностранных вхождений в современную японскую речь (а затем и в язык) обусловило этим словарям важное место в системе словарей новых слов и выражений. В качестве примера рассмотрим один из них.

Сайто Э. «Гайкоку-кара кита синго дзитэн» (*«Словарь новых иностранных слов». Под ред. Э. Сайто*). Словарь впервые издан в 1960 г. и с тех пор неоднократно переиздавался с дополнениями и исправлениями. В предисловии к изданию 1970 г. автор указывает, что в словарь отобраны 13 000 иностранных слов, географических названий, личных имен, аббревиатур, используемых в современном японском языке (столь большое число отобранных слов указывает на то, что в словарь неизбежно попали слова, уже зафиксированные в других словарях, и это подтверждается при чтении). Лексика, представленная в словаре, охватывает 46 областей науки и техники. Диапазон заимствований очень широк: это слова, вошедшие в японский язык из итальянского, голландского, немецкого, греческого, русского, китайского, корейского, французского языков, латыни, санскрита. Словарные статьи даются в порядке японского алфавита «годзюон», почти каждое слово приведено и на языке оригинала, имеется помета, из какого языка оно заимствовано. Много фотографий, рисунков, схем и другого иллюстративного материала.

Перечисленные выше издания крупных газетных компаний и издательств ни в коей мере не претендуют на научную обработку материала. Эти издания регистрируют инновации на разных языковых уровнях, не определяя их места в системе языка.

«Кокуго нэмпан» (*«Лингвистический ежегодник»*) издается Институтом родного языка (Токио). Этот ежегодник освещает самые широкие проблемы языкознания (как в отношении японского языка, так и в отношении других языков мира). С точки зрения нашей темы интересны два постоянных раздела: «Обзор разговорного и письменного языка» и «Языковая политика». В первом разделе приводятся новые слова и выражения, отмеченные за данный год как на речевом, так и на языковом уровне, дается история их происхождения и указывается правильное употребление; публикуются иностранные заимствования и «модные словечки»; отмечаются семантические изменения и изменения в произношении. В подразделе «Письменный язык» даются новые сокращения иероглифов, приводятся новые названия (городов и т. п.) и иероглифы для их записи. Все это определяет регистрирующий характер издания, однако можно отметить и нормативную функцию: в отделе «Языковая политика» приводятся различные решения и постановления «Общества новых слов родного языка», целью ко-

торых является прежде всего упорядочение общеупотребительной новой лексики и иероглифики.

В словарный состав литературного языка неизбежно проникает некоторая лексика из «пограничных» пластов языка: вульгаризмов, жаргонизмов и т. п. Обычно эта лексика включается в специальные словари. Примером таких словарей может служить следующее издание: «*Хэнна котоба*». *Токио, 1966* («*Странные слова. Словарь нелитературных слов и выражений, вошедших в современный литературный язык*»). Само название («Странные слова») говорит о том, что это словарь слов, не освоенных языком.

В словарь включено 1200 слов и словосочетаний из жаргонов самых различных социальных групп: студентов, политических деятелей, музыкантов, преступников и т. п. Основной словник словаря имеет алфавитное расположение, в приложении слова объединены по сферам употребления. Поражает очень небольшое число заимствований: почти все они относятся к студенческому жаргону, например «эйти» — «Н», от английского husband — «муж» (употребляется среди студенток). В словаре много вульгаризмов, например «хакобаи» (торговец в транспорте).

Даже такой краткий обзор словарей неологизмов дает возможность сделать некоторые выводы. Во-первых, следует отметить, что японские словари неологизмов в большинстве своем являются фиксирующими изданиями, а не нормативными; благодаря практике их ежегодных выпусков имеется возможность отмечать приращение в сфере языка за определенный временной период, что позволяет читателю ориентироваться в потоке информации. Эта практика обусловлена теорией «гэнго сэйкацу», т. е. «теорией языкового существования», о которой говорилось выше.

Во-вторых, разнообразие типов словарей неологизмов объясняется и тем, что перед сегодняшней Японией стоит проблема создания так называемого «стандартного языка» («хёдзюнго»), который был бы понятен жителю любой части Японии, был бы стандартизирован не только в части лексики, но и употребления иероглифики и т. п. В этот процесс вносят свою лепту и словари неологизмов.

П. А. Баранников

Новые слова в условиях хинди-английского двуязычия

Развитие языка, его лексики, теснейшим образом связано с жизнью народа и даже его отдельных слоев. Так, в XVIII—XIX вв. лишь отдельные представители английского народа, оказавшиеся на территории Индии в качестве разнообразных представителей колониального аппарата управления и подчинения, входя в контакт с местным населением, сталкивались со множеством новых для них явлений и предметов. Усваивая их, они стали вносить в свою речь на английском языке многие новые слова, отражающие разнообразные индийские реалии. Создавая публицистическую, научную и художественную литературу, посвященную Индии, развивая в Индии прессу на английском языке, они стали употреблять эти новые слова уже не только в речи, но и в письме, в литературном языке.

Чтобы отразить новые для англичан понятия, носители английского языка обычно не создавали слов из лексического материала своего языка, а использовали заимствования из индийских языков, в частности из языка хинди. Значительное количество таких неологизмов принадлежало к сфере индийского быта. Приведем лишь некоторые примеры.

Англичане узнали, что жидкую кашицу из риса и бобовых индийцы называют *кхичри* (х. khicṛī). Так появилось в английском языке новое слово kitchery. Аналогичным образом возникли в английском и слова ghee (х. ghī) — 'топленое масло', soojee (х. sūjī) — 'мука крупного помола'. Особый вид кувшина индийцы называли *гхара* (х. ghaṛā). Англичане же ввели в свой язык слово ghurra. Несколько новых слов в английском обозначали различные виды одеяний индийцев. К ним принадлежали слова dhoty (х. dhotī) — 'набедренная повязка', dooputty (х. dupatta) — 'узкий шарф, обертываемый вокруг шеи и перебрасываемый через плечо'; saree (х. sāṛī) — 'сари (вид женской одежды)', goodry (х. gudṛī) — 'рубище нищего'.

Среди неологизмов английского языка были и слова, обозначавшие индийцев различных профессий: dhoby (х. dhohī) — 'сти-

ральщик белья', huckeem (х. hakīm) — 'врач-мусульманин', moonsiff (х. munsif) — 'судья, разбиравший мелкие гражданские дела'. Некоторые новые слова английского языка были связаны с охотой. Густой лес индийцы называли *джангал* (х. jaṅgal). Это привело к появлению в английском слова jungle.[1] Другое слово, keddah (х. khedā), обозначало облаву на диких слонов.

К транспортной сфере принадлежали новые слова tonga (х. tāṅgā) — 'двухколесная индийская повозка', ecka (х. ikkā) — *икка* (род двуколки, запрягаемой одной лошадью).

К религиозной сфере относились новые слова sutee (х. satī) — *сати* (самосожжение вдовы-индуски), dussera (х. dašahra) — 'индусский праздник дашахра'.

Словом shameeana (х. šāmiyānā) — *шамияна* обозначали в Индии большие шатры, в которых проводятся различные массовые мероприятия (например, прием гостей на свадьбе).

К финансовой сфере принадлежали слова anna (х. ānā) — 'ана' ($^1/_{16}$ часть основной денежной единицы, рупии); rupee (х. rupayā) — 'рупия'.

Все эти новые для англичан слова выступали в различных текстах, посвященных Индии. Из них они были внесены и в особый словарь, составленный английскими авторами,[2] который переиздавался и в самой Индии.[3]

С течением времени под влиянием языковой политики, проводимой колониальными властями, английский язык стал распространяться и среди небольшой прослойки индийского общества, среди индийцев, которые должны были исполнять роль двуязычного связующего звена между англичанами и широкими слоями местного населения. Это привело к появлению различных индоанглийских билингвов, в частности хинди-английских билингвов, у которых английский выступал в качестве второго языка.

Для индийских билингвов новым являлся весь английский язык, вся его лексика, за исключением попавших в нее индианизмов. Таким образом, мы обнаруживаем еще одно подтверждение теснейшей связи языка и общества: одно и то же явление языка может по-разному восприниматься его различными носителями, теми, для которых язык родной, и другими, для которых этот язык употребляется как второй. Для первых (англичан), для которых язык не нов, введенные ими слова воспринимались как новые, для других (индийцев), для которых был новым язык английский, введенные в него индианизмы, естественно, не представляли чего-либо нового. Одновременно могло проявляться в данной язы-

[1] Именно из английского в русский язык было введено слово «джунгли», где звук «у», отсутствующий в этом слове как в хинди, так и в английском, появился в результате передачи русскими буквами не фонетической формы слова, а транслитерационного восприятия английского написания.

[2] *Yule H., Burnell A. C.* Hobson—Jobson. A Glossary of colloquial Anglo—Indian Words and Phrases and of kindred terms, etimological, historical, geographical and discursive. London, 1903.

[3] *Yule H., Burnell A. C.* Dictionary of Indian English. Edited by G. B. T. Kurian, Madras, Indian Universities Press, 1966.

ковой ситуации и обратное явление. Оно сводилось к тому, что в индийскую действительность при англичанах вводились многие такие явления и понятия, которые были уже известны англичанам, но оказывались новыми для индийцев. Поэтому и слова, обозначавшие их, не воспринимались англичанами как неологизмы, а для индийцев они оказывались новыми словами. Эти новые слова в качестве англицизмов проникали в лексику индийских языков, в частности в словарный состав языка хинди. Такими словами для хиндийцев являлись baink (ан. bank) — 'банк', sṭešan (ан. station) — 'станция', pres (ан. press) — 'типография'. В отдельных случаях в хинди в качестве подобного рода новых слов появлялись не заимствования из английского, а кальки из индийского, часто санскритского материала.

К таким новым словам-калькам принадлежали ṣamācārpatŕa (от ан. newspaper) — 'газета', prakāšan gṛh (от ан. publishing house) — 'издательство'. Случалось, что в лексике хинди среди новых слов употреблялись и заимствование из английского, и слово из индийской лексики, что вело к появлению синонимов. Так, например, появилась синонимическая пара pārṭī/dal — 'партия'.

Возникали новые явления и предметы, а следовательно — и новые слова, и в период, когда Индия была британской колонией. При этом многие новые слова, связанные с развитием экономики, промышленности, современных средств связи, транспорта, вооружения и т. п., появлялись прежде всего в английском языке и проникали из него в хинди в качестве англицизмов. Так в английском и хинди появлялись новые слова:

английский язык	хинди	
helicopter	helikāpṭar	'вертолет'
radio	reḍiyo	'радио'
car	kār	'автомобиль'
truck	ṭrar	'грузовик'
tank	ṭaiṅk	'танк'
mice	māik	'микрофон'

В тот же колониальный период некоторые новые понятия и новые слова возникали, можно сказать, и в обратном направлении. Рождаясь в среде индийцев, они строились из индийского лексического материала, употреблялись прежде всего в индийских языках и из них уже проникали в английский:

хинди	английский	
satyāgrah	satyagraha	*сатьяграха* [4]
haṛtāl	hartāl	*хартал* [5]
harijan	harijan	*хариджан* [6]

[4] *Сатьяграха* — массовое неподчинение, гражданское неповиновение — одна из форм политической борьбы, возникшая среди индийцев в колониальный период.

[5] *Хартал* — всеобщее прекращение работы на фабриках и заводах, в мастерских и учреждениях, прекращение занятий в учебных заведениях и закрытие лавок и магазинов в знак протеста против политики властей.

[6] *Хариджан* — «божий человек». Так в Индии стали называть представителей низкокастовых, которых ранее звали *ачхутами* (неприкасаемыми).

Обе эти категории слов, как возникшие в английском и проникшие в хинди, так и возникшие в хинди и проникшие в английский, оказывались новыми как для англичан, так и для индийцев, хотя, естественно, для англичан семантически и этимологически были ближе и понятнее новые слова, создававшиеся в английском языке, а для индийцев — слова, образовавшиеся в языке хинди.

Попутно заметим, что составители англо-русских словарей обычно неточно передают фонетическую форму (произношение) проникших в английский язык индианизмов. Так, произношение слова *хартал* они передают как 'ha : ta : l, где, в частности, предлагается полностью исключить звук r, что не соответствует действительности. *Сатьяграха* транскрибируется как 'sʌtyəgrəhə,[7] что также не соответствует действительности.

С достижением Индией независимости языковая ситуация в стране претерпела значительные изменения. Исчезли непосредственные носители английского языка — англичане. Исчезла в результате и функция английского языка, направленная на поддержание контактов колонизаторов с представителями местного населения. Казалось бы, английский язык мог бы исчезнуть из активного употребления в Индии. Однако позиции его среди определенного слоя индийцев оказались настолько прочными, что именно английский утвердился в ряде сфер деятельности индийского общества. В частности, за ним сохранились внешние сферы управления государством, высшие сферы политической жизни, сфера управления производством, сферы технических и естественных наук и др.[8]

Индийцы же, выступающие в этих сферах, сохранили свой билингвизм. С развитием общества продолжали появляться в Индии и новые слова. Чаще всего они возникали в английском языке, а из него проникали также и в индийские языки, в частности в хинди. К таким словам принадлежит, например, слово television (телевидение), которое в хинди выступило как telīvizan. Реже в современной Индии наблюдается обратное явление, когда новое слово появляется сперва в индийском языке (хинди) и из него проникает в употребляемый индийцами английский язык. К таким словам принадлежит gherav *гхерао* — 'окружение, блокирование того или иного государственного деятеля или должностного лица людьми, добивающимися от него исполнения поставленных требований.' В английском языке это слово выступает в форме gherao.

Небезынтересно отметить, что индийцы употребляют английский язык, применяя фонетическую основу своего родного индийского языка. Поэтому в их речи то или иное слово, будь то на анг-

[7] Большой англо-русский словарь/ Под общим руководством И. Р. Гальперина. М., 1972.

[8] Более подробно об эволюции языковой ситуации в Индии см.: *Баранников П. А.* Английский лингвистический компонент в языковой ситуации Индии. — В кн.: Проблемы ареальных контактов и социолингвистики. Л., 1978.

лийском языке или на родном языке (например, на хинди), где это слово выступает в качестве англицизма, звучит в обоих случаях совершенно одинаково. То же можно сказать и об индийском (хиндийском) слове в речи на хинди или в речи на английском, где оно выступает как индианизм. В результате эти слова — англицизмы и индианизмы, которые появлялись и продолжают появляться соответственно в хинди и английском языках прежде всего как неологизмы, составили единое лексическое ядро двух языков, хинди и английского, обслуживающее два языка хинди-английских билингвов: их родной язык — хинди и второй язык — английский.

Материал данной статьи наглядно свидетельствует, что появление новых слов в языке, особенно в условиях двуязычия, теснейшим образом связано со специфическими чертами языковой ситуации, в которой находится народ, носитель конкретного языка. При этом обнаруживается следующая тенденция: в условиях двуязычия, где один из языков занимает доминирующие позиции в области науки, в высших сферах управления и т. п., новые слова преимущественно появляются прежде всего в этом доминирующем языке (который может и не быть родным языком народа). Из этого доминирующего языка новые слова путем заимствования проникают и в язык, являющийся родным, но не занимающий ключевых позиций в различных «высших» сферах деятельности общества. Такое положение характерно для тех развивающихся стран, где язык бывшей метрополии продолжает употребляться.

С. С. Волков, Е. В. Сенько

Неологизмы и внутренние стимулы языкового развития

Современная лингвистика рассматривает язык как сложную динамическую систему. Находясь в постоянном движении, он непрерывно развивается, совершенствуется, имея свое прошлое, настоящее, будущее. Именно поэтому в лингвистической литературе справедливо указывается, что вопрос о языковой изменчивости, составляющей постоянное качество языка, является центральным в лингвистической науке.[1]

Наиболее ярким свидетельством динамического характера языка служит его способность обогащать свой словарный состав новыми единицами. Этот процесс, определяющий развитие лексико-семантической системы, давно стал объектом лингвистических исследований. Еще М. В. Ломоносов среди аспектов, которые должны были дополнить его «Российскую грамматику», называл проблему «О новых российских речениях».

В последние годы внимание к проблеме новых слов обострилось, их изучение стало более интенсивным.[2] Исключительно высокая «неогенность» XX в.,[3] неологический «бум», о котором пишут исследователи разных языков, обусловили создание особой отрасли лексикологии — неологии, науки о неологизмах.[4]

Одним из основных вопросов неологии является вопрос о причинах появления новых слов, о тех движущих силах, которые обусловливают это естественное движение в языке. На первый взгляд, указанная проблема достаточно ясна: всем хорошо изве-

---

[1] См., например: *Гухман М. М., Семенюк Н. Н.* О социологическом аспекте литературного языка. — В кн.: Норма и социальная дифференциация языка. М., 1969, с. 131 и др.

[2] См. первый специальный сборник, посвященный этой проблеме: Новые слова и словари новых слов. / Отв. ред. Н. З. Котелова. Л., 1978.

[3] *Филин Ф. П.* Истоки и пути развития русского литературного языка. М., 1981, с. 239.

[4] *Гак В. Г.* О современной французской неологии. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 37.

стна экстралингвистическая обусловленность лексических изменений. Вместе с тем, хотя влиянию внешних факторов принадлежит существенная роль в развитии словарного состава языка, далеко не всегда лексические изменения находятся в прямой зависимости от внеязыковых причин. Будучи одним из проявлений жизни языка, пополнение словаря, как и эволюции языка в целом, регулируется факторами не только внешнего, но и внутреннего порядка. Уже само функционирование языка как орудия коммуникации способно породить импульсы таких изменений, которые сами по себе не являются зависимыми от истории народа.[5]

Действие внешних факторов выражено достаточно ярко. Внутренние преобразования в языке менее заметны. Обусловленные ими неологизмы не обозначают новых предметов и понятий; они используются для наименования уже бытующих реалий, которые прежде обозначались либо описательно, либо уже известным в языке отдельным словом. В силу этого они менее заметны, экспрессия новизны в них выражена не столь ярко; в ряде случаев их обнаружение связано с известными трудностями. Видимо, это обстоятельство, а также сложность, недостаточная разработанность общей проблемы внутренних законов развития языка объясняют тот факт, что внутрисистемные новообразования, как правило, остаются вне поля зрения исследователей. Более того, как уже указывалось, ряд лингвистов выдвигает экстралингвистическую детерминированность лексического обогащения в качестве определяющего признака понятия «неологизм», в связи с чем словарные инновации характеризуются ими как слова, обозначающие новую реалию, слова, возникшие в связи с ростом науки, техники и т. д. Следует согласиться с тем, что сторонники такой точки зрения на неологизмы не учитывают внутриязыковых процессов в развитии словарного состава языка, в связи с чем указанный подход не дает полного объективного представления о процессе неологизации, неоправданно ограничивает объем и содержание понятия «неологизм».[6]

В словарях новых слов современного русского языка в соответствии с теоретической позицией их авторов широко представлены неологизмы внутриязыкового происхождения. Настоящая статья ставит своей целью подтвердить неполноту определения понятия «неологизм» лишь с экстралингвистических позиций и показать на материале возникновение в русском языке разнообразных типов «внутрисистемных преобразований».[7]

Внутрисистемные новообразования разнообразны как по своей природе, так и по характеру выполняемых ими функций. В про-

---

[5] *Серебренников Б. А.* Об относительной самостоятельности развития системы языка. М., 1968, с. 40.

[6] См.: *Котелова Н. З.* Первый опыт лексикографического описания русских неологизмов. — В кн.: Новые слова и словари новых слов, с. 12, 13.

[7] Там же.

анализированных материалах [8] отражается действие различных внутренних импульсов появления таких инноваций.

Заметим, что автономные процессы, происходящие внутри лексической подсистемы языка и направленные на совершенствование системы обозначений, в конечном счете опосредованы внешним стимулом, в частности актуализацией каких-либо общественных явлений, понятий. Последнее приводит в действие языковой механизм, стремящийся дать уже известному понятию удобное для данного состояния языковой системы обозначение, соответствующее тем или иным тенденциям в ее современном развитии. Таким образом, внешние стимулы как бы «оформляют» внутриязыковые факторы.

Рассмотрим, какие же конкретно потребности совершенствования системы обозначений способствуют появлению неологизмов.

1. Значительная часть лексических инноваций, возникших для трансноминации (переименования) уже известных понятий, есть результат действия порождающей функции языковой системы, которая делает возможным появление тех или иных членов словообразовательного гнезда, никогда не бытующего в языке в своем полном составе. До своего появления подобные инновации существовали как бы потенциально, в силу чего те или иные реалии обозначались какой-то период времени описательно. Так, в 60—70-е годы в силу порождающей функции языковой системы словарный состав русского языка пополнился рядом производных слов от ранее известных основ: *бездуховность* 'отсутствие духовного, нравственного, интеллектуального начала': Законом нашей жизни является активизация духовных, нравственных потребностей человеческой личности, утверждающей себя в борьбе с *бездуховностью* потребительской психологии (Лит. газета, 1978, № 51); *ветеранка* 'старая заслуженная деятельница в какой-либо области': Жребий свел серебряного призера. . . Каунисте в одном забеге с прославленной Валентиной Стениной. *Ветеранка* уступила сопернице полсекунды (Правда, 4.03.1967); *кактусист* 'любитель кактусов, занимающийся их разведением, выращиванием': Интерес к кактусам усиливается с каждым годом. Во многих городах появились «клубы *кактусистов*», объединяющие любителей этих растений (Известия, 13.01.1978); *надличный* 'стоящий выше индивидуальных интересов': Состояние «припечаленности» оказывается чем-то вроде вытяжного парашютика, за которым открывается иная, уже как бы *надличная* озабоченность (Новый мир, 1977, № 4); *небесспорность* 'спорный характер чего-либо': Есенин. . почти всегда писал о себе, и, несмотря на *небесспорность* некото-

[8] Используются данные словаря-справочника «Новые слова и значения» (М., 1973), первого выпуска серии «Новое в русской лексике. Словарные материалы — 77» (М., 1980), а также материал, собранный авторами настоящей статьи и относящийся к 1978—1980 гг.

рых его суждений и нередкие погрешности вкуса, тяга к нему нарастает (Лит. газета, 1977, № 22); *планетянин* 'житель планеты': Все мы, живущие под небом своей Родины, вместе с тем день ото дня все реальней осознаем себя и *планетянами* Земли (Лит. газета, 1978, № 21); *своеобразить* 'придавать чему-либо своеобразие': Мастерские «гонят вал», механически привязывают к площадкам типовые проекты, не заботясь о том, чтобы хоть как-то *своеобразить* дома и микрорайоны (Правда, 8.07.1977).

Ср. также: *внедомашний*, *заизолировать*, *зацитировать*, *инопланетность*, *источниковый*, *книголюбский*, *крыльевой*, *малышковый*, *нединамический*, *несчастливость*, *неучастник*, *неядерный*, *отлеживание*, *отреагировать*, *отучение*, *поведенческий*, *побратание*, *предправонарушитель*, *чабанка* и др.

Таким образом, те или иные лексические единицы, получив в свое время самостоятельность, становятся базой новых словообразовательных рядов.

2. Одним из мощных внутриязыковых стимулов, обеспечивающих появление новых словарных элементов, является также тенденция, получившая название «языковой экономии» (О. Есперсен) или «закона экономии языковых усилий» (А. Мартине). Действие этой закономерности проявляется в том, что в процессе употребления языка говорящие осуществляют отбор наиболее рациональных для целей общения языковых средств. Как отмечает Е. В. Розен, это отвечает культурному стремлению современного общества к увеличению информативности текста за счет его сокращения, а также определенным прагматическим устремлениям — экономии площади печатной продукции и времени устных сообщений.[9]

Указанный внутренний стимул находит свое выражение в замене словосочетаний, носящих, как правило, характер устойчивой языковой номинации, однословными наименованиями, как более экономными по своей форме.

Наиболее яркой иллюстрацией этого процесса служит интенсивное пополнение словаря современного русского литературного языка новыми сложными словами, которые позволяют выразить то или иное понятие в форме одного знака, соответствующего синонимичной описательной конструкции: *автобум*=автомобильный бум; *авторалли*=автомобильное ралли; *алмазодобытчик*=рабочий, добывающий алмазы; *вышкостроитель*=строитель вышек; *грузотакси*=грузовое такси; *джазклуб*=джазовый клуб; *зоомагазин*=зоологический магазин; *климатолечение*=лечение климатом; *коноплекомбайн*=коноплеуборочный комбайн; *магазин-квартира*=мебельный магазин, демонстрирующий интерьер жилых комнат; *метропоезд*=поезд метро (метрополитена); *морепродукты*=морские продукты; *первожитель*=первый житель; *сейсмоопасность*=

[9] *Гулыга Е. В., Розен Е. В.* Новое и старое в лексике и грамматике немецкого языка. Л., 1977, с. 65.

сейсмическая опасность; *стройотряд*=строительный отряд; *тележанр*=телевизионный жанр; *телесерия*=телевизионная серия; *уткофабрика*=утиная фабрика; *учитель-смежник*=учитель, преподающий несколько смежных дисциплин, и т. п.

Сложные слова компактны по форме, и в то же время семантика их легко воспринимается, внутренняя форма прозрачна, что и обусловливает их преимущество перед словосочетаниями.

Широко известно и другое явление словообразовательного порядка, служащее источником значительного количества внутрисистемных новообразований, — аббревиация, которую также связывают с рационализацией языка. Несмотря на определенные недостатки, аббревированные слова действительно экономны, ибо значительно сокращают «площадь» словесных знаков. См., например: АСУ < автоматизированная система управления, беруши < берегите уши, библиобус < автобус-библиотека, вузком < вузовский комитет комсомола, главреж < главный режиссер, ДНД < добровольная народная дружина, ДНТП < Дом научно-технической пропаганды, завлаб < заведующий лабораторией, завлит < заведующий литературной частью, ИСЗ < искусственный спутник Земли, ИСЛ < искусственный спутник Луны, КСП < клуб самодеятельной песни, начрадио < начальник радиостанции, ОТРЦ < олимпийский телерадиоцентр, СКА < спортивный клуб армии, плаврук < руководитель по плаванию, ТВ-искусство < телевизионное искусство, турклуб < туристический клуб и т. п. Например: В Останкине строится еще один корпус Центрального телевидения — Олимпийский телерадиоцентр, или сокращенно ОТРЦ (Комс. правда, 24.05.1977); Не зря ТВ произвело свой отбор среди актеров. . . отбираются более интеллигентные, более думающие, более, повторяюсь, лично содержательные. Так рождается стиль ТВ-искусства (Лит. газета, 1978, № 17).

Экономия языковых средств может проявляться не только в появлении новообразований, но и в заимствовании в русский язык слов из каких-либо других языков. Процесс заимствования в этом случае осуществляется не с целью номинации новых для русской действительности реалий, а с целью более рационального выражения тех или иных уже известных понятий. Ср. в этом плане исконные описательные конструкции и соответствующие им однословные наименования иноязычного происхождения, появившиеся в русском языке, по данным словаря-справочника «Новые слова и значения», в 50—60-х гг. нашего столетия: команда (спортсмен), находящаяся (-ийся) на последнем месте в соревновании, — *аутсайдер*; цыпленок, выращиваемый на мясо, — *бройлер*; ведение мяча (или шайбы) игроком — *дриблинг*; повествование в картинках с минимальным сопроводительным текстом — *комикс*; питательная жидкость для ухода за кожей лица — *лосьон*; тренировочный бой боксеров — *спарринг*; защитник в футболе — *стоппер*; состояние напряжения организма, являющееся реакцией на действие различных неблагоприятных внешних или внутренних фак-

торов, — *стресс*; жареный ломтиками картофель — *чипсы*; всемирная выставка — *экспо*; расширение масштабов агрессивных действий — *эскалация* и т. д. Например: Соединенные Штаты идут на расширение опасной авантюристической агрессивной войны. Такое расширение в США и других западных странах называют модным словечком «*эскалация*» (Сов. Россия, 1.07.1966).

Концентрация смысла, а тем самым формальная экономия в ряде случаев обеспечивается семантическими трансформациями бытующих в языке слов.

Приведем несколько примеров. Слово *маринист* сравнительно недавно закрепилось в новом значении — 'работник искусства, литературы, посвятивший свое творчество морской тематике': Поэты, художники, драматурги, композиторы. . . , посвятившие свое творчество советской маринистике, . . . приняли решение организовать в Москве Клуб советских *маринистов* (Известия, 18.02.1978). Ср. прежнее значение этого слова: 'художник, рисующий марины (морские виды)'. Указанное семантическое преобразование освободило от необходимости каждый раз употреблять соответствующие описательные выражения: писатель, пишущий о море; композитор, создающий произведения о море, и т. д., оказавшись тем самым более рациональным средством речевого общения. Расширению семантики слова *маринист* обязано своим возникновением отвлеченное существительное *маринистика* 'морская тематика'.

Слово *синтетика*, как свидетельствует толковый словарь под редакцией Д. Н. Ушакова, ранее употреблялось в значении 'метод исследования, приводящий к синтезу'. Новое его значение — 'синтетические материалы, а также изделия из них': *Синтетика* властно заявляет о себе. Она в моде. Но что это за очередь выстроилась у прилавка? Оказывается, здесь продают изделия из чистой шерсти. . . Они куда дороже, чем изделия из *синтетики*, но покупатель отдает им предпочтение (Сов. Россия, 1.07.1967). Семантическая инновация оказалась удобным однословным наименованием актуального явления современной жизни.

Стали употребляться в русском языке и такие семантические инновации, как *пакет* 'группа взаимосвязанных положений, вопросов и т. п.' (например: К сегодняшнему дню у него в активе несколько научных работ: составленный им «*пакет* программ для статистической обработки данных. . .», участие в трех всесоюзных конференциях (Комс. правда, 11.06.1977); *информация* 'статья, заметка информационного, осведомительного характера': Допустим, *информация* И. Мороза «240 миллионов» у массового читателя отмечена довольно высоким баллом — 4, 25; журналисты же снизили оценку (Журналист, 1967, № 4); *реабилитация* 'совокупность мероприятий, направленных на стабилизацию тонуса организма человека, перенесшего тяжелое заболевание': Пять дней будете здесь. Потом мы вас отправим на четвертый этаж — там инфарктники проходят *реабилитацию* (Октябрь, 1979, № 3).

См. также разговорные: *автомат* 'кабина$_2$, в которой находится

телефон-автомат', официально — таксофон, *комплект* 'небольшая производственная бригада', *север* 'в буржуазной прессе — название развитых капиталистических стран в отличие от развивающихся стран, называемых югом', а также экспрессивно окрашенные *дикарь* 'о том, кто отдыхает, путешествует без путевки, неорганизованно', *лягушатник* 'мелкое место реки или бассейна, отведенное для купания детей' и др.

Таким образом, переименование каких-либо понятий с целью рационализации процессов общения осуществляется с помощью не только новых слов, но и новых значений уже бытующих в языке лексем.

Стремление к экономии знаковых средств выражения смыкается с другим внутренним стимулом словарного обогащения языка — *тенденцией к регулярности (однотипности) внутриязыковых отношений*, которая в формальном плане выражается, как известно, в «стремлении говорящих к сокращению сложных, составных наименований, расчлененная форма которых вступает в противоречие с целостностью и единством их номинативной функции».[10] Устранение лексической расчлененности приводит к сгущению семантического содержания в рамках одного слова и тем самым к языковому автоматизму: единое значение — единая форма. В подобных случаях язык подчиняется общему закону диалектики, согласно которому конфликт между новым содержанием (в данном случае единством значения наименования) и старой формой (расчлененностью наименования) кончается победой нового содержания.

Этот процесс, известный еще до революции, приводит к возникновению в недрах разговорной и специально-профессиональной речи слов-универбатов, представляющих собой краткое неофициальное наименование понятия, обозначаемого в официальной речи сочетанием «прилагательное + существительное» или «существительное+существительное»:[11] *безнарядка* < безнарядная организация труда; *безотвалка* < безотвальная вспашка; *большегруз* < большегрузный автомобиль; *зарничник* < участник «Зарницы»; *двухсменка* < работа в две смены; *кассетник* < кассетный магнитофон; *короткометражка* < короткометражный фильм; *малометражка* < квартира небольшого метража; *маршрутка* < маршрутное такси; *меховушка* < меховая шапка; *минералка* < минеральная вода; *непрерывка* < непрерывная организация труда; *пэтэушник* < учащийся ПТУ; *районка* < районная газета; *транспортник* < космический транспортный корабль; *шампиньонница* < шампиньонная теплица и т. п. Например: Идя к финалу, *зарничники* участвовали в поиске безымянных героев и открыли тысячи новых имен (Комс. правда, 30.06.1977). При огромном

[10] *Шмелев Д. Н.* Лексико-семантические изменения в современном русском языке. — Рус. яз. в нац. школе, 1966, № 3, с. 10.

[11] Подробно об этом см.: *Лопатин В. В.* Суффиксальная универбация и смежные явления в сфере образования новых слов. — В кн.: Новые слова и словари новых слов, с. 72—80.

масштабе жилищного строительства в стране однокомнатные *малометражки*, рассчитанные на одного, — постоянный, хронический дефицит (Лит. газета, 1977, № 18); Строительство крупной шампиньонной теплицы началось в производственном объединении «Омичка». Для сооружения *шампиньонницы* используются стандартные конструкции (Сов. Россия, 10.01.1978).

Неологизмы, возникшие в результате действия закона экономии языковых средств, а также действующей в его русле тенденции к регулярности, сами по себе в известной степени (если они не становятся единственным средством названия данного понятия) избыточны, ибо выступают в качестве вторичных наименований. Таким образом, само явление экономии неотделимо от своей противоположности — явления избыточности.[12] Подобное единство двух противопоставлений, как бы исключающих друг друга, может быть понято в аспекте антиномии «говорящий—слушающий», согласно которой развитие языка осуществляется то в пользу говорящего, стремящегося упростить высказывание, то в пользу слушающего, в интересах которого — наиболее развернутая формула, облегчающая восприятие высказанного.[13]

Процесс универбации активен в современном языке, что отмечалось неоднократно.[14] Несмотря на отрицательное отношение ревнителей нормативности к образованиям подобного рода, производство таких «легковесных» слов можно назвать подлинно массовым. Не вступая в спор о вкусах, отметим, что слова-стяжения играют важную роль в современной разговорной и газетно-публицистической речи, т. е. тех стилях речевого общения, где стремление к оперативности изложения особенно ощутимо.

3. В качестве причины, обусловливающей появление неологизмов, не обозначающих новые реалии, назовем и с т р е м л е н и е к о б о б щ е н и ю, потребность дать общее родовое название однотипным явлениям, вещам, понятиям. Именно этот внутренний стимул способствовал, например, тому, что вещества, ускоряющие и облегчающие приспособление организма к условиям окружающей среды, — женьшень, левзея, элеутерокок и др. — получили название *адаптогенов*.

Разного рода аппараты и устройства для записи изображения и его звукового сопровождения на магнитную ленту — видеокамера, видеомагнитофон, видеофиниш и т. п. — были обобщены в родовом понятии *видеотехника*.

Направления различных видов искусства и литературы, посвященные морской тематике, стали именоваться в своей совокупности *маринистикой*.

---

[12] См. об этом: *Бразина А. А.* Синонимический ряд: словосочетание — слово. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 84.

[13] Лексика современного русского литературного языка. М., 1968, с. 24.

[14] См., например: *Горбачевич К. С.* Нормы современного русского литературного языка. Л., 1978, с. 43; *Лопатин В. В.* Суффиксальная универбация. . ., с. 72, и др.

Общественные, профсоюзные организации, не являющиеся распорядительными органами власти, получили название *неправительственных*.

Различные технические средства, используемые при механизации и автоматизации инженерного и управленческого труда, были названы *оргтехника*: Понятие «*оргтехника*» необычайно емкое. Оно охватывает все многообразие технических средств, призванных освободить человека от черной, однообразной и утомительной работы. Цанговый карандаш и мощная электронная машина — это полюса *оргтехники*, между которыми лежат сотни различных приборов, столь необходимых и конструктору, и ученому, и врачу (Наука и жизнь, 1966, № 12).

Интересны и семантические преобразования, обусловливающие становление неологизмов этого плана.

Параметр 'некоторая величина, некий показатель': По результатам медицинского обследования состояние здоровья и самочувствие Владимира Коваленка и Александра Иванченкова хорошее. Физиологические *параметры* обоих космонавтов в норме (Известия, 19.10.1978). Ср. прежнее значение: 'величина, характеризующая какое-либо основное свойство устройства, системы'. Прежняя конкретная отнесенность к определенному техническому устройству или системе в процессе функционирования слова постепенно стирается. Существительное *параметр* становится синонимом слова *показатель*.

Лайнер 'крупный технически мощный автомобиль': Впервые двум шоссейным *лайнерам* ЛАЗ-697р и ЛАЗ-699р. . . присвоен государственный Знак качества (Известия, 25.07.1978); На международные пассажирские трассы выйдет большой туристский *лайнер* ЛАЗ-669Д (Сов. Россия, 2.05.1978). Следовательно, начав в конце 60-х гг. путь семантического развития, слово *лайнер* продолжает его и в 70-е гг. Ср. значения рассматриваемой лексемы: 'крупный быстроходный океанский товаро-пассажирский пароход' > 'большой пассажирский самолет' > 'крупный технически совершенный автомобиль'. Каждая новая ступень — дополнение к предыдущей. Можно говорить о том, что у слова *лайнер* складывается новое, обобщенное значение: 'крупное, технически мощное транспортное средство для перевозки пассажиров (самолет, пароход, автомобиль)'.

Конвейер (транспортный, снабженческий, посевной, мясной и т. д.) 'взаимодействие нескольких объектов, обеспечивающих непрерывный, последовательный процесс осуществления чего-либо': Не просто наладить четкую работу транспортного *конвейера*. Кстати, потому и называют его *конвейером*, что в единую цепочку связываются усилия работников судов, порта, железной дороги (Правда, 1.11.1978). Ср. прежнее значение: 'устройство для непрерывного перемещения обрабатываемого изделия от одной операции к другой или для транспортировки грузов'. Общая сема, связывающая старое и новое значение рассматри-

шемого слова, — непрерывность осуществления какого-либо процесса.

Поколение 'новая модификация какого-нибудь предмета, механизма и т. п.': Объединение «Горизонт». . . создает цветной аппарат, которым открывается очередное *поколение* советских телевизионных приемников (Известия, 6.08.1978). Ср. прежнее значение: 'одновременно живущие люди близкого возраста'. Таким образом, слово *поколение*, ранее применявшееся по отношению к лицам, смещается в сферу неживой природы.

Стремление к обобщению осуществляется в едином русле с тенденцией к регулярности, только теперь уже не формальной (лексической), а семантической. Последняя в данном случае проявляется в образовании наименований, выступающих в качестве обобщенного множителя семантического поля, симметрично расчленяемого дифференциальными смыслами видовых понятий той или иной лексико-семантической парадигмы. [15] Поэтому появление указанных выше наименований вызвано не только потребностью дать обобщенное название тем или иным реалиям, но и стремлением к взаимооднозначности на семантико-парадигматическом уровне, т. е. на уровне связей видовых и родовых понятий внутри определенного смыслового поля. Семантические инновации рассматриваемого типа демонтрируют один из общих законов развития языка — закон абстрагирования, согласно которому на основе одних, более конкретных элементов языковой структуры развиваются другие, менее конкретные.

4. В русле тенденции к регулярности функционирует также и противоположная тенденция — тенденция к дифференциации, однако не в направлении «виды > род», как стремление к обобщению, а в направлении «род > виды», отражая тягу к определенной иерархии внутри смыслового поля с другой стороны: в плане необходимости дать отдельное наименование каждому виду того или иного рода и тем самым установить логические родо-видовые отношения.

В силу указанной потребности возникают новые слова, в большинстве своем сложные, уточняющие известные ранее общие понятия. Ср., например:

Выставка	Выставка-смотр, выставка-ярмарка, выставка-продажа
Инженер	Инженер-гидрограф, инженер-гидрохимик, инженер-озеленитель, инженер-парфюмер.
Парк	Геопарк, гидропарк, парк-выставка.
Строитель	Вышкостроитель, каналостроитель, мостостроитель, эстакадостроитель.
Судья	Судья-информатор, судья-стартер.
Трасса	Автотрасса, велотрасса, метротрасса.
Хирург	Хирург-кардиолог, хирург-офтальмолог, хирург-пластик
Художник	Художник-монументалист, художник-плакатист, художник-реставратор, художник-флорист

[15] *Шмелев Д. Н.* О некоторых тенденциях развития современной русской лексики. — В кн.: Развитие лексики современного русского языка. М., 1965, с. 11.

В своем большинстве приведенные неолексемы появились в словарном составе современного русского литературного языка в 70-е гг. нашего века; явления же, обозначаемые ими, возникли ранее (некоторые в 50—60-е гг.) в связи со специализацией в различных областях науки, техники, производства. Однако их словесное отражение осуществлялось в обобщенном плане, в силу чего возникла потребность в новых словесных знаках, которые способствовали бы удобной для общения номинации каждого отдельного акта, деятеля, явления, операции и т. п.

5. К своего рода избыточности ведет и действующая в языке потребность в новых эмоционально-экспрессивных обозначениях известных явлений, во многом обусловленная пафосом грандиозных свершений нашего времени. Поэтому другой, не менее важной причиной возникновения новых слов вслед за Л. П. Якубинским следует назвать стремление говорящих нарушить языковой автоматизм (один знак — одно значение). С этой целью говорящие и пишущие нередко прибегают к обновлению значения ранее известных слов, переносно-расширительное употребление которых обеспечивает свежесть и выразительность речевого общения. Приведем примеры.

Бум (экономический, туристский, книжный и т. д. или чего-н) 'интенсивное развитие чего-либо': Туристский *бум* имеет свою оборотную сторону. Промышленность на островах почти не развита (Сов. Россия, 6.06.1978); Недавно критики говорили о *буме* документализма, теперь опасаются *бума* мифологизма и заранее пытаются с ним бороться (Лит. газета, 1978, № 21). Новое значение существительного *бум* возникает на базе значения: '*бирж.* искусственное оживление, шумиха, создаваемые с целью поднятия денежного курса (в капиталистических странах)'. Сходство обозначаемых понятий усматривается в данном случае в присущем обоим явлениям признаке повышенной активизации, чрезмерного усиления.

Виток. Получив новое специальное значение 'один оборот по орбите', это слово развивает на его основе новый образ — 'следующий, более весомый в каком-нибудь отношении этап пути, движения, развития': Сегодня еще не поздно избежать нового *витка* в гонке вооружений (Известия, 11.01.1978); Первая реконструкция дала хороший опыт, и вскоре начался второй *виток* перестройки (Известия, 10.08.1978).

Рубеж — одно из наиболее употребительных слов в языке современной прессы (превысить рубеж, новый рубеж, рубежи свекловодов и т. д.). Слово приобрело значение 'предельный показатель работы какого-нибудь предприятия, хозяйства, отдельного лица, который определяет их уровень развития, достижения и является отправным моментом в дальнейшем развитии': Хлеборобы Кубани намерены взять на круг не менее сорока центнеров хлеба. *Рубеж* высокий, но достичь его можно (Правда, 10.07. 1978); *Рубежи* лучших механизаторов области должны быть широко

известны (Правда, 11.08.1978). Общая сема, связывающая вновь возникшее значение с прежними, — это идея границы.

К числу сравнительно недавних образно-метафорических переосмыслений относятся также: *дозорный* 'народный контролер': Активно трудятся и сельские *дозорные*. Они контролируют ход зимовки скота (Известия, 7.02.1978); *марафон* 'о чем-либо, протекающем чрезмерно длительный период времени': Поздним вечером 17 сентября в Восточном зале Белого дома состоялась церемония подписания соглашений, выработанных в результате трехсторонней встречи в Кэмп-Дэвиде. Участники 13-дневного *марафона* восхищались друг другом и «успехом» переговоров (Сов. Россия, 22.09.1978); *путевка* 'то, что открывает кому—чему-либо возможность дальнейшего развития, функционирования': Любой космонавт знает, что зачисление в отряд Звездного городка — это еще не *путевка* в космос (Сов. Россия, 11.01.1978); *Путевка* в высшую лигу досталась «Крылышкам», СКА и «Динамо» нелегко (Комс. правда, 11.09.1978); *целина* 'о чем-либо неразработанном, неосвоенном': Вышкомонтажники. . . с первых дней освоения сибирской нефтяной *целины* показывают образцы самоотверженного труда (Известия, 18.01.1978); *экватор* 'середина чего-либо с точки зрения его временной протяженности': Наша страна перешла *экватор* десятой пятилетки (Правда, 30.08.1978); Турнир команд первой лиги миновал *экватор* (Комс. правда, 6.07. 1978) и т. п.

В словарном составе языка возникают также новые слова, новые устойчивые перифразы, фразеологические словосочетания, которые, называя известные предметы или явления, несут определенную экспрессию, оценку, в чем и заключается их основное предназначение.

Совсем недавно закрепилось в языке слово *первопроходец*, называющее того, кто первым прокладывает путь, осваивает какие-либо территории, открывает новое в какой-нибудь области нашей жизни. В 70-е годы возникло слово *первопроходство*, обозначающее сам процесс утверждения, освоения, открытия нового: *Первопроходство* в деятельной натуре кубанца. Рукотворное море, что легло едва ли не у стен Краснодара, напоив рисовую ниву края, — одно из добрых дел, которым отмечено кубанское созидание (Правда, 25.11.1978).

По модели *первопроходец* возникли слова, называющие первооткрывателей в каких-либо конкретных областях науки, техники, производства: *лесопроходец* 'о том, кто исследует, изучает лесные пространства страны'; *морепроходец* 'о покорителе морей, океанов'. Все эти слова объединяются общим значением — 'человек, открывающий что-то новое, идущий в неизведанное'.

Продолжает расширяться круг эмоционально-образных обозначений крупных, имеющих государственное значение предприятий, учреждений: *автоград*, *атомград*, *аэроград*, *водноград*, *киноград*, *птицеград*, *станкоград* и т. п. Например: *Аэроград* Олимпиады-80. Крупнейший в стране центр воздушных сообщений —

городской аэровокзал Москвы — будет обновлен к Олимпийским играм 1980 года (Известия, 6.01.1978); *Птицеград* в Синявине. С выходом на проектную мощность Синявинский птицекомплекс станет крупнейшим в Европе (Смена, 17.01.1978). Каждое из таких крупных предприятий действительно по своему масштабу можно уподобить городу.

Новообразования типа *звездопроходец* и *автоград* не совсем еще потеряли окказиональную окраску; однако сама модель продуктивна, носит узуальный характер, и это будет способствовать закреплению в языке многих из подобных неолексем.[16]

Как экспрессивные (с положительной или отрицательной окраской) наименования явлений, понятий возникли и слова *аэромост* 'воздушная связь', *грустинка* 'легкая печаль, грусть', *долгострой* 'о строительном объекте с затянувшимися сроками сдачи в эксплуатацию', *незавершенка* 'незаконченное строительство', *отфутболивание* 'отсылка кого—чего-либо к другому лицу, в другое место в связи с нежеланием самому решать какой-либо вопрос', *службизм* 'чрезмерно ретивое отношение к службе', *фотолетопись* 'совокупность фотографий, отражающих ход развития, движения чего-либо', *тягачок* 'об энергичном, инициативном работнике' и др., а также такие устойчивые словосочетания, как *дух Хельсинки* 'моральная обстановка, характеризуемая разрядкой международной напряженности, стремлением к дружбе и сотрудничеству народов', *звездный час* 'о чьем-либо успехе, триумфе, достижениях', *педагогический десант* 'о выпускниках педагогического института, направляемых на работу в сельские школы', *старты надежд* 'массовые соревнования юных спортсменов', *фабрика плодородия* 'о предприятии, выпускающем минеральные удобрения' и т. п.

Стремление к разнообразию, выразительности речи связано с постоянным расширением в лексике круга синонимических средств, которые, кроме того, позволяют детализировать то или иное понятие, особо подчеркнуть какой-либо его признак, а тем самым сделать речь более выразительной.

Как синоним к слову *откровенность* возникает в 70-е гг. слово *исповедальность*. Первое определяется следующим образом: 'свойство откровенного: искренность, правдивость'. Второе семантически и структурно соотносится с глаголом *исповедаться* (*исповедываться*) 'откровенно сообщить (сообщать) о себе что-либо, признаться (признаваться) в чем-нибудь'.

Однако эти слова семантически не тождественны. Они подчеркивают в своем значении разные признаки понятия: *откровенность* делает акцент на чистосердечии как таковом, а *исповедальность* — на полной правдивости сообщения чего-либо, прежде всего сокровенного, задушевного: *Исповедальность* — одна из

---

[16] *Земская Е. А.* Современный русский язык. Словообразование. М., 1973, с. 240; *Горбачевич К. С.* Нормы современного русского литературного языка. Л., 1978, с. 43—46.

главнейших черт поэтического характера Евтушенко. Только так — «на миру» — раскрывает свою мятущуюся душу его молодой герой (Лит. газета, 1978, № 3).

Вещизм — мещанство, обывательщина. Вещизм — 'чрезмерная склонность к приобретению предметов материального благосостояния, ведущая к духовному оскудению личности'. *Обывательщина* — 'отсутствие общественного кругозора, узость интересов, косность'. Вещизм — это то же мещанство, обывательщина, но только в одном из их конкретных проявлений. Поклонник вещизма не только ограничивает круг своих интересов материальным благополучием, но и проповедует мораль, согласно которой мерило ценности всего и всех — материальная вещь: Порой ребенок слышит, как родители говорят: «Надо пригласить в гости нужных людей, они помогут достать дефицитную вещь». Не говорят, что пригласят хороших друзей, интересных собеседников. . . *Вещизм* страшнее, чем кажется. Это черствость, глухота души, равнодушие ко всему, кроме денег (Сов. Россия, 1.11.1978).

Комплиментарность — лестность, одобрительность. Комплиментарность — 'лестность отзывов'. *Лестность* — 'свойство лестного (содержащего высокую оценку чего-либо, похвалу, одобрение)'. Комплиментарность подчеркивает субъективность похвалы, ее не всегда обоснованную завышенность: В рецензировании художественных произведений преобладают завышенные оценки, комплиментарность (Лит. газета, 1978, № 51).

Оптимизировать — благоприятствовать. Оптимизировать — 'делать оптимальным: наиболее благоприятным, наиболее соответствующим чему-либо'. *Благоприятствовать* — 'создавать кому или чему удобные условия для действия, содействовать; быть благоприятным': С их помощью можно *оптимизировать* управление имеющимися ресурсами. . . (Лит. газета, 1977, № 50).

Как образный, эмоционально-стилистический синоним к слову *космонавт* возникла лексема *звездопроходец*. «Космонавтов стали все чаще называть *звездопроходцами* и *космопроходцами*», — пишет В. В. Лопатин.[17] См., например: К нему (Юрию Гагарину, — *Авт.*) было обращено внимание всего человечества, и ничего случайного не было в том, что итальянский художник Тите Бресане прислал в «Литературную газету» снимок своего рисунка, посвященного подвигу советского *звездопроходца* (Правда, 2.07.1978).

Слова-оценки, образные переосмысления слов нарушают регулярность организационной структуры языковой системы. Тем не менее их появление в словарном составе языка — объективное, закономерное явление, вызванное действием экспрессивной функции языкового механизма.

Проведенный анализ внутрисистемных новообразований подтверждает (теперь уже непосредственными языковыми данными)

[17] *Лопатин В. В.* Рождение слова. М., 1973, с. 38.

высказанное выше мнение о неправомерности только экстралингвистического подхода, согласно которому к неологизмам относятся лишь слова, обозначающие новые реалии, и не учитываются внутриязыковые процессы, которые также приводят к образованию неолексем.

Жизнь языка, и в частности его лексической подсистемы, заключается не только в ответной перестройке в связи с изменениями в мире реалий: разными путями, под влиянием различных тенденций он все более приспосабливается к потребностям эпохи, совершенствуется как сложный инструмент человеческого общения.

В. П. Берков, В. М. Павлов
Новые слова?

Настоящие заметки основаны на анализе трех ежегодных выпусков серии «Новое в русской лексике. Словарные материалы»,[1] по которым один из авторов выступал рецензентом. Выявились расхождения позиций по ряду принципиальных вопросов, и это побуждает продолжить полемику на страницах сборника, посвященного теоретическим проблемам неологии. Однако прежде чем перейти к изложению своего понимания отдельных аспектов понятия неологизма, авторы считают необходимым подчеркнуть, что весьма высоко оценивают эту серию словарных материалов. Выпуски «Нового в русской лексике» составлены опытными словарными работниками и выполнены на хорошем лексикографическом уровне. Это в высшей степени актуальный и полезный труд, встреченный с живейшим интересом не только лингвистами — лексикографами, лексикологами, грамматистами и т. д., но и самыми широкими кругами читателей любой профессии, неравнодушных к живому русскому слову. Серия ежегодных лексикографических бюллетеней, призванная оперативно отражать обогащение русской лексики, фиксировать, без неизбежного при издании больших словарей запоздания, все то новое, что изо дня в день входит в словарный состав русского языка и наблюдается в русской речи, — большое достижение отечественного словарного дела.

Как почти всякое новое начинание, первый опыт серии выпусков «Нового в русской лексике» не свободен от недостатков, обсуждение которых может способствовать совершенствованию предпринятой важной общественно полезной работы.

Составители выпусков руководствовались принципом «презумпции новизны», заключающимся в том, что если не удается доказать, что отсутствующее в словарях слово — старое, оно считается новым.[2] Принцип этот применялся «в трудных случаях». Думается, что его «жесткое» применение не вполне корректно.

[1] Новое в русской лексике. Словарные материалы — 77. М., 1980 (далее НРЛ-77); Новое в русской лексике. Словарные материалы — 78. М., 1981 (далее НРЛ-78); Новое в русской лексике. Словарные материалы — 79. М., 1982 (далее НРЛ-79).

[2] НРЛ-77, с. 8.

Как хорошо известно, в словарях — иногда и в самых полных и самых надежных — обнаруживаются случайные пропуски. Гораздо надежнее картотеки, но и в них, в силу разных причин, некоторые слова могут не войти. Если такие слова спустя много лет после их возникновения впервые попадают в поле зрения лексикографа, они, разумеется, не становятся от этого «новыми словами»; они — лишь первые регистрации уже давно бытующих в языке слов. Их можно включать в выпуски НРЛ, но не ставя на одну доску, не «уравнивая в правах» с истинными неологизмами, а снабжая определенной пометой. В тех же случаях, когда удается документировать такое раннее употребление слова, это целесообразно делать. Так, в рукописи НРЛ-79 имеется слово *предбанник*, которое в значении 'комната перед кабинетом и т. п.' известно не позднее 1937 г. (в «Театральном романе» М. Булгакова глава 10 носит название «Сцены в предбаннике»).[3] Словосочетание *тактика выжженной земли* (рукопись НРЛ-79), конечно, возникло не в 1979 г., а восходит ко временам второй мировой войны (в нашем распоряжении, правда, имеется лишь пример употребления 1963 г.). В разделе III (Дополнительные материалы) НРЛ-77 есть субстантивированное прилагательное *бережливый*: Общественные советы «проводят смотры-конкурсы бережливых» (Правда, 1977, 21 дек.). Но это употребление зафиксировано, например, в «Русских пословицах и поговорках» (Л., 1956, с. 188): «Бережливый — что стыдливый: чужого не возьмет». В рукописи НРЛ-79 встретилось слово *лафитничек*, употребленное уже по крайней мере в 1931 г. (Ильф И., Петров Е., Золотой теленок, гл. XI «Геркулесовцы»). Мы могли бы привести еще ряд аналогичных примеров. Повторяем, фиксировать такие слова целесообразно, коль скоро они ранее не фиксировались, но непременно с особой пометой.

Выявление «первых регистраций» фактически совсем не новых слов (иногда бытующих в языке десятилетиями, но каким-то образом ускользающих от внимания лексикографов) — задача, для решения которой необходимо привлекать достаточное количество информантов, ибо небольшой коллектив составителей и рецензентов, естественно, не может помнить все разнообразные случаи таких ранних употреблений только сейчас зарегистрированных слов.

Если, однако, вопрос о случайных пропусках в предыдущих словарях и картотеках относительно ясен, то значительно сложнее вопрос о словах, которые в предыдущие словари и картотеки не включались по принципиальным соображениям. В этом случае применение принципа «презумпции новизны» также не представляется оправданным.

Начнем рассмотрение с наиболее очевидного, с нашей точки зрения, случая: это сложные прилагательные с первым компонен-

[3] См. об этом слове в работе: Русская разговорная речь. М., 1973, с. 457—458.

том числительным и опорным компонентом, содержащим основу существительного, которое обозначает какую-либо единицу измерения, т. е. прилагательные типа *двадцатишестикилометровый*, *трехоттонный*, *шестисерийный*, *восемнадцатиэтажный* и т. п. Очевидно, что все они свободно образуются по продуктивной модели и теоретически их число безгранично: мы в принципе можем образовать слова *восьмисотсемидесятидевятикилометровый*, *семидесятичетырехтонный*, *девятисерийный*, *сорокапятиэтажный* и т. д. и т. п. Конечно, безграничность таких образований относительна: далеко не все потенциально возможные слова этого рода реализуются в речи (впрочем, о том, было ли когда-либо реализовано в речи то или иное потенциальное слово, мы чаще всего не можем судить за отсутствием свидетельств), а реализованные потенциальные слова обладают весьма различной частотностью, что определяется экстралингвистическими факторами — разной частотностью (включая нулевую) референтов, характеризующихся параметрами, обозначаемыми такого рода прилагательными. Так, можно предполагать, что не реализованы потенциально возможные слова *трехсотпятидесятисемиэтажный* (нет ли, впрочем, такого слова в каком-либо научно-фантастическом произведении?), *тридцатипятисерийный* и т. п. Далее, достаточно очевидно, что прилагательное *десятикилометровый* обладает большей частотностью, нежели прилагательное *одиннадцатикилометровый*, а прилагательное *сорокасемилитровый* встречается реже, чем прилагательное *трехлитровый*.

Как бы там, однако, ни было, все прилагательные, приведенные выше в качестве примеров (как реально используемых, так и потенциальных слов), со словообразовательной точки зрения — явления одного порядка, т. е. с этой точки зрения нет принципиальной разницы между словами *восьмисотсемидесятидевятикилометровый* и *десятикилометровый*: они образованы по одной и той же продуктивной модели, допускающей сотни и тысячи различных конкретных реализаций. Мы полностью солидарны с Ю. С. Масловым, считающим, что «в принципе все такие слова окказиональны, что узуальны только некоторые из них и, конечно, та модель, по которой все они строятся. Фактически эти слова представляют собой лишь более короткие эквиваленты определительных сочетаний. . .; как и эти сочетания, подобные сложные слова строятся, создаются по определенной модели в самом процессе высказывания, они не существуют „заранее“, до акта речи в памяти говорящего (вернее — существуют там лишь как модель и образец, т. е. таким же образом, как и все другие синтаксические конструкции)».[4]

Из этого, как представляется, для лексикографической практики следует тот вывод, что весь массив таких образований не может и не должен регистрироваться, т. е. такие слова не могут и не должны включаться в словари как «полноправные» единицы, в виде

[4] *Маслов Ю. С.* Введение в языкознание. М., 1975, с. 231.

отдельных статей, с толкованием. В общем их не включает «Словарь современного русского литературного языка». Регистрация их в выпусках НРЛ в качестве «новых слов» представляется неверной. Едва ли включенные в «Список слов без описания» (НРЛ-77) слова *полутораки́лометровый*, *двадцатифу́товый*, *пятивагонный*, *стопятидесятикилометровый*, *тридцатитрехметровый*, *четырехсотметровый*, *стопятидесятисильный* или включенные в корпус того же выпуска прилагательные *четырехпалубный* или *четырехсерийный* могут быть отнесены к «новому в русской лексике».

Разумеется, как уже говорилось, есть разница между прилагательными с компонентом *-километровый*, допускающими теоретически любой первый элемент — числительное, и прилагательными с компонентом *-палубный*, где, насколько нам известно, в качестве первого элемента могут использоваться только числительные *один—четыре*. Конечно, лексикографировать последний тип соблазнительно, ибо тогда исчерпываются все (нынешние) реализации модели. Несколько иначе обстоит дело с прилагательными на *-серийный* (пока, если мы не ошибаемся, реализованы почти все первые компоненты — числительные до 12 включительно) или, скажем *-вагонный* (у которых, видимо, первым элементом может быть любое числительное до 60—80). В НРЛ-79 имеются статьи *двадцативосьмиэтажный*, *двадцатисемиквартирный*, *семисотгектарный* и т. д.

Нецелесообразность о б ы ч н о г о лексикографирования подобных образований вовсе не исключает целесообразности и возможности их регистрации — скажем, в виде особых списков. Такой материал представляет интерес для исследователей русского словообразования.

Следующая группа слов, заслуживающая рассмотрения, — это сложные прилагательные, оба компонента которых образованы от названий стран (*ливийско-ангольский*, *иракско-чехословацкий* и др.). В отношении их в окончательном варианте НРЛ-77 принято правильное, с нашей точки зрения, решение: они включены в «Список слов без описания». Правда, в НРЛ-78 и НРЛ-79 они вновь включены в основной корпус словаря. Как и слова предыдущей группы, такие прилагательные в своей основной массе принципиально окказиональны, и реализация подобных потенциально существующих в языке сложных образований определяется весьма изменчивыми порою экстралингвистическими факторами. Теоретически их число может превышать по крайней мере 20 000, но, естественно, вероятность того, что в текстах на русском языке когда-нибудь встретятся прилагательные вроде *эквадорско-бенинский* или, скажем, *мартиникско-ботсванский*, весьма низка, хотя в силу не поддающихся учету обстоятельств и не равна нулю. Фиксация таких прилагательных, как нам представляется, полезна, но опять-таки в виде списков (без дефиниций, которые бы поясняли самоочевидные вещи).

Попутно мы хотели бы обратить внимание на то, что никогда не регистрировалась сходная с предыдущей группа прилагательных,

также и принципе довольно многочисленная, — названия пар языков, охватываемых переводными словарями, например *русско-английский*, *немецко-русский*, *французско-итальянский* и т. п.

Это подводит нас к пока только бегло упомянутому вопросу об окказиональности/узуальности подобных образований (ср. приведенное выше высказывание Ю. С. Маслова: «узуальны только некоторые из них»). Видимо, узуальность тут фактически соответствует высокой частотности. Действительно, прилагательное *пятиэтажный* скорее всего закреплено в нашей памяти как готовая единица, равно как и *советско-болгарский*; но, очевидно, иначе обстоит дело с прилагательными типа *двадцатичетырехэтажный* и *суданско-таиландский*, которые могут создаваться в процессе речи по продуктивным моделям. Аналогично разные, так сказать, полюсы представлены в определяющих словари прилагательных *англо-русский* и, к примеру, *фризско-датский*. Между такими крайними полюсами на шкале узуальности/окказиональности возможно, разумеется, некоторое количество единиц одновременно узуальных, более или менее высокочастотных, привычных для одних групп языкового коллектива и полностью окказиональных, весьма редких для остальных его членов. Для спортсмена-пятиборца, видимо, узуально прилагательное *четырехкилометровый* (кросс на дистанции 4 км — один из элементов соревнования), для филолога-скандинависта — *исландско-русский*, тогда как для прочих членов языкового коллектива это окказиональные образования.

Едва ли есть необходимость особо оговаривать временну́ю изменчивость характеристики «узуальный/окказиональный» по отношению к рассматриваемым единицам, определяемой экстралингвистическими факторами. С появлением автомашин марки ВАЗ, где впервые в СССР применены гайки диаметром 13 мм, прилагательное *тринадцатимиллиметровый*, — видимо, и до этого употреблявшееся (скажем, в сочетаниях *тринадцатимиллиметровое расстояние*, *тринадцатимиллиметровый отрезок* и т. п.), — приобрело довольно высокую частотность, по крайней мере у определенной части носителей русского языка (в сочетаниях *тринадцатимиллиметровая гайка*, *тринадцатимиллиметровый ключ*).

оенные действия между Эфиопией и Сомали на какое-то время сделали относительно частотным прилагательное *эфиопско-сомалийский*, но по их окончании частотность этого прилагательного в русском языке упала.

Выше была рассмотрена группа сложных прилагательных с компонентами прилагательными, образованными от названий стран, т. е. от собственных имен. Обратимся теперь к прилагательным, образованным от фамилий. В русском языке имеется несколько моделей, по которым от большинства фамилий — как русских, так и иных — могут быть образованы прилагательные, ср. *пушкинский*, *лермонтовский*, *тургеневский*, *мицкевичский*, *шекспировский*, *капабланковский*, *горьковский*, *дарвиновский*, *гойевский*,

жюльверновский, *бетховенский*, *глинкинский*, *ришельевский*, *фрунзенский*, *достоевский* (репертуар) и т. д.[5] Словари, как правило, не регистрируют подобных прилагательных. Так, в «Словаре современного русского литературного языка» отсутствуют статьи *гоголевский*, *некрасовский*, *пушкинский*, *репинский*, *чеховский* и т. п. Все приведенные примеры представляют собой прилагательные, образованные от фамилий, которые ассоциируются у членов данного языкового коллектива с каким-либо определенным лицом; назовем такие фамилии «индивидуальными», в отличие от «массовых», которые у членов языкового коллектива могут связываться с разными лицами.[6] От «массовых» фамилий образуются точно такие же прилагательные, что и от «индивидуальных»; правда, они, видимо, носят более разговорный оттенок: *сидоровская квартира* — квартира Сидорова (Сидоровой, Сидоровых), *кузинское окно* — окно (в комнате) Кузина (Кузиной, Кузиных), *малышевская статья* — статья Малышева (Малышевой или — реже — Малышевых), *степановский стиль* — стиль Степанова (Степановой, Степановых). Прилагательные, образованные от фамилий, выражают достаточно широкий круг значений: принадлежность в различных смыслах данному лицу (*козловская автомашина*, *спиридоновская заметка*), свойственность ему (*саввинская улыбка*), сходство с некоторыми характерными особенностями лица (*Николаев говорил в авдеевской манере*), вплоть до принадлежности к какому-либо «направлению, течению, связанному с данным лицом» (*ленинский курс партии*).[7]

Поскольку подобные прилагательные свободно образуются по продуктивным моделям (точнее, по вариантам одной модели) и обладают типовыми значениями, то, за единичными исключениями, едва ли целесообразно их лексикографирование (речь идет, конечно, о прилагательных, образованных от «индивидуальных» фамилий: учет прилагательных, образованных от «массовых» фамилий, вообще нереален), ср. упомянутый выше подход «Словаря современного русского литературного языка». Вместе с тем регистрация таких прилагательных в ряде отношений интересна и полезна, но, конечно, без дефиниций (если нет какого-либо особого значения); особенного внимания заслуживают случаи малотипичные, например образование прилагательных от имени и фамилии одновременно. Безусловно, заслуживает внимания прилагательное *жангабеновский* (от *Жан Габен*): «эдакий жангабеновский тип» (Комс. правда, 1977, 12 июля). С нашей точки

---

[5] Все эти примеры взяты из работы: Русская грамматика. М., 1980, т. I, с. 282—285.

[6] Очевидно, что одна и та же фамилия может одновременно выступать и как «индивидуальная», и как «массовая»: только в ленинградской телефонной книге значатся пятнадцать Пушкиных. Существенно, однако, что вне контекста для всех говорящих по-русски *Пушкин* — это поэт Александр Сергеевич Пушкин.

[7] Русская грамматика, с. 281.

зрения, однако, нет оснований для включения его в корпус НРЛ с дефиницией (НРЛ-77).

В выпуски НРЛ включено известное количество существительных с уменьшительными суффиксами; так, в НРЛ-77 в корпус включены слова *барханчик*, *загашничек*, *кроссвордик*, *ложочек*, *минометик*, *мишѐнька*, *ответик*, *отельчик*, *охламончик*, *очечки*, *теплоходик*, а также отмеченное как окказионализм *брадобреечка*; в «Списке слов без описания» есть *арочка*, *бабуська*, *бригадка*, *должностишка*, *дружбишка*, *крокодильчик*, *огородик*, *пикапчик*, *телефончик*, *травиночка*. Нет нужды останавливаться здесь подробно на вопросе, все ли эти единицы действительно являются «новым в русской лексике». Скорее всего по крайней мере часть приведенных слов является только первыми регистрациями таких аффиксальных образований: нам представляется сомнительным, чтобы слова *огородик* или *телефончик* «возникли» в конце 70-х гг. XX в. Такие единицы в общем не всегда последовательно регистрировались «Словарем современного русского литературного языка» (например, в нем отсутствуют слова *палаточка*, *пародийка*, *пододеяльничек* и др.). Там, где нет ограничений фонетического или морфологического характера (на вопросе об этих ограничениях суффиксации мы здесь останавливаться не можем), такие слова образуются ad libitum. Уменьшительные суффиксы, как известно, передают целую гамму значений.[8] Попутно отметим одну их важную функцию, не отраженную в «Русской грамматике»,— придание всему высказыванию оттенка просительности, меньшей категоричности, большей вежливости, ласкательности (особенно при обращении к детям), например: У вас нет лишнего билетика? В этих случаях уменьшительный суффикс присоединяется к словам, обычно с ним не употребляемым, ср.: Не сиди на полике!; Возьми синенькое полотенчико!; Куда мы девали погремушечку?; У вас легкая простудка — примите аспиринчику и ложитесь в постель! (всех этих аффиксальных образований нет в ССРЛЯ). Открытый характер модели и регулярность значений суффиксов позволяет создавать такие аффиксальные образования ad hoc. Вполне возможны, к примеру, не отмеченные ни ССРЛЯ, ни выпусками НРЛ слова *приемничек*, *плоскогубчики*, *обложечка*, *трактовочка*, *снежничок* и т. п.

Вопрос об окказиональности / узуальности существительных с уменьшительными суффиксами должен, по нашему мнению, решаться так же, как выше решался вопрос о сложных прилагательных типа *двадцатишестикилометровый*. Очевидно, что многие из существительных с уменьшительными суффиксами обладают в языке высокой частотностью и являются готовыми единицами. Вместе с тем продуктивность моделей позволяет при необходимости передачи одного из ряда значений, свойственных уменьшительным суффиксам, создавать огромное количество окказиональных образований, в частности для передачи иронического или

[8] См.: Русская грамматика, с. 266—267.

пренебрежительного отношения к объекту. Едва ли такие образования нуждаются в словарных дефинициях, в частности и потому, что одно и то же слово в различных контекстах может иметь разные коннотации в пределах типовых созначений: *бригадка* может иметь и ласкательное значение, и ироническое, и презрительное, и т. д. С другой стороны, их регистрация крайне важна именно в силу обилия моделей и наличия разнообразных ограничений на такие образования. Видимо, здесь следует довольствоваться простым списочным перечислением.

При обсуждении слов типа *двадцатишестикилометровый, сорокасемиметровый, шестисерийный, двадцатисемиквартирный* и т. п. мы пользовались понятием потенциального слова. Было упомянуто, что далеко не все потенциальные слова реализуются в речи и что реализованные потенциальные слова обладают различной частотностью, зависящей от экстралингвистических факторов. Необходимо учитывать, что понятие потенциального слова, как и многие другие лингвистические понятия, не имеет четко отработанного однозначного содержания. Первым ввел в научный обиход выражение «потенциальное слово», по-видимому, Г. О. Винокур. Он относил его к словам, «которых фактически нет, но которые могли бы быть, если бы того захотела историческая случайность»; поводом же для рассуждений Г. О. Винокура о «потенциальных словах» послужили новообразования В. В. Маяковского, в частности слово *китиха*, т. е. «реализованные потенциальные слова».[9] Потенциальные слова выступают для Г. О. Винокура, таким образом, как уже обнаружившие себя в реальных проявлениях, но вместе с тем в каком-то ином отношении «фактически» (еще?) не существующие. Здесь уже намечена проблемная ситуация, несомненно требующая углубленного анализа. Лингвисты, затрагивающие в своих работах понятие потенциального слова, высказывают разное отношение к нему. Оно играет важную конструктивную роль в концепции языка и речи А. И. Смирницкого.[10] Понятие потенциального слова, напротив, отвергается В. М. Солнцевым на том основании, что если «слово» понимать в смысле единицы языка, то атрибут потенциальности следовало бы распространять по меньшей мере и на всю область словосочетаний, поскольку словосочетания также могут из единиц речи обращаться в единицы языка.[11] В. В. Лопатин характеризует как потенциальные слова только определенную часть окказиональных слов, а именно те, которые «создаются на основе высокопродуктивных словообразовательных типов языка»; этим словообразовательным типам свойственна и высокая регулярность — единообразие структуры и словообразовательного значения.[12] Потенциальным словам, соответствие которых языковой норме проявляется в том,

[9] *Винокур Г. О.* Маяковский — новатор языка. М., 1943, с. 15.

[10] *Смирницкий А. И.* Объективность существования языка. М., 1954, с. 17, 21.

[11] *Солнцев В. М.* Язык как системно-структурное образование. М., 1971, с. 156—158.

[12] *Лопатин В. В.* Рождение слова. М., 1973, с. 71, 82.

что они «создаются в речи свободно, непринужденно и как бы механически»,[13] В. В. Лопатин противопоставляет индивидуально-авторские окказионализмы, базирующиеся на тех или иных нарушениях языковой нормы в сфере словообразования, намеренно вводимые в речь в качестве художественно выразительных средств.

Мы также настаиваем на различении потенциальных слов и неологизмов, представляющих собой «новое в русской л е к с и к е». Поскольку, однако, понятие потенциального слова нельзя еще считать ни общепринятым, ни однозначно определенным, необходимо уточнить наше понимание его содержания и его роли в ситуации, связанной с «новыми словами». Нереализованное, более точно — не отмеченное языковедами в текстах потенциальное слово существует «в возможности», обусловленной действительным существованием словообразовательной модели, например модели «*n*+-метровый», где *n* — символ переменного компонента, а именно любого количественного числительного, как правило, в форме родительного падежа. Прилагательные *сорокасемиметровый*, *сорокавосьмиметровый*, *сорокадевятиметровый* и т. д. можно полагать как существующие вместе с существованием словообразовательной модели «*n*+-*метровый*»: такая словообразовательная модель и обобщает признаки морфологического строения и семантики ряда несомненно утвердившихся в массовом употреблении слов — таких, как, скажем, *двухметровая* (отметка), *стометровая* (дистанция) в спортивной терминологии, ср. *стометровка*, и обладает свойством нормативной открытости. Языковая норма не налагает на нее ограничений относительно комбинаций элементов ее состава при ее единичных реализациях. Последнее означает, что говорящий или пишущий по-русски может использовать данную модель во всех случаях, когда ему нужно присоединить к названию предмета определение его размера с точностью до метра, независимо от того, на сколько метров приходится при этом указывать, а также независимо от того, доводилось ли ему ранее слышать или видеть и содержится ли в его «памяти на слова» именно потребовавшееся ему в определенной ситуации конкретное прилагательное, которое включает в свой состав обозначение такого, а не какого-либо иного числа метров. Существенно, что свободно образуемые по подобной модели ситуативно-речевые слова обычно не несут на себе отпечатка оригинальности и не сопровождаются какими-либо стилистическими эффектам, которые, напротив, неотделимы от индивидуально-творческих актов окказионального словообразования. Говорящий (пишущий) нимало не руководствуется при употреблении таких слов и целеустановкой на введение в лексику «нового» слова, которое подлежит социальному утверждению в языке как соответствующее некоей социальной потребности именно в этом конкретном номинативном средстве. Возможность беспрепятственной реализации всех слов типа *двухсотшестидесятивосьмиметровый* и т. п. «без оглядки» на списочный состав

[13] Там же, с. 82.

языкового лексикона предполагается для носителя языка существованием соответствующей открытой словообразовательной модели: ее открытость равносильна ее всеобщности. Атрибут потенциальности, рассматриваемый в его отношении к «нереализованным» словам такого рода, характеризует поэтому не столько «слова», о действительных реализациях которых мы ничего не знаем, сколько ситуативно-речевые акты употребления языковой модели, в данном случае словообразовательной, но обладающей общими свойствами с моделями синтаксическими.

Сходство функционально-стилистически нейтральных высокопродуктивных словообразовательных моделей с переменными компонентами, позиции которых могут замещаться любыми членами определенных словесных рядов, и моделей синтаксических групп заключается в том, что языку принадлежит модель, тогда как формируемые по этой модели соединения могут быть чисто речевыми образованиями. Аналогия с синтаксическими моделями распространяется, конечно, только на продуктивные модели сложных слов. Что же касается аффиксальных образований открытого типа, то они, также репрезентируя языковые модели безбрежного речевого словопроизводства, сближаются со словесным формообразованием. Заметим, что, отталкиваясь вначале от примера сложных слов типа *двадцатишестикилометровый* и т. д., мы связываем обсуждение понятия потенциального слова и с другими словообразовательными типами высокой продуктивности, которые мы выше затрагивали, в том числе и с суффиксальными производными разного рода.

Атрибут потенциальности имеет другой смысл, если адресовать его к словам, которые регистрируются в НРЛ на основании наблюдений над текстами, но вызывают сомнения в равноправности с действительно новыми элементами, обогащающими на наших глазах лексику русского языка. Предварительно нужно, однако, заострить внимание на неоднозначности термина «слово» — факте общеизвестном, но все еще порождающем многие затруднения. Подробно на сложнейшей проблеме слова мы здесь, разумеется, не можем останавливаться. Необходимо все же отметить, что «слово» как автономное морфологическое образование (автономность — предельно краткое указание и на известные аспекты отношений слова к другим словам в синтаксисе) и «слово» как лексическая единица, элемент словаря — это весьма разные вещи. Морфологическое слово может не быть лексической единицей, лексемой (как и лексема не обязательно выступает в синтаксических построениях в форме автономного морфологического слова, что для нас, правда, сейчас менее существенно). Говорить о потенциальности слова, имея при этом в виду морфологическое слово, факт употребления которого зарегистрирован, бессмысленно.[14] Далее же вступает в свои права общеязыковой принцип

[14] Ср.: *Солнцев В. М.* Язык как системно-структурное образование, с. 156; *Лопатин В. В.* Рождение слова, с. 70.

ки симметрии «плана выражения» и «плана содержания», распространяющиеся и на отношения морфологического слова и лексемной функции. Морфологическое образование, имеющее форму слова, обладающее и той особой степенью семантической цельности, которой оно обязано этому типу строения,[15] отнюдь не обязательно актом своего «рождения» одновременно зачисляется в словарный состав и становится «новым в русской лексике». Выражение «потенциальное слово» оправдано применительно к словам, которые созданы по одной из высокопродуктивных словообразовательных моделей с регулярными соотношениями структурных и семантических признаков, если, и только если, с термином «слово» — в согласии с традицией, но, учитывая все сказанное выше, и весьма условно — связывать именно понятие лексической единицы. Образования типа *двадцативосьмиканальный* (кабель), являясь морфологическими словами, отнюдь не потенциальными в случаях их действительного употребления, представляют собой вместе с тем и потенциальные слова — в том смысле, что они могут оказываться, так сказать, кандидатами на зачисление в лексический состав языка. Разумеется, больше оснований относить атрибут потенциальности (в уточненном выше смысле) к уже реализованным словам из числа тех, которые могут вообще быть созданы по словообразовательной модели, испытывающей ограничения продуктивности разве что со стороны громоздкости, труднопроизносимости в устной и затрудненной обозримости в письменной речи при увеличении числа вовлекаемых в них компонентов: факты действительного употребления именно этих конкретных слов — свидетельства того, что уже возникали ситуации потребности в них как в средствах номинации. Вероятность повышения частотности аналогичных ситуаций и, следовательно, вероятность того, что потребность в соответствующем средстве номинации приобретет социальный характер, в случаях, когда мы имеем дело с уже зарегистрированными в индивидуально-речевых употреблениях словами, несомненно выше, чем если мы мысленно оцениваем вероятность лексемной (языковой) функции слов, факты употребления которых нам не известны. Только экстралингвистический фактор социальной потребности в морфологическом слове как средстве о б щ е с т в е н н о й номинации (термин В. В. Виноградова [16]) обращает морфологическое слово в слово-лексему.

Чрезвычайно важный и сложный вопрос о природе лексемной языковой функции мы затрагиваем здесь по необходимости очень бегло — это предмет специального развернутого изложения. Отметим только, что нельзя принимать лексемную функцию как нечто само собою разумеющееся, как бы заведомо данное вместе с морфологическим словом. Лексемная функция определяется в конечном счете ролью языкового знака (не только слова) как элемента

[15] *Смирницкий А. И.* К вопросу о слове. (Проблема «отдельности слова»). — В кн.: Вопросы теории и истории языка. М., 1952, с. 200.

[16] *Виноградов В. В.* Понятие синтагмы в синтаксисе русского языка. — В кн.: Вопросы синтаксиса современного русского языка. М., 1950, с. 211.

системы средств выделения, идентификации, означения явлений действительности, которые с высокой степенью регулярности, типическим образом и в типических обстоятельствах оказываются в фокусе внимания масс носителей языка и о которых, упрощая, можно сказать, что говорящие, указывая на эти явления действительности, связывают с ними не только представления об «этих» явлениях, но и представления о «таких» явлениях. Лексемы с семантической точки зрения — это наделенные существенным обобщенно-инвариантным содержанием «обобществленные» мыслительные отображения фрагментов действительности, имеющие особую, высокую социальную значимость «для всех» и потому полагаемые каждым говорящим как общезначимые и общеизвестные. Лексемная функция, таким образом, прежде всего — продукт практической жизнедеятельности общества, ответная реакция языковой системы на «запрос», обращенный на нее «извне», со стороны общественной практики и общественного сознания.[17]

В предисловии к НРЛ-77 редактор выпуска Н. З. Котелова подчеркивает объективные трудности разграничения слов (также значений слов, сочетаний слов) «разового употребления» и слов «языковых». Авторы НРЛ занимают, с нашей точки зрения, совершенно правильную позицию, следуя установке на оперативное отражение в выпусках НРЛ всех поддающихся регистрации по данным вынужденно ограниченного числа источников и за ограниченное время их публикации фактов употребления слов, которые ранее не лексикографировались. Все такие явления несомненно представляют большой интерес в плане общественно-историческом и культурно-познавательном, равно как и в лингвистическом отношении. Наша критика НРЛ направлена отнюдь не на принцип максимально доступного охвата словесных новообразований. Она имеет другую цель. Мы считает полезным обратить внимание на необходимость более строгого отбора словесных новообразований, которые — при всей зыбкости границ, отделяющих их «языковой» пласт от окказионализмов разного рода, — могут оцениваться как усваиваемые или уже усвоенные собственно лексическим составом языка, т. е. как действительно вовлеченные в процесс массового воспроизведения в речи. Пока же практикуемые в НРЛ способы разработки материала и его представления дают основание говорить о противоположной тенденции — тенденции к ограничению круга слов, которые рассматриваются как окказиональные, «разовые». Общее впечатление таково, что в этот разряд включаются преимущественно индивидуально-авторские «неологизмы», тогда как образования по стилистически нейтральным и высокопродуктивным словообразовательным моделям в основном трактуются как собственно «новое в русской лексике» и в тех случаях, когда их узуализация стоит под вопросом и не

[17] *Павлов В. М.* О понятиях «слово» и «лексема» с позиций теории речевой деятельности. — Словообразование и фразообразование: Тезисы докладов научной конференции. М., 1979, с. 68—70.

может быть чем-либо подтверждена. Но в частных случаях, например в отношении довольно многочисленной группы существительных с уменьшительными суффиксами, наблюдаются и отклонения от указанной тенденции; по-видимому, в таких случаях высокая продуктивность модели — как нам представляется, неправомерно — на деле, практически отождествляется с нормативно-стилистической нейтральностью любого слова, образуемого по этой модели. Добавим, что несмотря на замечания в предисловии, касающиеся особого (последнего) раздела НРЛ, имеющего заголовок «Список слов без описания», признаки, на основании которых составляется этот список, остаются во многом неясными. Часть списка (большу́ю?) образуют слова, которые «по разным причинам (?) н е м о г л и быть даны со словарной статьей» (разрядка наша, — *авт.*). Мы, в свою очередь, считаем, что раздел, представляющий собой «список слов без описания» (возможно, и подразделенный на ряд списков), нужен в НРЛ, но прежде всего для окказионализмов, образуемых по высокопродуктивным моделям со стереотипной семантикой, т. е. таких, которые не нуждаются в толкованиях, вполне самоочевидных и тривиальных, которые в силу своей лишь потенциальной принадлежности к лексикону и н е д о л ж н ы помещаться в основной корпус НРЛ, хотя употребления таких слов, видимо, также следовало бы документировать и иллюстрировать цитатами из источников, как и употребления окказионализмов индивидуально-авторских. Благодаря этому значительно выиграла бы глубина дифференциации фактического материала, объективность отражения его действительной разнородности.

Н. З. Котелова

Словообразование без образования слов?

Словарные издания, отражающие новую лексику и фразеологию, а также публикуемый банк неологизмов содержат большое количество производных слов, включая такие, которые образованы по высокорегулярным моделям. Правомерность их описания в словарях новых слов вызвала сомнения. В этом же сборнике помещена статья В. П. Беркова и В. М. Павлова, в которой приведены возражения против включения в выпуски серии «Новое в русской лексике» сложений с числительными, прилагательных типа *советско-колумбийский*, производных от собственных имен, слов с размерно-оценочными суффиксами. Рассмотрим приведенные в статье аргументы.

Утверждается, что слова названных разрядов «в предыдущие словари и картотеки не включались по принципиальным соображениям», поэтому, в частности, неприменим метод установления новизны факта с помощью имевшихся ранее материалов. Как обстоит дело в действительности?

В Словаре Даля более 350 сложений с частью *двух-*, в словаре «Слитно или раздельно?» их более 200, в Большом академическом словаре (далее БАС) — 150, в Малом академическом словаре (далее МАС) — около 100 слов; с частью *-этажный* в БАС включены слова *семиэтажный*, *восьмиэтажный*, в Словаре Ушакова, БАС — *шестиэтажный* и т. д. Слово *пятиэтажный*, о котором говорится, что оно нигде не зарегистрировано, помещено в Словаре Ушакова, МАС, БАС. Во всех этих случаях слова приведены со словарными статьями.

Прилагательные типа *советско-кампучийский* представлены в БСЭ, где 67 статей озаглавлены сложными словами с первой частью *советско-*. В словаре «Слитно или раздельно?» подобных слов с разными основами около 300. Включены они и в Орфографический словарь.

Производные от собственных имен в принципе даются во всех толковых словарях, см. *гегельянский*, *фейербаховский*, *толстовский*, *петлюровский*, *пугачевский*, *аракчеевский*, *макиавеллиевский*, *дарвиновский*, *гомеровский*, *вольтеровский* и мн. др. Конечно, и слово

ленинский, которое приводят авторы в списке отсутствующих в словарях и которое описано во всех толковых словарях русского языка и в словарях новых слов (*л. суббота*, *л. зачет*).

Слова с размерно-оценочными суффиксами наиболее широко представлены в словарях, см. в БАС *завтрачек*, *кофеечек*, *грифелечек*, *домичек*, *двугривенничек*, *поступочек*, *обрывочек*, *пулеметик*, *насосик*, *тросик*, *ролька*, *картофелька*, *тученька*, *бубличек*, *шапонька*, *куполок и др.*; в Словаре Ушакова и БАС *гривенничек*, *работничек*, *сверстничек*, *отрезочек*, *французик* и др., в Словаре Ожегова и БАС *фланелька*, *шинелька*, *ножичек*, *арбузик* и др. Во всех четырех толковых словарях, включая однотомный, находим слова *колыбелька*, *карамелька*, *петелька*, *кастрюлька*, *человечек*, *рыжичек*, *ящичек*, *чулочек*, *замочек*, *клинышек*, *бережок*, *нолик* и мн. др. — всего тысячи слов, в чем легко убедиться, открыв хотя бы Обратный словарь. Слово *билетик*, не найденное авторами в БАС, отмечено в этом словаре и в МАС, и Словаре Ожегова. Картотеки, о которых также говорится, что они не регистрируют подобных слов (?), включают их в более широком объеме, чем словари.

Таким образом, в действительности словари регистрируют слова — регулярные производные, и авторы словарей новых слов располагают значительными материалами для проверки употребительности того или иного слова в прошлом.

За что же хочется авторам статьи лишить лексикографических прав слова названных разрядов?. Они, как утверждается, стереотипны — «свободно образуются по продуктивной модели, и теоретически их число безгранично», грамматичны — аналогичны синтаксическим моделям, сближаются с формообразованием, стопроцентно предсказуемы на основании системных типов (примечательно, что в соответствии с таким теоретическим взглядом авторы используют для иллюстраций своих положений наборы «образований», которые никак нельзя назвать «языковыми фактами», так как они не только взяты (кстати, без контекстов употребления) из текстов, приведенных в словарных статьях, но и зачастую придуманы самими авторами, причем далеко не всегда читатель имеет возможность отличить реальные от придуманных). Справедливо ли такое отношение к регулярным производным?

В современном русском языке более 90% производных слов, и все они предсказаны, во всяком случае в момент образования их словообразовательная форма была прозрачной. Системны и существуют в потенции до своего появления наречия, отглагольные имена, глаголы страдательного залога и др. Все они являются словами и обладают всеми признаками этих единиц: словностью — категориальной номинативной функцией, сгущением смысла в одно понятие (при этом все более сложные понятия человек научается оформлять единословно, цельно, используя высокий уровень абстракции), цельнооформленностью, синтаксическими потенциями и др. Все они не вневременны, исторически и социально обусловлены — непосредственно за счет реальной действительности или

за счёт речевой практики. Узус реализует систему, делает потенциальное реальным, он может закрепить и несистемное. Все решает общественная практика, а не возможности системы. Рассуждения типа «мы можем образовать, вычислить по формуле такие-то слова» недопустимы при описании языка, так как язык развивается в практике его использования, а не на столе у лингвиста. БАС включает 120 тысяч реально существующих слов, а не 120 миллиардов системных образований.

Несмотря на то что почти все слова в языке являются производными, в нем значительно меньше полных словопроизводных гнезд, с занятыми системно позициями. Время появления производных, образованных по одной и той же высокопродуктивной модели, неодинаково, ход деривации может быть различным. «Отглагольное» имя появляется нередко раньше глагола, наречие или существительное на *-ость* — раньше прилагательного, женское образование при обозначении лица — раньше мужского, и даже «переносное» значение — раньше «исходного». Слово *голография* появилось в языке первым, потом в такой последовательности слова: *голографический*, *голограмма*, *голограммный*, *голограф*, *голографирование*, *голографируемый*, последним зарегистрировано *голографироваться*, а *голографировать* еще в тех же материалах не появлялось.

Количество слов типа *советско-кампучийский* не равно 20 тысячам, как вычислили авторы по формуле. Объясняется это рядом экстралингвистических факторов и прежде всего связано с важнейшей проблемой планеты: идет борьба за международные контакты, все шире реализуются дружественные связи. От конструирования таких прилагательных по системе с помощью, например, карты мира до их фактического существования очень далеко. Этническая общность должна иметь политический статус, захотеть и получить возможность контактироваться с кем-либо, избрать партнера и т. д. Тогда понадобится номинация, а если обозначаемый факт будет интересовать общество, номинация будет воспроизводиться и станет общим достоянием, может, например, озаглавить статью в БСЭ и т. д. Значение своевременной фиксации слов часто выходит за пределы лингвистики. В. И. Ленин при изучении жизни крестьян царской России использовал Словарь Даля. Энгельс писал, что наши знания о времени появления и значениях производных слов недостаточны, хотя могли бы быть использованы в познании: «Первые общественные установления, которые были введены в действие, неизбежно были связаны с производством и способами добывания средств к жизни. Вполне естественно, что это подтверждается развитием языка. Но если пойти дальше и вывести из этимологии legere и νέμω законченную систему, то это может привести лишь к фантастическим результатам, хотя бы по той причине, что мы не знаем, в какое время образовалось каждое отдельное производное слово, и еще меньше знаем, когда оно получило то значение, в котором дошло до нас».[1]

[1] *Маркс К.*, *Энгельс Ф.* Соч., т. 36, с. 256—257.

Таким образом, при образовании слов типа *советско-камбоджийский* действует главная движущая сила языка. Неологизмы обычно определяются как слова, обозначающие новое в действительной жизни. Авторы вскользь упоминают это, но не придают существенного значения, ср.: «Едва ли есть необходимость (?) особо оговаривать временну́ю изменчивость характеристики „узуальный / окказиональный“ по отношению к рассматриваемым единицам, определяемой экстралингвистическими факторами. . . Военные действия между Эфиопией и Сомали на какое-то время[2] сделали относительно частотным (по-видимому, авторы хотят сказать «часто употребляющимся»? — *Н. К.*) прилагательное *эфиопско-сомалийский*». Более того, наличие экстралингвистической обусловленности автоматически выводит для авторов проблему за пределы лингвистики. Важно, что «мы можем образовать слова», а «реализованные потенциальные слова обладают весьма различной частотностью, что определяется экстралингвистическими факторами». В статье, однако, есть верное положение со ссылкой на В. В. Виноградова: «Только экстралингвистический фактор социальной потребности в морфологическом слове как средств общественной номинации обращает морфологическое слово в лексему». Так почему же тогда заключение советско-кампучийского соглашения (оформляемое документально, широко освещаемое в печати) не превращает это «морфологическое слово» в лексему?

Числительные и сложные слова с числительными также отражают изменения в многообразном мире. Человек оперирует в разное время разными количественными измерениями. Интересно сравнить сложения с *двух-* в словаре Даля и в БАС, в словарях новых слов, или пополнение в разных словарях слов с частью *-этажный*, или сочетания с подобными словами (ср. сочетания стосемидесятипятидневное пребывание в космосе, двадцатисерийная «Великая Отечественная» и другие, показанные в ежегодниках).

Самое же главное, что слова названных разрядов живут в языке полнокровной жизнью как единицы лексики. О стереотипности и недифференцированной моделируемости их можно говорить, если оперировать лишь формулами, правилами, не наблюдая живых явлений, не работая с материалами. У числительных и слов с числительными могут быть индивидуальны и неустойчивы написание, структура, грамматические формы (образование, например, кратких форм), произношение. Вопреки утверждению В. П. Беркова и В. М. Павлова о том, что подобные слова неинтересны семантически, они часто не моносемичны и имеют в разных значениях разные словообразовательные модели, — ср. 1) односерийный фильм — *одно-*(*один*)+ *-серийный* и 2) односерийные изделия, *перен.* односерийные подростки — *одно-* (тот же, такой же) +*серия*+*-н*(*ый*). О модели «*п*+*метровый*» и под. сказано, что «говорящий или пишущий

[2] Отметим, что ежегодники призваны отражать именно «какое-то время», а не вечность.

www.ruslang.ru

по-русски может использовать данную модель во всех случаях, когда ему нужно присоединить к названию предмета определение его размера с точностью до метра». Однако уже в двух примерах авторов — *стометровая дистанция и двухметровая отметка* — разные значения слов, в последнем случае прилагательным обозначается не «размер отметки». Такие семантические различия системны, но узуально избирательны. Неверно также, что подобные слова «не несут на себе отпечатка оригинальности (странный вообще критерий для признания факта словом, — *Н. К.*) и не сопровождаются какими-либо стилистическими эффектами» (ср. двухэтажный чайник (НРЛ-81), двухэтажная ругань и под.).

Очень продуктивен и интересен в лексико-семантическом и словообразовательном отношении разряд дефисных прилагательных, нелюбимый толковыми словарями. Это вместе с тем самый неизученный разряд русской лексики. Об экстралингвистической обусловленности формирования подраздела типа *советско-кампучийский* уже говорилось. Не являются тривиальными на категориальном и индивидуально-лексическом уровне формально-структурные и семантические особенности таких прилагательных, естественно, остающиеся невыявленными до тех пор, пока их считают тенями, вызванными по воле воображения лингвиста.

Нуждаются в разграничении разряды, представляемые словами *сомалийско-эфиопский*, *турко-кипрский*, *судетско-немецкий*, *евроафриканский*, *афро-европейский*, *американо-сионистский*, *американо-боннский*, *прибалтийско-финский*, *южнойеменский*, *итало-швейцарский*, подразряды: *сербско-хорватский*, *сербскохорватский* (с. язык), *чешско-польский* (ч. словарь), *чехословацко-советский*. Слова, относящиеся к этим разрядам, характеризуются разнообразием как параметров различения, так и конкретными оценками по этим параметрам. Перечислим основные из них.

1. Количество основ: ливано-израильский, американо-израильско-египетский, американо-китайско-японский.

2. Порядок следования основ: а) фиксированный или более обычный: англо-пуштунский (а. словарь), иначе — другое значение слова; татаро-монгольский, греко-кипрский, узуальное закрепление; б) не фиксированный (возможна прагматическая обусловленность, связанная с престижными моментами или «точкой отсчета»): иранско-кубинский, американско-израильско-египетский, египетско-израильско-американский, ирано-советский: ср. Как сообщило тегеранское радио, во время встречи Мокри проинформировал иранское руководство о состоянии ирано-советских отношений (Правда); здесь «точка отсчета» — Иран.

3. Отношения основ: а) подчинительные: англо-пуштунский словарь (в нем английские слова с переводом на пушту), турко-кипрский; б) сочинительные: японо-американский.

4. Лексическое значение. Оно представляет собой усложненный тип значения одноосновного относительного прилагательного. Реализуются следующие дифференциальные признаки.

А. Объект отношения. Относящийся к:

1) m и n языкам: англо-пуштунский словарь, кхмеро-русский словарь;

2) m и n этническим общностям: m—n-ская рознь в Индии, англо-франко-немецкий говор (окказионально);

3) m и n странам, государствам: советско-ланкийские отношения;

4) странам m и n ареала, стране m ареала и n стране и под.: англо-африканский, израильско-южноафриканско-тайваньский, евро-африканский, афро-европейский, африкано-ближневосточный;

5) представителям m и n этнических общностей: курдско-персидский;

6) народам m и n государств: дни советско-иракской дружбы, советско-западногерманские культурные связи, кхмеро-советская дружба;

7) представителям m и n государств: бенино-конголезская комиссия, советско-кубинский космический полет, советско-французский космический экипаж;

8) правительствам m и n государств: американо-египетско-израильский заговор против Ближнего Востока, советско-колумбийское соглашение, франко-польские консультации;

9) территориям государств: вьетнамо-китайская граница, ливано-израильская граница, таиландско-кампучийская граница.

Б. Вид отношения.

1) Общее отношение: франко-итальянская сторона, англо-американская политика;

2) Конкретное отношение. а) принадлежащий m и n: франко-бельгийская фирма, израильско-южноафриканско-тайваньская крылатая ракета, американо-корейские вооруженные силы;

б) осуществляемый m и n (но не «между», ср. 9): американо-сальвадорские полицейские акции и действия;

в) состоящий из m и n: чехословацко-вьетнамский комитет по экономическому сотрудничеству, советско-марроканская комиссия, индийско-африканское культурное общество;

г) являющийся представителем m и n государств: франко-бельгийские парашютисты-десантники;

д) наиболее актуальный признак — связывающий m и n какими-либо взаимоотношениями (значение «между» m и n): афгано-пакистанские переговоры, советско-нигерийское сотрудничество, сомалийско-эфиопский конфликт, советско-колумбийское соглашение, дни советско-иракской дружбы, австрало-американский военный альянс, норвежско-американские переговоры, американо-тайваньская торговля.[3]

В. Вторичные дифференциальные признаки типа: такой, как (у) m и n: татаро-монгольские черты лица.

---

[3] Предыдущие признаки также могут быть осложнены признаком совместности, «между»: ср. осуществляемый двумя (тремя) странами и осуществляемый коалицией стран.

5. Производящая база: а) обозначение государств (Чехословакия, Колумбия и т. п.), б) этнических общностей (курды, хорваты), в) сочетание слов: Соединенные Штаты Америки, Советский Союз, Шри Ланка, африканские государства, европейские государства, Западная Германия, Южный Йемен и т. п.

6. Словообразовательная модель: а) английский (язык)+о+пушту+-нск(ий), б) сомалийский+о+эфиопский (традиционная трактовка), в) Сомали+-йско+Эфиопия+-ск(ий) (более верная, с нашей точки зрения, трактовка), г) судетские+о+немцы+-к(ий), д) франкоканадцы+-ск(ий).

7. Морфонологические явления: а) усечения основ, б) смягчение согласных, в) чередования, г) наличие—отсутствие интерфикса.

8. Словообразовательное значение.

9. Узус.

10. Время появления.

11. Обусловленность (языковая и неязыковая).

Вот как все непросто с «тривиальными», «стереотипными», «грамматическими» дефисными прилагательными!

Что касается производных от фамилий, то в словари новых слов включаются только прилагательные, имеющие обобщенное значение. В статье В. П. Беркова и В. М. Павлова не приводятся примеры включения ежегодниками прилагательных с необобщенным значением, рассуждения же касаются именно таких слов. Заметим, что, сравнивая производные от индивидуальных фамилий (пушкинский, чеховский) с производными от массовых фамилий (сидоровский, кузинский), авторы формулируют очень сомнительное утверждение, что от последних «образуются точно такие же прилагательные, что и от индивидуальных», но они носят более разговорный характер. Ведь *чеховское окно* нисколько не более употребительно и не отлично стилистически от *кузинское окно* — в комнате, так же как *пушкинская статья* и *малышевская статья* (пример авторов). «Все подобные прилагательные выражают достаточно широкий круг значений: от *козловская автомашина*. . . до *ленинский курс партии*», — утверждают авторы. Поскольку же значения стандартны, постольку «едва ли целесообразно их (прилагательные, — *Н. К.*) лексикографировать». Каким-то образом от авторов статьи ускользнул тот факт, что словари [4] дают обобщенные значения производных от собственных имен, не считая, что весь массив этих прилагательных имеет «типовое значение». Выше были приведены включаемые во все словари прилагательные, образованные от собственных имен. В словари новых слов также включаются прилагательные, имеющие обобщенное значение, например *злобинский* (з. метод), *ленинский* (л. месяц, л. урок, л. вахта, л. пятница) и под. Прилагательное *жангабеновский*, помимо того, что образовано от имени и фамилии, имеет значение не ‘принадлежащий Жану Габену’, а ‘похожий на него и его героев, такой, как его герои’.

[4] Имеются в виду русские словари. Японские словари новых слов учитывают новые собственные имена, появляющиеся на страницах газет, журналов.

Правомерность включения в словари новых слов слов с размерно-оценочными суффиксами также поддерживается не только традицией их описания в словарях, о чем говорилось выше, но и наличием у них индивидуальных особенностей: разные аффиксы, разные морфонологические явления, разные интервалы между появлением производящего и производного, вариантность и конкуренция вариантов и многие другие особенности. Жизнь слов с размерно-оценочными суффиксами может начаться со слов, образованных семантико-морфологическим способом — суффиксацией и метафоризацией, см. в НРЛ-77: кроссвордик на длинных ножках (о девочке). И разве непонятно, почему слова, придуманного авторами, *трактовочка* пока еще нет в словарях, *телефончик* зарегистрировано недавно, а слова *странничек*, *гривенничек*, *родственничек*, *веничек*, производящие которых существуют в языке с давних времен, включены в толковые словари?

Таким образом, нет никаких оснований для дискриминации в словарях новых слов производных, образованных по высокорегулярным моделям. Эта точка зрения во многих откликах на эти издания поддерживается, ср.: «Издание привлекает широким охватом и деривацией собственных имен, аббревиатур, сложных слов. Знаменательно, что этот подход был при рецензировании подвергнут критике (в связи со словами советско-чилийский, двадцативосьмиэтажный). Можно однако сказать в защиту авторов (что мы и сделали в дискуссии при обсуждении рукописи), что этот материал имеет большое значение — особенно для несоветской русистики. Например, в связи с деривацией прилагательных важно выбрать из репертуара суффиксов (прежде всего *-ск*, *-овск*, *-ийск*, *-инск*) продуктивный или непродуктивный вариант, звуковое образование. Здесь мы можем почти точно определить правильный тип, однако он может быть и не однозначным».[5]

Рассуждения о потенциальных словах в статье В. П. Беркова и В. М. Павлова противоречивы. Потенциальное слово — это лишь место в системе, позиция. Реализованное не может быть одновременно потенциальным, это круглый квадрат. Фактически авторы имеют в виду не потенциальность как таковую, а потенциальность слов я з ы к а (а не речи), словарного состава. Можно говорить о потенциальности с еще большей степенью относительности — о потенциальных словах л и т е р а т у р н о г о я з ы к а. Но, во-первых, нужно каждый раз четко представлять себе, о чем идет речь, и, во-вторых, термин «потенциальное слово» очень хорош на своем месте, не нужно навязывать ему еще другие значения. Кроме того, говоря о различении речи и языка, они обсуждают такую проблему, которая выдвинута в самом критикуемом ими издании и ради решения которой, в частности, это издание и предпринято. Новое в русской лексике, согласно разъяснениям в предисловии, не означает нового в словарном составе.

---

[5] *Straková V.* Новое в русской лексике. — Československá rusistika, Praha, 1981, N 3.

В словарях новых слов описываются не потенциальные слова, не «морфологические» (если есть такие), а слова, реально встретившиеся в текстах. Ни в русском языке, ни в русской речи нет слов, вычисленных по взятой авторами на вооружение формуле «n+. . .*метровый*», есть конкретные слова. В БАС отмечены *сорокаметровый*, *семиметровый* (также в Словаре Ушакова), *стометровый* и еще десятки подобных слов, зарегистрированных в текстах неоднократно. Для серии «Новое в русской лексике» достаточно было одной регистрации. В этом издании описываются и явления речи. Бóльшая часть слов обсуждаемых разрядов не маркируются в нем как речевые факты. О неокказиональности слов типа *советско-кампучийский* говорилось. Считать окказиональными слова *двухсотпятидесятиметровый* (д. труба интернациональной стройки), *двадцатисерийный* (д. фильм об Отечественной войне), *трехдиапазонный* (т. портативный радиоприемник), *пятисотметровый* (о высоте Останкинской башни), *шестидесятитонный* (ш. вагон) и под. нет достаточных оснований, так как обозначаемые ими признаки относятся к более или менее социально значимым и известным ситуациям, что предполагает их неоднократное употребление. Воспроизводятся ли они при этом целиком или производятся каждый раз говорящими — этот признак не может однозначно дифференцировать слова и не слова. В принципе многие «признанные» слова могут не браться готовыми из некоего инвентаря слов, а производиться говорящими на основании системы. Об этом свидетельствуют хотя бы речевые ошибки при употреблении суффиксальных, префиксальных и подобных слов.

Что касается производных от собственных имен, то самое наличие обобщенного значения свидетельствует о неокказиональности.

Авторы пишут, что в таких случаях нет целеустановки на введение нового слова (с. 66). Думаем, что такая целеустановка имеет место очень редко, язык развивается стихийно, а обсуждаемое издание совсем не ставит задачи искать слова с целеустановкой на введение.

Очень странен аргумент, что, имея дело с подобными словами, мы имеем с л о в о образовательную модель, но (и поэтому!) не имеем с л о в (с. 67), лишь «образования». Если нет слова, то почему словообразовательная модель? Существование реализованных морфологических слов без лексемной функции нам представляется очень сомнительным, а ссылки при этом на существование «общеязыкового принципа асимметрии плана выражения и плана содержания» — научно несостоятельны, так как не может быть таких «общеязыковых принципов», которые вступали бы в противоречие с определяющим признаком языка — соответствием означающего означающему.

Назвали авторы проблему «Новые слова?». Излагается же она так, что подвергается сомнению отнесение неких «образований» к словам вообще. Считается неверным включение их в ежегодники: «весь массив таких образований не может и не должен реги-

стрироваться». Дальше же читаем: 1) их нужно дать в список (в книге о словах и о новых словах), 2) документировать их употребление («их регистрация крайне важна»). 3) иллюстрировать цитатами. Значит, лишние только толкования? В чем же проблема? Не превратилась ли она в псевдопроблему уже в ходе рассуждений самих авторов статьи?

Теперь о замечании, имеющем отношение к другой стороне ежегодников и публикуемого «Банка». Оно сделано в том же ключе формального отношения к проблеме нового в русской речи. Авторы той же статьи считают неверным помещение в ежегодники «Новое в русской лексике» слов *предбанник* (указывается на употребление его М. Булгаковым), *бережливый* (существует старая пословица: бережливый, что стыдливый: чужого не возьмет), сочетание *тактика выжженной земли*. Что касается последнего примера, то авторы лишь сообщают о наличии употребления 1963 г., но не приводят его. В цитате, помещенной в НРЛ-79, говорится о впервые примененной в Лаосе американской тактике «выжженной земли».

Неологизмы — это не только новообразования (слова, значения слов, выражения), но и вхождения — внутренние и внешние заимствования — по временной оси (возрождение, актуализация, узуализация) или (и) локальной (вхождения из диалектов, устной речи, жаргонов, специальных языков, других языков). Поэтому простое предъявление раннего употребления еще ни о чем не говорит. Слово *предбанник* употреблено М. Булгаковым в «Театральном романе» с индивидуально-авторским значением «помещение перед кабинетом директора», сохраняющим внутреннюю форму. Автор романа сам сообщает о придуманности слова и употреблении его в микроколлективе. Использование этого слова во вторичном значении отмечено в 9-м издании Словаря Ожегова в примерах к слову *предбанник* с пояснением и пометой «просторечное». К концу 70-х гг. такое употребление слова расширилось, изменилась стилистическая окраска, значение утратило свою первоначальную форму (ср. в примерах НРЛ-78: предбанник перед театральной ложей). В НРЛ оно показывается (за звездочкой) с толкованием, пометой разговорное и двумя цитатами — из Литературной газеты и Недели.

Существительное *бережливый* также дано со звездочкой как новое значение, родившееся в начале пятилетки эффективности и качества, ср. приведенную в НРЛ-77 цитату: «Здесь уже несколько лет активно действуют общественные советы по экономии металла, они координируют усилия инженерно-технических, плановых и экономических служб, обобщают лучший опыт. . . регулярно проводят смотры-конкурсы бережливых (Правда)». Закрепление этого употребления связано с новыми формами борьбы за экономию в хозяйстве, на производстве (ср. десант бережливых, опыт бережливых и т. д.). Сейчас такое употребление можно найти в любом номере газеты.

Слова, изменяющие статус своего существования, могут по-

полнять общее число неологизмов какого-либо языка, иногда их называют функциональными неологизмами.[6] В изданиях по новой лексике, а также в Банке неологизмов такие слова учтены, в них отмечены слова *вероятностный*, *алгоритм*, известные еще в XVIII в., употреблявшиеся в XIX в. *ежедневник*, *фруктохранилище*, *первоклашка*, *заводчане*, *отследить*, в начале XX в. — *ненанесение*, *обустройство*, *датчик*, *внеземной*, *промоделировать*, *промплощадка*, *текстовый* и др. Отмечаются и случаи возрождения слов с новой эмоциональной, стилистической окраской, например: *вояж*, *визитер*, *баталия* и под.

[6] См.: *Гак В. Г.* О современной французской неологии. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 51.

Л. А. Шеляховская, Н. А. Богданов

Словообразовательный аспект изучения некоторых групп окказионализмов

Речевые новообразования, т. е. такие лексические факты, которые возникают в речи и не выходят за ее пределы, могут анализироваться в разных аспектах: лексикологическом, функционально-стилистическом, словообразовательном, ономасиологическом.[1] Наиболее важным из них, несомненно, является словообразовательный аспект, так как речевые новообразования нередко демонстрируют огромные резервные возможности словообразовательной системы русского языка. О степени продуктивности тех или иных словообразовательных типов можно с уверенностью судить лишь по тому, насколько активно создаются в соответствии с ними речевые новообразования. «Широкое привлечение окказиональных образований, — отмечает И. С. Улуханов, — имеет значение не только для определения степени продуктивности форманта (типа), но и для более точного описания их семантики: окказиональные образования показывают те семантические пределы, в которых возможно образование слов с тем или иным формантом (того или иного типа)».[2] Большую значимость именно словообразовательного аспекта изучения речевых новообразований подчеркивает и А. Г. Лыков: «Едва ли не центральным аспектом окказионального слова является словообразовательный. Именно словообразовательная характеристика окказионализма, на наш взгляд, в наибольшей мере может и должна пролить свет на причины, условия и истоки зарождения различных окказиональных значений и эффектов в окказиональном слове».[3]

Именно на словообразовательном уровне речевые новообразо-

---

[1] См. об этом: *Габинская О. А.* Различные аспекты анализа лексических новообразований. — В кн.: Научные труды Курского пединститута. Курск, 1974, т. 47.

[2] *Улуханов И. С.* Словообразовательная семантика в русском языке и принципы ее описания. Автореф. докт. дис. М., 1975, с. 5.

[3] *Лыков А. Г.* Русское окказиональное слово. Автореф. докт. дис. М., 1972, с. 23.

ваний делятся на две большие группы — потенциальные слова и окказиональные слова. При образовании первых реализуются законы словообразования, при образовании вторых тем или иным образом нарушаются эти законы. Слова, относящиеся к группе потенциальных слов, возникают спонтанно в процессе речевого акта, при их создании у автора обычно отсутствует установка на образование слова, не известного языковой системе, и потому они воспринимаются достаточно привычно. Наоборот, создание окказиональных слов — это, как правило, сознательный, творческий акт. На это указывает не только словообразовательная структура окказионализмов, но и то, что они значительно чаще, чем потенциальные слова, заключаются в кавычки, выделяются курсивом; авторы этих слов иногда делают различные замечания, недвусмысленно свидетельствующие о том, что то или иное слово «придумано» ими. Так, новообразование М. Е. Салтыкова-Щедрина *космодинатор* (письмо А. Л. Боровиковскому от 25 февраля 1885 г.) объясняется следующим образом: «Есть термин: космополит, и Упковский — космодинатор. Неуклюже несколько это слово, надо другое придумать, но непременно надо. Это совсем особенный тип. Пазначение человека: обедать, хотя бы при отсутствии аппетита». Использование в качестве второй основы сложения уникального для системы русского языка элемента *-дин-*, восходящего к французскому глаголу dîner (обедать), как раз и вынуждает автора дать подробное объяснение значения созданного им новообразования.

В статье на основе фактического материала эпистолярного наследия русских писателей второй половины XIX в. будут рассмотрены особенности словообразования одной из разновидностей речевых новообразований — окказиональных слов.

Возникновение окказионального слова — это почти всегда акт сознательного речевого новаторства, которое заключается в том, что для создания окказионализма автор либо использует непродуктивный словообразовательный тип, либо нарушает те ограничения, которые накладывает языковая система на тот или иной тип, либо создает новообразование не столько в соответствии со словообразовательным типом, сколько по образцу входящего в него конкретного реального слова, либо создает новообразование «вистинно», т. е. вне всякого соответствия с существующими в языке словообразовательными моделями (типами), по окказиональным словообразовательным моделям (типам), либо использует такие словообразовательные элементы, способы словообразования, которые не известны или почти не известны языковой системе. В соответствии с этим окказиональные слова делятся на следующие группы: 1) окказионализмы, созданные с нарушением законов эмпирической продуктивности словообразовательных типов;[4] 2) окказионализмы, созданные с нарушением законов

[4] Понятие «эмпирической» и «системной» продуктивности выдвинуто чешским лингвистом М. Докулилом. См. об этом: *Земская Е. А.* Современный русский язык. Словообразование. М., 1973, с. 209—216.

системной продуктивности словообразовательных типов; 3) окказионализмы, созданные обновлением словообразовательной формы конкретного реального слова; 4) окказионализмы, созданные по образцу конкретного реального слова; 5) окказионализмы, созданные «внетипно» (по окказиональным словообразовательным типам); 6) окказионализмы, созданные с использованием уникальных для системы русского языка элементов; 7) окказионализмы, созданные способами словообразования, не известными или почти не известными системе языка. Мы рассмотрим лишь окказиональные слова четвертой—седьмой групп, так как именно эти окказионализмы отличаются наибольшей степенью необычности, новизны по сравнению с каноническими словами.

Окказионализмы, созданные по образцу конкретного реального слова

Абсолютное большинство реальных слов возникает в соответствии с определенными словообразовательными типами, лишь в некоторых случаях создание нового слова бывает связано с конкретным образцом. Например, таким образцом для глагола *приводниться* стало слово *приземлиться*, для существительного *здравница* — слово *больница*, для существительного *первопроходец* — слово *землепроходец*.[5] Однако если в языке это явление очень редко, то в речи подобные факты встречаются значительно чаще. При этом слово-образец, как правило, дается в одном контексте вместе с новообразованием, что, во-первых, позволяет авторам новообразований добиваться нужного им семантического и стилистического эффекта и, во-вторых, несомненно свидетельствует о творческом характере подобных окказионализмов. Приведем некоторые примеры.

Впоперёк: «Глован» весь написан вдоль, но теперь надо его пройти впоперек (Н. С. Лесков, письмо С. Н. Шубинскому от 16 октября 1880 г.); Первая написана вся, но вчерне, — только «вдоль», а еще не «впоперек» (письмо С. Н. Шубинскому от 14 июня 1886 г.); Рассказ написал «вдоль» и положил лежать и улеживаться, а в удачный час пропишу его «впоперек». . . (письмо А. Н. Пешковой-Толиверовой от 26 декабря 1887 г.). В данном случае, на наш взгляд, интересно не только то, что Н. С. Лесков трижды в разное время в одном контексте употребил и словообразец, и речевое новообразование, но и то, что реальное слово *вдоль* в словосочетании «написать вдоль» приобретает не свойственное ему в языке, т. е. окказиональное, значение 'вчерне, в черновом виде', в отличие от окказионализма *впоперек*, приобретающего значение 'набело, в законченном, отредактированном виде', причем по аналогии с членимым окказионализмом *впоперек* основа непроизводного наречия *вдоль* тоже начинает осозна-

[5] См. об этом: *Лопатин В. В.* Рождение слова. М., 1973, с. 34—38.

ваться членимой, происходит «окказиональная дефразеологизация, деидиоматизация слова».[6]

Братка: Нет, он жалуется, что «взял не в том смысле», — не как взятку (или, по выражению покойного Н. И. Соловьева, «бритку»), а как гонорар вперед за свое письмо (Н. С. Лесков, письмо П. К. Щебальскому от 23 февраля 1875 г.); . . .который только тем провинился, что вошел в сделку письменную, а не взял «бритку» наличными и не свез их в банк (там же). Необычность данного новообразования связана прежде всего с тем, что лишь контекст позволяет соотнести его значение со значением глагола *брить* (вне контекста слово *братка* воспринимается как оценочная форма от существительного *брат*). В отличие от всех других отмеченных нами окказионализмов, созданных по образцу конкретных реальных слов, новообразование *братка* семантически ничем не отличается от своего образца *взятка*. Это достигается тем, что в узуальном слове *взятка* использована мотивирующая основа глагола совершенного вида *взять*, а в окказиональном — основа супплетивная форма несовершенного вида *брать*.

Двоемаловерие: . . . ежели, как Вы пишете, в «НОВИ» исповит двоеверие, то ведь никто не виноват, особенно если это двоеверие представить себе на степени двоемаловерия (М. Е. Салтыков-Щедрин, письмо П. В. Анненкову от 2 марта 1877 г.). Характеризуя новообразование Л. Н. Толстого *свободолегкомыслие*, В. В. Лопатин пишет: «Здесь сочетание свободомыслия и легкомыслия, само по себе достаточно „уникальное“, закреплено в едином трехкомпонентном слове, в котором оба слова-образца присутствуют одновременно с окказионализмом».[7] Это высказывание целиком и полностью можно отнести и к характеристике новообразования Салтыкова-Щедрина *двоемаловерие*, созданного не только на основе данного в контексте слова-образца *двоеверие*, но и на основе другого слова-образца *маловерие*. Окказионализм как бы вбирает в себя значение этих двух реальных слов, в чем-то противоположных по значению, в результате чего автор добивается необходимого ему сатирического эффекта.

Слово-образец может и отсутствовать в контексте, но на него прямо указывает словообразовательная структура окказионального слова. Так, среди существительных, входящих в сложно-суффиксальный словообразовательный тип с первой основой существительного, опорной основой глагола и суффиксом *-ств(о)* (казнокрадство, зубоскальство, рыболовство и т. п.), есть одно слово, у которого в качестве мотивирующей опорной основы использована основа глагола *пить* — *кровопийство*. Несомненно, что это реальное слово и послужило моделью для создания окказионализма *винопийство*: А я люблю всевозможные гульбища, русские

---

[6] См. об этом: *Ханпира Эр.* Окказиональные элементы в современной речи. В кн.: Стилистические исследования. М., 1972, с. 282—283.

[7] *Лопатин В. В.* Рождение слова, с. 97.

гульбища, сопряженные с плясками, с танцами, с винопийством (А. П. Чехов, письмо М. М. Чехову от 29 июля 1887 г.).

В письме к В. Н. Григоровичу от 16 мая 1892 г. В. Г. Короленко создает слово *мужиконенавистничество*: . . .некому только поднять завесу над этим систематическим мужиконенавистничеством. . . Толковые словари современного русского языка отмечают только три сложных существительных на *-ненавистничество*: *человеконенавистничество*, *женоненавистничество* и *мужененавистничество*. В период создания новообразования *мужиконенавистничество* в языке было только слово *человеконенавистничество* (лишь оно фиксируется Словарем В. И. Даля), которое и послужило образцом для создания окказионализма.

Образцом для создания окказионального слова может стать другой окказионализм при условии, если он хорошо известен носителю языка. Так, новообразование И. С. Тургенева *окальдеронизован* — от «Кальдерон», фамилии испанского драматурга: Теперь я приступил к чтению испанского Фауста. . . я совсем окальдеронизован (письмо Полине Виардо от 25 декабря 1847 г.). Оно, вероятно, возникло по образцу пушкинского окказионализма *огончарован*, словообразовательная структура которого уникальна: в языке нет глагольных префиксально-суффиксальных образований с префиксом *о-* и суффиксом *-ова-* (глаголы *очаровать*, *околдовать* и т. п. являются префиксальными образованиями от *чаровать*, *колдовать*). В окказионализме *огончарован* суффикс *-ова-* накладывается на финаль мотивирующей основы *-ов*; к тому же здесь можно говорить и о чересступенном образовании, так как *огончарован* — причастие, а глагола *огончаровать* в языке нет. То же самое можно сказать и о структуре новообразования И. С. Тургенева *окальдеронизован*, только в отличие от слова-образца к его мотивирующей основе присоединяется алломорф суффикса *-ова- -изова-*.

Окказионализмы, созданные «внетипно» (по окказиональным словообразовательным типам)

В некоторых случаях носители языка, чаще писатели и поэты, сами становятся творцами словообразовательных типов (моделей), т. е. по выражению Эр. Ханпиры, «таких структурно-семантических формул, которые не известны языку».[8]

Так, для суффиксальных морфем, как правило, обязательно соотнесение с мотивирующей основой вполне определенной части речи. Например, суффикс *-тель* взаимодействует лишь с глагольными мотивирующими основами, суффикс *-ость* — только с адъективными основами и основами адъективированных причастий, суффикс *-онок* — только с субстантивными основами, и т. п.

---

[8] *Ханпира Эр.* Об окказиональном слове и окказиональном словообразовании. — В кн.: Развитие словообразования современного русского языка. М., 1965, с. 163.

Однако при создании окказиональных слов эти ограничения нередко нарушаются. «Слова с определенными аффиксами, — пишет В. В. Лопатин, — здесь могут рождаться от слов иной части речи, чем обычно в языке. А раз меняется часть речи мотивирующего слова, — меняется и сам словообразовательный тип, создается новый тип, новая (окказиональная) модель».[9] Приведем отдельные примеры подобных окказионализмов.

Фантазировать: Вы, кажется, не так «фантазировать», как говорит обо мне один приятель... (Н. С. Лесков, письмо П. К. Щебальскому от 10 ноября 1875 г.). Новообразование создано от мотивирующей основы глагола *фантазировать* с помощью суффикса *-оват-*. В языковой системе суффикс «смягчительности», «уменьшительности» степени качества *-оват-* может взаимодействовать лишь с основами качественных прилагательных (ср. беловатый, горьковатый, бледноватый и т. п.) или с основами некоторых существительных (ср. щеголеватый, плутоватый, кудроватый и нек. др.), но не с глагольными основами. В окказионализме *фантазироватый*, так же как и в узуальных прилагательных с мотивирующей основой на *-ов* (например, лиловатый, розоватый и нек. др.), происходит наложение начала суффиксального морфа на конец мотивирующей основы.

Подшефейный: Подшефейное состояние — это порыв, увлечение... (А. П. Чехов, письмо Ал. П. Чехову от 13 октября 1883 г.). Алломорф суффикса *-н-* и *-jн-* имеет в языке крайне ограниченное употребление: он возможен лишь в соединении с основами немногих несклоняемых существительных на гласный, например: *шоссейный*, *кофейный*, *купейный* и нек. др. Слово *подшефе* (в словарях современного русского языка оно дано в написании «подшофе»), основа которого явилась мотивирующей для новообразования *подшефейный*, входит в немногочисленный ряд неизменяемых прилагательных на гласный (например, нетто, брутто, бордо, хаки и нек. др.), производных от которых в русском языке не возникает.

Охалатиться: Как врач я в Таганроге охалатился бы и забыл свою науку (А. П. Чехов, письмо М. Е. Чехову от 31 января 1885 г.). Это новообразование находит себе аналогию в таких префиксально-суффиксально-постфиксальных образованиях, как *обанкротиться*, *онемечиться*, *ославяниться* и т. п., однако в отличие от них мотивировано не существительным, а прилагательным, на что прямо указывает контекст: А. П. Чехов предполагает, что в Таганроге он стал бы относиться к обязанностям врача халатнее, чем в Москве.

Вторую группу новообразований, созданных «внетипно», составляют такие речевые факты, которые формально созданы в соответствии с узуальными словообразовательными типами, окказиональным же является их словообразовательное значение Так, окказионализм *проэрмитажить* (Гонорар за рисунки высылайте

[9] *Лопатин В. В.* Рождение слова, с. 122.

в воскресенье, а то в Москве проэрмитажит. — А. П. Чехов, письмо Н. А. Лейкину от 28 апреля 1885 г.) создан от мотивирующей основы имени собственного *Эрмитаж* с помощью префикса *про-* и суффикса *-и-*. В узусе подобные глаголы имеют значение «пропитать тем, что названо мотивирующим существительным, например: „прожирить", „прорезинить" и нек. др.»[10] Словообразовательное значение новообразования *проэрмитажить* иное; оно в первую очередь связано не со значением мотивирующего существительного, а со значением префикса *про-* — 'израсходовать, истратить что-либо' (ср. префиксальные образования проесть, пропить, прокутить и нек. др.). В окказионализме *проэрмитажить* происходит десемантизация корня, вся семантическая информация идет от префикса *про-*.[11]

Польщизна: Барыня эта занимается собиранием вокруг себя молодых людей, студентов-поляков. Каждый вечер у нее собирается эта подлая польщизна... (В. М. Гаршин, письмо Е. С. Гаршиной от 18—19 марта 1876 г.). В языковой системе существительные с суффиксом *-изн-* мотивируются только простыми качественными прилагательными, например: «новый — новизна», «крутой — крутизна», «белый — белизна» и т. п. Отличие окказионализма *польщизна* от подобных существительных в следующем: во-первых, оно мотивировано не простым, а суффиксальным прилагательным *польский*; во-вторых, суффикс *-изн-* в составе новообразования имеет не свойственное ему в узусе значение собирательности.

Окказионализмы, созданные с использованием уникальных для системы русского языка элементов

Авторы окказиональных слов иногда используют в своих новообразованиях такие элементы, которых нет среди словообразовательных морфем русского языка.[12] Обычно эти элементы представляют собой иноязычные морфемы, данные в русской транслитерации. При этом они могут быть аналогичны как корневым, так и аффиксальным морфемам. Как правило, новообразования, в состав которых включается необычный для системы русского языка элемент, носят намеренно шутливый характер. Вот некоторые из них.

Биргалка: ... а будь ты немцем, то пил бы даром пиво во всех биргалках, где торгуют немцы (А. П. Чехов, письмо

---

[10] Грамматика современного русского литературного языка. М., 1970, § 659, с. 281.

[11] Подробно о десемантизации корней см.: *Капанадзе Л. А., Красильникова Е. В.* Об актуализации морфемной членимости слов в речи. — В кн.: Развитие современного русского языка, 1972. Словообразование. Членимость слова. М., 1975, с. 114—140.

[12] См. об этом: *Янко-Триницкая Н. А.* «Штучки-дрючки» устной речи. (Повторы-отзвучия). — Русская речь, 1968, № 4, с. 48—52.

Ал. П. Чехову от 20 февраля 1883 г.). В роли мотивирующей для новообразования выступила основа существительного немецкого языка Bierhalle (пивной зал, пивная). С этой основой взаимодействует русский суффикс стилистической модификации *-к(а)*, вносящий в нее оттенок разговорности (ср. в реальных словах: «жилет — жилетка», «табурет — табуретка», «корзина — корзинка» и т. п.).

Суперфлю: Погода здесь чудесная, женщины — суперфлю. . . (А. П. Чехов, письмо И. Э. Бразу от 24 января 1898 г.). Окказионализм имеет шутливое значение 'нечто сверхтуманное'. Он создан объединением в одном словесном целом усвоенного русским языком латинского префикса *супер-* (над-, сверх-) и уникального для системы русского языка элемента *-флю*, восходящего к французскому прилагательному flou (туманный).

В новообразованиях Ф. М. Достоевского *глуписсимый* (Про замечание твое, что я тебя мало люблю, скажу, что оно глуписсимо, — письмо А. Г. Достоевской от 2/3 июня 1880 г.) и А. П. Чехова *плохиссимый* (Намерения были благие, а исполнение вышло плохиссимое, — письмо В. В. Билибину от 14 ферваля 1886 г.), созданных от основ прилагательных *глупый* и *плохой*, использован латинский суффикс превосходной степени -issimo. «Грамматика—70» не отмечает этого элемента среди суффиксальных морфем русского языка, хотя он и вычленяется из состава четырех слов, относящихся к области искусства: междометия *брависсимо*, наречия *престиссимо*, несклоняемых существительных *пианиссимо* и *фортиссимо*, которые в условиях контекста могут быть и наречиями.

В окказионализме *газетчикхен* (А ты, брат, ничтожество . . .газетчикхен. — А. П. Чехов, письмо Ал. П. Чехову от 13 мая 1883 г.) к мотивирующей основе существительного *газетчик* присоединен немецкий суффикс уменьшительности -chen. Необходимость прибегнуть к иноязычному, вероятно, была вызвана тем, что основы агентивных существительных на *-чик* из-за морфонологических затруднений с суффиксами субъективной оценки не взаимодействуют (ср. трудность создания таких образований: *газетчичишка*, *газетчичек* и т. п.). В составе новообразования *газетчикхен* немецкий суффикс уменьшительно-ласкательности -chen приобретает не свойственное ему в языке-источнике значение пренебрежительности, уничтожительности, близкое значению русского суффикса *-ишк-* (ср. *студентишка*, *купчишка* и т. п.).

Окказионализмы, созданные способами словообразования, не известными или почти не известными языковой системе

Одним из таких способов является «наложение слов», как отмечает А. Г. Лыков, «специфически характерное для окказионального словообразования и чуждое каноническому словопроизвод-

ству».[13] Новообразования, созданные «наложением слов», по степени «сохранности» компонентов в составе сложного целого делятся на «междусловные наложения»[14] и контаминированные образования.[15] И в том и в другом случае окказиональное слово создается наложением, аппликацией друг на друга основ созвучных слов и вбирает в себя их семантику. Однако если при междусловном наложении основы слов фонетически остаются неизменными (например, ширпотребность, смеханический, подписатель и т. п.),[16] то «при контаминации непременно происходит вытеснение какого-либо (каких-либо) элемента (элементов) объединяющихся единиц, например: „эссенизатор", „птицерон", „хамедия"».[17] Так, примером наложения, в котором основы аппли-цируемых слов сохраняются, служит отмеченное нами в письмах Н. С. Лескова новообразование *Подкузьмич* («Подкузьмич» — делец неутомимый. . . Он «на обухе рожь молотит» — письмо С. Н. Шубинскому от 20 августа 1883 г.), созданное совмещением основ глагола *подкузьмить* и имени собственного *Кузьмич*. Тем самым претерпевшая процесс опрощения основа глагола *подкузьмить* в составе новообразования *Подкузьмич* как бы заново приобретает членимость, начинает соотноситься в языковом сознании воспринимающих это слово с существительным *Кузьма*.

Примером контаминированного образования может служить окказионализм А. П. Чехова *детиныш* (. . .в соседней комнате кричит детиныш приехавшего погостить родственника — письмо Н. А. Лейкину от 21—24 августа 1883 г.). Новообразование создано объединением основ однокоренных существительных *детина* и *детеныш*. Комический эффект при восприятии этого слова возникает потому, что в контаминированном целом в семантическое взаимодействие вступают, казалось бы, несоединимые, в чем-то даже противоположные по значению суффикс увеличительности *-ин(а)* и суффикс невзрослости *-оныш*.

Так же, как и контаминированные образования, почти не входят в языковую систему, оставаясь фактами речи, новообразования, созданные редеривацией.[18] «Под обратным словообразованием, — пишет Н. М. Шанский, — следует понимать такое словопроизводство, посредством которого новое слово образуется от

---

[13] *Лыков А. Г.* Современная русская лексикография (русское окказиональное слово). М., 1976, с. 77.

[14] Термин Н. А. Янко-Триницкой. См.: *Янко-Триницкая Н. А.* Междусловное наложение. — В кн.: Развитие современного русского языка, 1972. Словообразование. Членимость слова. М., 1975, с. 253—260.

[15] См. об этом: *Калниязов М. У.* Членимость окказиональных и потенциальных слов. — Учен. зап. Ташкентского пединститута, Ташкент, 1975, т. 143, с. 119.

[16] Примеры Н. А. Янко-Триницкой (Междусловное наложение, с. 255).

[17] *Калниязов М. У.* Членимость окказиональных и потенциальных слов, с. 120—121.

[18] Редеривация как способ образования реальных слов не рассматривается, например, ни в «Грамматике—70», ни в учебном пособии по словообразованию Е. А. Земской.

существующего не в виде производного, а в виде производящего».[19] Особенно часто к редеривации прибегают дети. В книге «От двух до пяти» К. И. Чуковский отмечал: «Любопытная особенность детских приставок: они никогда не срастаются с корнями. Ребенок отрывает их от корня легче и чаще, чем взрослые. Он, например, говорит: „Я сперва боялся трамвая, а потом вык, вык и привык“».[20] Далее К. И. Чуковский приводит многочисленные примеры детских новообразований, созданных отсечением префикса *не-* (или звукового комплекса *не-*, воспринимаемого детьми как префикс): *вежа*, *ряха*, *дотепа*, *навижу*, *лепости*, *гритенок* и др. Однако не только дети, но и взрослые иногда (уже сознательно) прибегают к этому приему. Во всех трех отмеченных нами новообразованиях, созданных редеривацией, происходит отсечение префиксов. В двух случаях отсекается префикс *не-*: *предвиденно* (Брат, береги себя и семью, живи тихо и предвиденно.— Ф. М. Достоевский, письмо М. М. Достоевскому от 22 декабря 1894 г.) и *противленец* (И вот, вообразите же, никто из «противленцев» не возвысит голос. . . — Н. С. Лесков, письмо Л. Н. Толстому от 14 декабря 1893 г.); в одном случае отсекается префикс *по-*: *друженька* (Дорогая моя друженька. . . — В. М. Гаршин, письмо Н. М. Гаршиной от 30 марта 1887 г.).

Очень редко языковая система пополняется словами, созданными сращением в сочетании с суффиксацией. В «Грамматике—70» отмечается всего одиннадцать подобных образований: существительные *ничегонеделание*, *немогузнайка*, *отсебятина* (§ 407, с. 176), прилагательные *потусторонний*, *никчемный*, *никчемушный*, *сиюминутный*, *сногсшибательный*, *всамделишний* (§ 559, с. 229), глагол *христарадничать* (§ 709, с. 292). В речи же подобные образования возникают значительно чаще,[21] однако это, вероятно, касается лишь современной речи; во второй половине XIX в. подобные факты были редки, о чем свидетельствуют только три отмеченных нами новообразования, созданных суффиксацией словосочетания. Окказионализм Л. Н. Толстого *нитонисемный* (. . .виноват, впредь не буду, и постараться написать что-нибудь новое, уж не такое нескладное и ни то, ни семное)[22] создан на основе устойчивого сочетания «ни то ни сё» с помощью суффикса *-н-*, перед которым по морфонологическим причинам появляется интерфикс *-м-*. Окказионализмы *разиняротый* (Разиняротого Федюрку цалую прямо в ротик. — Ф. М. Достоевский, письмо А. Г. Достоевской от 2 января 1872 г.) и *повсекакий* (Повсекакий Александр! — А. П. Чехов, письмо Ал. П. Чехову от 11 марта 1897 г.) созданы сращением сочетаний

---

[19] *Шанский Н. М.* Очерки по русскому словообразованию. М., 1968, с. 291.

[20] *Чуковский К. И.* От двух до пяти. М., 1966, с. 42.

[21] Многочисленные примеры подобных речевых новообразований см.: *Лопатин В. В.* Рождение слова, с. 112—114.

[22] *Толстой Л. Н.* Собр. соч.: В 20-ти т. М., 1965, т. XVII, с. 431.

слов *разиня рот* и *по все как* с нулевым суффиксом, причем если соединение нулевого суффикса с основами существительных, обозначающих части тела человека или животного, довольно обычно (ср. реальные слова на *-ротый*»: *криворотый*, *широкоротый*, *косоротый*, *желторотый*), то совершенно уникальным в составе окказионализма *повсекакий* является употребление нулевого суффикса с адвербиальной основой *как* (нулевая суффиксация при адвербиальных основах в узусе невозможна).

Таковы некоторые из приемов и способов создания окказиональных слов крупнейшими русскими писателями второй половины XIX в. В целом можно сказать, что эти приемы и способы значительно богаче и разнообразнее тех, которые действуют в сфере узуального словообразования. В отличие от потенциальных слов и слов языкового стандарта, возникающих в своем абсолютном большинстве по номинативным причинам, для обозначения неназванных реалий окружающей нас действительности, основные причины возникновения окказионализмов следующие: придание описываемому юмористического, сатирического или иронического эффекта; уточнение смысла реальных слов; выражение отношения к описываемому, его характеристика; более сжатое, экономное выражение мысли. В отличие от реальных и потенциальных слов, окказионализм всегда стилистически окрашены.

Наконец, хотелось бы обратить внимание еще на один факт. Известно, что речевые новообразования не фиксируются, да и не должны фиксироваться толковыми словарями. В связи с этим встает проблема создания специальных словарей речевых новообразований писателей и поэтов — классиков русской и советской литературы. «Такие словари могли бы служить великолепной школой работы над словом для начинающих писателей».[23] Подобные словари представили бы немалый интерес и для литературоведов, лингвистов, учителей русского языка и литературы, для всех тех, кто любит и понимает русское слово. И хотя проблема создания такого словаря была поставлена еще в 1957 г.,[24] лингвистам в этом направлении еще предстоит много работы.[25] Создание словаря речевых новообразований выдающихся мастеров русского слова — насущная задача нашей лексикографии.

---

[23] *Лопатин В. В.* Рождение слова, с. 147.

[24] См. об этом: *Фельдман Н. И.* Окказиональные слова в лексикографии. — Вопросы языкознания, 1957, № 4, с. 64—73.

[25] Большого уважения заслуживает в этом плане внимание к речевым новообразованиям составителей серии «Новое в русской лексике. Словарные материалы—77» и др.

В. Д. Бояркина

О некоторых особенностях новой глагольной лексики

Изменения в лексике современного русского языка в настоящее время наблюдаются всеми и являются фактом бесспорным. Развитие лексики определяется действием внутренних языковых факторов: характером словообразовательных возможностей, системными связями внутри различных групп лексики, синтаксическими отношениями, возможностями стилистического употребления слова. Однако изменения лексики в значительно большей степени, чем других ярусов языка, зависят от внеязыковой действительности.

В целом ряде работ, посвященных лексике русского языка, обнаруживается особый интерес к различным проблемам развития словаря за последние десятилетия. Это работы В. Г. Костомарова, Н. З. Котеловой, Ф. П. Филина, Л. И. Скворцова, В. В. Лопатина, Н. М. Шанского, Д. Н. Шмелева, А. А. Брагиной и других исследователей.

Одной из основных проблем в развитии лексики является проблема новых слов. Термин «новые слова» объединяет различные типы новообразований, вхождений и заимствований. Это не только новообразованные слова литературного языка, но и слова, перешедшие из других языков, из русских народных говоров, возрожденные слова, а также индивидуальные авторские образования (окказионализмы). Авторы словаря-справочника «Новые слова и значения», материалы которого рассматриваются в данной статье, в предисловии к Словарю отмечают: «В притоке нового в словарный состав современного русского литературного языка находят свое отражение возникающие новые явления в общественных отношениях, в производственной жизни, развитие науки, техники, культуры.

Изменение словарного состава русского литературного языка связано и с перемещениями слов из одной сферы употребления в другую. Такие перемещения обусловлены обычно изменениями в составе носителей литературного языка. . . В этих перемещениях

проявляется и постоянное взаимодействие между литературным языком и языком наук, а также разговорной речью народа. Немаловажное значение для появления в литературном языке новых слов и значений имеют внутриязыковые процессы, такие как возникновение переносных, образных, метонимических и т. п. употреблений, появление стилистически дифференцированных вариантов обозначения, синонимов».[1]

Те или иные виды новообразований и вхождений, различные пути закрепления слов в языке не в одинаковой степени характерны для разных частей речи. Определенное своеобразие представляют в этом отношении глаголы, которые привлекают к себе меньшее внимание исследователей. Новая глагольная лексика представляет интерес с различных сторон. Прежде всего обращает на себя внимание ее малочисленность по сравнению, например, с неологизмами-существительными.

Язык слабо пополняется новыми глаголами. З. А. Потиха[2] отмечает, что в словаре Ушакова из общего количества новообразований советской эпохи на долю новых глаголов приходится всего 4.7 процента, причастий — 2.9 процента. Примерно такую же картину дает словарь Ожегова, в котором новые существительные составляют $^3/_4$ всех новообразований. В ежегоднике «Новое в русской лексике»[3] из 1500 новых словарных единиц глаголов только 55, а в диссертационном исследовании Л. И. Джоглидзе,[4] посвященном неологизмам первой половины 70-х гг., из 4000 единиц — глаголов около 30. При этом в ежегоднике и диссертации среди новых глаголов довольно много окказиональных образований. Словарь-справочник «Новые слова и значения» фиксирует 170 глаголов на 3500 единиц.

Одной из причин, обусловливающих такое количественное различие, является категориальное различие в значениях именной и глагольной лексики (различие самих денотатов и их осмысления), неодинаковость их номинативной и синтаксической функций. Глаголы обозначают процессуальные признаки предметов, они весьма емки в смысловом отношении, часто многозначны, широко используются в переносном значении.

Появление неологизмов в языке связано в первую очередь с необходимостью обозначения новых предметов и понятий, требующих номинации. Номинативную функцию выполняют в языке прежде всего существительные со своими лексико-грамматическими свойствами. Среди глаголов-неологизмов, отмеченных в НСЗ-60 и в ежегоднике, совсем немного таких, которые обозначали бы новые явления и процессы действительной жизни. Таковы

---

[1] Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х годов/Под ред. Н. З. Котеловой и Ю. С. Сорокина. М., 1971, с. 5—6 (далее НСЗ-60).

[2] См.: *Потиха З. А.* Современное русское словообразование. М., 1970.

[3] Новое в русской лексике. Словарные материалы—77, М., 1980.

[4] *Джоглидзе Л. И.* Новые слова в современном русском языке (на материале газеты «Правда» за 1971—75 гг.). Автореф. канд. дис. Тбилиси, 1979.

глаголы *вживлять* ‘производить вживление’ (т. е. введение инородного тела в живую ткань для приживления в ней): В последнее время все шире применяется внутримозговое вживление электродов. Их вживляют иногда десятками (Знание — сила, 1966, № 6); *трансплантировать* ‘осуществлять трансплантацию, гомотрансплантацию’ (трансплантация — пересадка органов или участков ткани от одного представителя какого-либо биологического вида к другому представителю того же вида, например от человека к человеку): Уже в нескольких случаях он [хирург] успешно трансплантировал целый палец (Неделя, 1967, № 9); *десегрегировать* ‘осуществлять десегрегацию’ (сегрегация — вид расовой дискриминации, состоящий в отделении одной части населения от другой по расовому признаку): Немедленно десегрегировать публичные школы, вырвать детей из объятий школьных гетто — вот в настоящий момент задача № 1 (Известия, 1964, 6 февр.), и др. Показательно, что даже в этих случаях глагол вторичен. Он толкуется в словаре через существительное. Существительные *вживление*, *трансплантация*, *десегрегация* появились в языке раньше.

Бóльшая часть глаголов в НСЗ-60 и НРЛ-77 совсем не связана с обозначением нового в действительной жизни. Кроме того, среди них много не новообразований, а вхождений, новизна таких глаголов относительна. Это слова, существующие в различных сферах общенародного языка (диалектная, жаргонная, профессиональная лексика), осваиваемые литературным языком. Многие из этих слов существовали в языке задолго до включения их в словари, они активно употреблялись в устной речи и до сих пор имеют широкое распространение в разговорной речи; в 50—60-х гг. в результате регистрации их в материалах письменных источников такие глаголы становятся известными литературному языку.

Из диалектов пришли в язык литературы такие просторечные глаголы, как *выкаблучиваться* ‘стремиться привлечь к себе чье-либо внимание, выставляя себя на показ’: Я подозревала, что именно перед Зойкой Николай надумал выкаблучиваться, затеяв с Бельчиком борьбу (Гуро И. Дорога на Рубецаль, Звезда, № 1966, 2); *подъелдыкивать* ‘зло насмехаться, язвить’: Приятели смеются, подъелдыкивают. «Зря, — говорят, — мы на тебя надеялись. Сидеть тебе на скамейке штрафников до конца жизни» (Крокодил, 1977, № 16). Безличный глагол *запуржить* ‘начать пуржить, мести’ также заимствован литературным языком из диалекта: Льдины вмерзли в новый лед, речка остановилась. И опять запуржило (Семин В. Сто двадцать километров до железной дороги, Москва, 1964, № 5).

Закрепляется в литературном языке и профессионально-терминологическая лексика, которая в значительной мере способствует пополнению словарного состава современного русского литературного языка. Словари новых слов широко включают терминологическую лексику, тем самым отражая общую тенден-

цию проникновения терминологии в литературный язык. Материалы этих словарей показывают, какие термины вышли из специальных сфер и стали довольно часто употребляться в периодической печати, в популярной литературе, становясь достоянием литературного языка. Ср. *агрегатироваться* 'соединяться (соединиться) в агрегат': Для основных зон страны запроектированы тракторы трех классов: 0.6, 1.4 и 3.0 тонны. С ними наиболее удачно агрегатируются лишь три типа прицепов (Известия, 1964, 12 июня); Планировщик агрегатируется с трактором «ДТ-54» и планирует до двух гектаров в час (Сельская жизнь, 1967, 1 марта); *аэрировать* 'подвергать аэрации': Первым делом вода из кристаллизатора профильтровывалась и сливалась в отдельную бутылку (там она оставалась еще на несколько дней, в течение которых ее аэрировали, пропуская через толщу воды пузырьки воздуха) (Наука и жизнь, 1966, 5); *загерметизировать* 'произвести герметизацию чего-либо, герметически закрыть': Дверь автоматически захлопнулась, загерметизировав салон [самолета] (Техника — молодежи, 1966, № 7); Перспективным направлением можно назвать путь усложнения загерметизированной схемы (Неделя, 1967, № 27); *разболтить* 'вынув, сняв крепящие болты, освободить что-либо': Мастер велел слесарям разболтить фланцы (Аграновский А. Столкновение, 1966, с. 224); *фторировать* 'насыщать фтором; воздействовать фтором': Мы вполне можем в самое ближайшее время осуществить необходимые мероприятия по борьбе с кариесом зубов, фторировать питьевую воду (Техника — молодежи, 1669, № 1); Предлагаемый метод борьбы со стронциевой опасностью прост и доступен: достаточно фторировать в определенных нормах питьевую воду (Неделя, 1967, № 9), и др. Как видно из приведенных текстов, терминологическая лексика получает широкое употребление в языке массовой коммуникации — в газетах и журналах, адресуемых широкому читателю, а также в произведениях художественной литературы.

Появление значительной части глагольных неологизмов обусловлено развитием разговорной речи, пополнением способов придания речи стилистической выразительности.

Как показали собранные материалы, самый характерный разряд глагольных неологизмов — стилистически окрашенные глаголы. Из 170 глаголов, включенных в словарь-справочник «Новые слова и значения», 65, т. е. более трети, имеют пометы «в разг. речи» (например: *взрослить*, *вписаться*, *выкладываться*, *голосовать*, *гриппovать*, *заводить*, *заволокитить*, *загорать*, *загрипповать*, *заорганизовать*, *застолбить*, *затемпературить*, *комиссовать*, *обрывать*, *оморячить*, *остепениться*, *отфутболить*, *подзапоздать*, *пропылесосить*, *раскочегаривать*, *расфутболивать*, *смотреться*, *снивелировать*, *твистовать*, *чарльстонить*, *фарцевать*, *хохмить*), «в просторечии» (например: *вкалывать*, *врезать*, *выбить*, *выдать*, *выкаблучиваться*, *гробануть*, *закачаться*, *калымить*, *левачить*, *махнуться*, *распсиховаться*, *сообразить*, *схимичить* и др.). Ежегодник «Новое в русской лексике» по материалам

1977 г. из 55 зафиксированных в нем глаголов отмечает 11 разговорных и просторечных глаголов и 14 окказиональных образований.

Это количественное соотношение групп глаголов в словарях новых слов заставляет нас еще раз обратиться к сложным проблемам функционирования разговорных элементов и просторечия в структуре современного национального русского языка и их взаимодействия с литературным языком.

Как пишет Г. И. Миськевич,[5] обращение к фактам взаимодействия литературного языка и просторечия представляется закономерным, поскольку учение о культуре речи не может замыкаться на описании установившихся, традиционно закрепившихся языковых единиц; оно обязательно должно быть обращено к новым фактам, постоянно порождаемым в процессе коммуникации. Стилистическая окраска слов является такой же важной характеристикой слова, как его лексическое и грамматическое значение. Ф. П. Филин отмечает: «Современный литературный язык не может состоять только из нейтральных, стилистически однородных средств выражения, хотя эти средства и составляют его основу . . .Вывести из состава литературного языка функционирующее в нем просторечие означало бы лишить литературный язык средств сниженной речи, несущих высокую эмоционально-оценочную нагрузку».[6]

Уже отмечалось, что пополнение словаря новыми глаголами обусловлено в основном внутриязыковыми причинами. Одна из характерных особенностей разговорной речи — стремление к экономии средств выражения; она стремится к максимальной сжатости, сложные номинативные единицы обычно заменяются одним словом. Как пишет В. В. Лопатин, явление, «в котором находит свое воплощение языковая тенденция к экономии. . . известно в лингвистической литературе под различными терминами: „синтетическое сжатие“, „стяжение“, „семантическая конденсация“, „включение“, „универбация“». И далее: «Большинство мотивированных слов представляет собой продукт некоторого сжатия, концентрации смысла, который может быть выражен более развернутыми средствами — с помощью сочетания ряда слов».[7] Ярким примером языковой экономии являются отыменные глаголы, составляющие многочисленную группу в современном русском языке. Они легко образуются по активно действующей словообразовательной модели и обладают большой употребительностью, особенно в разговорной речи. Для этих глаголов характерна связь между семантикой производящей и производной

---

[5] См.: *Миськевич Г. И.* Наблюдения над новыми словами. — В кн.: Литературная норма и просторечие. М., 1977, с. 112.

[6] *Филин Ф. П.* О структуре современного русского литературного языка. — Вопросы языкознания, 1973, № 2, с. 7.

[7] *Лопатин В. В.* Суффиксальная универбация и смежные явления в сфере образования новых слов. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 72.

основ, они называют действие, связанное с тем, что обозначено в производящей основе, и почти все синонимичны словосочетанию. Ср.: *гриппповать*[8] 'болеть гриппом': Целый месяц весь [детский] сад гриппповал (Сов. Россия, 1965, 5 дек.); *пылесосить* 'обрабатывать пылесосом': Я с утра пылесосила шторы, нафталинила польта, манто, протирала рояль, на котором не играл в этом доме никто (*Евтушенко Е.* Братская ГЭС, 1967, с. 168). Мотивированы именами существительными и обозначают действия по значению соответствующих имен глаголы *твистовать* и *чарльстонить*, имеющие в НСЗ-60 помету «в разг. речи»: Кто хочет танцевать твист — пусть танцует. Не хочет — не надо. Это ведь не такое уж достоинство — уметь твистовать (Комс. правда, 1965, 15 дек.); И Терехов от нее [Арсеньевой] не отставал, хотя в танцклассах и не учился, . . .последним танцором никогда не был и теперь чарльстонил лихо, и как бы даже ехидничая над и без того несерьезными движениями (Юность, 1968, № 10). От существительного *калым* в переносном значении 'доход, получаемый от занятия, приносящего вред общественному делу' с помощью суффикса *-и(ть)* образован просторечный глагол *калымить* 'подрабатывать незаконным путем': Оба они работали шоферами-сменщиками, оба калымили и выручку делили пополам (Семин В. Семеро в одном доме, Новый мир, 1965, № 6). Глагол *взрослить* 'делать кого-либо более взрослым, чем есть на самом деле' мотивирован прилагательным *взрослый*: Не следует дочери раньше времени «взрослить» себя, подражая старшим (Сельская жизнь, 1967, 6 июля).

Необходимо отметить префиксацию как одно из основных средств расширения глагольной лексики в русском языке вообще. В разговорной речи, в частности, с помощью приставок образуется большое количество новых глаголов. Бесприставочные глаголы несовершенного вида дают базу для образования новых глаголов путем префиксации. С помощью приставки *за-* от глагола *гриппповать* образован глагол *загриппповать* 'начать болеть гриппом': «Вчерашний день доконал», — думал я. Угораздило загриппповать перед выездом (Смирнов В. Ночной мотоциклист, Вокруг света, 1966, № 1). Значение доведения действием до нежелательного результата приставка *за-* придает глаголу *заволокитить* 'задержать что-либо волокитой, бюрократическим отношением': Много людей стучится в двери парткома. У одного дельное рационализаторское предложение почему-то заволокитили. У другого протекает крыша (Правда, 1967, 3 авг.). Глаголу *заорганизовать* *за-* придает значение чрезмерного охвата действием (в данном случае приставка *за-* близка приставке *пере-*, которая вносит в глагол значение 'чересчур, больше, чем полагается'). Этот глагол имеет двойную помету, стилистическую и эмоционально-экспрессивную: «в разг.

---

[8] *Махароблидзе Г. А.* Гриппповать, газовать. — В кн.: Вопросы культуры речи. М., 1959, вып. 2, с. 180.

речи, неодобрительно». Ср.: Молодежь проявила немало энергии, чтобы праздник был увлекательным. Но, может быть, где-то его слишком заорганизовали, где-то втиснули в рамки «утвержденной программы» (Правда, 1967, 22 марта). Значение начала действия и совершенного вида придает приставка *за-* глаголу *затемпературить*, образованному от глагола несовершенного вида *температурить* 'болеть, имея повышенную температуру'. От глагола *пылесосить* с помощью приставки *про-* образуется глагол совершенного вида *пропылесосить*: После отъезда иностранца номер тотчас убрали, пропылесосили (Комс. правда, 1964, 13 дек.).

Широкое распространение в разговорной речи получили глаголы с приставкой *под-*,[9] например *подзабыть*. *подзаработать* и т. п. В НСЗ-60 отмечен разговорный глагол *подзапоздать* 'несколько опоздать', а в серии «Новое в русской лексике» по материалам 1977—1978 гг. зафиксированы такие разговорные глаголы, как *подзажать* 'утаить на некоторое время', *подзалететь* 'попасть в трудное положение', *подзапастись* 'запастись некоторым количеством чего-л.', *поднадеться* 'одеться наскоро', с пометой «в разг. проф. речи», *поддежуривать* 'поджидать, выслеживать': Из облаков, со стороны солнца, выскочили «Мессеры». Их было штук десять, они, вероятно, «поддежуривали», а бензина у наших было ровно столько, чтобы дотянуть до базы и «плюхом» садиться на землю (Комс. правда, 1978, 2 апр.); *подлетнуть* 'полетать немного': — Станислав! Подлетнуть не желаешь? . . Трапезников повернул голову и встретился с усмешливым взглядом капитана Алентьева; тот стоял возле стартового домика. . . — Конечно, полечу, Владимир Петрович! (Никитин Ю. Голубой карантин, Новый мир, 1978, № 5, с. 47). Как видим, образование новых глаголов с приставкой *под-* происходит довольно активно, особенно в разговорной речи,[10] где подобные глаголы употребляются очень широко. Часто они являются экспрессивными, указывая на неполноценность обозначаемого действия.

Значение наступления интенсивного действия вносит приставка *рас-* в глагол *раскочегаривать* 'раздуть огонь, пожар': Сигнал боевой тревоги раздался в 12 часов 37 минут. Вертолетчик, облетевший фронт лесного пожара, доложил совсем не по-уставному: «Раскочегарило вполнеба» (Комс. правда, 1965, 12 дек.); в просторечный глагол *распсиховаться* 'прийти в возбужденное, нервное состояние; разнервничаться': — Когда мы

---

[9] *Ожегов С. И.* Подойти, подъехать, подослать. — В кн.: Вопросы культуры речи. М., 1959, вып. 2, с. 213—215.

[10] Материалы выпуска «Новое в русской лексике» за 1978 г. включают окказиональные глаголы с приставкой *под-* : *подпитывать*: Инженеры (на Волжском автозаводе), непрерывно общаясь в процессе работы, «подпитывают» друг друга идеями, держат связь с НИИ (Богатко С. Остров голубой ладьи, Наш современник, 4, с. 152); *подсеминарить*: Надо срочно объяснить поставщикам, что так работать нельзя. Просветить их, подучить и подсеминарить (Крокодил, 1978, № 5, с. 2).

в тот день с Миронычем ездили, он заявление подал. Расписховался и подал (Пановко Я. Старый клен, Нева, 1965, № 4).

Как отмечает Е. А. Земская,[11] разговорной речи присуща связь с конситуацией и связанное с ней стремление к экономии средств выражения, что дает возможность оставлять невыраженными те или иные элементы вербального сообщения. В связи с этим многим глаголам разговорной речи свойственно безобъектное употребление. Таковы, например, стилистически сниженные глаголы, в переносном значении выражающие идею наказания: *вкатить* 'нанести удар', *влепить* 'ударить, побить', *прописать* 'назначить какое-либо наказание'. В словаре НСЗ-60 зафиксированы такие просторечные глаголы — семантические неологизмы, имеющие безобъектное употребление: *врезать* в значении 'ударить кого-либо': Я ей [жене] и врезал промеж глаз. . . Посадили (Правда, 1965, 3 ноября); 'выругать, отчитать кого-либо': Пока москвич чужим хлебом кормится. И эти-то харчи он, пожалуй, не отработал, а еще ерепенится. Может, Родька [бригадир] ему сейчас врежет насчет всего? (Чивилихин В. Елки-моталки, Роман-газета, 1965, № 8); *выдать* 'сказать, сообщить что-либо примечательное, неожиданное' и 'отругать, отчитать кого-либо': — Ну, теперь они нам выдадут за идеалистические концепции в физике! — с некоторой досадой сказал Чудаков (Огонек, 1966, № 18). Такие употребления глаголов являются очень характерными для разговорной речи. В данном случае опять-таки наблюдается свойственная разговорной речи тенденция к экономии в построении номинаций, которая поддерживается общей тенденцией современного языка, требующей экономных средств выражения.

Значительную группу лексических единиц в словарях новых слов составляют слова с пометой «в разг. речи» и «в просторечии», употребляющиеся в переносном значении. Ярким, экспрессивным является просторечный глагол *вкалывать* 'интенсивно, напряженно работать': Лыткин из своего угла долго еще распространялся о тех, которые приходят сюда не вкалывать, а книжки читать (Львов С. Пятьдесят строк в номер, 1966, с. 195); Тебе с твоим дипломом в тайге придется — будь здоров! — пилою вкалывать и ломом, зубря английский у костров (Евтушенко Е. Братская ГЭС, Юность, 1965, № 4); а также просторечный глагол *сообразить* 'выпить какой-либо спиртной напиток; выпить вскладчину': Как-то от нечего делать я забрел в магазин, ко мне подскочил какой-то небритый тупица и говорит: «Сообразим четвертиночку?» Мне так было нечего делать, что я ответил: «Сообразим» (Краковский В. Возвращение к горизонту, 1966, с. 110); Нарушил дисциплину, совершил прогул, «сообразил» в рабочее время — можешь быть уверен: премии в этом месяце не получишь (Ильин В. Главный калибр, Москва, 1967, 6).

В разговорной речи широко используются метафорические и метонимические осмысления слов и выражений. Переносное

[11] *Земская Е. А.* Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. М., 1979.

метафорическое значение имеет отмеченный в НСЗ-60 разговорный глагол *голосовать* 'поднимать руку в знак просьбы об остановке проезжающего мимо автотранспорта': Я часто вижу на Ярославском шоссе кучку людей, стоящих на обочине: они голосуют (Лит. Россия, 1967, № 1); «Голосую» проходящим автомашинам. Останавливается «эмка» (Журналист, 1967, № 5). Этот глагол получил широкое распространение в современной разговорной речи, так же как и глагол *загорать*, который в нейтральном стиле означает 'приобретать загар'. Получая новое метафорическое значение 'быть в вынужденном бездействии, на простое', глагол *загорать* утрачивает свою нейтральность: Цех стоял, рабочие «загорали» (Борин А. Володя Серебров, Мол. гвардия, 1965, № 4); Осенью увязнешь в трясине — «загорай» у костра, пока кто-нибудь удосужится выручить тебя из беды (Лит. газета, 1965, 12 окт.). Возникновение переносных значений у многих глаголов в русском языке объясняется тем, что «у глаголов чаще имеет место скольжение смысла: выявляется значительно меньше лексических архаизмов, чем семантических. . . у глаголов семантика направлена на сигнификат, на понятие, имеющее более зыбкие очертания, чем объект-денотат. Поэтому глаголы в речи подвергаются большим семантическим изменениям, но именно благодаря этому они, легко приспосабливаясь к выражению новых смыслов, лучше сохраняются как лексемы в истории языка. У существительных выражение новых значений в большей степени связано с заменой самих лексем, у глаголов — с изменением их значений».[12] Семантические неологизмы — глаголы обладают яркой экспрессивной окраской. Переносы значений с явно выраженным субъективным отношением говорящего возникают из потребности эмоционального выражения. В подавляющем большинстве эти слова сохраняют присущие им стилистические оттенки, позволяющие относить их к сниженной лексике литературного языка. Это накладывает ограничение на их использование: они обычны в резко экспрессивной речи, в произведениях художественной литературы, где часто приводятся как средство характеристики персонажей вне авторской речи, и не употребляются в научной и деловой речи.

Как отмечают авторы коллективной монографии «Русский язык и советское общество»,[13] использование в литературной речи нелитературных элементов вызывается социальными причинами, например расширением круга носителей литературного языка, в речи которых многие до сих пор не принимавшиеся литературной нормой слова употребляются как стилистически не отмеченные.

Таким образом, в общем массиве лексических инноваций глаголы занимают небольшое место. Неологизмы-глаголы по срав-

---

[12] *Бородина М. Л., Гак В. Г.* К типологии и методике историко-семантических исследований. (На материале лексики фр. языка). Л., 1979, с. 219.

[13] Русский язык и советское общество. Социолого-лингвистическое исследование: Лексика/Под ред. М. В. Панова. М., 1968.

нонию с неологизмами других частей речи характеризуются рядом особенностей.

Пополнение словаря современного русского литературного языка новой глагольной лексикой лишь в небольшой степени определяется появлением нового в действительной жизни, в познании. В основном оно объясняется внутриязыковыми причинами.

Для глаголов в большей степени характерны включения, чем новообразования. Появление большей части глагольных неологизмов обусловлено развитием разговорной речи. Вхождение разговорной и просторечной лексики в литературный язык обусловливается расширением круга носителей литературного языка, демократизацией речи. Русский язык пополняется новыми глаголами за счет перехода языковых средств в литературный язык из диалектов и профессиональных языков.

Как правило, новообразованные глаголы создаются по существующим в языке продуктивным словообразовательным моделям. Для современной системы словообразования глаголов характерно стремление к языковой экономии. Появление большого количества новых глаголов объясняется тем, что они выражают необходимые понятия, которые раньше могли выражаться только описательно.

Т. Н. Буцева

О принципах разграничения префиксального и префиксально-суффиксального способов образования прилагательных

Новые прилагательные активно пополняют лексику современного русского литературного языка. Они широко представлены в лексикографических изданиях, отражающих новую лексику, и являются преимущественно словами производными, т. е. образованными от существующих в языке слов и словосочетаний с помощью различных словообразовательных средств.

При изучении новой производной лексики, в частности прилагательных, на первый план выдвигается задача словообразовательного анализа. Способ словообразования — одна из основных категорий, с помощью которых описываются процессы словообразования. Она характеризует производное слово с точки зрения словообразовательных средств, участвовавших в его создании. Актуальность разграничения префиксального и префиксально-суффиксального способов образования прилагательных отмечалась исследователями,[1] однако до сих пор встречается разная интерпретация этих явлений. Примером тому может служить несовпадение характеристик ряда слов с точки зрения способа их образования в «Русской грамматике»[2] и «Школьном словообразовательном сло-

[1] «. . .Именно префиксально-суффиксальные прилагательные являются той категорией слов, которая служит удобным иллюстративным материалом для теоретических положений формального и формально-семантических направлений. В зависимости от позиций автора префиксально-суффиксальные прилагательные характеризуются то как исключительно префиксальные образования, то как обладающие двойственной природой своей структуры»; и далее: «Различная интерпретация структуры префиксально-суффиксальных прилагательных, естественно, приводит к весьма существенным различиям в характеристике таких показателей, как „продуктивность-непродуктивность“» (*Головин В. Г.* Очерк деривации имен прилагательных современного русского языка. Автореф. канд. дис. Самарканд, 1971, с. 66).

[2] Русская грамматика. М., 1980, т. 1.

варе русского языка» А. П. Тихонова.[3] Так, прилагательные *бездефектный*, *безопорный*, *бестеневой*, *внеатмосферный*, *межхозяйственный*, *окололунный*, зафиксированные в словаре «Новые слова и значения»,[4] в «Русской грамматике» рассматриваются как префиксальные, а в словаре А. Н. Тихонова — как префиксально-суффиксальные.

Уточнение принципов разграничения префиксального и префиксально-суффиксального способов образования прилагательных позволит более корректно описывать процессы образования прилагательных и их значения, а также поможет авторам словарей при составлении словообразовательной справки.

Среди новых прилагательных, имеющих в своей структуре и префикс и суффикс, немного таких, беспрефиксная часть которых не соответствует имеющемуся в языке прилагательному (*безвышечный*, *безоткатный*, *безрульный*, *бескройный*, *бесшажный*, *завалуненный*, *загазованный*, *заклещеванный*, *пробензиненный* и т. д.). Эти прилагательные не вызывают сомнения в отношении своего образования и интерпретируются как префиксально-суффиксальные образования на базе существительных. Расхождения в определении способов словообразования возникают тогда, когда беспрефиксная часть формально совпадает с существующим в языке прилагательным. Это явление часто встречается среди новых прилагательных (*атравматический*, *антисклеротический*, *бестеневой*, *бездуховный*, *безэмоциональный*, *внеатмосферный*, *внутрикожный*, *внутриотраслевой*, *доврачебный*, *добылинный*, *закритический*, *межатомный*, *межгосударственный*, *межрелигиозный*, *околоправительственный*, *покадровый*, *послепремьерный*, *предбиологический*, *припланетный*, *сверхпредельный*, *суперсовременный*, *ультрамикроскопический* и т. д.).

Основная теоретическая предпосылка такого разночтения — разное понимание природы производящей базы. В одной из своих ранних работ Е. А. Земская обратила внимание на то, что часто эти беспрефиксные прилагательные семантически не связаны с соответствующими им префиксальными прилагательными: «В современном словообразовании наблюдается интересное явление, не привлекшее еще к себе внимания исследователей. Его можно назвать использованием при словопроизводстве готовых структур, семантически не связанных с производным словом».[5] Отсюда делается вывод, что «в современном русском языке все чаще прилагательные с отпредложными приставками образуются не по этой модели (предлог, преобразованный в приставку + основа существительного + суффикс *-н-* (в редких случаях *-ов-*, *-ск-*) + аффикс прилагательного, — *Т. Б.*), а иным способом — в них целиком

[3] *Тихонов А. Н.* Школьный словообразовательный словарь русского языка. М., 1978.

[4] Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х гг./Под ред. Н. З. Котеловой и Ю. С. Сорокина. М., 1971.

[5] *Земская Е. А.* Заметки по современному русскому словообразованию. — Вопросы языкознания, 1965, № 3, с. 103.

включается основа отсубстантивного прилагательного, существующего в языке, т. е. используется готовый строительный материал; семантически же префиксальное прилагательное остается связанным с сочетанием имени существительного с предлогом».[6]

Точка зрения, согласно которой возможно разделение словообразовательной базы на формальную и содержательную, обсуждалась в научной литературе.[7] В ходе дискуссии критиковались аргументы авторов, разделяющих эту точку зрения, а также выдвигалось требование материалистического понимания единства формы и содержания в словообразовании: «В структурно-семантическом единстве словообразовательной базы производных слов можно видеть реальное и основное выражение единства формы и содержания в сфере словообразования»,[8] «производное слово структурно и семантически связано с одним и тем же производящим словом».[9]

Если случаи несовпадения формальной и семантической производности представляют собой единичные факты,[10] то формально-семантическая связь между производящим и производным составляет основу словообразовательного процесса. Поэтому в дальнейших рассуждениях при определении производящего слова мы будем опираться на семантические связи производного слова и их формальное выражение.

Производное слово далеко не всегда связано семантически только с одним словом. Оно может мотивироваться также словосочетанием. В этом случае, опираясь на значения двух слов, производное слово может включать в свою структуру элементы или обоих слов (если речь идет о сложном слове, — например, *Новый год → предновогодний*), или одного (например, *неотложная помощь → неотложка*, *статическое электричество → антистатический*).

Прилагательные, имеющие в своей структуре и префикс и суффикс, могут быть мотивированы 1) существительным, 2) существительным с предлогом, 3) прилагательным, 4) сочетанием соответствующего беспрефиксного прилагательного с существительным. Остановимся на анализе конкретного материала по типу мотивирующего.

1. Мотивирующее — существительное. Прилагательное *атравматический* употребляется в медицинской терминологии в сочетании с существительным *игла* и имеет значение 'не наносящий травм'. У прилагательного *травматический* БАС выделяет следующее значение: 'возникающий вследствие травмы, вызванный

[6] Там же, с. 103.

[7] См. об этом: *Моисеев А. И.* К теории словообразования. (Единство формы и содержания в словообразовании). — Вестн. Ленингр. ун-та, 1971, № 14, вып. 3.

[8] Там же, с. 147.

[9] Там же, с. 148.

[10] О расхождении отношений формальной и смысловой производности см.: *Земская Е. А.* Современный русский язык. Словообразование. М., 1973, с. 69—76.

травмой' на основании сочетаний с такими существительными, как *болезнь*, *шок*, *невроз*, *повреждения*, т. е. со словами, обозначающими состояние человека или организма, вызванное травмой. Это атрибутивное наименование состояния (болезнь, шок, невроз) через причину (травма). При создании нового слова *травма* выступает уже не как причина чего-либо, а как результат действия предмета (иглы). Как видим, отношение между этими понятиями будет иное, не покрывающееся значением прилагательного *травматический*. Надо заметить, что в русском языке существует причастие *травмирующий*. Это причастие в сочетании с частицей *не* больше подходит по своему значению для означения данного понятия. Тем не менее в языке появилось новое прилагательное. Это объясняется, очевидно, тем, что в терминологии наибольшее распространение получили двухсловные терминологические сочетания, образованные по формуле «прилагательное + существительное». Как относительное прилагательное *травматический* — потенциально многозначное слово и может выражать все отношения, имеющиеся у существительного, от которого оно образовано. Однако реализуется данное значение и закрепляется в языке в определенной сочетаемости. Возможно, с течением времени в языке может появиться сочетание *травматическая игла*, но это произойдет уже на основе значения прилагательного *атравматический*, так как только использование реального, а не потенциального значения делает словообразование историческим процессом. И прилагательное *травматический* и прилагательное *атравматический* — отсубстантивные относительные прилагательные. Они произведены от одного существительного, и совпадение их по форме в послепрефиксной части вполне естественно. Надо заметить, что данное прилагательное отличается от других, уже имеющихся в языке прилагательных с тем же префиксом. Префикс *а-* чаще присоединяется непосредственно к прилагательному, причем, как правило, качественному, обозначая отсутствие признака, названного мотивирующим словом (*алогичный*, *аморальный*, *аритмичный* и т. п.). В рассматриваемом нами случае образуется не качественное, а относительное прилагательное, значение которого раскрывается при соотношении понятий, выраженных существительными, одно из которых определяется данным прилагательным, другое мотивирует это прилагательное. В том случае, когда прилагательное данной структуры мотивировано существительным, последнее является одновременно и мотивирующим и производящим, при этом способ словообразования такого прилагательного — префиксально-суффиксальный.

Существительными могут мотивироваться также прилагательные с префиксом греческого происхождения *анти-*. В подобных случаях эти прилагательные имеют значение 'направленный, предназначенный против того, что называет мотивирующее существительное'. В качестве примеров можно привести следующие прилагательные: *антибактериальный* (а. препарат); *антиселевой* (а. плотина), *антивибрационный* (а. смазка, а. ботинки), *антиин-*

фляционный (а. меры), *антикризисный* (а. мероприятия, а. программа), *антиобледенительный* (а. средства, а. система) и т. п.

От префиксально-суффиксальных прилагательных с префиксами *а-* и *анти-*, мотивированных существительными, надо отличать прилагательные с этими же префиксами, мотивированные прилагательными, а также сочетанием беспрефиксного прилагательного с существительным.

2. Мотивирующее — существительное с предлогом. Среди новых прилагательных много образований с префиксами предложного происхождения: *без-/бес-*, *вне-*, *внутри-*, *до-*, *около-*, *по-*, *после-*, *при-*, *сверх-*. Эти прилагательные часто рассматриваются как результат адъективации сочетания существительного с предлогом, который в составе производного прилагательного преобразуется в приставку.

Исторически прилагательные, мотивированные существительным с предлогом, образовывались от существительного. Предлог становился приставкой, к основе существительного присоединялся суффикс. Активно эта модель используется и сейчас. Об этом свидетельствуют образования типа: *безрульный*, *бесшажный*, *бескройный* и т. п. Наличие в языке соответствующего беспрефиксного прилагательного лишь облегчает конструирование нового слова, а не свидетельствует о том, что именно оно было использовано при словообразовании.

К префиксально-суффиксальным прилагательным, мотивированным сочетанием предлога с существительным, мы относим следующие: *безавансовый*, *безветренный*, *безвизовый*, *бездефектный*, *безлимитный*, *безлинзовый*, *безнаборный*, *безнарядный*, *безопорный*, *безоткатный*, *безразмерный*, *безрассадный*, *безусадочный*, *безынерционный*, *безэмоциональный*, *бескондукторный*, *бесслитковый*, *бестеневой*, *бесцеховой*, *бесчелночный*; *внеатмосферный*, *внеблоковый*, *внегалактический*, *внеконкурсный*, *внепечной*, *внеплощадочный*, *внесезонный*, *внутрибригадный*, *внутридомовой*, *внутрикожный*, *внутриконтинентальный*, *внутриматериковый*, *внутриотраслевой*; *докризисный*; *околозвездный*, *окололунный*, *околопланетный*; *покадровый*, *пооперационный*, *погнездовой*; *последождевой*, *послепремьерный*, *послепростудный*, *послеурочный*; *припланетный*, *призаводской*, *приоазисный*, *притундровый* и т. п.

Прилагательные с префиксом *сверх-* могут быть мотивированы существительным с предлогом, как например давно вошедшие в язык прилагательные *сверхлимитный*, *сверхштатный*, однако, судя по материалам лексикографических изданий новой лексики, в настоящее время чаще появляются с этим префиксом прилагательные, мотивированные прилагательными.

Остановимся на двух прилагательных с префиксом *без-/бес-*: *бестеневой* и *безэмоциональный*. В первом случае перед нами относительное прилагательное, во втором — качественное. Одинаково ли они образуются? Что является производящим: существительное или прилагательное?

Прилагательное *теневой* служит главным образом для характеристики предметов, находящихся в тени (т. сторона улицы) или создаваемых тенью (т. узор). Прилагательное *бестеневой* появилось для обозначения хирургической лампы особого устройства, которая таким образом освещает операционное поле, что на нем нет теней. Наименование *бестеневая лампа* не означает 'лампа, не находящаяся в тени' или 'лампа, не дающая тень'. Здесь важна функция предмета (лампы) — освещать предметы таким образом, чтобы они не давали тени, т. е. здесь атрибутируется не сам предмет, а его функция (освещать без тени). Мотивирующим и производящим в данном примере является сочетание существительного с предлогом *без тени*.

Прилагательное *эмоциональный* — качественное. Его лексическое значение менее зависит от существительного, которое оно определяет. Прилагательные *безэмоциональный* и *эмоциональный* противостоят друг другу главным образом по признаку «содержащий» эмоции и «лишенный» эмоций. В результате этого префикс *без-* сближается по значению с префиксом *не-*; однако, на наш взгляд, это не означает, что он, также как и префикс *не-*, присоединяется непосредственно к прилагательному. Прилагательное *безэмоциональный* образуется по существующей модели префиксально-суффиксальным образом и означает 'лишенный эмоций'.

Среди новых прилагательных часто встречаются прилагательные с префиксами *меж-*, *пред-*, *противо-*: *межатомный*, *межвузовский*, *межгалактический*, *межгосударственный*, *межзональный*, *межкомнатный*, *межминистерский*, *межхозяйственный*; *предопухолевый*, *предмонтажный*, *преднавигационный*, *предфестивальный*; *противогрибковый*, *противомолевый*, *противоопухолевый*, *противотуманный*, *противоэрозийный* и т. п. Эти прилагательные имеют соответствующие значения: 'имеющийся, осуществляемый между предметами, названными мотивирующим существительным', 'предшествующий тому, что названо мотивирующим существительным', 'направленный, предназначенный против того, что названо мотивирующим существительным'. Эти прилагательные не являются прямой адъективацией существительного с предлогом, так как им соответствуют сочетания существительных с предлогами *между*, *перед*, *против*. Поскольку данные префиксы и генетически и семантически тесно связаны с перечисленными предлогами, такие прилагательные мы, с известной оговоркой, рассматриваем в этой группе. Способ образования прилагательных с префиксами *меж-*, *пред-*, *противо-*, мотивированных сочетаниями существительных с предлогами *между*, *перед*, *против*, — префиксально-суффиксальный.

3. Мотивирующее — прилагательное. В настоящее время в русском языке образуется много прилагательных с префиксами *сверх-*, *супер-*, *ультра-*, которые могут непосредственно присоединяться к прилагательному, причем качественному, усиливая при-

знак, который оно называет. Кроме того, непосредственно от прилагательных могут образовываться прилагательные с префиксами «отрицания» *а-* и *не-*, а также с префиксом *анти-*, который способен образовывать прилагательные, обозначающие признак, противоположный тому, который назван мотивирующим прилагательным. Надо сказать, что в решении вопроса о способе образования этих прилагательных исследователи более единодушны, чем в других случаях, считая его префиксальным. К префиксальным прилагательным, мотивированным прилагательными, мы относим следующие: *абиогенный*, *антигуманистический*; *небелковый*, *невысотный*, *негабаритный*, *негосударственный*, *недиссертабельный*, *некапиталистический*, *неметаллоемкий*, *ненасильственный*, *неоднолинейный*, *неприкнувший*, *непрофилирующий*; *сверхбдительный*, *сверхбыстродействующий*, *сверхволевой*, *сверхидеальный*, *сверхжаростойкий*, *сверхжесткий*, *сверхмалый*, *сверхминиатюрный*, *сверхмодный*, *сверхнапряженный*, *сверхнизкий*, *сверхплотный*, *сверхпроницательный*, *сверхстойкий*, *сверхтермостойкий*, *сверхчистый*, *сверхщедрый*; *супермодный*, *суперострый*, *суперсекретный*, *суперсовременный*; *ультрамикроскопический*, *ультрамодный*, *ультраправый*, *ультрарасистский*, *ультрасовременный* и т.п.

4. Мотивирующее — сочетание существительного с соответствующим беспрефиксным прилагательным. Иногда прилагательные, имеющие в своей структуре и префикс и суффикс, мотивируются не словом, а устойчивым словосочетанием. Например, прилагательное *антистатический* (а. обработка, а. свойства, а. резина, а. сапоги) мотивируется словосочетанием *статическое электричество*, прилагательное *доатомный* (д. подводные лодки, д. эра) — словосочетанием *атомная энергия*, прилагательное *межафриканский* (м. солидарность) — словосочетанием *африканские страны*, прилагательное *предолимпийский* (п. прогнозы, п. соревнования, п. неделя, п. год) — словосочетанием *олимпийские игры*. Описаны случаи суффиксальной универбации,[11] когда на базе устойчивого атрибутивного сочетания возникает синонимичное ему существительное. При образовании прилагательных данного типа также происходит семантическое стяжение. Существительное, входящее в состав устойчивого сочетания, опускается, а в структуру производного включается только прилагательное. Образованное слово не может быть синонимом данному словосочетанию, так как является прилагательным и служит для обозначения понятия другого рода. Если в рассмотренных нами группах прилагательных, мотивированных одним словом, смысловые отношения возникают между префиксом и мотивирующим словом, представленным в структуре данного производного, то у прилагательных данной группы префикс вступает в смысловые от-

[11] *Лопатин В. В.* Суффиксальная универбация и смежные явления в сфере образования новых слов. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978.

понения не с послепрификсной частью, а с существительным, входящим в состав мотивирующего словосочетания и не представленным непосредственно в структуре данного прилагательного. Так, у прилагательного *антистатический* префикс имеет значение 'направленный против кого-, чего-л.'. В таком значении префикс обычно присоединяется к существительному. Логически значение префикса соотносится с существительным *электричество*, имеющим при себе определение («статическое»). Нам кажется, что прилагательные данной группы не следует рассматривать в рамках префиксального способа образования, так как это явление более сложного порядка, чем рассмотренные выше.

В заключение можно сказать, что характеристика способа образования прилагательных, имеющих в своей структуре и префикс и суффикс, зависит от того, что мы выбираем в качестве производящего: существительное или прилагательное. При определении производящего слова мы исходили из смысловой и формальной соотносительности производного слова. Формальный критерий (совпадение беспрефиксной части прилагательного с существующим прилагательным или тип префикса) не может служить основанием для разграничения этих способов словообразования. Благодаря своей многозначности некоторые префиксы могут образовывать прилагательные и префиксальным, и префиксально-суффиксальным образом. При характеристике способа образования прилагательных, имеющих в своей структуре и префикс и суффикс, следует разграничивать прилагательные, мотивированные одним словом, и прилагательные, мотивированные устойчивым словосочетанием, так как образование последних представляет собой явление более сложное, чем простая префиксация.

Н. С. Никитченко

Семантическая продуктивность терминов

«Термины — это слова, и ничто языковое им не чуждо».[1] В частности, это проявляется в том, что они способны к семантическому развитию.

Термин может получить новое значение как в пределах данной науки, так и в другой терминосистеме. Наиболее обычен при семантической деривации термина процесс детерминологизации — переход его в общелитературный язык с утратой терминологичности номинации и деспециализацией употребления. Наблюдается и обратный процесс — терминологизации слова с новым значением.

Эти процессы не новы для русского языка. Так, Ф. П. Сороколетов отмечает их для военной лексики еще XI—XVII вв.[2] Однако в наши дни они идут особенно активно, что отмечают многие исследователи.[3]

По материалам словарей русских неологизмов около 900 единиц представляют собой семантические неологизмы (общий свод русских неологизмов послевоенного времени включает более 15 тысяч единиц). Из них около трети — термины, получившие семантическое развитие.

Нами рассмотрены материалы вторичных значений терминологической лексики, взятые из нескольких изданий по новой лексике,[4] а также собранные самостоятельно из периодики. Обнару-

---

[1] *Котелова Н. З.* К вопросу о специфике термина. — В кн.: Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. М., 1970, с. 124.

[2] *Сороколетов Ф. П.* История военной лексики в русском языке XI—XVII вв. Л., 1970.

[3] См., например: *Алтайская В. Ф.* Расширение сферы терминологической лексики в первое десятилетие после Октябрьской революции. — В кн.: Доповіді та повідомлення. Ужгород, 1959, № 4, с. 55—56; *Бабик В. И.* К вопросу о переносно-образном употреблении некоторых научных терминов. — В кн.: Исследования по русскому языку. Днепропетровск, 1973, вып. 3, с. 50—56; *Осипенко З. М.* Знакомые слова в необычном окружении. — Русская речь, 1974, № 6, с. 64—67; *Протченко И. Ф.* Лексика и словообразование русского языка советской эпохи. М., 1975, и др.

[4] Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х годов. М., 1971 (далее НСЗ-60); Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 70-х годов. М.,

ливается несколько больших тематических групп лексики (относящихся к разным областям знаний и деятельности), в которых идет активный процесс детерминологизации: военная, морская, спортивная, научная (химическая, физическая, математическая, географическая и т. д.), техническая, медицинская и т. д., всего 26 групп.

Семантические явления, сопровождающие детерминологизацию, разнообразны. Порой трудно разграничить такие явления, как новые узуальные значения, типичные образные употребления слов, окказиональные значения, простое расширение значения старого слова без образования нового. Об узуальности, включении в язык можно говорить только по отношению к терминам, зарегистрированным в НСЗ-60 и в картотеке НСЗ, материалы которых отражают словоупотребление значительного периода, а словарные статьи включают информацию о количестве имеющихся регистраций. При тех принципах отбора лексики для изданий серии «Новое в русской лексике» (НРЛ-77, НРЛ-78, НРЛ-79), когда фиксируются все ранее не зафиксированные новые слова и значения, в том числе и однократного употребления, трудно говорить о бесспорной узуальности инноваций. Это обусловило то, что во всех случаях нельзя было оценить употребление термина с новым значением как узуальный факт.

Терминам свойственны все виды развития значений: 1) расширение значения: 2) сужение значения; 3) переносы — а) метафорический, б) метонимический, в) функциональный. Однако семантическое развитие термина в той же отрасли знания представляет собой обычно расширение или сужение значения, а также функциональный перенос; переход в другую терминосистему может быть связан с функциональным переносом значения. При детерминологизации развитие значений осуществляется в большем числе случаев на основе метафорического переноса.

Процесс детерминологизации проходит и во фразеологии. Отмечено, что фразеологизмы терминологического происхождения могут образовываться в результате детерминологизации не только фразеологических сочетаний (свободных и несвободных) — терминов (например: *подводное течение*, *номер один*, *запас прочности*, *выдать на-гора*, *цепная реакция* и т. д.), но и в результате детерминологизации отдельных слов-терминов (например: *заполнить вакуум*, *переходить на другие рельсы*, *под аккомпанемент*, *на сто процентов* и т. д.).[5] Термины-словосочетания, употребляясь переносно, развивают новое фразеологическое значение. При этом

1983 (далее НСЗ-70); Новое в русской лексике. Словарные материалы—77. М., 1980 (далее НРЛ-77); Новое в русской лексике. Словарные материалы—78. М., 1981 (далее НРЛ-78); Новое в русской лексике. Словарные материалы—79. М., 1982 (далее НРЛ-79); Материалы картотеки НСЗ.

[5] *Сидоренко К. П.* О некоторых путях образования фразеологизмов терминологического происхождения. — В кн.: Современная русская лексикография — 1977. Л., 1979, с. 78—84.

«смысл отдельного слова бледнеет, убывает до полного исчезновения, смысл же сочетания как целого при этом выигрывает, приобретая новые семантические качества».[6] В работах А. М. Бабкина, К. П. Сидоренко и др. описаны процессы детерминологизации сочетаний слов. Мы рассмотрим более подробно явления детерминологизации и семантической модификации слов-терминов. Показательными в этом смысле оказались термины четырех областей знания — медико-биологические, географические, электротехнические, социально-экономические термины.

К лексической группе медико-биологических терминов (для простоты изложения сюда же отнесены также термины зоологические и ботанические) относятся такие слова (в скобках приводятся сочетания или общие указания на значения, полные толкования их не даются): *адаптация* (привыкание, приспособление); *бесплодие* (*бесплодие газеты*); *вирус* (*вирус стяжательства*, *наживы*, *равнодушия*); *витамины* (о химических удобрениях); *грибок* (навес); *допинг* (стимулирующие действия, приемы); *зебра* (отмеченный пешеходный переход); *ластоногий* (занимающийся подводным плаванием); *лопух* (простофиля); *метастаз* (о новом проявлении какого-либо отрицательного явления); *мозг* (о кибернетическом устройстве); *морж* (занимающийся зимним купанием); *нерв* (психологическое напряжение); *репейник* (ленты с крючками и петельками для соединения); *сова* (человек, способный активно работать вечером); *стимулирование* (поощрение передовых); *феминизация* 1) приобретение мужчинами женских черт характера; 2) увеличение количества женщин где-либо) и др.

Слово *вирус* словари толкуют примерно одинаково. В Большом академическом словаре *вирус* определяется так: «Возбудитель (микроб), вызывающий заразные заболевания организма человека, животных, растений» (*вирус брюшного тифа*).[7] Намечающееся изменение значения зафиксировано в словаре С. И. Ожегова (9-е издание), где без толкования приводится пример с пометой *перен.* (*вирус индивидуализма*). Перейдя в общелитературный язык, термин приобрел новое, неспециальное значение — 'возбудитель сильного проявления какого-либо чувства, интереса, черты; распространитель чего-либо'.

Новое значение может быть проиллюстрировано употреблением в периодике: Стойкость против вируса «звездной болезни» тоже у людей разная, ее тоже надо непременно учитывать тем, кто призван управлять коллективом творческим (Журналист, 1975, № 4, с. 56); ср. также: *мещанский вирус* (Литературная газета, 1974, № 29, с. 4); *вирус равнодушия* (Правда, 1973, 12 июня, с. 3); *вирус любопытства* (Знамя, 1964, № 3, с. 84); «*вирус автомобилизма*» (Литературная газета, 1974, № 40, с. 14).

---

[6] *Бабкин А. М.* Русская фразеология, ее развитие и источники. Л., 1970, с. 9.

[7] Словарь современного русского языка в 17-ти томах. М.; Л., 1948—1965 (далее БАС).

В основе образования нового значения этого слова лежит метафорический перенос. В новом значении оно зафиксировано НСЗ-70.

Слово *инфантилизм* имеет в словарях только специальное значение — *мед.* Болезненная недоразвитость организма человека или животного, проявляющаяся в сохранении во взрослом состоянии черт, свойственных детскому возрасту. *Страдать инфантилизмом* (БАС). В литературном языке слово приобрело переносное значение — 'недостаток социальной и духовной самостоятельности, обусловленный воспитанием; социальная и духовная недоразвитость'. Соответствующее явление осмыслено уже как объект другой отрасли знания, социологии, обратившей внимание на раннее физическое и позднее социальное взросление молодежи. Ср. такие употребления: Среди юношей, не сумевших назвать [в анкете] день рождения родителей, оказалось больше всего эрудитов по части марок и цен магнитофонов и транзисторов. Сейчас об этом много пишут. Появился даже термин «социальный инфантилизм» (Журналист, 1973, № 5, с. 18); «Инфантилизм» — это еще и неустойчивость настроения, желание уклониться от борьбы (Литературная газета, 1973, № 46, с. 13).

Параллельно терминологизуются уже в других терминосистемах вторичные значения терминов: *диагностика* (определение неисправности машин); *кенгуру* (название формы кармана); *семейство* (группа машин со сходными характеристиками); *память* (объем информации ЭВМ); *поколение* (новая этапная серия машин); *плазма* (четвертое состояние вещества) и т. д.

К социально-экономическим и политическим терминам, давшим производные нетерминологические значения, относятся: *базисный* (принятый за тип, основу); *девальвация* (снижение роли, значения чего-либо); *голосовать* (просить подвезти, поднимая руку); *дипломат* (портфель в виде плоского чемоданчика); *индустрия* (отрасль обслуживания населения); *инфляция* (обесценивание) и др.

Слово *девальвация* фиксировалось словарями только в специальном значении — 'понижение актом государственной власти номинального курса бумажных денег до рыночного их курса' (БАС), например: девальвация американского доллара.

В картотеке НСЗ оно отмечается в значении 'обесценивание, дискредитация чего-либо': Речь, разумеется, должна идти не о девальвации или капитуляции жанра газетной информации, а о дальнейшем ее совершенствовании, поисках новых форм подачи, постоянном улучшении ее качества (Журналист, 1974, № 10, с. 26). Приведем показанные в этом словаре словосочетания: *девальвация диплома* (Юность, 1974, № 7, с. 32); *девальвация слова* (Известия, 20 янв. 1970, Литературная газета, 1973, № 47, с. 11); *девальвация песни* (Литературная газета, 1973, № 45, с. 8); *девальвация художественных ценностей* (Литературная газета, 1974, № 12, с. 2) и др.

Новое значение образовалось путем метафорического переноса. Интересно сравнить его с новым значением слова *инфляция*, за-

фиксированным в НСЗ-60 с толкованием: 'обесценивание чего-либо часто применяемого, употребляемого (переносно) (*инфляция слова*)'.

По поводу нормативности слова *инфляция* К. С. Горбачевич писал, что его применение «мотивировано и целесообразно». Причина же закрепления нового значения «состоит в свежести и выразительности», что «является важным фактором обогащения языка».[8] Слова *девальвация* и *инфляция* образовали синонимическую пару.

Семантически продуктивными являются и термины электротехники: *аккумулятор* (место накапливания чего-либо — аккумулятор идей); *вольтаж* (накал, напряжение в переносном значении); *вполнакала* (не в полную силу — думать, действовать, работать вполнакала) и др.

Превращается в термин иной терминосистемы слово *индуктор* в значении 'лицо, передающее сигналы'.

Однако образование вторичного значения свидетельствует о принадлежности терминологического значения к активному словарному запасу говорящих, его освоенности, социальной значимости. Вторичное значение может стать относительно самостоятельным, и тогда оно продлевает жизнь слову, когда термин уходит из употребления. Это произошло со словом *вольтаж*. Оно приводится в БАС как термин электротехники: «*электротехн.* Степень напряжения». МАС [9] считает его устарелым: «устарелое название напряжения в электрической цепи, выраженного в вольтах». Его не включил Политехнический словарь.[10]

В литературном языке на основе метафорического переноса возникло неспециальное значение — 'приподнятость настроения, напряжение восприятия, чувства'. Ср.: За последние годы пианист пришел к гораздо более сдержанной манере выражения, но интенсивность его «речи» ничуть при этом не уменьшилась, «вольтаж» ее стал, пожалуй, даже более высоким (Сов. культура, 1974, 2 янв., с. 4). Встретилось это слово и в других сочетаниях: *высокий вольтаж фильма* (Литературная газета, 1976, № 11, с. 8, Звезда, 1976, № 5, с. 68); *романтический вольтаж* (Новый мир, 1974, № 6, с. 254).

Это значение слова не зафиксировано и в неологических словарях (указанных выше). Возможно, что новое значение показалось составителям недостаточно устоявшимся, близким к окказиональному. В этой связи интересно проследить его дальнейшую судьбу. Может быть, оно и не удержится в языке, так как стало синонимом к привычному *напряжение* и может оказаться избыточным. Однако несомненно, что переносное значение продлило жизнь этому слову. Здесь наметился синонимический ряд у пере-

---

[8] *Горбачевич К. С.* Нормы современного литературного языка. М., 1978, с. 65.

[9] Словарь русского языка: В 4-х т. М., 1957—1961 (АН СССР. Институт русского языка) (далее МАС).

[10] Политехнический словарь. М., 1976.

носных значений слов: *напряжение — накал — вольтаж*] (все слова и в исходном значении из одной тематической группы).

Лексическая группа географических терминов также представлена значительным количеством примеров семантических новообразований: *география* (границы размещения — *география жатвы*); *карта* (район распространения); *климат* (*климат доверия*, *творчества*, *климат в коллективе*); *компас* (*компас в мире профессий*); *масштабы* (*масштабы войны*), *меридиан* (*студенческий*, *футбольный меридиан*); *микроклимат* (*микроклимат коллектива*); *прогноз* (*футбольный*, *политический прогноз*); *экватор* (серединный рубеж) и др.

Новое значение у слова *климат* развилось из специального — «совокупность метеорологических условий, свойственных данной местности. *Умеренный климат*» (МАС). 9-е издание словаря С. И. Ожегова фиксирует это значение с пометой «перен». и толкованием: 'то же, что обстановка'. Это значение очень употребительно, оно зарегистрировано по данным картотеки новых слов более 100 раз. Сочетание *психологический климат* приобрело устойчивость: В наше время рассчитывать на высокие производственные показатели нельзя, не заботясь о настроении в коллективе, о том, что социологи называют психологическим климатом (Журналист, 1973, № 3, с. 16). Но слово может употребляться с разнообразными прилагательными: *благоприятный климат*, *нравственный климат*, *международный климат*, *политический климат*, *моральный климат*. Позже это слово стало употребляться и без прилагательных: *климат коллектива*, *климат доверия* и т. д.

В новом значении это слово вступает в синонимические отношения со словами *обстановка* и *микроклимат*. Последнее зарегистрировано в НРЛ-78 с толкованием «обстановка, настроение, создающиеся в какой-либо ситуации, в связи с чем-либо (перен.)» в сочетании *микроклимат книги*.

Материалы показывают, что семантически продуктивными являются также лексические группы терминов военных, технических, спортивных, морских, строительных. Образование новых значений у слов-терминов может и не сопровождаться детерминологизацией и деспециализацией употребления. Это, кроме уже показанных случаев терминологизации слова с новым значением в пределах другой терминосистемы, такие случаи, когда вновь образованное значение остается в той же терминологической сфере; например: *акселерация* — старое значение — «биол. ускорение формирования отдельных частей зародыша», новое — «2. в антропологии — ускорение роста и полового созревания детей и подростков по сравнению с предшествующими поколениями».[11]

Число значений термина может возрастать не на основе семантической деривации, а за счет агрегатирования значений, образованных морфологическим путем, заимствованных из других языков или возрожденных, вернувшихся в язык. При агрегати-

[11] Советский энциклопедический словарь. М., 1979, с. 34.

ровании значений «семантическая продуктивность», «развитие» не очевидны, во всяком случае они имеют качественно другой характер.

Если к собственно семантическим неологизмам прибавить семантические модификации слова, наблюдаемые в составе новообразованного устойчивого сочетания, то семантическая неологизация составит около 10% всех видов образования и вхождения нового в современный русский язык. Семантическая продуктивность терминов в сочетаниях слов должна рассматриваться в рамках общей теории лексико-фразеологической сочетаемости и образования терминосочетаний.

Э. Р. Сальмин

Новое в употреблении слова *рабочий*

Слово *рабочий* привлекало внимание многих исследователей русского языка. Наиболее полно об этом слове написано в известной монографии И. Ф. Протченко.[1] В самое последние время у слова *рабочий* появились новые значения и употребления, особенно продуктивными оказались новые устойчивые сочетания с ним.

Значение слова *рабочий* связано с социальным укладом жизни. Словарь современного русского литературного языка дает определение его значения: «Лицо, которое занимается созданием потребительных ценностей, работая на промышленном предприятии». Далее в определении показаны разный характер обозначаемой этим словом реалии в капиталистическом и социалистическом обществе и, соответственно, два подзначения, различающиеся социально-историческими дифференциальными признаками: «а) В капиталистическом обществе — представитель эксплуатируемого класса, лишенный средств производства; пролетарий; б) В социалистическом обществе — трудящийся, профессионально занимающийся производственным трудом и принадлежащий к рабочему классу, являющемуся руководящей силой государства и владеющему общенародной собственностью на средства производства. Государство рабочих и крестьян».[2] То, что у этого слова в капиталистическом и социалистическом обществе разное семантическое наполнение, показывает и дальнейшее развитие его значений и употребления. В социалистическом обществе слово *рабочий* получило высокий внутренний смысл, например: Особенного успеха актриса добилась, сыграв погодинскую Анну в «Поэме о топоре»; прежние «девчонки», у которых были лишь молодость и красота Зеркаловой, получили духовность и внутреннюю энергию, высокий рабочий смысл жизни (Огонек, 1981, № 14, с. 22).

---

[1] См.: *Протченко И. Ф.* Лексика и словообразование русского языка советской эпохи. М., 1975, с. 133—148. См. также: *Вишнякова О. В.* Об эволюции семантики слова работник и рабочий. — Русский язык в школе, 1968, № 1, с. 73.

[2] См.: Словарь современного русского литературного языка. М.; Л., 1961, т. 12, с. 28.

Большое количество инноваций-сложений, таких как *рабочий-металлист*, *рабочий-металлург*, *рабочий-механик*, *рабочий-строитель*, *рабочий-электромонтажник*, *рабочий-полиграфист* (здесь в слове рабочий- отражается дифференциация, связанная с разнообразием труда) или *рабочий-рационализатор*, *рабочий-новатор*, *рабочий-специалист*, *рабочий-передовик* и т. д.,[3] отражает изменения в общественных отношениях, новые понятия, присущие социалистическому строю. Переменный второй компонент таких сложений препятствует их лексикализации. Это синтаксические сочетания, которые именно поэтому и не получили своей словарной статьи в словарях новых слов.

В объединении «Кировский завод» родилась новая традиция — посвящение в рабочие (в рабочий класс) выпускников профессионально-технических училищ. Посвящение в рабочие — торжественный обряд, ритуал приема молодого рабочего в рабочий коллектив завода, фабрики. «Посвящения» проходят в торжественной обстановке. Популярность традиции «посвящения» привела к возникновению устойчивого сочетания—посвящение в рабочие, в рабочий класс (картотека НСЗ): Посвящение в рабочий класс организуется в торжественной обстановке, каждому выпускнику ПТУ вручается набор профессиональных инструментов (Строит. рабочий, 1972, № 27); Жизнь выдвинула и будет выдвигать новые, хорошо привившиеся традиции, вроде посвящения в рабочие (Журналист, 1975, № 1). Это устойчивое словосочетание отмечается в прессе уже в начале 60-х гг. См.: Известия, 1964, 2 июня; Комсомольская правда, 1964, 30 сент.; Правда, 1969, 21 янв.; Труд, 1971, 24 июня; Известия, 1975, 14 апр., и др. (Картотека НСЗ).

В 70-х гг. возникло новое понятие — *рабочий-наставник*: «В рабочем классе зародилось замечательное движение — движение наставников молодых рабочих. Наставники — это кадровые рабочие, обладающие высоким мастерством, богатым жизненным опытом, и, я бы сказал, талантливые педагоги. Они по доброй воле, по призванию души учат молодежь трудолюбию, мастерству, воспитывают ее на героических традициях нашего славного рабочего класса».[4]

В современном языке эта инновация-сложение обозначает опытного рабочего, обладающего профессиональным мастерством и осуществляющего шефство (воспитание и обучение) над молодыми рабочими и работницами (ср. такие употребления, как награды рабочим-наставникам; за новичком закрепляют кадрового рабочего-наставника): Недавно на коллегии Министерства текстильной промышленности РСФСР министр . . . задал вопрос: что волнует, нас рабочих-наставников? (Москва, 1975, № 9, с. 162); Достойными носителями и продолжателями передовых традиций трудовых

---

[3] См. Картотеку новых слов Словарного сектора Института русского языка АН СССР, отражающую материалы прессы и литературы 60—80-х гг. (далее Картотека НСЗ).

[4] Материалы XVII съезда ВЛКСМ. М., 1974, с. 12.

коллективов являются потомственные рабочие семьи. Рабочие династии, кадровые рабочие-наставники. . . передают молодому поколению свои знания и опыт, помогают им пройти школу жизни и идейной закалки (Известия, 1978, 22 мая).

Появляется синоним к инновации-сложению *рабочий-наставник — рабочий-педагог*: Коммунисты направляют деятельность рабочих-педагогов, которые в содружестве с коллективом подшефного ПТУ обучают молодежь мастерству, помогают юношам и девушкам стать достойными своего времени (Журналист, 1977, № 1, с. 65); Более чем двухмиллионный отряд замечательных рабочих-педагогов по велению души и сердца учит молодежь трудолюбию, мастерству, воспитывает ее на героических традициях нашего славного рабочего класса (Правда, 1978, 26 апр.). Деятельность рабочих-педагогов заслуживает более активной поддержки со стороны руководителей предприятий. . . Партийным комитетам следует направлять работу советов наставников предприятий и учреждений на улучшение качества профессиональной подготовки трудовой смены, создание надежного резерва рабочих-педагогов, поднимать их авторитет в коллективах (Правда, 1978, 17 мая). Устойчивость этих сочетаний, обозначение ими важного явления в современной организации производства позволяют говорить о их лексикализации. Первое из них зафиксировано в картотеке НСЗ, второе отмечено в словарных материалах «Новое в русской лексике».[5]

Идет дальнейшее расширение значения слова *рабочий*, появляется новое понятие — педагогика отношений в производственном коллективе; воспитание и обучение молодых кадров опытными и квалифицированными производственниками — рабочая педагогика: Воспитание — дело нелегкое. . . И потому рабочая педагогика требует прежде всего строгой системы. . . Она предусматривает максимальное влияние коллектива шахты на подшефные общеобразовательные школы. Рабочие бригад и участков шефствуют над классами, а с пионерскими отрядами работают производственники — вожатые (Соц. индустрия, 1973, 15 июня); В школе рабочей педагогики, созданной в научно-производственном объединении «Волна», годичные занятия закончили около полутораста наставников (Правда, 1977, 18 июня).

Словосочетание *рабочая педагогика* впервые зафиксировано Словарными материалами—77.[6]

В процессе развития социалистического общества, в ходе становления развитого социализма повышается социально-политическая и трудовая активность, растет сознательность и ответственность членов общества. В борьбе за повышение качественных показателей возрастает роль такого социального фактора, как социалистическое соревнование. В сфере производства появляются но-

[5] Новое в русской лексике. Словарные материалы—78 / Под ред. Н. З. Котеловой. М., 1981 (далее НРЛ-78).

[6] См.: Новое в русской лексике. Словарные материалы—77 / Под ред. Н. З. Котеловой. М., 1980 (далее НРЛ-77).

вые виды, черты такого соревнования, которые обозначаются новыми словосочетаниями, в частности с прилагательным *рабочий*: *рабочая эстафета*, *рабочая гарантия*.

Рабочая эстафета — это новый вид социалистического соревнования, при котором коллектив предприятия-поставщика передает по технологической цепочке изделие не только в срок (или досрочно) и высококачественным, но и помогает при необходимости в последующем монтаже и других работах. Ср.: Одним из решающих условий своего успеха гидростроители считают новую форму соревнования — соревнование поставщиков с заказчиками, рожденное братской дружбой социалистических наций. Эту форму соревнования монтажники и машиностроители назвали рабочей эстафетой (Известия, 1972, 19 окт.); Рабочая эстафета сразу же помогла раздвинуть рамки ведомственного взгляда, включила всех участников соревнования в совершенствование плана (Правда, 1977, 12 июня); Соревнование обогатилось принципами рабочей эстафеты (Известия, 1978, 16 мая); Понимание общегосударственной значимости выпуска новых машин отразилось и на форме соревнования — оно строится по принципу рабочей эстафеты. Заключены договоры содружества с коллективами смежных предприятий. Те гарантируют нам бесперебойную и своевременную поставку сырья, заготовок, оборудования, а мы — эффективное использование их в своих целях (Молодая гвардия, 1981, № 3, с. 197).

Новое словосочетание *рабочая эстафета* терминологизируется и становится широко употребительным в прессе и литературе 70—80-х гг. Впервые зафиксировано словосочетание *рабочая эстафета* в НРЛ-77. В этом же словарном выпуске отмечено и сочетание *рабочая гарантия*. Оно определяется так: «Обязательство работников производства давать продукцию только высокого качества»: Высококвалифицированные рабочие имеют личное клеймо ОТК. Отдел технического контроля не проверяет продукцию рабочего с личным клеймом, которое является практически рабочей гарантией того, что продукция идет без брака и высокого качества. Эстафету приняли бригады рабочей гарантии. Мы гордимся тем, что именно на нашем заводе родился почин «Пятилетке качества — рабочую гарантию!» Главное в этой инициативе — забота о смежниках по технологическому потоку, построение взаимоотношений людей на принципах содружества и взаимной ответственности. Наши бригады рабочей гарантии вышли далеко за пределы отдельных участков, цехов, даже предприятия (Известия, 1978, 16 мая).

Построение социализма — прежде всего результат практической, созидающей деятельности рабочего класса. Преобразуя материальную основу общества, рабочий класс преобразует самого себя. В развитом социалистическом обществе формируется ряд новых качеств и достоинств, присущих рабочему: высокая сознательность и ответственность за порученное дело. В газете «Труд» читаем: «На заводах создаются комиссии, советы рабочей чести. Закон рабочей чести — свято оберегать и блюсти заповеди советского

рабочего класса. Три года на нашем заводе действует созданная завкомом профсоюза комиссия рабочей части. В ее составе передовые рабочие, служащие, имеющие немалый опыт общественной работы. Задача комиссии следить за соблюдением правил внутреннего распорядка, устранять причины, способствующие нарушению трудовой дисциплины» (Труд, 1975, 10 янв.).

Новое словосочетание *совет рабочей чести* зафиксировано НРЛ-77. Оно получило толкование: «Общественный орган на предприятии, проводящий воспитательную работу по укреплению производственной дисциплины, повышению сознательности и ответственности за порученное дело»; проиллюстрировано цитатой: Сейчас в жизни коллектива нашего завода прочно утвердилась норма: не оставлять без принципиальной оценки ни одного случая прогула, опоздания на работу. . . И здесь очень эффективно действует наш совет рабочей чести. Эта форма коллективного наставничества помогает «выпрямлять» даже самые трудные характеры (Правда, 1977, 14 мая).

Научная организация труда на производстве находит новые формы. Одной из форм привлечения рабочих к творчеству является поручение разработки какого-либо технического новшества, направленного на повышение эффективности производства. Такая разработка стала называться *рабочей диссертацией*. Это сочетание начало употребляться в 60-е гг. Ср.: Писать рабочую диссертацию (Кукушкин В. Высокая должность, 1963, с. 411). В 70-е гг. оно употребляется уже чаще: Защита рабочей диссертации (Журналист, 1973, № 9; Сов. Россия, 1974, 11 мая; Правда, 1975, 12 апр., и др.): Через некоторое время исследование рабочего рекомендовано к защите на заседании технического совета. Здесь все, как положено: расширенный состав совета, оппоненты. В такой же обстановке проходит и защита других рабочих диссертаций (Сов. культура, 1973, 4 дек.); Возьмем, например, так называемые «рабочие диссертации». Эта форма привлечения рабочих к творчеству давно привилась у нас. Десятки товарищей. . . внесли ценные предложения (Известия, 1975, 21 дек.). Под заголовком «Диссертация защищена в цехе» в журнале «Огонек» мы читаем: По примеру коммуниста В. Сайко на Хабаровском судостроительном заводе защищено около десяти рабочих диссертаций. Их экономический эффект составил сотни тысяч рублей (Огонек, 1980, № 24). Впервые сочетание зафиксировано в картотеке НСЗ.

Прогрессивные методы работы, воспитание творческой личности в период развитого социализма находят отражение в русском языке, рождая такие именные словосочетания, как *рабочая академия*, *рабочие университеты*.

Рабочая академия. 'О курсах, лектории и т. п. для рабочих': Молодые рабочие Волжского автозавода считают лектории по пропаганде решений XXV съезда партии настоящими «рабочими академиями», которые помогают им лучше разобраться в актуальных проблемах современности (Комсомольская правда, 1977, 24 мая) — НРЛ-77.

Рабочие университеты. 'О получении знаний, навыков, опыта, непосредственно на производстве в процессе работы': Наш завод не на плохом счету в министерстве, в том числе по внедрению прогрессивных методов сварки. Решили, что я из сварщиков отрасли самый лучший. А я бы отдал пальму первенства Геннадию Николаевичу Шалаганову. Это в его бригаде мне пришлось проходить свои «рабочие университеты» (Правда, 1969, 29 дек.); Он пришел на комбинат в первый послевоенный год после окончания фабрично-заводского училища. Сначала электромонтер, потом машинист крана, оператор прокатного стана, учащийся школы рабочей молодежи, слушатель школы мастеров — это его «рабочие университеты». Сегодня он — старший оператор цеха, коммунист, кавалер ордена Ленина, наставник молодежи. (Комсомольская правда, 1974, 18 мая). Из цитат видно, что это употребление связано с «университетами», которые проходил А. М. Горький. Известно, что в 20-е гг. существовали рабочие университеты как учебные заведения для рабочих. Ср. в БСЭ (2-е изд.): «Рабочие университеты — общеобразовательные учебные заведения для взрослых рабочих, имеющие своей целью повышение общекультурного уровня рабочих и их производственной квалификации без отрыва от производства. Существовали в СССР с 1926 по 1931». Сочетание *рабочие университеты*, зафиксированное в картотеке НСЗ, появляется в 70-х гг.

Появляются новые фразеологические сочетания прилагательного *рабочий* с существительным. Таковы сочетания: *довести до рабочих чертежей*; *на стадии рабочих чертежей*. В сфере производства оборот *довести до рабочих чертежей* очень распространен. Так говорят на заводах, когда что-либо разработанное инженерно-техническим составом готово к исполнению (для передачи в цех рабочему коллективу): Почему он не имеет права жить как хочет? Закончить свой автомат для «Ропага». Довести до рабочих чертежей. Собрать. Установить. Отладить. . . Какой станок получится! (Гранин Д. После свадьбы, 1964, с. 66).

На стадии рабочих чертежей: Общая же картина возникает только на основе экономического анализа взаимного влияния друг на друга различных процессов. И лишь эта общая картина еще во время прогнозирования, на стадии «рабочих чертежей», открывает перед нами возможность оценить эффективность инженерных предложений и научных разработок, степень их воздействия на общественно необходимые затраты труда (Знание — сила, 1971, № 12). Такие сочетания можно назвать профессиональными фразеологизмами. До сих пор данные сочетания не были зафиксированы словарями. В Картотеке новых слов[7] существуют материалы, отображающие такое употребление: Правда, 1964, 30 июня; Дроздов И. Горячая верста, 1973, с. 301 и др.

---

[7] См.: Картотека новых слов Словарного сектора Института русского языка АН СССР.

В политической сфере деятельности появилось новое словосочетание[8] — *рабочая встреча.*

Значение — 'деловое свидание официальных лиц для обсуждения, решения каких-либо дипломатических, политических вопросов в процессе работы, в рабочем порядке': Как подчеркивали ... в руководящих кругах Франции, нынешняя рабочая встреча в Рамбуйе дала возможность еще больше расширить конструктивное взаимодействие наших двух стран в международных делах (Жуков Ю., Седых В. Письма в Рамбуйе, Новый мир, 1975, № 2). В картотеке НСЗ отмечается это словосочетание. Одна из таких политических встреч, для обсуждения и решения дипломатических вопросов в рабочем порядке, на страницах прессы 80-х гг. получила название: дружеский *рабочий визит.* Например: Правда, 1980, 31 окт.; Огонек, 1980, № 45 и др. Словосочетание *рабочий визит* не зафиксировано словарями.

В картотеке НСЗ нашло отражение словосочетание *в рабочем порядке.* Его значение 'в процессе работы, а не на заседании, конференции и т. п.' Картотека Словарного сектора показывает, что это сочетание не новое, но в 60-е гг. расширяется употребление данного сочетания. Не только в сфере производства, но и в повседневной жизни, в устной речи, в художественной литературе можно наблюдать выражение *в рабочем порядке.* Например: Проблемы можно преодолеть в рабочем порядке. — Что? — не понял, вернее не расслышал, Брюханов. — Спрашиваю, что делать будем, Тихон Иванович? — Думаю, надо решать этот вопрос в рабочем порядке, без излишнего шума (Проскурин П. Судьба, 1977, с. 212).

Отмеченные процессы расширения значения и употребления слова *рабочий*, как существительного, так и прилагательного, обусловлены в основном экстралингвистически и способствуют развитию и обогащению лексико-фразеологического состава современного русского языка, делают его более гибким и выразительным.

---

[8] К сожалению, в лингвистической литературе пока нет единого названия для обозначения словосочетаний данного типа. Они называются составными терминами, терминологическими оборотами, сложными наименованиями, сложными фразеологическими терминами и т. п.

О. С. Мжельская, Е. И. Степанова

Новейшие англицизмы в русском языке

В настоящее время заметно активизировался процесс появления новых слов. Это характерно не только для русского языка, но и для многих других языков мира. В 70-е гг. в ряде стран начинают издаваться словари новых слов; например, в 1971 г. в нашей стране вышел «Словарь новых слов и значений» под ред. Н. З. Котеловой и Ю. С. Сорокина, в этом же году появился Словарь новых слов Жильбера во Франции, в 1973 г. — словарь Барнхарта в США. В качестве причин неологизации обычно указывают расширение международных связей, расширение и возрастающую роль средств массовой информации, научно-техническую революцию, разнообразие форм идейно-политической борьбы.

Одним из видов неологизмов являются заимствования. «Заимствование» — термин многозначный. В широком смысле заимствованиями считают «все слова, взятые из какого-либо языка», и при таком понимании термин «заимствование» равнозначен термину «иноязычное слово».[1] В узком смысле заимствование — это иноязычное слово, отвечающее критериям освоенности, разработанным рядом ученых.[2] Поскольку в нашей работе исследуются новые слова, которые только еще начинают входить в систему современной русской лексики, то говорить об освоенности (т. е. о заимствовании в узком смысле) можно лишь по отношению к немногим словам. Поэтому мы предпочтем здесь термин «иноязычные слова», вслед за Л. В. Малаховским,[3] а конкретнее — «англицизмы» (или «англицизмы-американизмы»), как называет их Ф. П. Филин, говоря о чрезвычайном наплыве этих слов и о злоупотреблении ими в русской речи на современном этапе.[4]

[1] *Крысин Л. П.* Иноязычные слова в современном русском языке. М., 1968, с. 23.

[2] *Сорокин Ю. С.* Развитие словарного состава русского литературного языка в 30—90-е годы XIX века. М.; Л., 1965; *Крысин Л. П.* О причинах лексических заимствований. — Русский язык в школе, 1965, № 3, с. 11—15.

[3] *Малаховский Л. В.* Принципы отбора иноязычных слов для словаря русского языка. — В кн.: Современная русская лексикография — 1976. Л., 1977, с. 100—105.

[4] *Филин Ф. П.* Сок или джус, обслуживание или сервис? — В кн.: Теория языка. Англистика. Кельтология. М., 1976, с. 150—155; *Филин Ф. П.* Истоки и судьбы русского литературного языка. М., 1981, с. 302—311.

Иноязычные слова исследуются уже достаточно давно. Однако больше внимания уделяется истории, а не современному состоянию этой части лексической системы русского языка и не новейшим вхождениям. В материалах прессы за 1979—1981 гг. нами обнаружен ряд англицизмов, не зафиксированных важнейшими словарями современного русского языка.[5] Эти слова используются в журналах и газетах, однако они еще не освоены русской речью и, может быть, никогда не будут полностью освоены. Колебания в написании, употребление то в кавычках, то без них, объяснение иноязычного слова авторами статей — все это характерно для использования иноязычных слов, стоящих на пути проникновения в язык, который со временем может заимствовать эти слова. Тем не менее описание этих слов в данный период их употребления представляет для исторической лексикологии определенный интерес, так как появление таких слов в русских источниках указывает на своеобразие определенного этапа в отношениях русского и английского языков — отношениях, обусловленных интересом в СССР к общественно-политической жизни Англии и Америки и культурным обменом между СССР и этими странами. Англицизмы могут также квалифицироваться как стилистическая примета современного публицистического стиля. Слова разделены нами на две группы по функциональному признаку: 1) англицизмы, применяемые для обозначения как западных, так и распространившихся в нашей стране реалий и понятий (*диск-жокей*, *имидж*, *кич*, *сериал*, *сингл*, *хит*, *хит-парад*); 2) англицизмы, применяемые для обозначения только западных реалий (*брифинг*, *истеблишмент*, *масс-медиа*, *нарциссизм*, *парковаться*, *шоу-бизнес*, *эскепизм*). Эти слова выбраны для подробного описания как достаточно часто употребляемые (они встретились в 10—20 и более примерах у разных авторов).

В статье рассматриваются такие аспекты семантического освоения новейших англицизмов, как возможность включения их в синонимические ряды русского языка, сужение значения по сравнению с английскими прототипами, несовпадение идеологических созначений.

Материалом послужили публикации о современной жизни, культуре и политике в «Литературной газете», журналах «Новый мир», «Иностранная литература», «Ровесник» за 1978—1980 гг.; кроме того, привлекались еженедельник «За рубежом», теле- и радиопередачи за указанный период. Исследование такого материала целесообразно по ряду причин. Убедительнее всего процесс пополнения словарного состава новыми словами можно проследить на страницах прессы, так как в первую очередь она освещает новые события жизни. Кроме того, появление слова на страницах

[5] Словарь современного русского литературного языка. Т. 1—17. М.; Л., 1948—1965; Словарь русского языка: В 4-х т. М., 1957—1961 (далее сокращенно: МАС); *Ожегов С. И.* Словарь русского языка / Под. ред. Н. Ю. Шведовой. М., 1975 (далее сокращенно: СО); Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х годов / Под ред. Н. З. Котеловой и Ю. С. Сорокина. М., 1971; Орфографический словарь русского языка. М., 1974.

газет и журналов знакомит с этим словом широкие круги читателей и тем самым создает условия для закрепления его лексического значения. В ряде случаев использовались переводные статьи (не только с английского, но и с французского, немецкого и других языков) — они составляют до 10% всех использованных текстов. Употребление в них интересующих нас англицизмов свидетельствовало о том, что они могут приобрести качество интернационального слова.

Значения изучаемых слов в русских текстах сравнивались со значениями их прототипов в английских и американских словарях, как новейших,[6] так и конца 60-х гг.[7] Примерно треть из общего количества рассмотренных слов в словарях 60-х гг. еще не фиксировалась. Использовались двуязычные словари, привлекались также словари французского языка,[8] где имеется датировка первого употребления слова и указывается источник заимствования (англ. или амер.); при этом выяснилось, что ряд слов был заимствован и французским языком. Для уточнения степени употребительности, стилистической окраски слов и сферы употребления в английском языке было проведено анкетирование среди американских студентов в марте 1980 г.

I. Англицизмы, применяемые для обозначения как западных, так и советских реалий и понятий

Диск-жокей [англ. disc-jockey, от disc (диск, пластинка)+Jockey (шотл. *уменьшит.* от Джон) 1. жокей, наездник; 2. *разг. амер.* тот, кто умело, быстро, ловко работает со сложными приборами, аппаратурой; оператор[9] (WNCD-74, данные анкет)]. Слово *диск-жокей*, составленное из этих элементов, имеет значения: 1) комментатор радио- и телепередач популярной музыки; 2) ведущий в дискотеке (WNCD-74, данные анкет).

В русском языке употребляется в тех же двух значениях.

Прежде чем утвердилось заимствование *диск-жокей*, существовало много вариантов передачи этого слова средствами русского языка: транскрипционно — *диск-джоки*, *диджей* (от аббревиатуры DJ), полукалькой *жокей пластинок*, а также просто словом

[6] A Dictionary of New English since 1963: Cl. L. Barnhart, S. Steinmetz, R. K. Barnhart, New York, 1973 (Barnh-73); Harper Dictionary of Contemporary Usage. New York, 1975 (HDCU-75); Webster's New Collegiate Dictionary. New York, 1974 (WNCD-74); The American College Dictionary. New York, 1970 (AmColD-70); The Merriam-Webster Dictionary. New York, 1977 (M-Web-77); The Pocket Oxford Dictionary. Oxford, 1978 (POD-78).

[7] Cassell's English Dictionary. London, 1968 (CED-68); The Pocket Oxford Dictionary of Current English. Oxford, 1969 (POD-69); The New Merriam-Webster Pocket Dictionary. New York, 1969 (M-Web-69).

[8] Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, par P. Robert. Paris, 1979 (Robert-79); Larousse de la langue française. Lexis., direction de J. Dubois. Paris, 1977 (Larousse-77).

[9] Перевод значений, взятых из иностранных толковых словарей, здесь и далее выполнен Е. И. Степановой.

жокей. В настоящее время можно с уверенностью говорить о заимствовании этого слова русским языком в форме *диск-жокей*. Английское disc-jockey заимствовано уже многими языками, например французским — disque-jockey (Robert-79). Примеры употребления в русском языке: Буржуазная машина пропаганды отлила своих «героев». На любой вкус, но обязательно энергичные, улыбчивые, не ведающие сомнений, не хлюпики, избави бог. Тут и толковые менеджеры, и остроумные профессора, и находчивые комментаторы, и фонтанирующие диск-жокеи (Ровесник, 1978, № 11, с. 6, Дж. Стил (США). Герои не на час); У меня дебют сегодня. Я — диск-жокей этой программы (ТВ, Л-д, 1980, 15/III, Дискотека); Организаторы дискотек считают, что успех вечера целиком зависит от ведущего. . . . Когда я наблюдаю работу свердловского «диск-жокея», я невольно соглашаюсь с этим утверждением. Он чутко улавливает настроение публики, моментально находит слова, чтобы урезонить слишком разошедшихся или, наоборот, взбодрить приунывших (Сов. культура, 1980, № 24, с. 3, Беленькая А. Когда искрят контакты). См. также: Сов. культура, 1980, № 24, 28, 43; Ровесник, 1978, № 6, 7, 11; 1979, № 4; 1980, № 3, 10; ТВ, Л-д, 1980, 24/V; ЛГ, 1980, № 14, и др.

Синонимы слова *диск-жокей*: *ведущий* 'главный, руководящий' (МАС) и *комментатор* 'тот, кто комментирует что-либо, автор комментариев' (МАС). Значение слова *диск-жокей* более конкретно: 'ведущий, комментатор только в дискотеке и в программах популярной музыки'.

И м и д ж [англ. image <фр. < лат. imāgo, от imitate — подражать (CED-68)]. 1. изображение, особенно скульптурное, идол, кумир; 2. изображение, отображение (действительное — мнимое); 3. подобие, копия; 4. мысленный образ, представление; 5. литературный образ; 6. воплощение, символ, образец. (БАРС-79,[10] POD-65).

Слово *имидж* выступает в русском языке в значении 'образ'. Это значение обнаруживает семантические вариации: 1) образ, создаваемый самим человеком и средствами массовой информации, общественное мнение об известном человеке (актере, политическом деятеле); надуманная роль, которую человек играет в жизни; 2) образ, принимаемый за массовый идеал: 1) Поль Гарвей обязан успехом своему имиджу. Если он бранит разводы, отсутствие патриотизма, трусость, леность, забастовки, слабовольных судей, трусливых политиканов, незамужних матерей, неверность, — следовательно, сам он надежен, верен, честен и искренен. От тщательно охраняет этот имидж и даже лжет ради него (Ровесник, 1979, № 3, с. 16, Брейшлер В. (США). Поль Гарвей — суть дела). За годы регулярных выступлений перед телекамерами наши признанные мастера не очень-то много приобрели в творческом отношении. Манеры, приемы исполнения

[10] Большой англо-русский словарь: В 2-х т. / Под общ. рук. И. Р. Гальперина. М., 1979.

не столько отточились, сколько отполировались. И видно, что мужественная сдержанность, некогда подкупавшая в так называемом «имидже» — образе — Льва Лещенко, стала чем-то вроде выходного костюма, правда, неплохо сохранившегося (ЛГ, 1980, № 6, с. 8, Богомолов Ю. Потехе — время). См. также: Ровесник, 1978, № 5; 1979, № 3; 1980, № 1; Смена, 1980, № 74; ЛГ, 1980, № 3, и др.; 2) Есть массовый идеал, или «имидж», т. е. образ того, как должны жить вы, чтобы быть не хуже, чем они. . . Эта простенькая идея заставляет миллионы американцев изо всех сил тянуться к образу, знакомому по рекламам, кино, журналам, обзаводиться определенным жильем, машиной, обстановкой и образом ежедневной жизни (Ровесник, 1978, № 11, с. 6, Стил Дж. (США). Герои не на час). См. также: ЛГ, 1979, № 43; Смена, 1980, № 52.

Синоним слова *имидж* в русском языке — *образ* ‘специфическая категория искусства — воплощение в конкретно-чувственной форме представлений художника о действительности’ (МАС). Однако *имидж* 1) — это образ, создаваемый не в искусстве, а в реальной жизни; *имидж* 2) соединяет в себе значение ‘образ в реальной жизни’ и значение слова *идеал* — ‘совершенный образец чего-л., тот, кто является для кого-л. высшим воплощением каких-л. качеств, достоинств’. Таким образом, значение *имидж* 2) отличается от значений слов *образ* и *идеал* особыми оттенками смысла.

Имеет место колебание в написании: *имидж—имэдж*, поскольку слово передается транскрипционно, а нейтральный английский звук здесь слышится как среднее между редуцированным [и] и [э].

К и ч [англ. kitsch < идиш kitsch (ср.-нем. kitsch) — халтура, безвкусица] — произведение литературы, искусства, отличающееся безвкусицей, но пользующееся популярностью (AmColD-70, WNCD-74, Barnh-73, HDCU).

Заимствование слова шло, по-видимому, через английское посредство и подкреплялось распространенностью слова в таком же написании, звучании и значении в других языках. В пользу английского посредства говорит и тот факт, что к немецко-еврейскому значению ‘халтура, безвкусица (в литературе, искусстве)’ присоединилось уточнение: ‘низкого качества, но с широкой популярностью’ (WNCD-74). Barnh-73 дает следующее определение слова kitsch: ‘нечто мелкое или вульгарное с художественной точки зрения, но очень профессиональное, кричащее, безвкусное, показное’. В английском языке слово относится к «модным словам» (HDCU-75, данные анкет). Оно появилось в английском языке недавно и впервые указывается в AmColD-70, с 1970 г.

С этого же года слово отражается и во французских словарях: kitsch ‘немецкое слово, которое характеризует произведения дурного вкуса, крайность, преувеличенность в которых может вызвать усмешку или показаться странной’ (Larousse-77).

В русском языке употребляется в том же значении. Появились и производные от слова *кич* — прилагательное *кичевый*, окказионализм «*знак кичества*» как антоним к «знак качества»: В конце книги Е. Карцевой «Кич, или торжество пошлости», посвященной анализу самой постыдной разновидности буржуазной «массовой культуры», говорится: «Кич захлестывает мир. Кичевое сознание, кичевый вкус становятся преобладающими. . . Подлинная культура на Западе находится под серьезной угрозой» (НМ, 1979, № 2, с. 278, А. Нуйкин. Серая проказа кича); Сейчас очень популярным стал кич. Это нечто безвкусное, яркое, кричащее, например, холщовые сумки с надписью ABBA или BONEY M . . . Предлагаем конкурс: придумать рекламу кича. . . .Это популярное шейно-бритвенное украшение. . . или цепочка с надписью LOVE. . . Мы хотим самой кичевой вещи здесь присудить «знак кичества». Жюри: Это хорошая словесная находка, которую можно будет использовать (ТВ, 1980, 4/IV, Молодежный сатирический вечер в Останкино). См. также: ИЛ, 1978, № 10 (кич под солидность); ИЛ, 1979, № 1 (авангардистский китч); Ровесник, 1979, № 6 (кич а-ля фараон); ЛГ, 1979, № 32; Сов. культура, 1980, № 64, 73, и др.

Слово *кич* входит в синонимический ряд: *безвкусица*, *халтура*, *поделки*. *Поделки перен.* 'о скороспелом, поверхностном произведении' (СО). *Халтура* 'продукт небрежной, недобросовестной работы' (МАС). В отличие от этих синонимов в понятии *кич* имеется в виду безвкусица, которая может сочетаться и с добросовестной, профессиональной работой. *Безвкусица* 'проявление отсутствия хорошего вкуса, чувства изящного' (МАС) — самый близкий синоним, но слово *кич* подразумевает широкую популярность того или иного предмета. Следовательно, слово *кич* обнаруживает свои оттенки значения по сравнению с синонимами русского языка.

При восприятии этого слова возможна ассоциация со словом *кичиться*, хотя их этимология различна.

Имеется колебание в написании: *кич* (под влиянием произношения) и *китч* (под влиянием написания в языке-источнике). Преобладает первое.

Сериал [англ. n. serial < adj. serial < нов. лат. serialis, seria — серия] — 1) что-либо, состоящее из частей, серий; 2) периодическое издание; роман в нескольких частях, печатающийся в журнале; 3) многосерийный фильм, телефильм. Как существительное зафиксировано английскими и американскими словарями с 1968 г. (CED-68, M-Web-69, WNCD-74 и др.).

Слово sérial 'многосерийный фильм' имеется во французском языке с 1900 г. (Larousse-77). Но в русский язык оно заимствовано, по-видимому, из английского. Его использование в русских текстах показывает, что оно было некоторое время американским экзотизмом.

Значение слова *сериал* в русском языке — 'многосерийный фильм, телефильм, постановка', оно имеет производные: *мини-сериал*, *теле-сериал*, последнее упоминается в выпуске «Новое

в русской лексике. Словарные материалы-77». Примеры употребления: В памяти возникают герои телеэкрана из растянувшегося на 8 лет сериала «В кругу семьи», ставшие для миллионов американцев не менее реальными, чем их собственные мужья, жены, дети (ЛГ, 1979, № 42, с. 14, Васильев Г. Америка у телевизора); В какой-то степени этот фильм («Хождение по мукам», — *Авт.*) можно сравнить с сериалом «Наша биография» (ТВ, 1980, 31/III, Встреча с творческой группой фильма «Хождение по мукам»); Пока что Си-Би-Эс при участии И. Уоллеса снимает мини-сериал по его же роману (ЛГ, 1978, № 39, с. 15, Гельман Д., Хак Д. Эпидемия бестселлеров). См. также: ЛГ, 1979, № 3; 1980, № 38; ТВ, 1980, 10/II, Международная панорама; Сов. культура, 1980, № 49, 78; 1981, № 26; Ровесник, 1978, № 12; НМ, 1978, № 1, и др.

Однословных синонимов в русском языке нет.

Сингл [англ. n. single < adj. single — одиночный, состоящий из чего-л. одного, от позднелат. singulus] — 1. что-л. одиночное; 2. номер в гостинице на 1 человека; 3. одинокий человек; 4. *спорт.* игра с участием двух противников. (CED-68, POD-69, БАРС-79).

В русский язык англ. слово *сингл* первоначально проникло в спортивном значении (4).[11] С недавнего времени английские словари стали фиксировать новое значение слова single — 'пластинка с одной-двумя песнями' (POD-78). С этим значением слово *сингл* начинает появляться на страницах наших газет и в молодежных музыкальных программах: Общий тираж синглов, выпущенных группой АББА, составляет 30 миллионов (ТВ, Л-д, 1980, 15/III, Дискотека); Список альбомов, возглавляемый сборником «синглов» Аллы Пугачевой, содержит, кроме него, еще два сборника (Смена, 1980, № 28, с. 4, Малев А. Ритмы молодости); Одна из ведущих рок-групп музыкальной студии «Касабланка» (Голливуд) выпустила в начале этого года сингл с двумя песнями Александры Пахмутовой, исполненными на английском языке (Смена, 1980, № 63, с. 4, Музыкальный меридиан). См. также: Ровесник, 1980, № 5; ТВ, Л-д, 24/V, Дискотека; Смена, 1980, № 91, 207; Комс. правда, 1981, № 196, и др.

Однословных синонимов слова *сингл* в русском языке нет.

Хит, хит-песня [англ. hit] — 1. удар; 2. попадание (в цель); 3.1) успех, большая удача, везение, 3.2) спектакль, концерт, фильм, имеющий большой успех, нашумевшая пьеса, книга; популярная песенка, 3.3) популярный исполнитель, любимец публики (БАРС-79, M-Web.-69, 77, WNCD-74).

В русском языке употребляется в значении 'популярная песня, мелодия': Когда из динамиков вырываются звуки «Завтрака в Америке» — последнего «хита» группы «Супертрэмы», Рик хмурится и спешит к выходу (Ровесник, 1980, № 1, с. 28, Парелев Дж. (США). Самая известная из неизвестных групп); Популярность

[11] Словарь иностранных слов/Под ред. И. В. Лехина, Ф. Н. Петрова. М., 1949.

ансамбли («Бель эпок», Франция, - *Авт.*) была завоевана в 1977 г. после записи дисковерсии хита 60-х годов испанской группы «Лос Бравос» «Черным-черно» (Смена, 1980, № 74, с. 4, Лексикон РМ); Предварительный сингл. . . с одной хит-песней. . . разошелся в количестве 16.5 миллионов штук (Ровесник, 1979, № 12, с. 28, Переверзев Л. Феномен диско. II сторона). См. также: Ровесник, 1979, № 3, 10; 1980, № 5, 10, 12; Смена, 1980, № 7,91, 207.

Однословных синонимов в русском языке у этого слова нет.

Хит-парад [англ. hit-parade, от hit — хит (см.) + parade (парад)] — 1. 'список чего-л. самого популярного в определенной области в определенное время, который составляется в результате опроса общественного мнения, по письмам в редакцию и т. п.' Чаще это список наиболее популярных песен. Слово известно в английском языке с начала 60-х гг. (CED-68, WNCD-74, данные анкет). Оно заимствовано французским языком с 1964 г. (hit-parade — Larousse-77). Кроме указанного значения, в английском языке hit-parade встречается в значении 2. 'программа, составленная из наиболее популярных песен' (данные анкет). Слово и в том и в другом значении начинает употребляться в русском языке.

'Список наиболее популярных песен': Первые места в списках хит-парадов, переполненные концертные залы в США, Канаде, Японии, в странах Западной Европы (Смена, 1980, № 52, А. Малышев. «Имидж» Пресли); Сегодня мы публикуем наш первый хит-парад (список лучших певцов, ансамблей, песен, альбомов месяца, определяемый по письмам читателей ленинградской газеты «Смена», — *Авт.*) (Смена, 1980, № 28, с. 4, Малев А. Ритмы молодости); Пусть песня, занявшая первое место в вашем хит-параде, будет напечатана в разделе «По вашим заявкам» (Смена, 1980, № 28, с. 4. Из письма читателя).

'Программа популярных песен': Весь мир шоу-бизнеса — от промышленников до исполнителей — напряженно следит за барометром успеха — «хит-парадами» (хит-парад — радиопрограмма, составленная из песен, наиболее популярных у радиослушателей) (ЛГ, 1978, № 8, с. 15, Монд (Франция) Шоу-бизнес: кто крутит пластинку). См. также: Ровесник, 1980, № 3, 5; Смена, 1980, № 91, 272; 1981, № 1; Комсомольская правда, 1981, № 196, и др.

В качестве синонима в русском языке употребляется также полукалька *парад популярности* (например, так называется ежемесячная рубрика газеты «Смена»). Других синонимов слова *хит-парад* в русском языке нет.

II. Англицизмы, применяемые для обозначения только западных реалий и понятий

Брифинг [англ. briefing, от to brief, от brief — краткий]. В английском языке слово появилось в 30-е гг. XX в. в значении '*авиац.* краткий инструктаж экипажа самолета непосредственно перед вылетом, напр. о боевых задачах или объектах бомбарди-

ровки' (POD-69, AmColD-70). С 1974 г. фиксируется расширенное значение 'акт или момент дачи точных кратких инструкций или самой важной информации (по любому вопросу), инструктивное совещание' (WNCD-74, данные анкет). Слово briefing заимствовано французским языком как в первом, так и во втором значении, в первом — с 1945 г. (Robert-79). В русском языке употребляется во втором, расширенном значении: Сегодня высокопоставленное лицо в Вашингтоне собирает на брифинг представителей спортсменов, завтра госсекретарь Венс опять-таки обсуждает вопрос о бойкоте Московской Олимпиады (Радио, Л-д, 11/IV 1980, 19.00, Последние известия); Прошла целая череда совещаний и брифингов в Белом доме (ТВ, 1980, 9/IV, Фесуненко И. Сегодня в мире). См. также: ЛГ, 1979, № 31, 41; 1980, № 39; Вечерний Ленинград, 1980, 5/IV, и др.

Синонимы в русском языке: *планерка*, *инструктаж*. *Планерка* 'рабочее совещание, посвященное ходу выполнения плана' (СО) имеет более узкое значение, чем *брифинг*, это возможный вариант *брифинга*. Кроме того, *планерка* имеет помету *прост.* *Инструктаж* 'действие по глаголу инструктировать — давать кому-л. руководящие указания, инструкции' — самый близкий синоним слова *брифинг*, но *брифинг* обязательно предполагает краткость и важность инструкций.

Истэблишмент [англ. establishment, от to establish — основывать, учреждать < ст.-фр. estabiiss < лат. stabilire (stabilis — прочный)] — 1. установление, основание, создание; 2. учреждение; 3. прочное положение в обществе, устроенность; 4. закон; 5. хозяйство, дом; 6. государственная церковь; 7. группа социальных, экономических, политических деятелей, которые образуют правящий класс нации; часто неодобр. господствующая верхушка, правящие круги; 8. правящие круги любого общественного института, напр. military ~ военный истэблишмент, система военных ведомств США; 9. влиятельная группа лиц в определенной области, напр. literary ~ — литературный истэблишмент; 10. консервативные элементы, консервативные слои общества (БАРС-79, WNCD-74).

Английскими словарями новые значения (7—10) еще не отмечены, в американских словарях фиксируются с 1969 г. (M-Web-69). В словаре неологизмов Барнхарта сообщается история слова *истэблишмент*: «В книге „Меняющийся английский язык“, 1967, профессор Брайан Фостер указывает, что establishment в значении 'какая-либо сильная, могущественная группа людей, которая манипулирует обществом, находясь за сценой', порой использовалось в Англии задолго до той широкой употребительности, которую оно получило в 1960-е годы». В качестве ранней письменной фиксации он упоминает письмо, написанное в 1770 г., в котором слово использовано для обозначения религиозных правящих кругов того времени. «Отсюда мы ясно видим, — пишет проф. Фостер, — религиозное происхождение слова establishment. Оно использовалось как синоним словосочетания Established Church —

государственная церковь» и в XIX в. (напр. Диккенс Ч. Домби и сын, гл. 32). Но представляется вполне вероятным, что слово вышло из употребления на некоторое время, а затем было „вновь изобретено" в XX веке» (Barnh-73, с. 154—155).

В русский язык слово стало проникать в значении ‘правящие круги буржуазного общества’ в 60-е гг. В этом же значении отмечается в «Словаре иностранных слов» (М., 1979): *истеблишмент* ‘правящие и привилегированные группы буржуазного общества, а также вся система власти и управления, с помощью которой они осуществляют свое господство’. В таком же значении слово establishment заимствовано французским языком, употребляется с 1968 г. (Robert-79).

В нашем материале слово используется не только в этом, но и в других новых значениях (9, 10).

‘Консервативные круги общества’: Альтернативная пресса практически вросла в истэблишмент. С ее страниц исчезла радикальная полемика, шокирующая обывателя проза (За рубежом, 1979, № 35, с. 17, Тайм (США). На проторенную дорогу — в погоне за прибылью); История Тони (рабочего на конвейере, — *Авт.*) становится заурядным морально-идеологическим стереотипом, «розовой» сказочкой о бедном «пай-мальчике», который в результате прилежания, усердия и того обстоятельства, что он всегда был добропорядочным членом «истэблишмента», если не сейчас, то в будущем станет идолом, кумиром общества (ЛГ, 1979, № 26, с. 15, Боровой Я. Танцуйте, не размышляйте, будьте хорошими). См. также: ЛГ, 1978, № 20; ИЛ, 1980, № 6; ЛГ, 1980, № 3; Сов. культура, 1980, № 29; 1981, № 12.

‘Влиятельная группа лиц в искусстве’: Истэблишмент развлекательного бизнеса жаждет линчевать Редгрейв (ЛГ, 1978, № 17, с. 15, Андронов И. Голливуд без грима); «Книга имен» Дж. Дрот рассказывает о тернистом литературном пути автора, его столкновениях с американским истэблишментом. В ней называются имена конкретных организаций, которые стоят на страже литературно-публицистической «чистоты» в книжном деле, всеми силами пытаются не допустить распространения «вредных» на их взгляд идей (Сов. культура, 1981, № 25, с. 7, Решетилев В. Охотники на «ведьм»). См. также: НМ, 1980, № 1; Ровесник, 1978, № 9; 1979, № 11; Сов. культура, 1980, № 26.

Синонимы в русском языке: *верхушка*, *элита*. Элита ‘лучшие представители какой-л. части общества, группировки’ (СО). Истэблишмент — это не ‘лучшие представители’, напротив, слово может иметь неодобрительную окраску ‘правящие или влиятельные слои буржуазного общества’, ‘консервативные слои общества’. *Верхушка* имеет помету *разг.*, в отличие от *истэблишмент*; *верхушка* — это ‘наиболее влиятельная, руководящая часть общества, организации и т. п.’ (МАС); таким образом, не охвачено значение 10 слова *истэблишмент* ‘консервативные слои общества’ (см. пример). Определение слова *верхушка* в словаре Ожегова ‘привилегированная часть какой-н. социальной группы, класса,

организации' не подходит ни к одному значению слова *истэблишмент*, поскольку значения 7—9 предполагают не столько привилегированность, сколько влиятельность, а значение 10 предполагает вовсе не привилегированность, а только консервативность.

Слово *истэблишмент* в отличие от его синонимов употребляется только по отношению к действительности США и Англии.

Твердое произношение «Т» во втором слоге вызывает колебание в написании (*е* — *э*). В нашем материале чаще употребляется с *е*.

Масс-медиа [англ. (mass)-media, от mass communications media, от лат. medium (мн. ч.: media) — середина, посредник] — средства массовой информации (радио, телевидение, пресса, кино).

Слово — неологизм в английском языке. Впервые отмечено в HDCU-75, а затем во всех последующих словарях (M-Web-77, POD-78). Однако слово mass-media появилось значительно раньше, поскольку французским языком оно заимствовано «из американского в 1965 г. в форме media или médіa или mass media» (Larousse-77).

В русском языке впервые отмечено в издании «Новое в русской лексике. Словарные материалы—77», употребляется в значении 'буржуазные средства массовой информации': Этот аппарат (истэблишмéнт, — *Авт.*), опираясь на громадные возможности современных масс-медиа (печати, радио, телевидения), стремится всячески содействовать претворению в жизнь экспансионистских планов американского империализма (НМ, 1979, № 9, с. 273, Григулевич Н. Пропагандистская машина США буксует); Латиноамериканцы не хотят быть марионетками, которыми манипулируют западные массмедиа (ЛГ, 1979, № 36, с. 9, Мухина Г. Против информационного империализма); В экстравагантной форме М. Спарк высмеивает нежизнеспособность современной аристократии и падкость «масс-медиа» на всевозможные кровавые истории (ИЛ, 1980, № 7, с. 225, Анджапаридзе Г. Причудливость вымысла и строгость правды); Даже кандидаты в президенты, и те нередко терпели крах под неустанным давлением масс-медиа (ЛГ, 1981, № 14, с. 15, Мейлер Н. (США). На пути к большому роману). См. также: Ровесник, 1978, № 2, 11; ЛГ, 1978, № 8; 1979, № 29, 49; 1980, № 43; 1981, № 12; НМ, 1979, № 6; ИЛ, 1978, № 10; 1979, № 9, и др.

Однословных синонимов в русском языке нет.

И в английском и в русском языке в слове *масс-медиа* происходит колебание в категории числа, иногда слово воспринимается как существительное единственного числа, но значительно чаще как множественного.

Нарциссизм [англ. narcissism < гр. мифол. Нарцисс — прекрасный юноша, который влюбился в собственное отражение] — 1. *психоанал.* самолюбование, самовлюбленность, эгоизм, эгоцентризм; квазифилософское модное направление на Западе; 2. *мед.* нарциссизм, самовлюбленность (БАРС-79).

В русском языке слово было известно узкому кругу специалистов в значении 2, в словари иностранных слов оно не включалось. Значение 1 ни одним русским словарем не зафиксировано. В английском языке оно, по-видимому, появилось в начале 60-х гг. (POD-69, AmColD-70, M-Web-69, WNCD-74). Возможно, оно было заимствовано английским языком из французского, где отмечено в этих двух значениях с 1894 г. (Larousse-77). Поскольку слово принадлежит к терминологии психоанализа, то нет сомнения в его широкой распространенности. Это подтверждено результатами анкет. Примеры употребления в русском языке: Историк К. Лэш в книге «Культура нарциссизма: американская жизнь в эпоху сокращающихся ожиданий» пишет, что американский капитализм породил некую культуру нарциссизма, «которая оформила хищнический индивидуализм американского Адама на жаргоне, поднимающем на щит не просто индивидуализм, а полное поглощение самим собой» (ЛГ, 1979, № 37, с. 14, Герасимов Г. Новые приключения Нарцисса); О шовинизме и чувстве национальной исключительности и самолюбования («группового нарциссизма») пишут многие американские исследователи (ИЛ, 1978, № 1, с. 230, Кондрашов С. Исповедь обманутого); Как бы суммируя эти явления, приведшие нацию к уходу в себя, американский публицист Том Вулф, констатируя рост агрессивного нарциссизма в стране, назвал 70-е гг. «я»-десятилетием (Сов. культура, 1980, № 75, Шестаков В. Культура США. Итоги 70-х). См. также: ИЛ, 1979, № 11; 1980, № 1; Сов. культура, 1980, № 98; ЛГ, 1980, № 1, и др.

Синонимы в русском языке: *самовлюбленность*, *самолюбование*, *эгоизм*, *эгоцентризм*. *Самовлюбленность* ‘влюбленность в самого себя, уверенность в необычайной привлекательности своей внешности, исключительности своего ума, способностей и т. п.’ (МАС) и *самолюбование* ‘любование самим собой, своими талантами, успехом и т. п.’ (МАС), а также *эгоизм* ‘преувеличенное мнение о своих достоинствах и значении’ (МАС) не имеют значения крайней степени индивидуализма, как *нарциссизм*. В этом отношении самый близкий синоним — *эгоцентризм*. Но *эгоцентризм* предполагает эгоизм одного человека, а не группы, как *нарциссизм*. Преимуществом слова *нарциссизм* является также яркая внутренняя форма.

Парковать (ся) [англ. to park — ставить на стоянку, напр. автомобиль, останавливаться, от park — огороженный участок, парк <ст.-фр. park, (ср. англ.-сакс. pearruk, paddock) — огороженный участок пастбища (CED-67)].

Значение в русском языке ‘ставить автомобиль на стоянку’, *припарковаться* — ‘остановиться’.

Слово заимствовано многими языками, например французским с 1940 г. (Larousse-77): parquer; польским: parkowac’.[12] В русском

[12] *Стыпула Р., Ковалева Г. В.* Польско-русский словарь. М.: Варшава, 1980.

языке имеется слово *парк* 'место стоянки и ремонта подвижного состава', напр. автобусный, трамвайный парк (СО) и *воен. ставить парком артиллерию*. Слова *парковать(ся)*, *припарковаться* (1967), *припаркованный* (1973), *запарковать* (1972) отмечены В. Г. Костомаровым [13] (цифры в скобках — датировка цитат с этими словами). В русском языке появились и другие производные от *парковаться*: *парковка*, *парковочный*.

Примеры употребления в русском языке: Приняли решение — парковаться (ЛГ, 1979, № 33, с. 14, Кобыш В. История и современность); Здесь вам не Москва и не Алма-Ата, — если где-то удастся припарковаться — плати (ЛГ, 1979, № 44, с. 14, Алимжаров А. Трехчасовая прогулка по Гарлему); Часом спустя мы запарковались где-то неподалеку от Оксфорда (Сов. культура, 1980, № 48, Шальнев А. «Портретисты» из Лондона); Но у лондонских автомобилистов есть другая забота — парковка. Если на улице у края желтая полоса — нельзя парковаться днем. Если полосы две — парковаться нельзя круглосуточно. . . В местах, где стоят парковочные автоматы, опустишь монету — и можешь уйти на два часа (ТВ, 1980, 29/VI, Герасимов Г. Международная панорама).

Слова *парковаться*, *запарковать*, *припарковать* не имеют однословных синонимов; *припарковаться* имеет синоним *остановиться*, который шире по значению: *припарковаться* 'остановить только машину или др. транспортное средство, остановить на стоянке или у края проезжей части'.

Ш о у - б и з н е с, *ш о у - б и з* [англ. show-business, show — шоу, пышное сценическое зрелище с участием «звезд»+business — бизнес] — все, что входит в индустрию развлечений: телевидение, кино, театр и т. д. (WNCD-74). Американскими словарями фиксируется с 1974 г., английскими словарями не отмечено. WNCD-74 указывает также сокращение, *разг.* show-biz с тем же значением. Слово show-business заимствовано французским языком с 1960 г. (Larousse-77).

В русском языке значение то же, относится к действительности капиталистических стран: Не прошло и трех лет, как имя Э. Пресли предано забвению. Заработав на его смерти миллионы долларов, заправилы шоу-бизнеса Америки списали его в архив (Сов. культура, 1980, № 100, с. 7, Налоев А. 701-ое убийство года); Я попытался подсчитать, сколько раз слово «спорт» встречается в почти одновременно опубликованных в британской прессе статьях о матче бокса, теннисном турнире, финале чемпионата по футболу. Ни разу! Мелькало другое слово — шоу-бизнес. Но и концерт поп-музыки, и фильм — тоже шоу-бизнес. . . Для шоу-бизнеса деньги — главный и единственный мотив деятельности (ЛГ, 1978, № 36, с. 13, Чепоров Э. Джордж Бест — суперстар.); «Шоу-биз» умеет отделаться от всех этих «говорунов»,

[13] *Костомаров В. Г.* Новые слова и значения, связанные с автомобилизацией. — В кн.: Сб. докл. и сообщ. лингвист. общ-ва Калининского ун-та. Калинин, 1975, т. 5, с. 231—232.

«претенциозных типов», повцов с тенденцией или темой (ЛГ, 1978, № 8, с. 15, Молд (Париж) Шоу-бизнес: кто крутит пластинку?). См. также: ЛГ, 1978, № 11 («звезды» шоу-бизнеса), № 37, 45; 1980, № 38 (машина шоу-бизнеса); Сов. культура, 1980, № 20 (жертва шоу-бизнеса), № 21 (на рынке шоу-бизнеса), № 41 (путь в шоу-бизнес), № 84 (сделать карьеру в шоу-бизнесе); За рубежом, 1979, № 20 (в коридорах шоу-бизнеса), № 10, 30 и др. (встречено нами в 40 текстах).

Эскепизм [англ. escapism, от to escape — совершать побег, уходить <англо-фр. escaper < ст.-фр. eschaper (фр. échaper) < позднелат. excappare, ex+cappa — плащ] — бегство от действительности (в мир фантазии) (POD-69, M-Web-69, 77, CED-68, AmColD-74).

В русском языке значение то же, о западной действительности: Фаулз осуждает любой вид эскепизма, в том числе и эстетство (ИЛ, 1979, № 3, с. 186, Гениева Е. Послесловие к «Башне из слонового дерева»); Интерес к такого рода литературе в США после поражения во Вьетнаме и Уотергейта колоссальный; это, кстати, несколько корректирует тезис об усилении среди американцев настроений аполитичности и эскепизма (ИЛ, 1979, № 10, с. 235, Мулярчик А. Кризисные семидесятые?); Валенти заявляет: «Нет ничего дурного в искусстве эскейпизма. Когда наступают тяжелые времена, люди ходят в кино, дабы укрыться от будничных тревог» (ЛГ, 1978, № 17, с. 15, Андронов И. Голливуд без грима). См. также: ЛГ, 1978, № 33, 36; НМ, 1978, № 12; ИЛ, 1979, № 3, 10; Ровесник, 1979, № 7; Сов. экран, 1979, № 18; Сов. культура, 1980, № 75, 98, и др.

Синоним в русском языке — *аполитичность* 'уклонение от участия в общественно-политической жизни' (МАС).

Слово *эскепизм* фонетически недоосвоено: имеется колебание между выбором транслитерационной передачи (*эскапизм*) и транскрипционной (*эскейпизм*). Преобладает последнее.

Итак, в данной статье представлены две группы новейших англицизмов: 1. применяемые для обозначения как западных, так и советских реалий и понятий; 2. применяемые для обозначения только западных реалий и понятий. Было исследовано значительно больше слов, но для описания выбраны наиболее употребительные, встреченные нами в текстах в 10—20 и более цитатах. Более 50% этимонов представленных слов — неологизмы в английском языке. Отмечены некоторые различия в значениях между англицизмами в русском языке и их этимонами в английском. Нередко наблюдается сокращение количества значений сравнительно с английским языком:

Английский язык	*Русский язык*
Сериал: 1. что-л., состоящее из частей, серий; 2. периодическое издание; 3. роман в нескольких частях; 4. многосерийный фильм, телефильм;	Многосерийный фильм, телефильм

В ряде случаев значения слов в английском (А) и русском (Р) языках совпадают во всем, кроме идеологических созначений, например:

масс-медиа А: средства массовой информации Р: коммерционализированные средства массовой информации.

Далее, отметим, что около половины рассмотренных слов входят в синонимические ряды русского языка, например: *диск-жокей — ведущий, комментатор*; *нарциссизм — самовлюбленность, самолюбование, эгоизм, эгоцентризм*. В большинстве случаев очевидны некоторые различия в значении англицизмов и русских синонимов. Многие из рассмотренных слов имеют в русском языке не синонимы, а только соответствующие описательные обороты. Нередко авторы статей делают пояснения, дают описательное толкование употребляемых ими англицизмов, например: «хит-парад — радиопрограмма, составленная из песен, наиболее популярных у радиослушателей». Иногда значения англицизмов поясняются синонимами: «имидж — образ. . .»

Следует сказать несколько слов о морфологическом и фонетическом освоении. Новейшие англицизмы — главным образом существительные, легко входящие в систему склонений русского языка. Из рассмотренных слов только *масс-медиа* — несклоняемое. Оно употребляется и как существительное единственного числа женского рода, и как существительное множественного числа. И в том, и в другом случае остается английский (точнее, латинский) показатель множественного числа. Что касается фонетического освоения, то наиболее характерна транскрипционная передача звукового облика слов.

Судя по употребительности, возникновению дифференциации в значениях с русскими соответствиями, некоторые из рассмотренных англицизмов, возможно, и станут заимствованиями. Однако следует отметить, что употребление англицизмов в периодике и прессе подчас чрезмерно. Нередко это затрудняет понимание содержания или отдельных оттенков смысла в статьях читателями, не знающими английского языка.

Список сокращений

ИЛ — Иностранная литература
ЛГ — Литературная газета
МАС — Словарь русского языка в 4-х т. 1957—1961
НМ — Новый мир
СО — *Ожегов С. И.* Словарь русского языка
ТВ — Телевещание

В. Н. Сергеев

Неология и терминологические пристатейные словари

Общеизвестно, что толковые словари русского языка и терминологические справочники фиксируют новые слова с большим опозданием.[1] Словари по неологии регистрируют их тоже несвоевременно и далеко не все. Так, например, словарь-справочник «Новые слова и значения» включает «слова литературного языка и содержит в качестве основного разряда такие слова, которые могут дополнить словник толковых словарей литературного языка. Словарь не включает узкоспециальные новые слова (ср. интертеория, акулен и под.), арготизмы, диалектизмы».[2] В связи с трудоемкостью подготовки словарей всегда будет актуальной задача оперативной и объективной информации о лексических инновациях в русском языке. Эту задачу решает издание серии книжек-тетрадей «Новое в русской лексике».[3] Особенностью издания, пишет руководитель работы Н. З. Котелова, «является то, что в нем ставится задача представить новый лексический материал, извлеченный из сравнительно небольшого списка источников по ограниченному хронологическому срезу, с возможной объективностью и максимальной полнотой, делается попытка показать поток стихийной языковой жизни, продемонстрировать факты рождения, изменения или вхождения в язык слов

---

[1] См.: *Матвеев И. И.* Об отставании в регистрации новых слов в толковых словарях русского языка. — В кн.: Лексикографический сборник. М., 1957, вып. 2, с. 165—166. — Сейчас целый ряд новых слов в толковых словарях впервые зарегистрированы в девятом издании однотомного «Словаря русского языка» С. И. Ожегова (М., 1972) и во втором издании четырехтомного «Словаря русского языка» под ред. А. П. Евгеньевой.

[2] Новые слова и значения: Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х гг./Под ред. Н. З. Котеловой и Ю. С. Сорокина. М., 1971, с. 8 (далее в тексте СНС-60).

[3] См., например: Новое в русской лексике. Словарные материалы—77. М., 1980.

во всем их многообразии».[4] Подготовкой словарей новых слов и книжек-тетрадей «Новое в русской лексике» заняты сотрудники Словарного сектора Института русского языка АН СССР. Они, естественно, заинтересованы в выявлении всех путей обогащения своих картотек и регистрации всех попыток систематизации и объяснения нового в языке.[5] Исследуются материалы периодической печати, произведения разных жанров научной, научно-популярной и другой литературы, словари и справочники, так как языковеды, писатели, журналисты и специалисты разных научных областей время от времени обращают внимание широкой общественности на появление в русском языке новых слов.[6]

Новые слова и выражения, как и малоизвестные термины, профессионализмы, профессиональные жаргонизмы и т. п., традиционно объясняются в самом тексте посредством синонимов, кратких пояснений, комментариев, например: В понедельник 15 ноября на стыках труб на поверхности скважины обнаружили утечку газа (свищ, как говорят промысловики) (Комс. правда, 1971, 28 нояб.); В цехе лишь несколько человек, кроме Люды, могут обрабатывать «искру» (так называют на заводе мельчайшие граненые камни) (Смена, 1973, 4 апр.); Чистота готовой посуды, «белья», как называют глазурованные, но еще без росписи тарелки, чашки, блюдца, зависит от содержания железа в исходных материалах (Ленингр. правда, 1973, 3 апр.); Итак, что такое парафирование? Точный перевод французского слова «параф» дает частичный ответ на. . . вопрос. «Параф» — росчерк в подписи, сокращенная подпись, инициалы. Отсюда парафирование — подписывание документа начальными буквами имени и фамилии лиц, участвовавших в его выработке. Инициалы, поставленные под договором или соглашением, как бы фиксируют предварительную договоренность

---

[4] Там же, с. 4.

[5] В Словарном секторе подготовлены два библиографических указателя по неологии: *Левашов Е. А.* Лексико-фразеологические и семантические новообразования. Указатель литературы, изданной в СССР на русском языке с начала 20-х гг. XX в. и до 1975 г. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 163—183. — Продолжение указателя публикуется в данном сборнике.

[6] См., например: *Горнфельд А. Г.* Новые словечки и старые слова. — Дом искусств, 1921, № 2, с. 82—87; *Филин Ф. П.* Новое в лексике колхозной деревни. — Литературный критик, 1936, кн. 3, с. 135—159; *Боровой Л. Я.* Путь слова. Старое и новое в языке русской советской литературы. М., 1960; изд. 2-е. М., 1963; *Андреев Н. Д., Замбржицкий В. Л.* Новое в современной сельскохозяйственной терминологии. — В кн.: Вопросы культуры речи. М., 1959, вып. 2, с. 49—66; *Максимова Л. К.* Страничка новых слов. — В кн.: Вопросы культуры речи. М., 1966, вып. 7, с. 216—219; *Брагина А. А.* Неологизмы и космос. — Русский язык за рубежом, 1971, № 1, с. 69—71; № 3, с. 88—90; 1973, № 4, с. 74—76; *Логинова К. А.* Названия новых наук. — Русская речь, 1967, № 4, с. 50—51; *Лопатин В. В.* Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования. М., 1973; *Брагина А. А.* Русское слово в языках мира. М., 1978; *Пеньковская Н. П.* О новой тематической группе слов в русском языке (космическая лексика). — В кн.: Актуальные проблемы лексикологии и лексикографии. Пермь, 1972, с. 371—375; *Адмони В. Г.* Мегамир? — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 136—142, и др.

до официального подписания документа (Известия, 1972, 19 окт.). Если бы новые материалы получали свидетельства о рождении, то одно из них начиналось бы примерно так. Имя «новорожденного» полимера — пентапласт. Год и место рождения — 1963-й, Ленинград, Научно-исследовательский институт полимеризационных пластмасс (Вечерн. Ленинград, 1963, 26 дек.); В коллекцию Минералогического музея Академии наук СССР только что передан вновь открытый минерал, названный в честь известного советского физика академика Л. Д. Ландау ландауитом (Ленингр. правда, 1964, 23 янв.).

В газетах и журналах часто в качестве заголовков используются новые слова: Электроплотовод (Ленингр. правда, 1957, 21 нояб.); Что такое гнотобиология? (Вечерн. Ленинград, 1968, 2 июля); ПЭШО — новая технология металлургов (Смена, 1979, 12 авг.). В некоторых статьях авторы раскрывают содержание нового термина, например: «Ультраспециализация. Этот термин вошел в обиход работников молочной промышленности совсем недавно. Так назван новый метод обработки молока, который позволяет сохранять его свежим в домашних условиях от 5 до 10 суток» (Вечерн. Ленинград, 1964, 10 июля). Подобного рода заголовки могут быть использованы для выборки в картотеку новых слов.[7]

Авторы статей не только объясняют значение терминов, новых слов, но и выражают к ним то или иное свое отношение: «Краеведение — это страсть, но побогаче, чем любое коллекционирование. И потому неприятным и чужим словом „хобби“ эту страсть не хочется называть» (Комс. правда, 1980, 6 февр.).

Отсутствие узкоупотребительных терминов и новых слов в толковых словарях русского языка, недостаток специальных словарей и справочников по многим отраслям науки, техники, искусства и т. п., необходимость сделать для широкого читателя тему специального содержания максимально доходчивой вынуждают автора статьи (или редакцию), наряду с объяснением слов в тексте, писать пристатейные словари. В них, естественно, помещается не все новое, что появилось за последнее время в языке. Обычно в пристатейных словарях объясняется предполагаемое неизвестное и непонятное для читателя. Сюда входят узкоспециальные слова и выражения, разного рода экзотизмы и, конечно, новое. Пристатейные словари — еще мало распространенный вид справочного пособия. Словари публикуются не во всех журналах и газетах. В изданных пристатейных словарях разъясняются, разумеется, не все трудные и непонятные слова. В Политическом словаре газеты «Известия» объяснялись в основном термины, относящиеся к международной политике, которые часто встречаются

[7] Слова, использованные в качестве заголовков, также выбираются в картотеку. См., например, статью Е. А. Левашова «Книжные заголовки как источник лексических выборок (по материалам изданий 1975 г.)» (в кн.: Вопросы практической лексикографии. Л., 1979, с. 65—67).

на страницах периодической печати, но мало известны неспециалисту. В словаре использовано два вида подачи материала: в одном случае публиковался вопрос читателей газеты, интересующихся значением термина, и здесь же давался ответ — толковался термин; в другом объяснялось значение термина, использованного в одной из статей газеты, со ссылкой на эту статью: «Инженер А. Воронов из Харькова просит разъяснить значение дипломатических терминов „депозитарий“ и „денонсация“. ДЕПОЗИТАРИЙ — государство, участвующее в заключении многостороннего договора и взявшее на себя, по условиям этого договора, обязанность хранить текст договора, документы о его ратификации, о присоединении к договору других государств и т. п.» (Известия, 1971, 12 авг.); «ДЕНОНСАЦИЯ ДОГОВОРА — заявление одного государства другому об отказе от действующего между ними договора» (Известия, 1971, 28 авг.); «ИНТЕГРАЦИЯ означает объединение в целое каких-либо частей. В области экономических взаимоотношений стран — членов СЭВ интеграция предполагает дальнейшее повышение эффективности действенности существующих и поиски новых форм и методов сотрудничества во всех областях жизни, сближение экономик стран СЭВ на основе углубления координации их народнохозяйственных планов, развития международного социалистического разделения труда. Социалистическая экономическая интеграция направлена на решение крупных народнохозяйственных проблем стран — членов СЭВ, в частности, на обеспечение их необходимыми видами технически совершенного оборудования, топливом и сырьем, на более полное удовлетворение потребностей населения в промышленных и продовольственных товарах. Интеграция осуществляется на основе принципов социалистического интернационализма, уважения государственного суверенитета, независимости и национальных интересов, невмешательства во внутренние дела стран, полного равноправия и добровольности, взаимной выгоды и товарищеской взаимопомощи. (См. статью «Крепнет братское содружество»)» (Известия, 1971, 5 авг.). Вопросно-ответная конструкция была использована в этом Политическом словаре при разъяснении дипломатического термина *парафирование*, а словарные статьи на слова *лобби*,[8] *фонд Азии* [9] и др. содержали ссылку на помещенный в газете материал. Следует отметить, что в словарной статье *лобби* были даны его производные и указано место возникновения термина: «Лобби (отсюда лоббисты, лоббизм) — американский термин, обозначающий представительство или агентуру какой-либо частной или общественной организации в столице США для связи с законодательными и правительственными органами. . . (объяснение термина сокращено мной, — *В. С.*)».

Политический словарь газеты со значительным опозданием разъяснил читателям термин *лобби*, так как в предыдущих но-

[8] Известия, 1971, 12 авг.
[9] Там же, 23 окт.

мерах за 1954, 1965, 1969, 1970 гг. термин и его производные уж встречались. Они употребляются на страницах и других периодических изданий как самостоятельно, так и в составе словосочетаний: влиятельное лобби, военное лобби, парламентское лобби, сионистско-произраильское лобби, ревностное лобби, сионистское лобби, израильское лобби, консервативное лобби, произраильское лобби, лоббистская деятельность, лоббистская миссия, лоббистский мирок, лоббистское представительство и т. п. СНС-60, зарегистрировав слова *лобби*, *лоббизм*, *лоббист*, *лоббистка*, *лоббистский*, отметил, что *лобби* и *лоббист* прежде были помещены в Большой Советской Энциклопедии, в Малой Советской Энциклопедии, в Энциклопедическом словаре, в Словаре иностранных слов.[10] Специальные справочники последнего времени отмечают, что *лобби*, *лоббизм*, *лоббист* входят в число слов и терминов, часто встречающихся в периодической печати, в передачах по радио и телевидению. Справочники предлагают следующее толкование этих слов: «Лобби, лоббисты (англ. lobby — кулуары) — система контор и агентств крупных монополий или организованных групп при законодательных органах США. . .»;[11] «Ло́бби (лоббизм) (от англ. lobby — кулуары), система контор и агентов монополий при законодательных органах США, оказывающих давление на законодателей и чиновников».[12] Выше были приведены толкования терминов из газеты — сокращенное — и из справочников — полное, — для того чтобы лишний раз проиллюстрировать трудности определения специальных слов.

Пристатейные термины были помещены в журнале «Наука и жизнь». Так, например, статья А. Галаева «Огненное дыхание Камчатки»[13] заканчивалась Словарем терминов. Из него читатель мог узнать значение специальных слов и выражений: бокка, бомбы вулканические, кальдера, канал, магма, породы кислые, породы основные, постройка вулканическая, расплав, фумаролы, эксплозивные извержения, экструзия, ювенильный. Форму толкования терминов автор словаря избрал самую произвольную: «*бомбы вулканические* — обломки застывшей лавы; *канал* — путь, по которому вулканический материал из глубин поступает на поверхность Земли; *постройка вулканическая* — форма, созданная извергнувшейся магмой (скажем, конус вулкана); *расплав* — магма; *фумаролы* — струи вулканических газов». Список толкуемых терминов А. Галаев мог расширить за счет слов, которые остались не разъясненными в самом тексте статьи.[14] В словарь могли войти, например, такие термины, как разлом, голоценовый возраст,

---

[10] СНС-60, с. 258.

[11] *Оников Л. А.*, *Шишлин Н. В.* Краткий политический словарь. М., 1978, с. 198.

[12] Советский Энциклопедический Словарь. М., 1980, с. 729.

[13] Наука и жизнь, 1977, № 3, с. 59—64.

[14] Автор ряд терминов объясняет в самом тексте статьи: «. . .пирометр — прибор для измерения температуры на расстоянии от одного до ста метров» (с. 59).

плейстоцена, провал, мантия и др. Конечно, значения этих терминов, — к сожалению, далеко не всех, — в принципе можно найти в специальных словарях, но если к статье приложен словарь, то он должен объяснять все термины, непонятные широкому читателю данного журнала — читателю в какой-то степени подготовленному. Помимо определенной полноты специальной лексики в пристатейном словаре, точности и правильности толкования, словаре непременно должно показываться ударение. Читатель должен знать не только значение термина, но и его правильное произношение.

В пристатейных словарях журнала «Наука и жизнь» в разное время объяснялись такие термины, как *акарология*, *арахнология*, *биотехника*, *бракчия*, *габбро*, *земная кора* и многие другие. В связи с последними достижениями науки и техники на страницах этого журнала в научно-популярных статьях ученых, писателей, популяризаторов науки было напечатано много новых слов, которые были замечены специалистами по неологии, авторским коллективом СНС-60, СНС-70.

Наблюдения за периодической печатью показывают, что еще мало авторов статей газет и журналов используют лексикографический прием объяснения непонятных слов — создание пристатейных словарей. Тип такого словаря еще не выработан.

Газеты и журналы время от времени публикуют не только пристатейные словари, но и словари обзорные. Это особый тип справочного отдела газеты и журнала. В таких словарях, как и в пристатейных, объясняется все относительно новое и неизвестное широкому читателю. Иллюстрированный еженедельник «Неделя», воскресное приложение к газете «Известия», в целом ряде номеров печатает Кулинарный словарь,[15] журнал «Охота» — Словарь охотника-собаковода,[16] газета «Ленинградская правда» — словари-ежегодники. В одном из таких ежегодников газета писала: «Он был богат делами и событиями, год 1963-й, и это, разумеется, отразилось на его лексиконе. Некоторые слова, употреблявшиеся и раньше, стали более емкими; другие получили новую смысловую окраску. Выкристаллизовались словесные формулы, сжато и ясно выражающие существо новых понятий и явлений».[17] В Словаре 1963-го рассказывается о словах и выражениях: *плюс химизация*, *космонавтка*, *Полет-I*, *Московский договор*, *Даллас*, *три ленинградских миллиарда*, *коэффициент*. В Словаре 1965-го читатель узнает о таких словах и выражениях, как *хозяйственная реформа*, *ИНФОРГА-65*, *космоплаватель*, *аэробус*, *АН-22*, *СТА-102*, *икейя-секи*, *лунит*, *кварки*, *эскалация*, *элоу*, *куузику*.[18]

---

[15] См., например: *Похлебкин В.* Кулинарный словарь. — Неделя, 1980, № 44, с. 16.

[16] Словарь охотника-собаковода. — Охота, 1970, № 11, с. 29.

[17] *Строгов И.* Словарь 1963-го. — Ленинградская правда, 1963, 31 дек.

[18] *Строгов И.* Словарь года 1965-го. — Ленинградская правда, 1965, 31 дек.

Авторы обзорных словарей обращают внимание широкого читателя на роль слова в обществе.: «Слово не только отражает жизнь, оно влияет на нее. Недаром комментатор американского агентства „Ассошиэйтед пресс“ Уильям Райян, как сообщалось в нашей печати, яростно ополчился против употребления „коммунистической лексики“. Ему не нравятся такие слова и выражения, как „демократия“, „социализм“, „мирное сосуществование“, „национально-освободительная война“. Он недоволен также распространением разоблачительных терминов: „колониализм“, „империализм“, „агрессия“ и т. п. Но еще никому не удавалось исключать из речевого обихода слова и словосочетания, рожденные самой жизнью. А она, особенно в наш динамичный век, творит их непрерывно, не считаясь с тем, что кое-кому они режут ухо. Что касается советских людей, то у них этот закономерный процесс никакой тревоги не вызывает; они всегда предпочитают называть вещи своими именами».[19] В Словаре 1972 г. рассказывается о *юбилейном почетном знаке*, *казахстанском миллиарде*, *статусе депутатов*, *Олимпионике*, «*Прогнозе*», «*Людмиле*», *СБТ*, *политизации*, «*Звездной*», *Бангладеш*.

Наблюдения показывают, что материалы пристатейных терминологических словарей [20] и словарей обзорных, помещенные в периодической печати, комментированная подача в тексте малоизвестных слов должны быть предметом особого внимания исследователя неологии русского языка.

---

[19] *Строгов И.* Словарь года 1972-го. — Ленинградская правда, 1972, 31 дек.

[20] Пособие по выборкам. Разработка лексики и фразеологии современного русского литературного языка (Л., 1972) рекомендует для специальной выборки прикнижные и пристатейные словари и указатели терминов (с. 40).

Н. С. Никитченко

Лексико-фразеологические и семантические неологизмы. Указатель литературы, изданной в СССР на русском языке с 1976 по 1981 г.

Настоящий библиографический указатель является продолжением опубликованного в предыдущем сборнике «Новые слова и словари новых слов».[1] В нем учтены лишь те публикации, в которых в тех или иных аспектах рассматриваются следующие вопросы: лексический неологизм, его словообразовательная структура, семантический, фразеологический, стилистический неологизм, потенциальное слово, лексический окказионализм, его словообразовательная структура, фразеологический окказионализм и его структура, неологизм как объект словаря — с условием, если эти проблемы отражены (с помощью соответствующих опорных слов) в заголовках публикаций. Включены лексикографические работы по неологии — словари, справочники. В указатель внесены также публикации по неологии за прошлые годы, не учтенные в предыдущем издании.

Абишева К. М. Лексич. новообразования с суфф. *-ство* в публицистике Н. В. Шелгунова. — В кн.: Филол. сборник. Алма-Ата, 1976, вып. 18, с. 194—207.

Авакова А. С. Значкисты, разрядники и олимпийцы (возникновение новых слов). — Рус. яз. в школе, 1979, № 2, с. 67—69.

Авалиани Ю. Ю. Индивидуально-авторский фразеологизм. — символ «Derciserne Justav» Г. Фаллады. — Тр. Самарканд. ун-та, 1975, вып. 291, с. 118—125.

Агаронян И. В. О некоторых способах образования окказионализмов — существительных (на материале писем второй половины XIX в.—первой четв. XX в.). — В кн.: Материалы XII межвуз. зональной конф. языковедов

[1] *Левашов Е. А.* Лексико-фразеологические новообразования. Указатель литературы, опубликованной в СССР на рус. языке с начала 20-х годов и до 1975 года. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 167—183.

Среднего и Нижнего Поволжья (Мелекесс, 20—23 мая, 1968 г.). Краткие доклады. Мелекесс, 1968, с. 52—54.

Агафонова И. И. Сложносоставные новообразования в рус. языке начала 20-х годов XX в. — Тр. Самарканд. ун-та, вып. 250. Исслед. по рус. и славян. языкам, 1974, № 5, с. 187—191.

Агимбаева М. С. Неологизмы со значением лица в публицистических произведениях А. И. Герцена. — В кн.: Филол. сборник. Алма-Ата, 1976, вып. 8, с. 228—235.

Адмони В. Г. Мегамир? (введение нового термина). — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 136—142.

Алания Д. А. О лексикографическом учете неологизмов. — Рус. яз. в грузинской школе. Тбилиси, 1979, № 1, с. 73—78.

Александрова О. И. Индивидуальное словообразование на базе имен собственных. — Науч. тр. Куйбышев. пед. ин-та, 1979, т. 228. Лексич. и семантич. словообраз. в рус. языке, вып. 1, с. 42—48.

Алексеева Н. Н. Аффиксальные неологизмы в лексике совр. англ. языка. Калининград, 1978. 18 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР № 3522.

Бакина М. А. Словотворчество. — В кн.: Языковые процессы совр. рус. худож. литературы. Поэзия. М., 1977, с. 78—127.

Бацевич Ф. С. Процесс неологизации и его влияние на системные отношения в лексике. — Рус. яз. в школе, 1981, № 3, с. 87—91.

Баркова Л. А. Окказиональные изменения фразеологич. единиц в свете прагматической заданности текста (на материале англ. языка). М., 1981. 43 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 7122 от 17.03.81.

Бекбалаев А. А. Неологизмы совр. нем. языка в ономасиологическом аспекте (на материале наименования лиц). М., 1979, вып. 139, с. 29—47.

Белаковская В. А. Фразеологические неологизмы в совр. франц. языке (на материале «Словаря новых слов» Пьера Жильбера). — В кн.: Семантич. анализ лексич. единиц. Иркутск, 1979, с. 75—85.

Белова Б. А. Об особенностях производности синонимических окказионализмов. — В кн.: Актуальные проблемы рус. словообразования. Ташкент, 1980, ч. 2, с. 74—78.

Белова Б. А. Окказион. слово в синонимических отношениях (На материале советской поэзии). — В кн.: Рус. слово в языке и речи. Кемерово, 1977, вып. 2, с. 3—12.

Белова Б. А. Сложное окказион. слово в поэтич. речи. — В кн.: Вопросы языкознания и сибирской диалектологии. Томск, 1977, вып. 7, с. 212—216.

Беляева С. А. Новый спортивный термин «Фосбери-Флоп». — Рус. речь, 1976, № 5, с. 60—62.

Благова Н. Г. Семантич. преобразование разговорно—простореч. глаголов в рус. речи 60—70-х гг. XX века. — В кн.: Исслед. по историч. семантике. Калининград, 1980, с. 102—110.

Богданов Н. А. Потенциальные имена сущ. суффиксального способа словообразования со значением отвлеченного действия. — В кн.: Некоторые аспекты изуч. грамматич. строя рус. языка. Алма-Ата, 1979, с. 75—86.

Богданов Н. А. Речевые новообразования и принципы их классификации (на материале писем писателей второй половины XIX в. А. П. Чехова, Н. С. Лескова, М. Е. Салтыкова-Щедрина). — В кн.: Формирование стилистических навыков у учащихся в процессе работы над грамматич. темой. Алма-Ата, 1977, с. 12—17.

Богданов Н. А. Словообразовательная структура окказионализмов (на материале произведений и писем А. П. Чехова). — Рус. языкознание. Алма-Ата, 1976, вып. 4, с. 77—81.

Борисенко И. И. Лексические окказионализмы в совр. англ. языке. — В кн.: Словообразование и его место в курсе обучения иностр. языку. Владивосток, 1977, вып. 4, с. 68—71.

Борисова А. Н. К вопросу о фразеологич. новообразованиях в говорах Северного Прикамья. — В кн.: Лингвистическое краеведение Прикамья. Пермь, 1976, вып. 3, с. 38—43.

Борисова Е. Г. Современный молодежный жаргон (новые англицизмы в молод. речи). — Рус. речь, 1980, № 5, с. 51—54.

Бояринцева Г. С. Индивидуальные сочетания слов в рассказах Мещерского цикла Ю. Нагибина (анализ структуры и функций). — В кн.: Стилистика худож. речи. Саранск, 1979, с. 114—131.

Бояринцева Г. С. Окказион. словосочетания как одно из образных средств в «Книге любви» Н. П. Огарева. — В кн.: Вопросы языкознания: Опыт лингвистич. анализа наследия Н. П. Огарева. Саранск, 1977, вып. 3, с. 41—51.

Брагина А. А. Новая жизнь старых слов.—Рус. речь, 1978, №6, с. 77—83.

Брагина А. А. Синонимический ряд: словосочетание — слово. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 81—94.

Брагина А. А. Слово и время. — Рус. яз. за рубежом, 1978, № 1, с. 40—41, № 3, с. 44—48; 1979, № 2, с. 53—55; 1980, № 1, с. 79—85.

Брагина А. А. Слово — имя и слово — образ (в традиционном и новом значении). — Рус. яз. за рубежом, 1980, № 4, с. 35—39.

Брагина А. А. Старое — новое в лексике. *Солдат — ефрейтор — сержант. . .* — Рус. речь, 1978, № 1, с. 57—60.

Брагина А. А. Чужое — свое (от заимствования к словотворчеству). — В кн.: Грамматика и норма. М., 1977, с. 250—267.

Бумалко В. М. Создает ли контекст новые значения слов и фразеологизмов? — В кн.: Проблемы фразеологии. Тула, 1980, с. 42—47.

Вакман Б. И. Рус. неологизмы на романской основе как источник обогащения молдавской лексики. — В кн.: Вопросы роман. языкознания. Калинин, 1978, вып. 4, с. 19—28.

Верещагина В. С. Неузуальные образования и их функционирование (к вопросу об образовании имен сущ. в рус. разговорной речи). — В кн.: Некоторые аспекты изуч. грамматич. строя рус. языка. Алма-Ата, 1979, с. 67—75.

Виноградова Г. А. Из наблюдений над употреблением двух терминов в языке газеты (*горизонт* и *климат* в новых значениях). — Рус. яз. в школе, 1980, № 5, с. 71—74.

Волошин Ю. К. О дифференцир. подходе к новым словам совр. англ. языка. — Уч. зап. Моск. пед. ин-та, 1971, т. 471, с. 17—32.

В. П. Новый словарь о новых словах (рецензия). — Рус. речь, 1978, № 1, с. 108—110.

Габинская О. А. Антонимия как одна из причин возникновения лексич. новообразований. — В кн.: Инновация на разных языковых уровнях. Рига, 1978, с. 135—145.

Габинская О. А. Образование новых слов и лексико-семантическая система языка. — Науч. тр. Свердловск. пед. ин-та, 1978, вып. 297, с. 12—21.

Габинская О. А. О проявлении словообразовательной и лексико-семантич. системности при образовании новых слов. — Науч. тр. Свердловск. пед. ин-та, 1975, сб. 253, с. 20—30.

Габинская О. А. Пополнение лексики совр. рус. лит. языка слитными словами (словопроизводство окказионализмов по общей модели слияния). — Изв. ВГПИ, 1969, т. 68, с. 122—125.

Гак В. Г. О совр. франц. неологии. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 37—53.

Галанина Н. А. К вопросу о полисемии в терминологии сорбционной очистки желатины (на материале новых терминов). Казань, 1980. 16 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 7134 от 17.03.81.

Галанина Н. А. Способы словообразования в терминологии сорбционной очистки желатины (на материале новых терминов). Казань, 1980. 13 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 7135 от 17.03.81.

Голев Н. Д. Окказион. словообразование как тип речевой номинации предметов. — Вопросы словообразования в индоевропейских языках. Томск, 1976, вып. 1, с. 15—23.

Голев Н. Д. О процессе узуальной и окказион. компенсирующей номинации предметов речи. — В кн.: Актуальные проблемы лексикологии и словообразования. Новосибирск, 1976, вып. 4, с. 72—81.

Гончаренко Г. Е. Лексико-семантич. особенности окказион. слов (на материале произведений советской публицистики). Автореф. канд. дис. Ростов н/Д, 1978. 24 с.

Гончаренко Г. Е. Образование окказион. слов и оборотов на базе устойчивых сочетаний слов. — В кн.: Проблемы рус. фразеологии. Тула, 1979, с. 89—96.

Гончаренко Г. Е. Окказион. словообразование и окказион. варьирование на базе устойчивых сочетаний слов. — В кн.: Вариативность единиц разных уровней языковой структуры. Орджоникидзе, 1978, с. 25—33.

Гончаренко Г. Е. О синонимии окказион. и узуальных слов. — В кн.: Структурно-типологические особенности рус. и кавказского языков. Грозный, 1977, с. 71—79.

Грязнова В. М. Потенциальные слова с личным значением в составе рус. лит. языка первой половины XIX в. — В кн.: Вопросы структуры и функционирования рус. языка. Томск, 1980, с. 57—65.

Гулыга Е. В., Розен Е. В. Новое и старое в лексике и грамматике нем. языка. — В кн.: Учеб. пособие для студентов факультетов ин-тов иностр. языков. Л., 1977. 160 с.

Гуреева М. С. О новом значении слова «элита». — Рус. речь, 1971, № 6, с. 52—53.

Давыдова М. К. Индивидуальные глагольные новообразования в совр. рус. языке. — В кн.: Теория и история рус. лит. языка и говоров Дальнего Востока. Хабаровск, 1976, с. 134—152.

Дашевская В. Л. Окказион. преобразования глагольных фразеоматических комплексов. — Сб. науч. тр. Моск. пед. ин-та иностр. яз., 1980, № 168, с. 93—105.

Дебов В. М. Лексико-семантич. инновации во франц. языке Алжира (на материале прессы 1970—1980 гг.). Автореф. канд. дис. Л., 1980. 17 с.

Девкин В. Д. Возникновение слов и фразеологизмов на базе частичного звукового подобия. — В кн.: Вопросы лексикологии нем. и франц. языков. М., 1980, с. 21—33.

Дегтярь И. Г. О термине «окказионализм» или «окказиональное слово». — В кн.: Структура словаря и вопросы словообразования герм. языков. Пятигорск, 1975, с. 129—135.

Дегтярь И. Г. О членимости окказионализмов и зависимости их статуса от типа членимости. — В кн.: Грамматич. и лексико-семантич. исслед. в синхронии и диахронии. Калинин, 1978, с. 32—37.

Демин В. И. Коллоквиальные неологизмы совр. нем. языка. — В кн.: Материалы к практическим занятиям по лексикологии. М., 1979. 102 с.

Демин В. И. Пути возникновения и семантич. особенности коллоквиальных неологизмов в совр. нем. языке. — В кн.: Семантич. структура слова и фразеологизма. Рязань, 1977, с. 21—29.

Демусяк М. А. Роль маркированности в создании аналогичных новообразований (на материале англ. языка). М., 1981. 20 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 7258 от 25.03.81.

Джоглидзе Л. И. К вопросу о новообразованиях в научно-технической и производственной терминологии. — В кн.: Материалы республ. конф. Тбилиси, 1975.

Джоглидзе Л. И. Новые слова в совр. рус. языке (на материале газеты «Правда» за 1971—1975 гг.). Автореф. канд. дис. Тбилиси, 1979. 29 с.

Добродомов И. Г. Новая одежда старых слов. — Рус. речь, 1972, № 2, с. 67—72.

Долгих А. И. Семантич. деривация и словообразовательные ряды. — Изв. Воронеж. пед. ин-та, 1975, т. 141, с. 23—40.

Долгих А. И. Семантич. деривация и тематические группы лексики. — Изв. Воронеж. пед. ин-та, 1978, т. 195, с. 5—25.

Дополнение к Большому англо-русскому словарю/Под общим руководством И. Р. Гальперина. М., 1980.

Дубяго А. И. Лексич. новообразования в языке Н. Г. Чернышевского. — Науч. докл. высшей школы. Филол. науки. М., 1978, № 4, с. 63—68.

Дубяго А. И. Лексич. новообразования в языке Н. Г. Чернышевского. В кн.: Рус. лексикология. Калинин, 1978, с. 44—51.

Дубяго А. И. Развитие новых отвлеченных значений у слов конкретной семантики в 40—60-х годах XIX в. — Межвуз. сб. науч. тр. Ярослав. пед. ин-та, 1978, вып. 170, с. 3—10.

Еремия П. Л. Отражение новой лексики в учебных словарях англ. языка. — В кн.: Лингвистич. исслед. 1978. (Проблемы лексикологии, лексикографии, прикладной лингвистики). М., 1978, с. 46—52.

Жигарева Е. А. Авторские новообразования А. П. Чехова и их стилистич. функции. — В кн.: Стилистич. аспект изучения рус. языка в школе и вузе. Алма-Ата, 1978, с. 30—35.

Заботкина В. И. Образование новых предикативных лексико-семантич. вариантов сущ. в совр. англ. языке. Автореф. канд. дис. Минск, 1979. 24 с.

Заботкина В. И. Синтагматич. специфика новых предикативных лексико-семантич. вариантов имен сущ. совр. англ. языка. — В кн.: Синтагматич. обусловленность лексич. семантики. Рига, 1980, с. 64—78.

Загрузная И. Л. Окказион. слово и его наименования. Л., 1979. 18 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, №3651.

Загрузная И. Л. Окказион. суффиксальные имена сущ. среднего рода с суф. *-j* в поэзии Асеева. Л., 1979. 19 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 4786.

Загрузная И. Л. Семантич. и словообразовательная структура окказионализмов в поэзии Н. А. Асеева. Автореф. канд. дис. Л., 1980. 20 с.

Захарова М. Н. Лексико-семантич. процессы в словах, отражающих новое в космонавтике. — В кн.: Тезисы Кишинев. ун-та, 1965, вып. 1, с. 235—237.

Засорина Л. Н. Об активизации в рус. словообразовании производных некоторых интернационализмов (обрастание интернационализмов новыми производными). — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 126—135.

Зуева Р. С. Окказионализмы в поэзии А. Вознесенского. — В кн.: Вопросы рус. филологии. Алма-Ата, 1978, с. 47—60.

Ибрагимходжаев И. Некоторые замечания о классификации новых сложных слов (на материале имен. сущ. и прил.). — Сб. науч.-методич. тр. Ташкент. ун-та, 1978, № 566, с. 27—33.

Иванов В., Михальчи А. [Рец. на кн.:] Новое в рус. лексике. — Книжное обозрение. М., 1981, № 34, с. 19.

Ильина В. Ф. О некоторых приемах индивидуального словоупотребления. — В кн.: Вопросы развития яз. в советскую эпоху. Днепропетровск, 1967, с. 145—157.

Инновации на разных языковых уровнях. — Республ. межвуз. сб. науч. тр. Рига, 1975. 163 с.

Инновации на разных языковых уровнях. — Республ. межвуз. сб. науч. тр. Рига, 1978. 147 с.

Исабеков С. Е. К вопросу об образовании новых слов на базе фразеологич. единиц. — В кн.: Структурно-семантич. процессы на уровне слова, словосочетания и предложения. Алма-Ата, 1980. 122 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 6840 от 04.02.81.

Калниязов М. У. Окказион. и потенциальные слова в языке совр. периодики (суффиксальные имена сущ.). Автореф. канд. дис. М., 1978. 19 с.

Калниязов М. У. Окказион. слова, созданные по конкретному образу (на материале периодики 70-х годов). — Вопросы стилистики. Саратов, 1976, вып. 11, с. 134—138.

Каплан В. С. Окказионализмы в совр. рус. языке. — Науч. тр. Тюмен. ун-та, 1976, сб. 25, с. 63—74.

Карбелашвили С. О. Некоторые вопросы социолингвистического исследования неологизмов рус. языка в лексике ГДР и ФРГ. — В кн.: Структурно-семантич. исследования нем. лексики. Калинин, 1980, с. 54—60.

Каримова Н. Р. Динамика семантич. изменений иноязыч. терминов в новых для них языковых условиях. — В кн.: Исследования по литературоведению и языкознанию. Ташкент, 1977, с. 126—130.

Карпович А. Е., Малаховский Л. В. О принципах построения «Словаря английских неологизмов» К. Л. Барнхарта. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 64—72.

Касумова М. Окказион. единицы в стихах Ашуга Алескера. — Научн. труды Азерб. ун-та. Сер. яз. и лит. Баку, 1979, № 4, с. 65—71.

Кермзаде М. К. Номинативный аспект фразеологич. деривации. — Сб. науч. тр. Моск. пед. ин-та, иностр. яз., 1980, № 168, с. 106—119.

Ким Л. М. Словообразование и номинация. — В кн.: Актуальные проблемы рус. словообразования. Ташкент, 1980, ч. 2, с. 279—280.

Киселева Н. Н. Факторы становления массовых новообразованных слов (на материале печатной бытовой рекламы совр. нем. языка). — В кн.: Слово и предложение. Горький, 1977, с. 18—21.

Клейненберг И. Э. Основные принципы выбора новых личных имен и адаптации иноязычных в России X—XIX вв. — В кн.: Вспомогат. историч. дисциплины. Л., 1978, с. 62—72.

Ковалев В. П. Неологизмы худож. прозы. — Рус. речь, 1979, № 1, с. 48—51.

Ковтун Л. С. Экспрессивные новации в совр. лексике. — В кн.: Лексика. Терминология. Стили. Горький, 1977, вып. 6, с. 56—60.

Кожин А. Н. Обогащение словарного состава рус. языка в советскую эпоху (определение условий формирования новых слов). — Рус. яз. в школе, 1957, № 5, с. 28—36.

Козлова Т. Ф. О лексике телевидения (ряд *серия — серийный — серийность. . . сериал*) (новые слова и значения слов). Л., 1981. 24 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 7347 от 07.04.81.

Колбасова Т. П. Структура и некоторые семантич. процессы в сфере военной лексики (на материале словаря «Новые слова и значения»). — В кн.: Уровни языка и их анализ. М., 1976, с. 174—182.

Колесник И. Г. К вопросу образования неологизмов в совр. франц. языке. — В кн.: Грамматич. строй и стилистика романских языков. Калинин, 1978, с. 58—64.

Колпакова Г. В. Создание экспрессивного значения узуальных и окказион. нем. композитов и их реализация в тексте. Горький, 1981. 33 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 7104 от 17.03.81.

Комлева Н. Г. Соотношение нового и традиционного при создании лексич. инноваций метафорического типа в совр. нем. языке. Калинин, 1980. 20 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 6725 от 12.01.81.

Король Т. В. Особенности окказион. деноминативных глаголов (на материале нем. языка). — В кн.: Инновации на разных языковых уровнях. Рига, 1978, с. 92—97.

Король Т. В. «Поле признака» и неологизмы. — В кн.: Инновации на разных языковых уровнях. Рига, 1975, с. 19—39.

Король Т. В. Семантич. характеристика окказион. слов. Цельнонаправленность и разноиаправленность. — В кн.: Вопросы германской филологии. Рига, 1967, с. 3—35.

Котелова Н. З. Первый опыт лексикографического описания рус. неологизмов. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 5—27.

Котелова Н. З. Проект словаря новых слов рус. языка. Л., 1982, 84 с.

Кошкина О. Окказионализмы в фельетонах. — Журналистика. Киев, 1977, вып. 3, с. 113—118.

Кузнецов С. А. К лексикографическому описанию двувидовых глаголов в словаре неологизмов. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., с. 160—167.

Кузнецова Е. Н. Валентиость окказионально субстантивированных причастий в сравнении с валентностью имен сущ. — В кн.: Структурно-семантич. исследования на материалах западноевропейских языков. Барнаул, 1979, с. 68—79.

Кузнецова Е. Н. Лексико-семантич. характеристика окказионально субстантивированных причастий в совр. нем. языке. — В кн.: Вопросы германской филологии. Калинин, 1977, с. 83—90.

Куликова В. И. Образование неологизмов в англ. языке в результате

семантич. переосмысления. — В кн.: Вопросы романо-герм. филологии. Калининград, 1976, с. 11—17.

Кулль Р. О новых словах в эстонском языке. — В кн.: Kauni emakeeba latteil. Tallinn, 1978, p. 64—67.

Кунин А. В. Механизм окказион. фразеологической номинации и проблемы оценки. — Сб. науч. тр. Моск. пед. ин-та иностр. яз., 1980, № 168, с. 158—185.

Купина Н. А. Специфика образности и методика выявлений идеального содержания окказионализмов. — Науч. тр. Курск. пед. ин-та, 1977, т. 175. Сер. Пробл. ономасиологии, № 4, с. 128—130.

Ласина И. М. Семантич. обновление фразеологизмов как стилистич. прием. — В кн.: Семантич. структура слова и фразеологизма. Рязань, 1980, с. 52—56.

Лаучюте Ю. О некоторых новых литуанизмах в белорусском языке. — Baltistika, 1970, т. 6, вып. 2, с. 197—202.

Левашов Е. А. Лексико-фразеологич. и семантич. новообразования. Указатель литературы, изданной в СССР на рус. языке с начала 20-х годов XX в. и до 1975 г. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 167—183.

Левашов Е. А. Словари новых слов (краткий обзор). — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 27—37.

Лейнханд М. Всякое ли новое слово лучше старого? — Рус. речь, 1976, № 1, с. 141—142.

Лившиц Ф. Л. Пополнение словарного состава англ. лит. языка новыми словами, образованными способом сложения аббревиатурных компонентов. — В кн.: Проблемы теории и методики преподавания иностр. языков и литературоведения. Алма-Ата, 1977, вып. 1, с. 85—95.

Логинова К. А. Новые слова и устойчивые сочетания в лексиконе дипломатии. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 143—152.

Лопатин В. В. Суффиксальная универбация и смежные явления в сфере образования новых слов. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 72—81.

Лопатин В. В. Чужевластье в «Горе от ума» Грибоедова (неологизм автора). — Рус. речь, 1976, № 4, с. 73—76.

Лыков А. Г. Окказионализм и языковая норма. — В кн.: Грамматика и норма. М., 1977, с. 62—83.

Лыков А. Г. Совр. рус. лексикология (рус. окказион. слово). — В кн.: Учебн. пособие для филол. факультетов ун-тов. М., 1976. 119 с.

Львова Э. Л. Новообразования в прозе Ю. М. Нагибина. — Рус. речь, 1980, № 1, с. 47—52.

Ляпунова В. Е. Об употр. окказион. слов в совр. публицистике. — Учен. зап. Удмурд. пед. ин-та, 1968, вып. 18, с. 99—106.

Малышев С. Т. Из наблюдений над новообразованиями рус. и украинского языков. Киев—Донецк, 1976, с. 104—110.

Мальцева И. М. Лексич. окказиональность в языке XVIII в. — В кн.: Проблемы историч. лексикографии. Л., 1977, с. 40—59.

Мальцева И. М. Сложные слова с первым компонентом *все-* в совр. рус. языке (образование новых слов). — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 106—116.

Мирлис А. И. Словотворчество писателей-фантастов. — Рус. речь, 1976, № 6, с. 42—46.

Мирошниченко Л. А. Контаминированные отаббревиатурные окказионализмы в совр. рус. языке. — Рус. языкознание. Киев, 1980, вып. 1, с. 56—62.

Миськевич Г. И. К вопросу о принятии нормой новых слов (неологизмы *луноход*, *стыковка*, *приводниться*, *прилуниться*). — В кн.: Языковая норма и статистика. М., 1977, с. 208—218.

Миськевич Г. И. Наблюдение над новыми словами. — В кн.: Лит. норма и просторечие. М., 1977, с. 112—117.

Михайлова А. А. Традиции и новизна в языке театроведения. — В кн.: Психология процессов худож. творчества. Л., 1980, с. 265—267.

Мокиенко В. М. Студенческие исследования лексики, отражающей освоение космоса (новые слова). — Вестн. Ленингр. ун-та, 1967, № 11, с. 147—150.

Муравлева Н. Н. Инновации в лексико-семантич. системе политической лексики ФРГ. — В кн.: Структурно-семантич. исследования нем. лексики. Калинин, 1980, с. 72–79.

Муратова Т. Н. К вопросу о новообразованиях в совр. рус. языке. — В кн.: Вопросы языкознания и литературоведения. Алма-Ата, 1977, с. 90—95.

Мушинеко Г. А. Словообразование как формальный процесс образования новых слов (на материале франц. отраслевой терминологии). Воронеж, 1978. 13 с. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 3068 от 25.01.79.

Мышанич Е. М. Префиксальные терминологические новообразования и их перевод. — Теорія і практика перекладу, Київ, 1980, вип. 4, с. 23—29.

Намитокова Р. Ю. К вопросу об индивидуальном формообразовании (на материале советской поэзии). — В кн.: Первая науч. конференция молодых ученых Адыгеи (Майкоп, 1969). Докл. и сообщ., ч. I. Обществ. науки. Гуманит. науки. Майкоп, 1970, с. 183—188.

Намитокова Р. Ю. Употребление индивидуальных неологизмов в советской поэзии. — Вопросы лексикологии и фразеологии совр. рус. языка. Ростов-н/Д, 1968, с. 154—158.

Николаева О. М. К вопросу о синонимизации речевых неологизмов. — Вопросы истории и теории рус. языка. Калуга, 1969, вып. 2, с. 49—62.

Новикова И. А., Селянина Л. И. Окказион. лексич. изменения коммуникативных фразеологич. единиц. — В кн.: Исследования семантич. структуры слов и их лексич. сочетаемости. М., 1979, с. 109—118.

Новое в русской лексике. Словарные материалы—77. (*Котелова Н. З., Петушков В. П., Штейнсапир Ю. Е., Герасимова Н. Г.*) / Под редакцией Котеловой Н. З. М., 1980. 176 с.

Новое в русской лексике. Словарные материалы—78. (*Герасимова Н. Г., Котелова Н. З., Поповцева Т. Н., Петушков В. П.*) / Под ред. Котеловой Н. З. М., 1981. 262 с.

Новые слова и словари новых слов. (Ответственный редактор Котелова Н. З.). М.; Л., 1978. 184 с.

Опришко А. О. О новых наименованиях старых явлений. — Рус. речь, 1977, № 3, с. 95—100.

Орлова Е. П. О словарях новых слов совр. франц. языка. — В кн.: Сочетаемость языковых единиц и преподавание языка. М., 1981, с. 63—70.

Орлова Н. И. Неузуальные глаголы в поэтической речи. — В кн.: Развитие и функционирование рус. глагола. Волгоград, 1979, вып. 1, с. 48—55.

Орлова Н. И. Особенности образования неузуальной глагольной лексики. — В кн.: Развитие и функционирование рус. глагола. Волгоград, 1980, вып. 2, с. 69—76.

Орловская Л. Я. Окказион. фразеологич. деривация. — В кн.: Инновации на разных языковых уровнях. Рига, 1978, с. 40—50.

Осипов Б. И. Проект словаря-справочника для учителей и учащихся средней школы «Неологизмы, устаревшие и просторечные слова и формы в языке поэзии В. В. Маяковского». — Науч. тр. Куйбышев. пед. ин-та, 1975, т. 163, с. 155—158.

Памирин В. Из области неологии (о новом лексикографич. издании «Новое в русской лексике»). — Рус. яз. за рубежом, 1980, № 6, с. 121—122.

Пелевина Н. Ф., Соскина С. Н. Неологизмы научной фантастики. — В кн.: Вопросы романо-герм. филологии. Калининград, 1976, с. 3—10.

Петриченко М. А. Из наблюдений над окказион. образованиями в творчестве Е. А. Евтушенко. — В кн.: Актуальные проблемы рус. словообразования. Ташкент, 1980, ч. 2, с. 154—157.

Петриченко М. А. Некоторые наблюдения над речевыми новообразованиями в лирике Е. А. Евтушенко (на материале произведений 1952—1975 гг.). — В кн.: Формирование стилистич. навыков учащихся в процессе работы над грамматич. темой. Алма-Ата, 1977, с. 17—24.

Петриченко М. А., Шеляховская Л. А. Речевые новообразования как сфера взаимодействия различных уровней языка (на примере словотворчества совр. советских поэтов). — В кн.: Некоторые аспекты изучения грамматич. строя рус. языка. Алма-Ата, 1979, с. 51—58.

Петрищева Ё. Ф. Жили-были бабка с дедом (новые значения слов *бабка, бабушка, дед, дедушка*). — Рус. речь, 1977, № 3, с. 105–110.

Петрова З. М. Новообразования с приставкой *вне-* в совр. рус. лит. языке. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 95—106.

Петросов К. Г. «Нам нужно слово для жизни» (неологизм летун в поэзии нач. XX в.). — Лит. учеба, М., 1980, № 4, с. 199—200.

Петрущенкова Т. А. О некоторых тенденциях в развитии новых значений глаголов. — В кн.: Рус. язык. Душанбе, 1980, с. 73—76.

Пименова Т. В. О поэтич. новообразованиях как объекте лингвистич. исследования. — Рус. язык и методика его преподавания в Армянской ССР. Ереван, 1977, вып. 1, с. 126—131.

Плотникова Г. Н. Из наблюдений над семантич. процессами в совр. рус. языке (процесс образования семантич. неологизмов). — Учен. зап. Урал. ун-та, 1968, № 83. Серия журналистики, вып. 3, с. 3—20.

Плотникова Г. Н. Об индивидуальном словотворчестве (лексич. и семантич. неологизмы). — Учен. зап. Урал. ун-та, 1968, № 83. Серия журналистики, вып. 3, с. 48—65.

Плотникова Л. Ф. К вопросу о типах деривации. — В кн.: Лексич. единицы рус. языка и их изучение. Ташкент, 1980, с. 55—60.

Позднякова Н. Г. Опыт исследования новых значений сущ. совр. англ. языка (на материале приложения к Большому Оксфордскому словарю). — Труды Киргиз. гос. ун-та. Романо-герм. филология и методика преподавания иностр. языка. Фрунзе, 1976, вып. 8, с. 63—76.

Попов С. В. Новое в арктической топонимии. — География в школе, 1978, № 1, с. 24.

Попова З. Д. Новообразования и норма (выбор падежной формы, определяющей существительное). — Вопросы журналистики. Воронеж, 1969, вып. 1, с. 164—171.

Поповцева Т. Н. О формировании новых значений слов путем семантич. стяжения (на примере сущ. разрядка). — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 152—160.

Протченко И. Ф. Из заметок об изучении лексики (новообразования советской эпохи). — Учен. зап. Моск. пед. ин-та, 1969, № 314, с. 298—303.

Протченко И. Ф. Названия лиц жен. пола в спорт. терминологии (новообразования советской эпохи). — В кн.: Науч. докл. высшей школы, 1961, № 2, с. 139—146.

Пупченко Б. В., Коржева Л. В. Некоторые активные словообразовательные процессы в создании неологизмов в совр. англ. языке. — В кн.: Проблемы синхронного и диахронного описания герман. языков. Пятигорск, 1979, с. 82—92.

Радзиховская В. К. К вопросу выбора словообразовательной модели в процессе названия. (Словообразовательная норма и индивидуальное словотворчество). — Учен. зап. Моск. пед. ин-та, 1971, т. 451, ч. I, с. 140—148.

Радченко А. А. Новое в образовании сложных слов. — В кн.: Актуальные вопросы рус. филологии. М., 1975, с. 40—51.

Радченко А. А. Новые слова с *авто-*. — Рус. яз. за рубежом, 1973, № 2, с. 13—16.

Радченко А. А. Новые явления в лексике совр. газетной публицистики. Автореф. канд. дис. М., 1975. 32 с.

Раминдер П. С. Сущ.-неологизмы со значением лица в совр. рус. языке. Автореф. канд. дис. М., 1975. 16 с.

Ревенская Н. А. [Рец. на кн.:] *Сергеев В. Н.* Новые значения старых слов. М., 1979. — Рус. речь, 1980, № 4, с. 93—94.

Реслер Р. Неологизмы, архаизмы и слова-метеоры как свидетели нашего социалистич. развития. — В кн.: Актуальные проблемы языкознания ГДР. М., 1979, с. 289—301.

Русская лит. речь в XVIII в. Фразеологизмы. Неологизмы. Калумбуры/ Отв. ред. Н. Ю. Шведова. М., 1968. 270 с.

Сальмин Э. Р., Левашов Е. А. Новые слова с суффиксом *-абельн*. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 117—126.

Сапожникова О. С. Окказион. коннотации лексики во французской разговорной речи. — В кн.: Теория и практика лингвистич. описания разговорной речи. Горький, 1980, вып. II, с. 84—97.

Селезнева К. А. Неологизмы совр. англ. языка в свете закономерностей сочетаемости словообразовательных морфем. — В кн.: Словообразование и его место в курсе обучения иностр. языкам. Владивосток, 1979, вып. 7, с. 79—84.

Сенько Е. В. Две недели из жизни рус. языка нашего времени (о процессе неологизации словар. состава, на материале центральной периодики 2—15 января 1978 г.). — Рус. яз. в школе, 1980, № 3, с. 80—83.

Сенько Е. В. Неологизм как категория пассивной части словар. запаса языка. Л., 1976. 24 с. Депон. в ИНИОН АН СССР, № 3971.

Сенько Е. В. Новое в лексике совр. рус. лит. языка (70-е гг. XX в.). Автореф. канд. дис. Л., 1980. 21 с.

Сенько Е. В. Новые слова с точки зрения характера наименований объектов действительности. Л., 1980. 17 с. Деп. в ИНИОН АН СССР, № 4985.

Сергеев В. Н. Новые значения старых слов. Книга для внеклассного чтения (8—10 кл). М., 1979. 159 с.

Серебряков А. Н. Новообразования в журнале «Крокодил». — Рус. речь, 1976, с. 59—64.

Серебряков А. Н. О некоторых сложн. окказион. образованиях и их стилистич. функциях (по материалам прессы 60—70-х гг.). — Науч. тр. Куйбышев. пед. ин-та, 1973, т. 120, с. 94—100.

Серебряков А. Н. Суффиксальные окказион. образования и их стилистич. функции (по материалам прессы 70-х годов). — В кн.: Исследование языка худож. произ. Куйбышев, 1975, с. 103—106.

Синайская Е. Г. Новообразования-сущ. в поэзии Андрея Вознесенского, Евгения Евтушенко и Роберта Рождественского. — Науч. тр. Куйбышев. пед. ин-та, 1978, т. 218, с. 74—86.

Сироткин Г. Е. Структурные типы потенциальных и окказион. слов (на материале стилистич. неологизмов совр. франц. языка). Сб. науч. тр. Моск. пед. ин-та иностр. языков, 1976, вып. 100, с. 184—200.

Скуиня В. Взаимодействие законностей словотворчества. — Musukalbo (Vilnius), 1977, N 5, p. 37—45.

Соболев П. В. Терминологические новации и критерий их ценности. — В кн.: Психология процессов худож. творчества. Л., 1980, с. 229—233.

Соколова А. Н. Обозначение в рус. языке новых морально-этических понятий (образование новых слов морфологич. способом, семантич. изменения). — В кн.: Материалы VI конф. Шадринск. пед. ин-та по итогам науч. работы 20—22 апр. 1968 г.). Филол. науки. Шадринск, 1969, с. 3—8.

Спивак Э. Г. Проявление общности в советском словотворчестве. — Рус. яз. в школе, 1940, № 5, с. 10—14.

Стрельникова И. В. Авторские неологизмы Э. Штриттиматтера и их лингво-стилистич. особенности в условиях малой прозы. — Сб. науч. тр. Ташкент. ун-та, 1979, № 578, с. 119—125.

Тарасова В. К. О метафорической номинации. — В кн.: Семантика слова и предложения в англ. языке. Л., 1980, с. 41—49.

Тасеменова М. С. Авторские поэтические неологизмы в языке поэзии XIX века и их структурные особенности. М., 1978. 14 с. Рукопись представлена к депон. в ИНИОН АН СССР, № 1971 от 22.03.78.

Тюрина Р. Я. Словообразовательная структура окказион. сущ. поэтич. речи Л. Мартынова. — Вопросы словообразования в индоевропейских языках. Томск, 1979, вып. 3, с. 65—72.

Улубабова И. С. Лингвистич. сущность речевых новообразований в англ. языке. — В кн.: Проблемы синхронного и диахронного описания герм. языков. Пятигорск, 1979, с. 136—144.

Улуханов И. С. Обратное словообразование (образование окказионализмов путем усечения). — Рус. речь, 1977, № 2, с. 51—57.

Фелицина В. П. О двух словарях новых слов (франц. и рус. в сравнительном плане). — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978, с. 53—64.

Фелицина В. П. О новых устойч. сочетаниях (по материалам газет). — Нормы совр. рус. лит. языка. М.; Л., 1966, с. 79—91.

Ханпира Э. Выбор слова (анализ некоторых окказионализмов В. Маяковского). — Вопросы литературы, 1965, № 7, с. 192—197.

Хохлачева В. Н. Индивидуальное словообразование в поэме Е. Евтушенко «Братская ГЭС». — Вопросы культуры речи, 1967, вып. 8, с. 102—113.

Хроленко А. Т. Проблемы окказионализма в устно-поэтич. речи. — Науч. тр. Курск. пед. ин-та, 1977, т. 175, Проблемы ономасиологии, № 4, с. 131—132.

Царев П. В. Потенциальная лексика в совр. англ. языке. — Иностр. языки в школе, 1978, № 1, с. 20—26.

Черемисина М. И., Захарова А. В. Методика исследования окказион. прил. в детской речи. — В кн.: Фонетика и морфология языков народов Сибири (Сб. науч. тр.). Новосибирск, 1972, с. 142—171.

Черемсина Н. В. Условия контекстной реализации индивидуально-авторского значения слова. — Рус. яз. в школе, 1969, № 3, с. 11.

Черняховская Л. А. О способах перевода новых научно-технич. терминов. — В кн.: Теорія і практика перекладу. Київ, 1980, вип. 4, с. 9—17.

Чехова Л. Н. Окказион. слова в произведениях В. И. Ленина. Автореф. канд. дис. М., 1979. 18 с.

Чиркова Е. К. Об отношении лексич. окказионализмов к узуальным словам, новым словам и к неологизмам. — В кн.: Содержание и методика преподавания рус. языка в сред. и высшей школе. Волгоград, 1972, с. 10—13.

Чиркова Е. К. Об эмоцион. окраске окказион. слов из языка газет. — В кн.: Совр. проблемы рус. языка и методики его преподавания в вузе и школе. Саратов, 1972, с. 75—78.

Чиркова Е. К. Прнемы изучения стилистич. окраски окказион. слова и ее сущность. — В кн.: Язык и общество. Саратов, 1978, вып. 5, с. 50—68.

Чистякова Э. И. Окказион. слова-кальки. — Рус. речь, 1981, № 5, с. 84—87.

Чумакова О. М. Поэтич. новообразования Е. Евтушенко. — В кн.: Словообразование и структура слов в рус. языке. Ташкент, 1980, с. 56—61.

Чунохин Ю. М. О причинах и условиях появления в речи новых образных словосочетаний (на примерах индивидуально-авторских оборотов.). — Науч. тр. Курск. пед. ин-та, 1978, т. 189, с. 93—100.

Шанский Н. М. Новые слова советской эпохи. — Рус. речь, 1980, № 5, с. 3—9.

Шанский Н. М. Слова нашей эпохи (*пятилетка*, *целина*, *космонавт* и др.). — Рус. яз. в школе, 1978, № 1, с. 103—106.

Шанский Н. М. Слова, рожденные Октябрем (неологизмы советской эпохи). — Рус. яз. в школе, 1967, № 5, с. 95—102.

Шаяхметова Н. К. О семантич. неологизмах в контексте М. Цветаевой. — В кн.: Вопросы рус. филологии. Алма-Ата, 1978, с. 178—189.

Шилко Г. П. Узуальные и окказион. субстантиваты (на материале совр. нем. языка). — В кн.: Романские и германские языки. Минск, 1979, с. 270—279. Рукопись депон. в ИНИОН АН СССР, № 6679 от 30.12.80.

Шимчук Э. Г. О потенциальных и окказион. словах в историч. словарях. — В кн.: Проблемы славянской истории лексикологии и лексикографии: Тезисы конференции, М., 1975, вып. 3, с. 81—83.

Шнайдер М. М. Префиксальные неологизмы совр. франц. языка. — В кн.: Романо-герм. филология и сопоставительное изучение языков. Самарканд, 1979, с. 54—57.

Шумкова И. С. Неологизмы в совр. нем. языке. — Труды Новочеркасск. политехнич. ин-та, 1971, т. 248, с. 47—52.

Эфендиева Т. А. Стилистич. неологизмы — художественно-выразительные средства языка (на материале азербайджанской советской литературы.) — Советская тюркология. Баку, 1978, № 3, с. 56—59.

Янко-Триницкая Н. А. К образованию новых слов трудоустройство — трудоустроить. — Вопросы культуры речи, 1961, вып. 3, с. 127—144.

Н. З. Котелова

Банк русских неологизмов

В результате регулярной работы по описанию русских неологизмов, которая ведется в Институте русского языка более пятнадцати лет, выявлен значительный массив инноваций — новообразований, заимствований, а также включений и вхождений в современный литературный язык, обусловленных перераспределением языковых средств в видах и жанрах речи или возрождением из прошлых периодов развития языка. Все интересующиеся процессами неологизации в русском языке могут обратиться к изданиям по новой лексике и фразеологии. Этих изданий уже много, в них представлены десятки алфавитных индексов, что затрудняет обозрение всего массива, отражены разные периоды развития языка и ставятся разные задачи; большое количество материала по неологизмам является достоянием лишь картотек и рабочих списков.

Думается, что пришла пора представить всю совокупность русских лексико-фразеологических инноваций в единой обозримой форме — в виде словаря слов, собственно слов как таковых, без описания. Такой свод русских неологизмов позволит охватить и с разных сторон оценить новую лексику и фразеологию в целом, использовать статистический метод в работе с неологизмами разного типа, осуществить какие-либо классификации. Единое собрание неологизмов даст возможность увидеть не отдельные слова и выражения, представленные разрозненно в разных изданиях, но сложившиеся микросистемы во всей совокупности — словообразовательные гнезда, семантические группы, тематические серии и т. д., проследить степень равномерности заполнения мест в этих гнездах, группах и т. д. Содержательность такого собрания очевидна и в экстралингвистическом плане, так как появление большей части неологизмов (прежде всего слов и аналитических сочетаний) связано с обозначением нового в разных областях действительной жизни.

Публикуемый банк неологизмов включает более 15 тысяч единиц и отражает инновации последних десятилетий — послевоен-

ного времени (до 1980 г. включительно), зарегистрированных по письменным источникам этого времени, включающим произведения художественной литературы и периодические издания массового распространения.[1]

Приведенные в списках слова и выражения отсутствуют в имеющихся толковых словарях русского языка, а бо́льшая их часть — вообще в каких-либо словарях и справочниках, исключая словари новых слов. Многие неологизмы, рожденные в период Великой Отечественной войны, включены в словарь, так как стали достоянием письменной речи (по литературным источникам) в послевоенное время. Все приведенные слова и выражения имеют не единственную регистрацию в письменной речи отражаемого периода.

Пропущенные в толковых словарях слова и выражения, которые появились в более ранние периоды (20—40-е гг. и ранее) и отличаются не меньшей, чем в отражаемый период, степенью употребительности (ср. слова *нервотрепка*, *спецзаказ*, *станковизм*, *оконтурить*, *околополюсный*, *оргкомитет*, *бронзоволицый*, *ожидалка* и мн. др.), не приводятся. Неузуальные, речевые образования однократного употребления (как, например, слова *застулье*, *обирательство*, *тебестоимость*, *вышвырнуться*, *окладоискатель*, *плохопись* и под.) не включались в словник.

Для отбора единиц, подтверждения неединственности употребления, учета регистрации в текстах разного жанра, в авторитетных изданиях при составлении банка неологизмов использованы следующие источники:

1. Новые слова и значения Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 60-х годов. М., 1971.
2. Словарь русского языка С. И. Ожегова, 9-е изд. / Под ред. Н. Ю. Шведовой. М., 1972.
3. Новое в русской лексике. Словарные материалы—77. М., 1980.
4. Новое в русской лексике. Словарные материалы—78. М., 1981.
5. Новое в русской лексике. Словарные материалы—79. М., 1982.
6. Новое в русской лексике. Словарные материалы—80. М., 1983.
7. Картотека новых слов 60-х гг. (70 тыс. выписок из художественной литературы, прессы, периодики 60-х гг.).
8. Картотека новых слов 70-х гг. (Более 100 тыс. выписок из художественной литературы, прессы, периодики 70-х гг.).
9. Картотека сводного словаря новых слов (30 тыс. выписок из художественной литературы 60—70-х гг., а также прессы и периодики конца 70-х гг.).
10. Картотека ежегодников Новое в русской лексике (20 тыс. выписок из десяти центральных газет и журналов за четыре месяца в году, 1977—1980 гг.).
11. Картотека новых поступлений Словарного сектора, формирующаяся с 1968 г. и насчитывающая около миллиона выписок из разных жанров лите-

---

[1] О понимании неологизмов и методах их обнаружения см. предисловие к словарю: Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы-60-х гг. / Под ред. Н. З. Котеловой и Ю. С. Сорокина. М., 1971; Котелова Н. З. Первый опыт лексикографического описания русских неологизмов. — В кн.: Новые слова и словари новых слов. Л., 1978; *Котелова Н. З.* Проект словаря новых слов русского языка. Л., 1982.

ратурных текстов разного времени, в том числе и из произведений последних десятилетий.

12. Словарное приложение к канд. дисс. Л. И. Джоглидзе «Новые слова в современном русском языке» (на материале газеты «Правда» за 1971—1975 гг.) 3800 слов. Тбилиси, 1979.

Более 5 тысяч неологизмов взяты из рукописи Словаря новых слов, составленного по материалам прессы и литературы 70-х гг.

Для проверки оценок слов, значений и выражений как неновых или неактуализованных использовались: 1) большая словарная картотека (около 7 млн. выписок из произведений разных жанров литературного языка XIX и XX вв.); 2) толковые словари русского языка (кроме указ. 9-го издания Словаря Ожегова), а также специальные лингвистические словари, энциклопедии и другие издания, отражающие языковые факты довоенного периода.

Как видно из этого перечня, у составителей публикуемого банка неологизмов не было ни достаточно строгих точек отсчета, ни полно отражающих заданный период материалов. При работе над словарями новых слов в качестве метода обнаружения неологизмов использовалась проверка по словарям, отражающим в основном состояние литературного языка от Пушкина до 40-х гг. XX в., т. е. довоенный период. Однако Большой академический словарь (в особенности последние его тома) отразил в какой-то степени и 50-е гг. Более мобильные краткие словари включили уже в несколько большей степени некоторые материалы послевоенного времени, — см., например, *космонавтика*, *барокамера*, *взаимовыгодный*, *фотобомба*, *кибернетический*, *межконтинентальный*, *режимный* (Малый академический словарь), *космонавт*, *целинница*, *лунник*, *кеды*, *иглотерапия*, *микролитражка*, *малосемье*, *малышня* (Словарь Ожегова, 1960). Эти слова не охвачены банком.

Для полноты картины эти и подобные слова нужно было бы включить в банк, но в данном случае было учтено прикладное и справочное назначение его.

Особенностью банка является разномасштабность представленных языковых явлений. От регистрации неоднозначных в отношении перспективы фактов представлялось нецелесообразным отказываться, так как банк призван служить точкой отсчета для будущих фиксаций неологического материала.

При формировании банка неологизмов учитывались цели аккумулирования и относительно полного и объективного представления соответствующих явлений, отражения их словообразовательной активности, создания точки отсчета для фиксации неологизмов следующего периода и т. п. Нормативность не могла быть принята во внимание не только потому, что публикуемый банк служит научным целям и не может не быть полным и объективным, но и потому, что приведенные слова и выражения не сопровождаются описанием, не снабжаются стилистическими пометами и т. д. Сохранена орфография источников и вариантность.

Списки слов и выражений нельзя считать рекомендательными для формирования словников словарей (толковых, двуязычных и др.), они могут служить лишь материалом для оценки и отбора. Сведения об ударении, формах, значении, употреблении, происхождении большей части слов и выражений можно получить в имеющихся лексикографических изданиях по новой лексике.

Банк состоит из трех алфавитных индексов: I. Новые слова; II. Слова с новыми значениями; III. Новые сочетания. В первом индексе дается только расшифровка аббревиатур. Во втором индексе в необходимых случаях в скобках поясняется значение. Эти пояснения не могут служить толкованиями и не являются дефинициями, они лишь отграничивают новое значение от известных ранее, указывают на них. Иногда такому указанию служит приведенное сочетание слова. В третьем индексе приводятся идиоматичные, неразложимые сочетания и разного рода устойчивые и несвободные сочетания, толкуемые в изданиях по новой лексике целиком. Слова-неологизмы с устойчивой сочетаемостью включены в первый список, сочетание показывается при них в скобках.

I. НОВЫЕ СЛОВА

абиогенный
абитурсовет
абсолютизация
абстиненция
абстракционизм
абстракционист
абстракционистский
абсурдизм
абсурдист
аваморин
авангардист
авангардистский
аванплощадь
аванпроект
аварийка
аварийно-диспетчерский
аварийно-спасательный
августенок
авенида
авиабилет
авиабраконьерский
авиабраконьерство
авиабригада
авиавариант
авиаводовоз
авиагавань
авиагарнизон
авиаграмма
авиадесантник
авиадетектор
авиадивизия
авиадиспетчер
авиаимпериализм
авиакарусель
авиакатастрофа
авиакомплекс
авиаконверт
авиаконцерн
авиакорпункт
авиакорпус
авиакорреспондентский
авиакосмический
авиакрыло
авиалайнер
авиалесоохрана
авиамобильный
авианавигационный
авиаопрыскивание
авиапассажир
авиапатрулирование
авиаподразделение
авиапожарный
авиаполет
авиапредприятие
авиапричал
авиапутешественник
авиапутешествие
авиаразведчик
авиаракета
авиаремонтный
авиасалон
авиасервис
авиаспециалист
авиаспортклуб
авиастроитель
авиатакси
авиаучет
авиахимический
авиахимплощадка
авиахимработы
авиахищничество
авиценноведение
авиационно-химический
АВМ (аппарат для витаминно-травяной муки)
авралить
аврально
австрало-американский
австро-советский
автоавария
автоазбука
автоагрегатный
артоатлас
автобальзам
автобан
автобат
автобензин
автобетоносмеситель
автобиографизм
автоблокировка
автобум
автобусик
автобусостроение
автобусостроитель
автобусостроительный
автобус-станция
автобуфет
автовек
автовеликан
автовесы
автоветеран
автовзвод

автовладелец
автоводитель
автоводовоз
автовокзал
автовышка
автогигант
автогородок
автоград
автоградец
автогрейд
автогрейдерист
автодиагност
автодиагностический
автодоилка
автодолив
автодорога
автодорожник
автодром
автодружинник
автожектор
автозаправочный
автозаправщик
автозапчасти
автозимник
автоинтервьюёр
автоинтервьюирование
автоинформатор
автоионный
автоирония
автокамерный
автокараван
автокарандаш
автокартодром
автокарщица
автокатастрофа
автокафе
автокемпинг
автоклуб
автоклубный
автокомбинат
автокомментарий
автоконсервант
автоконтейнер
автоконтейнеровоз
автоконтора
автоконтроль
автоконцерн
автокормушка
автокосметика
автокосметический
автокрановщик
автокрановый
автолаборатория
автолетучка
автолит
автолюбитель
автолюбительство
автомагазин
автомагистральный
автомагнитола
автомарафон
автомассажер
автомастерская
автомат-водитель
автомат-дозировщик
автомат-комбайн
автомат-манипулятор
автомат-прядильщик
автомат-упаковщик
автомашинист
автомеханик
автомногоборец
автомногоборье
автомобилевоз
автомобиле-день
автомобиле-пассажирский
автомобилеподъёмник
автомобилеразгрузчик
автомобилестроитель
автомобилестроительный
автомобиль-вездеход
автомобильно-железнодорожный
автомоделизм
автомодельный
автомотобраконьер
автомотоклуб
автомотолотерея
автомотолюбитель
автомоторный
автомоторыболов
автомотоспорт
автомотоспортивный
автомотостарина
автомототранспорт
автомототранспортный
автомототурист
автомотошоу
автомотоэлектрооборудование
автонормаль
автообслуживание
автообъединение
автооператор
автоопрокидыватель
автоопылитель
автоответчик
автопавильон
автопансионатовец
автопаром
автопассажир
автопассажирский
автопастух
автопередвижка
автопилот
автоплатформа
автопогрузчик
автоподзавод
автоподзаводка
автоподстройка
автоподъёмник
автопоезд-углевоз
автопоилка
автопоиск
автопокрывало
автопоходка
автопредприятие
автоприём
автоприцеп-дача-амфибия
автопробка
автопроисшествие
автопрокат
автопрокатный
автопрокладчик
автопромышленник
автопутеводитель
автопутешественник
автопуть
авторадиография
авторазбрасыватель
авторазброска
авторазгрузчик
авторалли
автораллист
авторастворовоз
авторегулирование
авторегулятор
авторезина
авторейд
авторемзавод
авторемонтер
авторемонтник
автореставратор
авторефрижератор
авторефрижераторный
авторозничный
авторота
авторско-правовой
авторуководство
авторулевой
авторучечный
автосамосвал
автосамосвал-углевоз
автосамосвальный
автосалон
автосборочный
автосборщик
автосервис
автоскрепер
автоскрепер ист
автоскреперщик
автослесарь
автосостав
автоспорт
автоспортсмен
автосредство
автостадо
автостанция
автостартер
автостоп
автостоповец

автосторож
автостоянка
автострадный
автостроитель
автосцеп
автотехника
автотехобслуживание
автотравма
автотракторист
автотранспортник
автотранспортный
автотрасса
автотренажер
автотрест
автотуризм
автотурист
автотуристский
автотягач
автоугонщик
автоуправление
автофазировка
автофотоинспектор
автофургон
автофургончик
автохарактеристика
автохозяйство
автохронометраж
автохулиган
автоцементовоз
автоцентр
авточелнок
автошампунь
автошарж
автошасси
автошкола
автошоу
автоэкспедиция
автоэкспертный
автоэксплуатационник
автоэкспресс
автоэлектроприбор
автоэпиграф
агитавтобус
агитационно-испытательный
агитационно-художественный
агитбригада
агитбригадовец
агитквартира
агиткомната
агиткультбригада
агитмашина
агитмотопробег
агитперелёт
агитпереход
агитплакат
агитплощадка
агитпоход
агитрейс
агитсудно
агиттеатр
агиттеплоход
аглодоменный
аглолента
агломашина
агломератовоз
аглопорит
аглопоритобетон
аглофабрика
агрегатирование
агрегатировать
агрегатироваться
агрегатно-групповой
агрегатно-сборочный
агробизнес
агробиоценоз
агрогород
агрогородок
агрозона
агроклиматический
агрокомбинат
агрокомплекс
агрокружок
агролесомелиоратор
агролесотехнический
агроном-инспектор
агроном-мелиоратор
агрономша
агрооборот
агропаспорт
агроплан
агропромышленный
агросервис
агрослужба
агроспутник
агротехнически
агрофак
агрофизик
агрофон
агрохимanализ
агрохимик
агрохимлаборатория
агрохимобъединение
агрохимслужба
агрохимцентр
агроценоз
агроцех
агроэкологический
агроэкосистема
агроэнергетика
адаптант
адаптационный
адаптоген
адвокатесса
аджика
адинамия
аденовирусный
аденовирусы
административно-бытовой
административно-бюджетный
административно-жилой
административно-распорядительный
административно-управленческий
администраторша
администрирование
адресно
адресность
адресовальный
адроны
адсорбер
адъювант
азерит
азиаентризм
азотфиксирующий
азотчик
АЗС (автозаправочная станция)
АИК (аппарат искусственного кровообращения)
айван
айс-ревю
академгородок
академиада
академцентр
аквагектар
акваград
аквакультура
акваланг
аквалангист
аквалангистика
аквалангистка
аквалет
аквамобиль
акванавт
акванавтка
аквапед
акваполис
акварелить
акварiальная
аквариумист
аквариумистика
акватехника
акватория
акватрон
аквахозяйство
акклиматизатор
аккордно-премиальный
аккумуляторчик
аккумуляторщица
акрил
акриловый
акселерат
акселератский
акселерация
акселерированный
активист-общественник

актинизм
актинометрист
актинометрический
актировка
акупунктура
акупунктурный
акустооптика
акустоэлектрический
акционизм
акынский
алармист
алгол
алгоритм
алгоритмизация
алгоритмически
алгоритмический
алексит
алжиро-ливийский
алжиро-тунисский
ализе
алиментщик
алия
алкалоидоносный
аллегоричность
аллелопатия
аллерген
аллергик
аллергический
аллергия
аллерголог
аллергологический
аллергология
аллопластика
аллопластический
аллотрансплантация
аллюзивный
алмазник
алмазно-искровый
алмазоград
алмазодобытчик
алмазоподобный
альбом-буклет
альбом-выставка
альбом-сувенир
альмики
альпийка
альпинарий
альпиниада
альфа-ритм
альяж
алюминирование
алюминированный
амбулаторно
амбулаторно-поликлинический
американизированный
американо-австралийский
американо-африканский
американо-датский
американо-египетский
американо-египетско-израильский
американо-израильский
американо-израильско-египетский
американо-китайско-пакистанский
американо-китайско-японский
американо-натовский
американо-сальвадорский
американо-сомалийский
американо-чилийский
американо-японский
амидоконцентрантный
амидопирин
амилосубтилин
аминалон
аммиаковоз
аммиакопровод
аммонизировать
амплифаер
АМРЭ (ассоциация молодёжи революционной Эфиопии)
АМС (автоматическая межпланетная станция)
АН (самолёт конструкции Антонова)
анаграммирование
аналоговый (а. машина)
аналоговычислительный
анальгетик
анархотерроризм
анархотеррорист
анатомо-физиологический
ангиографический
ангиография
ангиокардиография
англо-африканский
англоговорящий
англо-западногерманский
англо-пуштунский
англоязычный
ангольцы
андробат
аневризма
анектин
анестезиолог
анестезиологический
анестетик
анид
анидный
анилон
анимотерапия
анкета-заявление
анкетирование
анклав
аннигилировать
аннигиляция
аннотационность
аннушка
аномалоскоп
аномальный
анорексия
ансамблик
ансамбль-памятник
ансамбль-шоу
антабус
антенатология
антеннка
антиакадемический
антиалкоголист
антиамериканизм
антиамериканский
антиантиракета
антиантисемитизм
антиарабизм
антиарабский
антиаритмический
антиатомный
антиафганский
антибактериальный
антибиотикоустойчивость
антибиотический
антивещественный
антивещество
антивибрационный
антивитамины
антивоспламенитель
антивременной
антивьетнамский
антигегемонизм
антигегемония
антигелий
антигемофильный
антиген
антигенный
антигепарин
антигерой
антигрибковый
антигрязевой
антигуманистический
антигуманность
антигуманный
антидепрессант
антидетонатор
антидетский
антидиктаторский
антидопинговый
антиеврейский
антиевропеизм
антиженский
антизапотеватель
антизвезда
антиигра
антиидеологизм

антиизраильский
антииндийский
антиинфляционный
антииранский
антиискусство
антикампучийский
антикапитализм
антикапиталист
антикатолический
антикиприотский
антикипрский
антикитайский
антикоагулянт
антикоммунизм
антикоммунист
антиконституционность
антиконституционный
антикор
антикоррозийка
антикосмос
антикризисный
антиливанский
антиливийский
антилитература
антилогический
антималярийный
антимаоистский
антимикробный
антимир
антимолевой
антимоль
антимонополистический
антимузыка
антинакипин
антинатовский
антинаучность
антинацистский
антинегритянский
антинейтрино
антинейтрон
антинейтронный
антинеоколониальный
антиникотинный
антиникотиновый
антиобледенитель
антиобывательский
антиокислитель
антиолигархический
антиолимпийский
антипалестинский
антипанамский
антиподслушивающий
антипозитивистский
антипольский
антипортугальский
антиправда
антипрактицизм
антипротон
антипрофсоюзный
антипыльный
антипьеса
антиработа
антиразрядка
антиракета
антиракетный
антирасизм
антирасистский
антиреакционный
антироман
антисейсмичный
антисексизм
антиселевый
антисептирование
антисионистский
антисирийский
антисказка
антисклеротический
антисоветизм
антисоветчик
антисоветчина
антисон
антисоциализм
антисоциалистический
антиспортивный
антиспутниковый
антистаритель
антистатик
антистатический
антистафилококковый
антистрессовый
антисциентизм
антисциентист
антисциентистский
антисыворотка
антитанковый
антителообразование
антитеррористический
антитриптаза
антитурецкий
антиурбанистский
антифилософский
антифрикционный
антихозяйский
античастица
античилийский
антишахский
антиэгалитарный
антиэлектрон
антиэстетичность
антиэтика
антиюгославский
антиядерный
антиядро
антияпонский
антропогенный
антропогоны
антропомер
антропоним
антропоструктурный (а. модульная система)
аншлаговый
апартеид
апатитоносный
апвеллинг
апилинка
апилинковый
АПН (агентство печати «Новости»)
апокалипсис
апоселений
апоцентр
аппорт
аппретирование
аптека-музей
арабидопсис
арабо-европейский
аранжировщик
арбовирус
арболит
арболитовый
арборициды
аргументированно
реактивность
ареографический
ареография
ареоцентрический
арифметичность
АРК (авиационный робототехнический комплекс)
арка-памятник
арколог
арматуростроение
армстронгит
ароматизатор
ароматизированный
арочка
арроба
артканонада
артлото
артналёт
арт-нуво
артобстрел
артустановка
архивист
архитектор-реставратор
архитектурно
архитектурно-бионический
архитектурно-ландшафтный
архитектурно-спелеологический
архитектурно-этнографический
архстройконтроль
асбоцементный
асеановский
аскетичность
АСНТИ (автоматизированная система научно-технической информации)

АСОУ (автоматизированная система организации управления)
асоциальность
АСПР (автоматизированная система плановых расчетов)
ассонансный (а. рифма)
ассоциативно
астеносфера
астеносферный
астрогеология
астрогород
астродатчик
астроинженерия
астроинженерный
астроклимат
астроклиматический
астрокомпас
астролётчик
астрометрист
астрометрический
астронавигация
астронавтический
астроориентация
астросоюз
астрофизический
АСУ (автоматизированная система управления)
АСУП (автоматизированная система управления предприятием)
АСУПП (автоматизированная система управления производственными процессами)
асфалия
асфальтировщица
асфальтобетон
асфальтобетонный
асфальтовка
асфальтосмеситель
асфальтосмесительный
асфальтоукладчик
атеросклероз
атеросклеротический
атеротромбоз
атлантизм
атлантист
атлантический
атлантолог
атлантология
атлетизм
атмосферостойкий
атомград
атомизатор
атомификация
атомка
атоммашевец
атомно-пороховой
атомноэнергетический
атомомашиностроение
атомостроитель
атомоходец
АТП (автотранспортное предприятие)
атравматический
атренированность
атрибутика
атрибутировать
атташат
АТЭП (автотранспортное экспедиционное предприятие)
АТЭЦ (атомная теплоэлектроцентраль)
аудиовизуальный
аудиограмма
аудиометр
аудиорамный
аудирование
АУК (автоматический учебный класс)
АУОС (автоматическая универсальная орбитальная станция)
аулсовет
аульчанин
аурикулотерапия
аусвайс
аутоантиген
аутогенный
аутоиммунный
аутокоммуникация
аутомикрофлора
ауторепродукция
аутотрансплантация
аутотренинг
аутсайдер
афары
афорист
афористика
африканер
африканерский
африканизация
африканизировать
афро-азиатский
афро-европейский
афроамериканский
афроамериканцы
ахванист
ахи-охи
ацеклидин
ацетатный (а. волокно)
аш-мезон
аэратор
аэрационный
аэрация
аэрировать
аэроаккумулирующий
аэробатика
аэробика
аэробический
аэробус
аэровизуальный
аэровит
аэровокзальный
аэровысотный
аэрогаммарадиометрия
аэрогаммаспектрометрический
аэрогаммаспектрометрия
аэрогаммасъёмка
аэрогеологический
аэрогеология
аэрогеонизатор
аэрогеофизический
аэроград
аэродромноуборочный
аэрозоль
аэрозольный
аэроин
аэроклиматический
аэроклубовский
аэрокомплекс
аэрокосмический
аэрокосмическо-электронный
аэролоток
аэромагнитный
аэрометоды
аэрометотряд
аэромобиль
аэромобильный
аэромост
аэроном
аэрономия
аэропартия
аэропоиск
аэропоника
аэропонный
аэропортовский
аэропортовый
аэросалон
аэросани-амфибия
аэроснимок
аэросъёмка
аэросъёмщик
аэростат-кран
аэротанк
аэротермооптика
аэроузел
аэрофлотский
аэрофлотовский
аэрофотограф
аэрофотосъёмщик
аэрофототопографический
аэроход
АЭС (атомная электростанция)

АЯМ (Амуро-Якутская магистраль)
аятолла

бабакнуть
баббета
бабуська
багги
багги-кросс
баггист
баггистроение
бадделеит
бадделеитовый
баджетообразно
бадминтон
бадминтонист
бадминтонный
базальтобетон
базарить
база-стоянка
базука
байдарочник
байдарочница
байкаловед
балансировщик
балансомер
балдёж
балдёжник
балдёжный
балдение
балетка
балетовед
балет-пьеса
балиститный (б. порох)
балканист
балканистика
балластина
балластировочный
баллист
баллистик
баллистокардиография
баллогектар
балльность
балок
бальнеогрязелечебница
бальнеолечебница
бальнеопроцедура
бальнеотехника
бальнеотехник
бальнеотехнический
бальнеофизиотерапевтический
бальница
бальса
бамбино
БАМ (строительство Байкало-Амурской магистрали)
бамовец
бамовка
бамовский
бамовчата
бамп
бампер
банальщина
банановоз
бангладешский
бангладешцы
бандеровец
бандитствовать
бандитствующий
бандюга
банкетка
банкотара
банлон
банлоновый
банно-прачечный
бантустан
бантустанизация
баньян
баня-сауна
баратовит
барбитураты
барботаж
барботажный
барекс
баржа-бункеровщик
баржа-плоскодонка
баржа-самосвал
баржестрой
бармен
барменша
бароаппарат
барогоспиталь
барокомплекс
баролечение
барооперационная
барооперационный (б. камера)
бароотделение
баротерапия
барофизиолог
барохирургия
бароцентр
барракуда
баррель
барханчик
барыга
барьерист
барьеристка
бас-гитара
баси
басинг
баскет
бассейн-аквариум
бассейнный
бастнезит
бастурма
басуто
бат
БАТ (буксируемый аэростат-тепловоз)
баталистика
батарейка-стимулятор
батик
батиковый
батиметрический
батиплан
батискаф
батник
батонница
баттерфляист
батут
батутист
ББФОТ (бюро бригадных форм организации труда)
БВК (белково-витаминный концентрат)
БВД (белково-витаминная добавка)
БДГ (быстрое движение глаз)
безавансовый
безавтоклавный
безадресность
безадресный
безальтернативность
безаэродромный
безбытно
безбытность
безверетенный (б. прядение)
безвзяточный
безвизовый
безвирусный
безвольфрамовый
безворсовый (б. ковер)
безвтулочный
безвыверочный
безвысадочный
безвышечный
безгосударственность
бездефектность
бездефектный
бездиафрагменный
бездипломник
бездипломный
бездоменный
бездонье
бездумность
бездуховность
бездуховный
беззагонно-круговой
безимпульсный
безлимитный
безлинзовый
безличностный
безмашинный
безмикробный
безмотивность
безмотивный
безнаборный

безнагрузочный
безнадёга
безналичник
безнапорный
безнарядка
безнарядник
безнарядный
безникотиновый
безножевой
безобвязочный
безобжиговый
безобмолотный
безокислительный
безопаска
безоперационный
безопорный
безопочный
безосколочный
безосновный
безостановочность
безостая
безотвалка
безотвально
безотвальный
безоткатный (б. орудие)
безотметочный
безотходность
безотходный
безохранный
безочередность
безразборный (б. диагностика)
безразмерный
безрассадный (б. способ)
безремонтный
безровничный
безроликовый
безрульный (б. двойка)
безуклонный
безулыбчивый
безупаковочный
безусадебный
безусадочный
безущербно
безъязычие
безыгольный
безызлучательный
безызносный (б. инвектор, б. трение)
безынерционность
безынерционный
безынициативно
безынтересность
безыскусность
безэмоциональность
безэмоциальный
безэстакадный (б. способ, метод)
безэховый (б. камера)
бейсболист
бейсбольный
БЕЛАЗ (автосамосвал Белорусского автомобильного завода)
белазист
белан
беларусь
белек
белково-витаминный
белковокалорийный
белковоподобный
белковость
белковорастворяющий
беллетризация
беллетризм
беллетризованный
белобочка
беложгущийся
белокафельный
белолистка
беломорина
беломошник
беломошный
белоногий
белопарусный
белопольный (б. слон)
белоснежье
белоствольe
белоцветный
белта
белуджи
бельесушильный
бельно-отделочный
бенди
бензоводородный
бензозаправка
бензозаправочная
бензомоторный (б. пила)
бензонасос
бензопила
бензопровод
бензосенокосилка
бензосучкорезка
бензоцистерна
бензоэлектрический
бензоэлектростанция
бензпирен
бенино-конголезский
бенинцы
бентонит
бентонитовый
берегозащитный
беркутчи
бермуды
беруфсфербот
бескабельный
бескамерный (б. шина)
бесканальный
бескассовый
бесквитанционный
бескессонный
бескоксовый
бесколёсный
бескомпромиссно
бескомпромиссность
бескондукторный
бесконтактность
бесконтактный
бесконтрольность
бесконфликтно
бескопировальный
бескрановый
бескройный
бесперевалочный
беспикировочный
беспилотный
бесполуфабрикатный
беспроблемность
беспроводный
беспрофсоюзный
бесплужный
беспокровно
беспокровный
бесполотенный
беспривязно-боксовый
беспривязно-групповой
беспривязный
беспроблемность
беспроводной
беспружинный
бесслитковый (б. прокатка)
бессимптомно
бессимптомный
бессобытийность
бессолевой
бессотовый
бесстопорный (б. разливка)
бесструктурный
бесступенчато
бесступенчатый
бесстыковой
бессцепочный
бестабачный
бестарный
бестелевизионный
бестемье
бестеневой
бестер
бестеровый
бестеррасный
бестиальный
бестраншейный
бестревожный
бестселлер
бесфамильно
бесфамильный
бесфондовый
бесхитростно
бесхозный

бесцветье
бесцементный
бесцентровой
бесцентрово-шлифовальный
бесцеховой
бесчелночный (б. станок)
бесчокерный
бесшажный
бесшаровой
бесшвейный
бесщеточный
бетакаротин
бетараспад
бетатрон
бетатронный
бетатронщик
бетонированный
бетонка
бетонно-смесительный
бетоновозный
бетономозаичный
бетонопровод
бетонорастворный
бетоноскоп
бетоносмеситель
бетоносмесительный
бетоноукладочный
бетэл
бетэловый
беу
биархатный
биатлон
биатлонист
биатлонный
Би-би-си
бибколлектор
библиобус
библиографирование
библиотековед
библиотерапия
биг-бенд
биг-бит
биг-битовый
бидонвиль
биеннале
бижутерия
бизониха
бий
бикини
бикомпонентный
билетопечатающий
билингв
билингвизм
билирубин
бильд
бильдаппаратура
бильдредактирование
бильдредактор
бинго
бинокуляр
бинокулярность
бинокулярный
биоактивный
биоакустик
биоакустика
биоархитектура
биоастронавтика
биоастрономия
биоблиографический
биоблиография
биовит
биовитаминный
биовулканология
биогаз
биоген
биогенный
биогеолог
биогеология
биогеосфера
биогеоценоз
биогеоценолог
биогеоценотический
биогеохимический
биогидродинамика
биогидродинамический
биогравистат
биографист
биографически
биогруппа
биодатчик
биодиагностика
биозащита
биоиндикатор
биоиндикация
биоинженер
биоинженерия
биоинформационный
биоинформация
биокардин
биокарта
биокат
биокатализатор
биокерамика
биокерамический
биокибернетика
биокибернетический
биокинематика
биоклиматический
биокомбинат
биокомпас
биокомплекс
биокосный
биокрем
биокристаллография
биолаборатория
биолакт
биологизаторский
биологизация
биологизировать
биомагнитогидродинамика
биоматематик
биоматематический
биомедицинский
биомелиорированный
биометод
биомеханик
биомеханика
биомеханический
биомицин
биомолекула
биомонитор
бионизация
бионик
бионика
бионический
биоочистка
биопласт
биоповреждение
биоповреждающий
биополе
биополимерный
биополимеры
биопотенциал
биоприбор
биопродуктивность
биопродукционный
биопроизводство
биопротез
биопроцесс
биопсийный
биопсихический
биопсихологический
биорадиация
биоресурсы
биоритм
биоритмика
биоритмический
биоритмограмма
биоритмолог
биоритмологический
биоритмология
биосвязь
биосигнал
биосинтезирующий
биосистема
биосовместимый
биоспутник
биостимулирующий
биостимулятор
биосферный
биота
биотектор
биотектура
биотелеметрический
биотелеметрия
биотерм
биотермический
биотермия
биотехника

биотехницизм
биотехнический
биотехнологический
биотехнология
биотехносфера
биотик
биоток
биотопливо
биотрансформация
биотрон
биоуправление
биоуправляемый
биоустановка
биофабрика
биофак
биофаковец
биофаковский
биофизик
биофизический
биофильтр
биохимочистка
биохроника
биохронометрия
биоценоз
биоценология
биоцех
биоцид
биоэволюция
биоэкокомпас
биоэкологический
биоэкономика
биоэкономический
биоэкос
биоэлектрический
биоэлектричество
биоэлектроимпульсация
биоэлектростимулятор
биоэлемент
биоэнергетик
биоэнергетика
биоэнергетический
биоэнергия
БИП (боевой информационный пост)
бирючина
бистро
бит
бит-ансамбль
бит-группа
битл
битловочка
битловый
битломан
битломания
бит-музыка
битник
битниковский
битничество
битовый
битритм
битум
битумварка
бутумвермикулитовый
битумирование
битумный
битумоварочный
битумоминеральный
бифало
бификация
бициллин
бич
бичевать
бланк-отзыв
бланширование
бланшировать
бланшировать
бласт
блатмейстер
блатник
блатноватый
блатняга
блейзер
бленда
блеснильщик
ближнемагистральный
близнецовый
близняшка
блинкерный
блинная
блистер
блиц
блиц-конкурс
блицкриг
блицопрос
блокадник
блокадница
блок-бокс
блок-гараж
блокиратор
блок-кабина
блок-картер
блок-комната
блок-контейнер
блок-корпус
блок-общежитие
блоковед
блок-секционный
блок-секция
блок-стенка
блок-фара
блок-ферма
блочно-комплектный
блочно-модульный
блочность
блочно-транспортабельный
блуза-майка
блуза-рубашка
блузон
блюз
боб
бобби
бобик
боброводство
бобслеист
бобслей
бобслейный
бобслейно-санный
богемистый
боди-арт
бодо
бодрящий
боевито
боевитость
боевитый
боеголовка
боезапас
боец-оленевод
боец-сандинист
бозон
боинг
бойлер
бойлерная
бойцовский
бокорез
бокситодобывающий
боксовый
болезнетворность
болельщицкий
болеустраняющий
болоньевый
болонья
болотник
болотовед
болотоход
болотоходный
болотно-биосферный
больница-памятник
больнично-поликлинический
большегруз
большегрузка
большеземельный
большеразмерный
большеформатный
бомбер
бомбовзрыватель
бомболюк
бондиана
бордюроукладчик
борец-полуан
борирование
бормотуха
борнеманит
бороздование
бороздодел
бороздообразователь
бортгидролог
борткухня
бортовичок
бортовка
бортпаёк
борттехника

борцовский
босс
ботанико-геологический (б. заказник)
ботвоуборочный
ботель
браконьерить
бракопосреднический
браслетчица
брассист
брассистка
БРВЗ (баллистическая ракета «воздух-земля»)
брезентовка
брезентуха
брелок-термометр
бригада-секция
бригадир-воспитатель
бригадирить
бригадир-мастер
бригадир-наставник
бригадир-прораб
бригадирство
бригадирствовать
бригадист
бригадистка
бригадистский
бригадка
бригадмил
бригадмилец
бригадмильский
бригадо-комплект
бригатист
бриз
бризовец
бризол
бризолевый
брикетироваться
брикетировка
брикетировщик
брифинг
бройлер
бройлерник
бройлерный
брокер
бронежилет
бронеспинка
бронзолитейщик
бронхоскоп
брутально
брутальность
брутальный
брызговик
брют
БСА (большая спортивная арена)
БСТ (большой субмиллиметровый телескоп)
БТА (большой телескоп альтазимутальный)
БТИ (бюро технической информации)
БТТ (безнапорный трубопроводный транспорт)
буги
буги-вуги
будитель
будка-теплушка
бузыкинщина
буйковый (б. станция)
буй-электростанция
буквалистски
букетировать
буклет
буклет-сувенир
буклированный
букмекер
букмекерская
буллит
булочная-кафе
бум
бумаготворчество
бумажнобельевой
бумажно-слоистый
бумма шина
буна
бундесверовский
бундесмарине
бундестаг
бункер-база
бункер-дозировщик
бункер-накопитель
бункероваться
бункеромания
бункеронакопитель
бурмастер
буровая
буро-взрывной (б. работы)
буровытрамбованный
буроинъекционный
буронабивной
буропогрузочный
бурорыхлительный
буртовка
буртоукладочный
буртоукладчик
бутанцы
бутилкаптакс
бутилкор
бутобетонный
бутонизация
буффало
бушлатик
БФОТ (бригадная форма организации труда)
БЦВК (бортовой цифровой вычислительный комплекс)
быстробегущий
быстродействие
быстродействующий
быстрозамороженный
быстроизнашиваемый
быстролётно
быстрооткрываемый
быстропереналаживаемый
быстропечатающий
быстропротекающий
быстрорастворимый
быстросохнущий
быстросъёмный
быстротвердеющий
быстроход
быткомбинат
бытовик
бытовка
бытописательский
бытописательство
бытехника
бэр
бэрчизм
бэрчист
бэу
бювет

вагон-апатитовоз
вагон-библиотека
вагон-городок
вагон-гостиница
вагон-домик
вагон-думкар
вагон-клуб
вагон-контейнер
вагон-музей
вагон-общежитие
вагоносборочный
вагоно-час
вагон-салон
вагон-самосвал
вагон-тренажер
вагончик-бытовка
вагончик-клуб
вагончик-контора
вагон-электростанция
ВАЗ (автомобиль Волжского автомобильного завода)
вазик
вазовец
вазовский
вай
вакуумирование
вакуумировать
вакуум-выпарной
вакуум-измерительный
вакуум-камера
вакуумно-дуговой
вакуум-отгон
вакцинопрофилактика

валидол
валкование
валковать
валкоукладчик
валовка
валокордин
валопровод
валотренажер
валочно-трелевочный
валютно-финансовый
валютно-экономический
валовка
валоёмкий
валютчица
варенична
варено-сушеный
вариабельность
вариабельный
вариантно-решающий
вариативность
вариативный
вариокино
вариообъектив
вариорама
вариоскопический
вариофильм
вариоэкран
вариоэкранный
вась-вась
ватик
вахтерка
вахтерша
вахтовик
вахтовка
вахтово-экспедиционный
вахтовый, ая, ое
вахтовый, ого
вводная
вдавыш
вдольбереговой
вдольрядный
вегетационно-климатический
ведро-холодильник
вездеходность
вездеходчик
везун
везунчик
везуха
везуче
везучесть
велик
великогерманский
великодержавно-шовинистический
великофранцузский
великоханьский
велоаттракцион
велобаза
велобокс
велокарт
велокольцо
велолюбитель
веломарафонец
веломеханик
веломобиль
веломоделист
велорикша
велосамолёт
велосекция
велосерпантин
велостадион
велостроение
велотоннель
велотрасса
велотур
велотуризм
велотурист
велохозяйство
велоцепь
велошкола
велоэргометр
вельветки
венерианец
венерианский
венероход
венесуэлец
венесуэлка
венесуэльский
венесуэльско-парагвайский
вентролог
вентрология
верблюдосовхоз
вермишелинка
верньерный (в. двигатель)
верняк
верняком
вероятностно
вероятностный
версификационный
вертебрология
вертикалка
вертикалочка
вертодром
вертолетка
вертолет-кран
вертолетоносец
вертолетоносный
вертолетостроение
вертолетостроитель
вертолетчица
верхнеавстрийский
верховик
веселинка
весовая
весостроение
вестерн
ветеранка
ветеринарно-бактериологический
ветлаборатория
ветнадзор
ветроагрегат
ветровичок
ветроводородный
ветрогенератор
ветронепроницаемый
ветроударный
ветроустановка
ветроэлектрический
ветроэлектростанция
ветроэнергетический
ветслужба
ветспециалист
ветстанция
ветфак
вечер-встреча
вечер-концерт
вечер-портрет
вечномерзлотный
вечномерзлый
вещеман
вещепоклонство
вещизм
вещмешок
вживление
вживлять
вживляться
взаимозаменяемый
взаимовыгодность
взаимовыручка
взаимодополняемость
взаимодополняющий
взаимозаинтересованный
взаимоинтересующий
взаимоинформация
взаимоисключаемость
взаимоистребление
взаимонеприемлемый
взаимообитаемый
взаимообогащающий
взаимообусловленный
взаимообщение
взаимоответственность
взаимопоглощение
взаимополезный
взаимопоставляемый
взаимопревращение
взаимопроверочный
взаимопроникать
взаиморасчёты
взаимосближение
взаимосогласованный
взаимосочувствие
взаимотребовательный
взаимоуважение
взаимоувязанный
взаимоувязка
взлёт-посадка
взросление
взрослить

взрывной
взрывобезопасный
взрывогенератор
взрывозащищённый
взрывомагнитный (в. генератор)
взрывонабросный
взрывноопасность
взрывноопасный
взрывоударный
взрывоустойчивый
ВИА (вокально-инструментальный ансамбль)
виброабразивный
вибробезопасность
вибробезопасный
виброболезнь
виброгрохот
виброзащита
виброзащитный
виброизолирующий
виброизолятор
виброкаток
вибролокатор
вибромассажный
вибромашина
виброметр
виброметрия
виброножницы
виброобкатывание
виброопасный
вибропитатель
виброплатформа
виброплощадка
вибропоглащающий
вибропогружатель
вибропрессование
вибропрокат
вибропрокатный
вибропросвечивание
вибропрочность
вибропрочный
вибропротирка
вибросортировочный
вибростенд
вибростойкость
вибротехника
виброударный
виброупрочение
виброустановка
виброустойчивый
виброформа
виброчувствительность
виброшумоопасный
видеоабонемент
видеобиблиотека
видеография
видеограммпластинка
видеография
видеодиск
видеозаписывающий
видеозапись
видеозвуковой
видеоинформация
видеокамера
видеокассета
видеокассетный
видеоконтрольный
видеолента
видеомагнитофон
видеомагнитофонный
видеопластинка
видеопленка
видеопрограмма
видеопроигрыватель
видеосвязь
видеосигнал
видеотека
видеотекст
видеотелефон
видеотелефония
видеотелефонный
видеотерминал
видеотерминальный
видеофильм
видеофон
видеофонограмма
видеоэкран
видорисунок
визионерствовать
визировочный
визировщик
визировщица
визуализатор
визуализация
визуально
визуально-инструментальный
виктимология
винарня
виндглидер
виндсёрфер
виндсёрфинг
виндсёрфингист.
винзавод
винизол
винилискожа
винипласт
винипластовый
винипор
виниспен
виноватинка
виноватить
виноградоуборочный
виноматериалы
винотека
винтокрыл
винт-пропеллер
вирусогенетический
вирусолог
вирусологический
вирусология
вирусоподобный
ВИС (ведомственная испытательная станция)
виталакт
витаминно-калорийный
витаминно-травяной (в. мука)
витаминолог
витаминология
витаминотерапия
витражист
витрина—холодильник
витромат
вишнеуборочный
включатель-выключатель
включённость
вкусноющий
влаговоздухонепроницаемый
влагозарядка
влагозарядковый
влагозарядочный
влаголюбивый
влагомер
влагонакопительный
влагонакопление
влагонасыщённость
влагонепроницаемость
влагообеспеченность
влагообеспеченный
влагостойкий
влажностно-тепловой
вмороженне
внаброску
внатяжку
внеатмосферный
внеаудиторный
внеблоковый
вневременность
вневыставочный
внегалактический
внедомашний
внедренческий
внезатменный
внеземной
внеконкурентный
внеконкурсный
внеморальный
внеобразный
внеочередник
внеочередница
внепечной
внеплощадочный
внеполитический
внепроизводственный
внерасовый
внереальный
внесезонный
внесемейный

внесоциальный
внесценический
внетрассовый
внеурочно
внеуставный
внецерковный
внешнекольцевой
внешне-ориентированный
внешнепропагандистский
внешнеэкономический
внештатник
внеэкспериментальный
внеэстетический
ВНИИ (всесоюзный научно-исследовательский институт)
внутренне-ориентированный
внутрибиблиотечный
внутрибригадный
внутривенно
внутривидение
внутригрупповой
внутридомовый
внутризональный
внутрииздательский
внутриинститутский
внутрикамерный
внутрикарьерный
внутрикожный
внутриколлективный
внутриконтинентальный
внутрикооперативный
внутриличностный
внутримагазинный
внутриматериковый
внутриминистерский
внутриотдельский
внутриотраслевой
внутриотрядный
внутрипалестинский
внутрипластовой
внутриплощадочный
внутрипромысловый
внутриредакционный
внутрисемейный
внутристеллажный
внутритропический
внутритрубный
внутритурбинный
внутриутробный
внутрифабричный
внутрифакультетский
внутрифирменный
внутрицикловой
внутриэкипажный
внутриэкранный
водитель-испытатель
водительница
воднолыжник
воднолыжный
водномоторник
водномоторный
воднонефтяной
водносолевой (в. обмен)
водноспортивный
воднотопливный
водоводный
водо-водяной
водовоздушный
водовыпуск
водовыпускной
водогазопроводный
водогликолиевый
водогрязелечебница
водогрязелечение
вододелитель
вододром
водоём-охладитель
водозадерживающий
водозащита
водозащитный
водоисточник
водоканалхозяйство
водолаз-исследователь
водолазка
водолет
водомелиоративный
водомоторник
водонагреватель
водообеспеченность
водообеспеченный
водооборот
водооборотный
водообходчик
водоотталкивающий
водоохлаждаемый
водоохрана
водоохранный
водоподавление
водоподводящий
водоподъём
водопомпа
водопотребитель
водопотребление
водопропуск
водопропускной
водораспределение
водораспыление
водораспылитель
водорастворимый
водорегулирование
водорегулирующий
водородно-плазменный
водосборник
водосливник
водостойкий
водостойкость
водофоб
водохозяйственный
водоэмульсионка
водоэмульсионный
водяра
военка
военкоматский
военно-авторитарный
военно-деспотический
военно-исследовательский
военно-карательный
военно-националистический
военно-прикладной
военно-промышленно-парламентский
военно-спортивный
военно-художественный
вожатский
возвращенец
воздуховод
воздуховсасывающий
воздухообменный
воздухоопорный
воздухоразделительный
воздухоснабжение
воздушка
воздушно-космический
воздушно-плазменный
воздушно-физический
возмездный
возмущённость
воин-интернационалист
вокально
вокально-инструментальный
вокально-хореографический
вокруглунный
волновед
волнорез
волоконно-оптический
волоконный
волонтериат
вольник
вольтийский
волюнтаристски
ворошитель
ворсово-прошивной
ворсолин
ворсолиновый
ворсонит
воспиталка
воспитательно-правовой
воспоминательно
восстающий
восточноафриканский
восходитель
восьмидесятка
восьмиканатный
восьмикорпусный
восьмилетка

восьминедельный
восьмипольный
восьмитысячник
вояжёрки
ВПО (всесоюзное промышленное объединение)
впроводку
вразнотык
врачебно-инженерный
врачебно-участковый
врач-космонавт
вредничать
врез
временщик
времяёмкость
времяизмерительный
всвал
всеамериканский
всеанглийский
всеафганский
всеафриканский
всебританский
всевенгерский
всевластие
всевозрастающий
всегреческий
вседатский
вседозволенность
вседорожный
всеиндийский
всемирка
всеобъятность
всеотечественный
всеохватно
всеохватность
всепланетарный
всепланетный
всепобедный
всепогодность
всепогодный
всепонимание
всепортугальский
всепрощенец
всепрощенческий
всепрощенчество
всеэфиопский
всеяпонский
вскрышник
вспушивание
вспышечный
встреча-семинар
встреча-совещание
втихаря
вторичность
второклашка
вторсырьё
втык
вузгородок
вулканизаторщик
вулканогенный
вулканолог
вулканостанция
ВЦ (вычислительный центр)
въездно-выездной
вьетнамо-китайский
выбивала
выбросоопасный
выверенно
выводиловка
выговорешник
выдувалка
выживаемость
выживатель
выжимной
выкаблучивать
выкаблучиваться
выкадрировать
выкладываться
выклев
выключенность
вылетать
выпендрушка
выпечатка
выпивончик
выползыш
выпрессовка
выручальник
высверк
высверкивать
высветлять
высвечиваться
высокоавтоматизированный
высокобелковый
высоковитаминный
высоковлажный
высоковольтка
высоковольтник
высоковязкий
высокогорные
высокогуманный
высокодебитный
высокоиндустриализированный
высокоинтеллектуальный
высококалорийность
высококачественно
высококлассный
высококомфортабельный
высококомфортный
высококондиционный
высокократный
высококрахмалистый
высоколизиновый
высокомарочный
высокомеханизированный
высокоминерализованный
высокомоментный
высоконадёжный
высокооборотный
высокообъёмный
высокоорбитальный
высокооснащённый
высокоперспективный
высокополимеры
высокопородистый
высокопоэтичный
высокопрестижный
высокопроходимый
высокосейсмичный
высокосернистый
высокоспециализированный
высокосознательный
высокоствольный
высокотемпературный
высокотехнологичный
высокотоксичный
высокоточный
высокоурбанизированный
высокочастотник
высокочеловечный
высокоштамбовый
высокоэкономичный
высокоэллиптический
высокоэнергетический
высотник
выставка-продажа
выставка-смотр
выставка-шоу
выставка-ярмарка
выставком
выстебать
выстраданность
выступальщик
выторфовка
вышкарь
вышколенность
вышкомонтажник
вышкомонтажный
вышкостроение
выщербинка
вьетнамизация

гаврош
гагаринит
гади
гадючник
газвода
газер
газетность
газировщица
газлифтный
газобаллонный
газобензиновый
газобетон
газово-печной

газово-пылевой
газогенераторка
газогидрохимический
газогорелочный
газоград
газодинамика
газодинамический
газодобытчик
газодымозащитный
газожидкий
газоиспользующий
газокислородный (г. резка)
газокомплекс
газокомпрессорный
газоконденсат
газоконденсатный
газо-лазерный
газомагистраль
газомобиль
газомотокомпрессор
газон
газонный
газонаполнительный
газонокосилка
газооператор
газоочистительный
газоочистный
газопароуловитель
газоперекачивающий
газоперерабатывающий
газопереработчик
газоплазменный
газопривод
газопромысловик
газопроявление
газо-пылевой
газопылеулавливающий
газопылеуловитель
газораздаточный
газоразделение
газоразрядный
газорезка
газорезчик
газорезчица
газосборный
газосиликатный
газоспасатель
газоспасательный
газотеплозащитный
газотранспорт
газотранспортник
газотурбинный
газотурбовоз
газотурбоход
газоулавливающий
газофазный
газофракционирующий
газоэлектросварщик
гаист
гаишник
гайанский
галактоземия
гала-спектакль
галенофармацевтический
галий-висмут
галлюциноген
галлюциногенный
галлюциноз
гальваник
гамбийский
гамбийцы
гамма-анализ
гамма-аппаратура
гамма-астрономия
гамма-барст
гамма-всплеск
гамма-вспышка
гамма-глобулин
гамма-диапазон
гамма-излучатель
гамма-излучение
гамма-камера
гамма-квант
гамма-лазер
гамма-плотномер
гамма-поле
гаммаскопия
гамма-спектроскопия
гамма-телескоп
гамма-установка
гамма-фон
ганг
гандбол
гандболист
гандболистка
гандбольный
ганский
гантельный
ганец
ганка
ганцы
гараж-гостиница
гаражестроительный
гаражник
гаражно-строительный
гараж-стоянка
гармошечный
гастарбайтер
гастроэнтеролог
гастроэнтерологический
гастроэнтерология
гватемальский
гватемальцы
гвинеец
гвинейка
гвинейский
гвинейцы
ГДЗС (газодымозащитная служба)
гегемонизм
гегемонист
гегемонистский
гезотайп
гексагональный
гексанит
гексаплоид
гектаропролив
гелийнеоновый
гелиоаппарат
гелиоархитектура
гелиобиология
гелиобус
гелиогеофизик
гелиогеофизический
гелиоводонагреватель
гелиоводоопреснитель
гелиокомплекс
гелиокондиционер
гелиометеоролог
гелиометеорологический
гелионаполненный
гелиопечь
гелиопланетный
гелиоплощадка
гелиостанция
гелиотехник
гелиохолодильный (г. установка)
гелиоцентр
гелиоэлектростанция
гелиоэнергетика
гематолог
гематологический
гемодиализ
генеалогика
генетически-популяционный
генно-инженерный
генокосметология
геном
геномный
генотерапия
генофонд
генпланщик
генподряд
генподрядный
генсубподрядчик
генсхема
геоантропология
геобиологический
геобиоценоз
геогигиена
геогигиенический
геодезистка
геокибернетика
геокриолог
геокриологический
геокриология
геолог-изыскатель
геологиня

геолого-газогидродинамический
геологоморфологический
геолого-съёмочный
геолого-технологический
геолог-поисковик
геолунный
геомикробиология
геополитик
геопсихология
геосинхронный
геосистема
геостационарный
геотермальный
геотермика
геотермист
геотермический
геотермия
геотехнолог
геотехнологический
геотехнология
геотехсистема
геоткань
геоТЭС
геофизик
геохимик
геохронолог
геохронологический
геохронология
гепарин
гепариновый
геранька
гериатр
гериатрический
гериатрия
германоязычный
герметизм
герметик
герметчица
гермоотсек
гермоперчатка
гермошлем
героизация
героико-патриотический
героиновый
героично
геронтокосметология
геронтолог
геронтология
геронтопсихиатр
герпетолог
герпетологический
гетерозис
гетерозисный
гетеропереход
гететешка
гжель
гиберсиб
гиберрелин
гибколет
гигровата
гидесса
гид-переводчик
гидравлик
гидратный
гидроавтоматика
гидроагрегат
гидроаккумулирующий
гидроаккумуляторный
гидроакустик
гидроаппаратура
гидроархеологический
гидроаэрометеорологический
гидробассейн
гидробетон
гидробиолог
гидробионика
гидробионты
гидробур
гидробус
гидровариант
гидровелосипед
гидровзрыв
гидровзрывной
гидровключатель
гидровскрыша
гидровскрышной
гидрогеолого-мелиоративный
гидрогеотермический
гидрогигант
гидродвигатель
гидродобытчик
гидродобыча
гидроемкость
гидрозатвор
гидрозахват
гидроизоляционный
гидрокарт
гидрокаскад
гидроклин
гидрокомплекс
гидрокомпрессор
гидрокопировальный
гидрокосметика
гидрокосметический
гидрокосмос
гидрокостюм
гидрокрекинг
гидрокрепь
гидролебедка
гидролесомелиоративный
гидролокатор
гидролокационный
гидромагистраль
гидроманипулятор
гидромассаж
гидромассажный
гидромашина
гидромелиорация
гидрометаллургический
гидрометеоролог
гидрометеослужба
гидрометцентр
гидромеханический
гидромолот
гидромониторщик
гидромотор
гидронавт
гидронавтика
гидронамыв
гидроневесомость
гидрооптика
гидроочистка
гидропанель
гидропарк
гидропаротермический
гидроперегружатель
гидропередача
гидропескоструйный
гидропескоструйщик
гидропонический
гидропонный
гидропон-субстрат
гидропосев
гидропост
гидропрессование
гидропушка
гидропрогнозист
гидроразрыв
гидроразъем
гидрораспределитель
гидрорежим
гидрорежимный
гидросистема
гидросмесь
гидросмыв
гидросооружение
гидроспособ
гидросреда
гидростабилизация
гидростат
гидростройка
гидротермодинамика
гидроток
гидротолкатель
гидротоннель
гидротопливо
гидротормозной
гидротранспорт
гидротранспортник
гидротранспортировка
гидротурбостроение
гидроудар
гидроударный
гидроусилитель
гидрофизик
гидрофицированный
гидрофобизация
гидрофобность

гидрохимик
гидроцветозвук
гидроцилиндр
гидрошахта
гидроэкструзионный
гидроэнергетик
гидроэнергосооружение
гидроэнергоузел
гималайка
гиперантроп
гипербарический
гиперболизм
гипервентиляция
гиперзвук
гиперзвуковой
гиперон
гиперреализм
гиперреалист
гипнолог
гипнопедический
гипнопедия
гипнотарий
гипнотерапевт
гипнотерапия
гиподинамический
гиподинамия
гипокинезия
гипокинетический
гипоксический
гипоксия
гипосенсибилизация
гипотензивный
гипотермия
гипохлоридный
гипсобетонный
гипсолитовый
гипсоперлит
гипсоперлитовый
гипсопрокатный
гиробус
гистохимический
гистохимия
гитара-бас
главинж
главковский
главмех
главный
главреж
гладкопись
глажка
гликолиевый
глиновозка
глинопорошок
глиссирование
глиссировать
глифталевый
глобалистика
глобалистский
глобальность
глобальный
глобин
глобулы
глубинно
глубинность
глубиномер
глубокозалегающий
глубокорыхлитель
глубокоснежье
глухо (безнадёжно, безл. сказ.)
глухозимье
глухолесье
глухоманный
глыбистость
глюон
гляциальный
гляциолог
гляциологический
гляциология
гляциометеорологический
гнилинка
гнотобиологический
гнотобиология
гнутоклеёный
го
гоанский
гоанцы
гоголеведение
годишко
ГОК (горно-обогатительный комбинат)
голевой
голеностоп
голлизм
голлистский
голмашина
голограмма
голограммный
голограф
голографирование
голографироваться
голографируемый
голография
голопопый
голубеграмма
голубичник
гольфовый
гомеостаз
гомеостазис
гомеостат
гомерология
гомогенизированный
гомокость
гомологичный
гомопластика
гомопластический
гомотрансплантат
гомотрансплантация
гомотрансплантированный
гондурасский
гондурасцы
горбий
горбыткомбинат
горельник
горжилуправление
горздрав
горисполкомовский
гормолзавод
гормонотерапия
горновосходитель
горно-вскрышной
горноклиматический
горнолыжница
горно-металлургический
горно-обогатительный
горнопересеченный
горноспасатель
горнотранспортный
горовосходитель
город-герой
город-побратим
город-спутник
город-ядро
горохомолотилка
горсад
горсаночистка
горсовпроф
горспорткомитет
горсправка
горьковед
горючераздаточный
горюче-смазочный
горючка
госавтоинспектор
госансамбль
госбюджетный
госграница
госдеп
госзаказ
госзаказник
госимущество
госинспекция
госкапвложения
гослесфонд
госмуж
госнадзор
госохотинспектор
госплемзавод
госплемовцезавод
госплодсемсовхоз
госповеритель
госпромхоз
госрезервы
госсовет
госсекретарь
госсектор
гостировать
гостовский
гостренер
государственно-административный

государственно-колхозный
государственно-общественный
государственно-частный
государство-мандатарий
государство-поставщик
государство-производитель
государство-участник
госферма
госхоз
госцентр
гофрокартон
гофротара
гошизм
гошист
гошистский
ГПТУ (городское профессионально-техническое училище)
граблины
гравийка
гравичувствительность
градобойный
градозащита
градообразование
градоопасность
градоопасный
градостроительный
грамвыпуск
грамидицин
грампромышленность
гранатинка
гранулометрический
гранулятор
грануляторщик
график-календарь
график-наряд
график-план
графопостроитель
графопостроительный
гребнечесальщица
грейпфрутовый
греко-кипрский
греко-советский
гренадин
грибничок
грибовар
грибоварка
грибоварный
грибоварня
грибоварочный
грибовод
грибоводство
грибозавод
грипповать
гриппоподобный
гробануть
гробануться
гробина
гробиться
грозозащита
громкоговорящий
громово
грудник
грудничковый
грузовик-вездеход
грузообразующий
грузопассажирский
грузопереработка
грузосборочный
грузосплав
грузотакси
грунтово-болотный
грунтозаборный
грунтомер
грунтомет
грунтосмесительный
групкомсорг
грустинка
грэсовский
грядка-полка
грядоделатель
грязеводолечебница
грязевулканический
ГСВЦ (государственная сеть вычислительных центров)
ГСКТБ (головное специализированное конструкторско-технологическое бюро)
ГТТ (гусеничный тяжелый тягач)
гуднуть
гулливер
гулливеровский
гуманизация
гуманитаризация
гуманитарий
гуманитарник
гуманитарщик
гуманоид
гумусообразование
гурьбиться
густонаселённость
густопереплетённый
густотравный
гэв
гэг
гэдээровский

дайджест
дакрил
дакрон
дакроновый
дактилировать
дактилоскотека
дактилоскопотека
дал
далевой
далекоидущий
дальнебомбардировочный
дальнедействие
дальнеструйный
дальнозорко
дари
дархан
дастархан
датчик
датчик-радиопередатчик
дацзыбао
дачно-оздоровительный
двадцативалковый
двадцатикилотонный
двадцатикубовый
двадцатимегатонный
двадцатимиллионный
двадцатиминутка
двадцатишестиэтажный
двигателестроение
двигателестроитель
двигателестроительный
двигателист
двоеборец
двор-вестибюль
дворцово-парковый
двояк
двудетный
двуединость
двуединство
двутавр
двухванка
двухванный
двухдневка
двухдневник
двухдорожечный
двухзвенный
двухимпульсный
двухкомбайновый
двухкорпусный
двухкруговой
двухмесячник
двухобщинный
двухотраслевой
двухполотенной
двухполюсный
двухпрограммный
двухпрутковый
двухпудовка
двухраундовый
двухрулонный
двухсерийность
двухсерийный
двухскоростной
двухсменка
двухсотдвадцатикилограммовый
двухсотметровка
двухсотпятидесятиметровый

двухсотпятидесятимиллионный
двухсотсвечовка
двухсотсорокакилометровый
двухсоттомный
двухсоттонный
двухсотставочный
двухстадийный
двухтумбовый
двухтысячекилометровый
двухцикличный
двухшажный
двухэтажка
двухэтапный
двушка
ДДТ (дихлордифенилтрихорметилметан)
деасфальтизация
дебил
деблокирование
девальвировать
девальвироваться
девчачий
девяностотомный
девятикорпусный
девятимегатонный
девятиобъективный
девятиэтажка
девятиэтажный
дегероизация
дегтярь
дегуманизация
дедерон
дедичество
дедраматизация
дежурант
дезинформировать
дезодорант
дезоксирибонуклеиновый (д. кислота)
дезориентировка
дезхимоборудование
деидеологизация
деидеологизировать
действиеобразующий
дейгиш
дейтериевый
декабристовед
декабристоведение
декатлон
декодирование
декодировать
деколонизация
деколь
декоративно-прикладной
дельтадром
дельтаклуб
дельтаплан
дельтапланеризм
дельтапланерист
дельтапланерный
дельфинарий
дельфинариум
дельфинолог
делячески
демаоизация
дембель
дембельнуться
дембельский
демифологизация
демограф
демохристианин
демохристианский
дендропарк
дендросад
дендрохронологический
дендрохронология
денежно-вещевой
деним
деонтология
депарафинизация
деперсонализация
депозитарий
депозитарный
депремирование
депрессант
депролетаризация
депрон
депутатство
деревенски
деревенщик
деревоалюминиевый
деревоклеёный
деревометаллопластик
деревообработчик
дерево-памятник
деревоплита
дерево-сад
дерматоглифика
дермокосметология
десантирование
десантировать
десантироваться
десатурация
десегрегация
десегрегировать
десиканты
десикация
десинхроноз
десмосфера
деспециализация
дессинатор
дессинаторский
дестабилизация
дестабилизировать
деструктированный
десятиминутка
десятиборец
десятисерийный
деталепрокатный
деталька
деталюшка
детдомовка
детективно-приключенческий
детективность
детективчик
детективщик
детергенты
детерминированность
деткомбинат
детоксикация
детприёмник
детренированность
детренировать
детренироваться
детсадик
детсад-комбинат
детсадовец
детсадовский
детсад-санаторий
детсад-ясли
детско-юношеский
дефектовать
дефектовка
дефектовочный
дефектовщик
дефектоскоп
дефектура
дефибриллятор
дефибрилляция
дефицитка
дефолианты
дефолиация
деформируемость
деформограф
дешифратор
дешифровщик
деэскалация
джаз-рок
джаз-фестиваль
джаз-фолк-рок
джамахирия
джейрановый
джериб
джерсовый
джи-ай
джинсики
джинсовка
джинсовый
джинсы
джины
джип
джонатан
джунта
дзэн-буддизм
дзю-до
дзю-доист
диагностирование
диалогичность
диалоговый

диапора
диапроектор
диасерия
диатека
дибазол
диван-кровать
диверсификация
диверсифицировать
дивизионка
диг
дигестия
диетик
диетолог
диетология
диетотерапия
диетпитание
диетсестра
дизайн
дизайнер
дизайнерский
дизайнерство
дизайн-программа
дизелек
дизелизация
дизельная
дизель-электрический
дизмолот
дизтопливо
дикорос
дикотравье
диксиленд
дикторша
диктофонный
диктоцентр
димедрол
динамизировать
динамометрический
динасобетонный
диод
диоксин
дипломатика
диплоптика
диплоптический
дипотношения
директивно-волевой
директор-координатор
директор-президент
директор-распорядитель
дирижаблик
дирижабль-буксировщик
дисбаланс
дисгормональный
диск-группа
диск-жокей
диско
дискобизнес
дисковечер
дискоклуб
дискомания
дискомузыка
дискомфорт
дискомфортно
дискомфортность
дискомфортный
дискообъединение
дископлан
дископрограмма
дискоспектакль
дискотека
дискотечный
дискотомия
дискофрезерный
дискохранилище
дискретно
дискретность
дискретный
дискус
дисперсионный
диспетчеризация
диспетчерша
дисплей
дисплейный
диспор
диссертабельный
диссидентство
диссимметричный
диссимметрия
дистанционно
дистанцирование
дистанцироваться
дистресс
дисциплинирование
дисфункция
дифрактометр
ДК (дворец/дом культуры)
длинноплодный
длинносоломистый
длинносоставный (д. поезд)
длиннофокусный
длинноходность
днёвник
ДНК (дезоксирибонуклеиновая кислота)
днями
доармейский
доатомный
добетонировать
добиологический
доблокадный
доболезненный
добродеяние
доброжелательно-требовательный
доводчик
доводчица
довооружение
доврачебный
довсходовый
догеологический
догматизация
договорно-правовой
договор-обязательство
договор-союз
догоспитальный
додаивать
додекафонический
додекафония
додой
дождевалка
дожигатель
дожимный
дожинка
дозавалка
дозаправщик
дозатор-измельчитель
дозаявить
дозвездный
дозвук
дозвуковой
дозиметр
дозиметрический
дозиметрия
дозорка
дойщик
ДОК (деревообрабатывающий комбинат)
докер-механизатор
доклинический
доколумбов
докоммунистический
докорм
докосмический
докризисный
документалист
документалистика
документально-художественный
документированность
документированный
документовед
документоведение
долазерный
долгодействующий
долгоживущий
долгожительница
долгожительский
долгожительство
долголетающий
долгопериодный
долгосрочность
долгострой
долгостройка
долюбить
дом-амфибия
дом-блок
дом-вагон
дом-вагончик
домиком
домик-служба
доминошник
доминошный

домкомовец
дом комплекс
дом контейнер
дом музей
дом новостройка
домодедский
домостроевец
домостроевщина
домостроительно-фанерный
домоуправленческий
домысливание
донка
донкерман
донозоология
донорный
доночник
донум
дооборудование
дооснащение
дооткорм
доочиститель
доочистка
доочищать
допинг-контроль
допинговый
дополётный
дополнительность
допосевной
доппаёк
допроверка
допродажа
допрофессиональный
дора
дорабочий
доразведка
доразгонный
доразгрузить
дорасследование
доремонтный
доренессансный
дорка
дорн
дорнит
дорнитовый
дородовой
дорожник-изыскатель
дорожно-передвижной
дорожно-эксплуатационный
дорсил
досаафовский
досветовой
доскок
досмотровой
доставала
доставочный
досценический
дотелевизионный
дотошливый
доукомплектовка
доформулировать
доходяга
доцеховой
дошколёнок
доэйнштейновский
дояр
дражератор
дражирование
дражированный
дразняще
драматургически
древесностружечный (д. плита)
древесноцементный
дренажист
дренажник
дреномобиль
дреноукладчик
дресс-костюм
дрессура
дробемет
дробеметный
дробильно-дозаторный
дробильно-измельчительный
дробильно-прессовый
дробильно-размольный
дробленка
дроблёность
друг-соперник
ДСК (домостроительный комбинат)
ДСО (добровольное спортивное общество)
ДТП (дорожно-транспортное происшествие)
дуаль-карта
дубленка
дубль
дубляжный
дубоклен
дуриком
дурманно
дурманяще
духмяный
духовно-активный
душеустроительный
дылдак
дымильщик
дымность
дымомер
дымоуловитель
дырочный
дьюар
дьяволопоклонник
дюралька

евро-африканский
евровидение
евровыборы
еврогруппа
евродемаркационный
евродоллары
еврокоммунизм
еврокоммунист
евролитература
европарламент
европеизм
европеист
европолитика
европоцентризм
европоцентрист
европоцентристский
европравый
евроракета
евростратегический
евростратегия
египетско-американский
египетско-израильский
египетско-израильско-американский
ежедекадно
ежедневник
ежеквартальник
ежерейсный
ежесменно
ежеутренний
ёлкин
ёмкость-накопитель
ЕРЕ (европейская расчётная единица)
ерундиция

жалейка
жангабеновский
жанровик
жанрово
жареха
жарки
железневка
железно
железобетонность
железованадиевый
желудочник
жемчуговодство
женатик
женорганизатор
женщина-вамп
женьшевод
женьшеневый
жердястый
живинка
живорыбница
животновод-механизатор
жигулевский
жигуленок
жигули
жигуль
жигулятник
жидководородный
жидкокристаллический
жидкометаллический

жидкоподвижный
жидкофазный
жизневосприятие
жизнеобеспечение
жизнеподобие
жизнеподобный
жизнесозидание
жизнестроительство
жизнишка
жилгородок
жилищно-бытовой
жилищно-гражданский
жилищно-общественный
жилищно-ремонтный
жилищно-эксплуатационный
жилмассив
жилорганы
жилучасток
жимануть
жиринка
жирозаменитель
жиростойкий
ЖКО (жилищно-коммунальный отдел)
жниварь
жоаниана
жоанист
жокейка
жонгляж
ЖСК (жилищно-строительный кооператив)
журналист-международник
журфак
ЖЭК (жилищно-эксплуатационная контора)
жэковец
жэковский
ЖЭУ (жилищно-эксплуатационный участок)

заавторство
заангажировать
заатмосферный
забалансовый
забалдеть
забарахлить
забегаловка
заблаговременность
забой-уступ
забойщик
забомбить
забуривание
забуртовать
забывашка
забытовить
забюллетенить
завалуненный
завальный
завалюха
завалюшка
заварник
заварщица
завбазой
завгар
заверточница
заверть
завершинить
зависание
завклубом
завлаб
завлажнеть
завлит
завод-автомат
завод-изготовитель
завод-институт
завод-комплекс
завод-поставщик
завод-производитель
завод-смежник
завод-спутник
завод-филиал
заводчанин
заволокитить
заволочь
завораживающе
заворг
завороженность
завотделом
завпроизводством
завроно
завторг
завфермой
завхозиха
завялочный
загазованность
загазованный
загазовывать
загашничек
загерметизировать
загибон
заглубление
заглушенно
загляд
загнанно
заголографировать
загонка
загородник
заготовительно-транспортный
заготскототкорм
загранка
загранкомандировка
загранплавание
загранпоездка
загранработа
загранрейс
загребная, ой, ж.
загришковать
загрузчик
загрязнённость
загрязнитель
загсовский
загубник
заданность
задатировать
задатчик
задействование
задействовать
заделье
заделный
задекорировать
задергушка
задерняться
задиафрагмировать
задокументированный
заднескамеечник
задолжник
задублировать
задушевка
зажатость
заземлённость
зазеркалье
заизолировать
заирский
заирцы
заискрить, безл.
закадрить
закадровый
заказ-договор
заказ-наряд
заказчик-потребитель
закартировать
закартографировать
заквас
закидон
закидушка
закисленность
закисленный
заковыристо
заколечеть
закомплексованный
закомпонованный
законотворческий
законотворчество
закоротить
закоряженный
закочкаренный
закрепляемость
закрылок
закусь
залётка
залив
заловиться
замазученный
замётано
замин
заминдар
замминистра
замок-музей
замокреть

замордованность
заморный
замотанность
замотанный
замотех
заначка
занудство
занятие-консультация
заорганизованность
заочное
заочно-очный
заочный
западно-африканский
западно-европейцы
запакетировать
запарковать
запараллельный
запараллелить
запаховый
запахопоглотитель
запескованный
заповедание
заповедность
заполняемость
запредельность
запрограммированность
запрограммировать
запрограммироваться
запроцентовать
запрыг
запружить
запчасти
заразиховыносливый
зарегулирование
зарегулировать
зарисовочка
зарничник
зарюхаться
зарядовый
заряжальщица
засвет
засветка
заседательница
засентябрить
засерьёзненный
заскладированный
заспинник
заставский
застопорять
засыпушка
затариваться
затарить
затейнический
затемпературить
затенье
затерпнуть
затерханный
затменный
заток
заторможенность
заторфованность
зафиксироваться
зафонтанировать
зацентрализовать
зациклиться
зацитировать
зачистный
зашифрованность
зашкаливать
зашкаливаться
зашкалить
зашоренный
заштабелевать
защип
защитно-декоративный
заявка-программа
заякорить
заякориться
звездины
звездно-полосатый (з. флаг)
звездность
звездолётчик
звездоплаватель
звездоплан
звездопроходец
звездотрясение
звеносборка
зверобойка
зверопромхоз
зверофабрика
зверохозяйство
звуковещательный
звуковидение
звуковизор
звукозащита
звукозащитный
звукоизолированный
звукоинженер
звукооформитель
звукорежиссёр
звукорежиссура
звукосниматель
звукотехнический
звукоусилительный
зеленоберетчик
зеленовато-жёлтый
зеленоукосный
зеленстроевец
зеленые
земкараван
землевание
землевращение
земледельческо-животноводческий
землеиспользование
землелюб
землеобеспеченный
землеройщик
землетрясенец
землянин
землянка
земполотно
зенитно-ракетный
зерненый
зернозаправщик
зернонасос
зерноотходы
зернопаровой
зерноперегружатель
зерноперерабатывающий
зернопрессовый
зернопункт
зерносенаж
зерносеющий
зерносмесь
зерносушение
зерносушильщик
зерноток
зернотуковый
зил (автомобиль завода имени И. А. Лихачева)
зиловский
зилок
зимбабвийский
зимбабвийцы
зимовед
зимоведение
злинка
зинджантроп
злобинский
змееводство
змеелов
змеепитомник
знаковый
знакокачественный
знаткий
золотоалмазный
золотовалютный
золотодобытчик
золотодобыча
золотоизвлекательный
золотошлакосиликат
зонг
зонг-опера
зонд-барометр
зондировщик
зонирование
зонообразование
зонообразующий
зообаза
зооботанический
зооветслужба
зооветспециалист
зооветучёба
зооинженер
зооинженерный
зоокомбинат
зоолесопарк
зоомагазин
зоообъединение
зоопланктон

зоотеатр
зоотехнолог
зоотрон
зооцентр
зооцид
зооцирк
зориться
зостера
зрелищно
зрелищность
зрительно
зряплата
зряшно
зряшность
зубатиться
зубодолбежный
зубонарезной
зубопрокатка
зубопротезирование
зуборез
зубофрезеровщица
зубошлифовальный
зубошлифовальщик
зубошлифовщик
зубровод
зубропарк
зубропитомник
зубцовка
зябка

ИВК (измерительно-вычислительный комплекс)
ИВЦ (информационно-вычислительный центр)
иглоанестезия
иглопробивной
иглотерапевт
иглотерапия
иглоукалывание
иглоукалыватель
иглофреза
иглофрезерование
игра-конкурс
игрушкин
игры
идейно-воспитательный
идейно-нравственный
идейно-эстетический
идентификатор
идеомоторика
идиотизация
иеговистски
иеговистский
иеновый
иероглифика
иж
иж-комби
иж-фургон
избранничество
известково-обжоговый
измазюкать
измельчитель
измерительно-контролирующий
износный
износостойкость
изолента
изолят
изоляционно-обмоточный
изоляционно-укладочный
изоляционщик
изопентан
изоплен
изопродукция
изотека
изотермик
изошутка
израилизация
израильско-египетский
израильско-южноафриканско-тайваньский
изумрудка
икарус
икебана
ик-лучи
иллюстраторство
имидж
имиджинизм
иммуногенез
иммуноглобулин
иммунодепрессант
иммунодепрессивный
иммунодепрессия
иммунодиагностика
иммунолог
иммунологический
иммуноморфолог
иммуноморфология
импичмент
имплантационный
импринтинг
импульсатор
импульсировать
импульсно-периодический
имянаречение
инактивация
инактивировать
инактивироваться
инвалютный
инвариантность
инвариантный
ингибитированный
индейководческий
инексация
индексировать
индивидуалка
индивидуально-ориентированный
индийско-афганский
индийско-пакистанский
индийско-советский
индикация
индоведение
индоведческий
индо-пакистанский
индпакет
индустриально-аграрный
индустриально-групповой
индустриально-поточный
инерционность
инжекция
инженер-архитектор
инженер-испытатель
инженерить
инженер-монтажник
инженерно-архитектурный
инженерно-исследовательский
инженерно-обустроенный
инженерно-педагогический
инженерно-экологический
инженер-парфюмер
инженер-педагог
инженер-поисковик
инженер-приборист
инженер-технолог
инженер-ученый
инженер-эксплуатационник
инженер-электронщик
инициирование
инициировать
инкограф
инкский
инкурабельный
иннервационный
иннервировать
иномарка
инопланетец
инопланетник
инопланетный
инопланетянин
инорайонный
иносистемный
инофирма
инскрипт
инструктор-наставник
инструкция-самоучитель
инструментально-джазовый
инструментально-штамповый
институт-координатор

институт разработчик
инсулиновый
инсценизация
интегрально
интегративный
интеграционный
интеллектуал
интеллектуализация
интеллектуализированный
интеллектуалка
интенсивно-фундаментальный
интербригада
интербригадовец
интервенционистический
интервенционный
интервидение
интерклуб
интерметалл
интернатный
интернат-общежитие
интернатовец
интернатура
интероторяд
интерпол
интерпретаторский
интерсиндикал
интерспутник
интерферометрический
интерферон
интим
интонограф
интраокулярный
интраскоп
интроверт
интродукционирование
интроскоп
интроскопический
интроскопия
интуристский
инфантил
инфантилик
инфарктник
инфиз
инфизкульт
инфизкультовец
инфицирование
информант
информативность
информативный
информатика
информаторий
информационно-вычислительный
информационноемкий
информационно-поисковый
информационно-пропагандистский
информационно-расчетный
информационность
информационно-управленческий
информационно-управляющий
информашка
информцентр
инфраструктура
инъектор
иняз
инязовец
ионитный
иониты
ионообмен
ионообменный
ионосферист
ионофоры
иордано-сирийский
иорданцы
ипатовцы
иппон
ирако-иранский
иракско-иранский
иракско-чехословацкий
иракцы
ирано-иракский
ирано-советский
иранско-иракский
иранско-кубинский
иридарий
ироник
иронист
ИСЗ (искусственный спутник Земли)
искож
искусственник
искусствоведчески
испано-советский
исповедальность
исповеднический
исповедность
исполнительно-моторный
исполнительно-распорядительный
исследование-опрос
исследователь-космонавт
историко-архитектурный
историко-документальный
историко-комсомольский
историко-культурный
историко-правовой
историко-природный
историко-производственный
историко-функциональный
историософский
исторично
источниковый
истфак
истэблишмент
итоговость
итрий-алюминий
итээровец
и-ха-ха
ихтиандровец
ихтипатологический
ишемический
йе-йе
йемено-советский
йети
йогический
йоговский
йогурт
йодинол
йодированный
йодобромистый
йодобромный

кабалерия
кабаретист
кабе
кабелеукладчик
кабель-кран
кабель-мачта
кабельнопроводниковый
кабинет-гостиная
кабинет-мастерская
кабинет-спальня
кабинетчик
каблучишки
кавитационный
кавээн
кавээнный
кагатировать
кадмийртуть-теллур
кадра
кадрировать
кадрировка
кадрить
кадровка
кадропроектор
кадыкастый
каждомесячный
каждочасно
казанка
каза-нова
казенно-бюрократический
какой-никакой
кактусист
кактусовод
кактусоводство
кактусятник
каланий
каланхоэ
калейдоскопичный

калиеносный
калипсо
кальмар
кальмаролов
калымить
калымный
калымщик
кальдера
калькодержатель
кальцесодержащий
КамАЗ (грузовой автомобиль Камского автомобильного завода)
камазовец
камазовка
камазонка
камазовский
камбузник
камвольно-прядильный
камвольно-суконный
камвольщик
каменно-набросный
каменщица
камералка
камеральничать
камерно
камерность
камерунский
камикадзе
камневар
камнедобывающий
камнедобытчик
камнелитой
камненабросный
камнеобработчик
камнеподборщик
камнесамоцветный
камнеуборочный
камнеуборщик
кампус
кампучийский
кампучийско-таиландский
кампучийцы
камуфлироваться
камышекосилка
канавоочиститель
канадка
канадско-американский
канализирование
каналоконатель
каналообразующий
каналоочиститель
каналоочистительный
каналостроитель
канатка
канатно-буксировочный
канатно-кресельный
кандидамикоз
кандидатская
кандидоз
кандицидин
каноист
кантиленный
кантоваться
канудить
канцероген
канцерогенез
канцерогенность
канцерогенный
канцерофобия
каньонистый
канюля
каоба
капиталка
капвложения
капиталоёмкий
капиталоёмкость
капитан-директор
капитан-инженер
капитанить
капитанка
капитан-механик
капитан-наставник
капка
капо
капо-корень
капо-корешковый
капо-корешок
капремонт
капровискоза
капровискозный
капролактам
капролактамовый
капролон
капролоновый
капроновискозный
капрончик
капстрана
капстроительство
капсулирование
капсулировать
каптан
каптри
капустнический
капустоуборочный
кар
карандашница
каратек
каратист
каратэ
каратэист
каратэистка
каратэистский
карбамидчик
карбидка
карбидчик
карбин
карбонитридный
карбофос
кардиобригада
кардиовален
кардиокассета
кардиомонитор
кардионеврологический
кардиоревматолог
кардиоревматологический
кардиоревматология
кардиосигнализатор
кардиоскоп
кардиослужба
кардиостимулятор
кардиохирург
кардиохирургический
кардиохирургия
карикатуризм
каркасно-панельный
каркасно-пленочный
карнавализация
карнизик
каротажник
карповодство
карстово-гляциологический
карт
картавинка
карта-схема
картвелология
картинг
картингист
картингистка
картинговый
картинг-секция
картинщик
картирование
картировка
картмаксимум
картодром
картолента
картонно-бумажный
картонно-рубероидный
картосхема
картофелевод
картофелеводческий
картофелевоз
картофелекомбайн
картофелесобиралка
картофелесортировальный
картофелесортировочный
картофлянище
карточка-задание
карточка-заявление
карточка-календарь
карточка-программа
карточка-проспект
карьеро-бетонный
карьероуправление
каса
каскадер
каскадерский
касса-автомат

кассе
кассетник
кассетофон
кассир-контролер
кассир-приемщик
кассовость
кастрюля-скороварка
кат
катализировать
катамаран
катамаранный
катапультирование
катапультировать
катапультироваться
катапультист
катарский
катафот
категорийность
категорийный
катерист
катерпиллер
катерпиллист
каторжно
каудильо
кафе-автомат
кафе-бар
кафе-грот
кафе-дискотека
кафе-закусочная
кафе-кондитерская
кафе-мороженое
кафе-поплавок
кафе-столовая
кафеюшка
кафкианство
кафушка
качественник
кашмилон
кашпо
КБО (комбинат бытового обслуживания)
квадра
квадрафонический
квадрафония
квадрозапись
квадрозвук
квадропрограмма
квазар
квазизвезда
квазизвездный
квазиоптика
квазиоптический
квазичастицы
квалифорум
квантификация
квантование
квантоваться
квантометр
кварк
кварковый
квартально-групповой
квартиросдатчик
КВП (корабль на воздушной подушке)
КВЦ (координационно-вычислительный центр)
кейс
кел-лайт
кемпинг
кемпинговый
кемпинг-мотель
кемпинг-прицеп
кенийский
кенийско-суданский
кенийцы
керамдор
керамзитобетонный
керамист
керамистка
керметы
керноприемник
кернохранилище
кернуть
кессонка
кеттельщица
кибер
кибермашина
кибернетизация
кибернетизировать
кибернетик
киборг
киборгизация
киборгизованный
киднэппинг
километровка
килотонна
килоэлектронвольт
кинг
кинематографистка
кинематографически
кинематографичный
кинескопный
кинетизм
кинжально
киноавтомат
киноальманах
киноанонс
киноархив
киноархивный
киноаудитория
киноафиша
кинобаза
кинобалет
кинобизнес
кинобизнесмен
кинобиография
кинобоевик
киновариант
киновед
киноведение
киноведческий
киноверсия
киновесна
киновечер
киноводевиль
киновыразительность
киногеничность
киногеничный
киногероиня
киногерой
киноглаз
киноголография
киногород
киногородок
киногramма
киногрaфия
киногруппа
кинодебют
кинодебютант
кинодекорационный
киноделец
кинодело
кинодетектив
кинодеятель
кинодиалог
кинодилогия
кинодокумент
кинодокументалист
кинодокументалистика
кинодокументальный
кинодосье
кинодрака
кинодрама
кинодублер
киножанр
киножурналист
киножурналистика
кинозвук
кинознаменитость
кинозрелище
киноизображение
киноиллюстрация
киноиндустрия
киноинститут
киноинтервью
киноинформация
кинокамера
кинокассета
кинокласс
киноклассика
киноклуб
киноковбой
кинокоммерция
кинокомпания
кинокомплекс
кинокомпозитор
киноконкурс
киноконцертный (к. зал)
кинокорпорация
кинокритик
кинокритика
кинолекторий
кинолекционный

киноленинциана
кинолетописец
кинолетописный
кинолетопись
кинолитературный
кинолог
кинология
кинолюб
кинолюбитель
кинолюбительский
кинолюбительство
киномагнат
киноман
киномастер
киноматериалы
кинометафора
киномир
киномонополия
киномузыка
кинонаблюдение
кинонеделя
кинономелла
кинономинка
кинообмен
кинообозреватель
кинообозрение
кинооборудование
кинообраз
кинообъединение
киноодноднелка
киноопера
кинопанорама
кинопериодика
киноплакат
киноповествование
киноповесть
киноподелка
кинопоказ
кинополотно
кинопопуляризатор
кинопопулярность
кинопорнография
кинопортрет
кинопосещение
кинопособие
кинопостановка
кинопостановщик
кинопошлость
кинопоэма
кинопремьера
кинопресса
кинопритча
кинопроба
кинопрограмма
кинопродюсер
кинопроекционный
кинопроекция
кинопроза
кинопроизведение
кинопрокатчик
кинопропаганда
кинопросмотр
кинопросмотровый
кинопублицист
кинопублицистика
кинопублицистический
кинопутешествие
киноработа
кинорассказ
кинорежиссура
кинореклама
кинорепертуар
кинорепортаж
киноролик
кинороль
кинороман
киноры нок
киносборник
киносвет
киносказка
киносмотр
киностран а
киносъемщик
киносюжет
кинотворчество
кинотелевизионный
кинотеледокументалистика
киноте лепушкиниана
кино-телеэкран
киноте одолит
киноте ория
киноте рилогия
киноте рюк
киноужасы
киноуниверситет
киноурок
киноустановка
кинофантастика
кинофикатор
кинофирма
кинофонд
кинофорум
кинофотоаппаратура
кинофотодокументы
кинофотокадры
кинофотолаборатория
кинофотолюбительство
кинофотомагазин
кинофотопленка
кинофотостудия
кинофотосъемки
кинофототелетехника
кинофрагмент
кинохрестоматия
кинохроникальный
кинохроникер
кинохудожник
киноцентр
киноцикл
киношедевр
киношка
кипишиш
кипишный
киповедение
кипозициклопедия
кипоцопец
киповязь
киповец
кипучка
кирзачи
кировец
кирпичник
кислородиться
кислородно-белковый
кислородомер
кислородопровод
китаецентризм
китаизация
китаизирование
китаизировать
китайско-монгольский
китайско-пакистанский
китенок
китиха
китобаза
китоводство
кит-убийца
китч
китчевый
ККЛ (кормовой концентрат лизина)
клаксоний
клановец
классик
классность
классово-революционный
клаустрофобия
клац
клеесварной
клемм-таши
клещезащитный
климатизер
климатизированный
климатическо-географический
климатокамера
климатолечебный
климатолечение
климатолог
климатопавильон
климатопроцедуры
климаторегулирующий
климатотерапевтический
климатотрон
климатрон
клин-баба
клинование
клишированный
клошар
клуб-кафе
клуб-кинотеатр

клубник
клубника
клубничный
клубничный
клуб-спутник
клуб-столовая
клир
клиссер
кнедлики
книга-альбом
книга-микрофильм
книга-справочник
книговыдача
книголюбие
книголюбительство
книголюбский
книгообмен
книгопередвижка
книгособирательство
книжка-картинка
книжка-малютка
книжка-миниатюра
книжкин
коаксиальный
ковровыбивалка
ковролен
ковролит
коврочиститель
кодировальный
кодироваться
кодировщик
кодоскоп
коечник
кожволон
кожгалантерейка
козеводческий
козловой (к. кран)
козлятник
койко-день
койко-место
койот
кока-кола
коксостроитель
коктейльный
колбасорезка
колготиться
колготки
колготно
колготной
колготня
колготы
колдобистый
коленвал
колесник
колесные
колесофрезерный (к. станок)
коллаборационистский
коллега-соперник
коллективка
коллектив-наставник
коллективообразование
коллектив-смежник
коллекторно-дренажный
коллимированный
колониально-расистский
колосоподъемник
колотун
колхозно-фабричный
кольчужка
коляска-сумка
колясочная
колясочник
команда-жест
команда-звезда
командник
командно-программный
командно-руководящий
командоаппарат
командос
комбайнерить
комбайнер-наставник
комбайноремонтный
комбайностроитель
комби
комбинатовец
комбинатовский
комбинационно
комбинационность
комбинашка
комбитрейлер
комбитрейлерный
кометарный
кометно-метеоритный
комикс
комиссионка
комиссовать
комиссоваться
коммерциализация
коммерциализировать
коммерциализм
коммунализм
коммуналист
коммуналистский
коммуналка
коммунально-бытовой
коммунальщик
коммуникабельность
коммуникабельный
коммуникативность
коммуникационный
коммунхоз
коммунхозовский
комната-холодильник
компакт-кассета
компаша
компашка
комплексирование
комплексно-автоматизированный
комплексно-приемный (к. пункт)
комплекс-общежитие
комплексовать
комплексон
комплекс-подцентр
комплектация
комплектно-блочный
комплектующий
комплиментарно
комплиментарность
комната-музей
комнатуха
композит
композитный
композиционно-художественный
компрессоростроение
компрессоростроитель
компрессоростроительный
компромат
компьютер
компьютеризация
компьютеризованный
компьютерный
комсгруппа
комсогруппорг
комсомольско-молодежный
комфортно
комфортность
конвейер-накопитель
конвейерно-блочный
конвейерно-механизированный
конвейеростроение
конвейеростроительный
конвективный
конвенциональность
конвертовскрыватель
конверторщик
конголезец
конголезка
конголезский
конголезцы
конгрессист
конгрессистский
конденсатопровод
кондиционер
кондиционный
кондишен
конкорс
конкретика
конкретно-исторически
конкретно-социологический
конкур
конкурист
конкурный
конкурсант
конкурс-выставка
конно-подковный

конно-санный
коноплежатка
коноплекомбайн
консенсус
консервант
консервационный
консервооткрыватель
консервщик
консервы-полуфабрикаты
консольно-козловой (к. кран)
конституционно
конструктор-блочник
конструктор-разработчик
конструкторски
конструкторско-экспериментальный
консультативно-просветительский
консультпункт
контактировать
контактность
контактоваться
контакты
контачить
контейнеризация
контейнер-лихтер
контейнерно-пакетный
контейнерно-транспортный
контейнеровоз
контейнероопрокидыватель
контейнер-тележка
контингентирование
контраргумент
контрейлер
контркритика
контркультура
контровочный
контролер-кассир
контролька
контрольно-агрономический
контрольно-аналитический
контрольно-записывающий
контрольно-кассовый
контрольно-обучающий
контрольно-профилактический
контрольно-распределительный
контрольно-регулирующий
контрольно-следовой
контрпереворот
контрпропаганда
контрпропагандистский
контрреакция
контрсила
контрсиловой
контругроза
контрцепностный
контршансы
контршпионаж
контурность
конусоугольный
конференция-семинар
конфессионализм
конфетница
конфискаты
конфитюр
конфликтность
конфликтограф
конформизм
конформистский
конформность
конформный
конфронтация
конфронтировать
концентратор
концептуально
концептуальность
концептуальный
концепционный
концерт-дуэт
концерт-митинг
концерт-шоу
концкорм
конъюнктуршик
конъюнктурщина
конъюнктурщица
кооперационный
кооперированно
кооперированность
кооперированный
кооперировать
кооперироваться
кооперирующий
кооперирующийся
кооперирующая
кооперирующееся
кооперирующиеся
кооперирующегося
кооперирующейся
кооперирующихся
кооперирующимся
кооперирующимися
кооперирующемся
кооперирующих

космонавтика
космонавт
космик
космичность
космобиолог
космовидение
космовизуальный
космогеохимия
космограмма
космодром
космодромный
космоинженер
космолетчик
космонавт-исследователь
космонавтка
космонавтский
космоплавание
космоплаватель
космопорт
космопроходец
космопсихолог
космоснимок
космосъемка
космофизик
космофизика
космофизический
космофотогеологический
космофотометодический
космофотосъёмка
космохимик
космохимический
космохимия
космоцентр
КОСПАС (космическая система поиска аварийных судов)
костерик
костробетон
костровой
костроплита
косяком
котел-охладитель
котельно-печной
котлетная
котлоагрегат
котловарка
котлопункт
котлотурбинист
котонный
кофеварка
кофеварочный
кофеварный
кофевод
кофеводческий
кофемолка
кофепитие
кофр
кочегарить
КП (комсомольский прожектор)
КПД (коэффициент полезного действия)
КПЗ (камера предварительного заключения)
крабий
крабозавод
кражонка
КрАЗ (грузовой автомобиль Кременчугского автомобильного завода)
красист
казовец
крайсовпроф
кран-балка
кран-манипулятор
кранмейстер
крановo-подъемный
краностроение
краностроитель
краностроительный
кранты
кран-штабелер
красильно-отделочный
краскопульт
краснобригадовец
красногалстучник
краснодипломник
краснокрышний
краснопогодье
кратенький
кратенько
кратность
крафт-пакет
креветка-криль
креветочный
крейсер-музей
крейсер-ракетоносец
крейсерско-гоночный
креманка
крематорский
кремировать
кремленолог
кремнийорганический
кремосбивалка
кремосбивальный
крепкоплечий
крепкотелый
крепленка
крепость-герой
кресло-кровать
крестатый
крехалон
кривотолкование
криз
крилевый
криль
криминогенный
кримплен
кримпленовый
кримпленчик
криоаппликация
криобиология
криогеника
криогенный
криолитология
криолог
криология
криостат
криотерапия
криотурбогенератор
криохирургия
криоэкстрактор
криоэлектроника
криоэлектронный
криптоновый
критериум
критикесса
кровать-тумба
кровезаменитель
кровить
крокодиловодство
крокодильский
кролеферма
кроликоферма
кролист
кролистка
кроссвордик
кроссвордист
кроссинг
кроссовки
крохотулечка
крохотулька
крохотуля
КРТ
КРУ (контрольно-ревизионное управление)
кругаль
кругловязальный
круглогодично
кругорама
кругосветка
кругосветчик
кружевоплетение
круиз
круизный
крупногрупповой
крупномасштабность
крупномасштабный
крупнообъемный
крупнопланный
крупноплановый
крупноразмерный
крупносерийность
крупнотоннажный
крупноформатность
крупноформатный
крупокомбинат
крутануться
крутоверть
крутосклон

крутосклонный (к. трактор)
крутоярье
крутяк
крылатость
крыльевой
крыша-ванна
крыша-мембрана
крюк-захват
крючок-вешалка
крюшонница
ксаид
ксеноновый
ксенофобия
ксерография
ксерокопирование
ксерокопия
ксерокс
ксилит
КСП (клуб самодеятельной песни)
КСПЭП (комплексная система повышения эффективности производства)
КТУ (коэффициент трудового участия)
кубатуристый
кубино-советский
кубоген
кубокилометр
кубоковш
кувейтец
кувейтский
кувшиночный
кузов-контейнер
кузовно-прессовый
кукла-робот
кукляшка
кукурузокалибровочный
кукурузоводка
кукурузообрабатывающий
кулижка
кульман
культбаза
культбудка
культорг
культорганизатор
культпоезд
культпросветработник
культпросветтехникум
культпросветучилище
культпросветучреждение
культстан
культуризм
культурист
культурно-шефский
культурно-этический
культуролог
культурологический
культурология
культуртехнический
кумалан
кумысопитие
кумысопроизводство
кумысотерапия
купаты
купатный
купе-буфет
куполить
куполорама
куракоуборочный
кураreподобный
кураториум
курец
курировать
курортно-оздоровительный
курорт-спутник
курочить
курсовочник
куртка-капюшон
куртянчик
курчатовий
кусачки-бокорезы
куузику
кухня-столовая
кухта
кухтыль
кучевка
кхен
кхмер
кхмерский
кхмеро-русский
кхмеро-советский
кэв
кэгэ
кэмэ
кэп
кэтч
кэтчист
КЮБИЗ (клуб юных ботаников и зоологов)
кювез

лаба
лаборатория-автобус
лаборатория-завод
лабораторка
лабораторно
лабух
лавандин
лавандопосадочный
лавандоуборочный
лавинообразно
лавинообразный
лавинорез
лавинорезный
лавиносбор
лавинщик
лавка-музей
лавсан
лавсановый
лагерь-пансионат
лагерь-спутник
ланман
лада
ЛАЗ (автобус Львовского автомобильного завода)
лазер
лазерный
лазеропунктура
лазеротерапия
лазерохимический
лазерохимия
лазерщик
лакирнуть
лакировщик
лакокрасочник
лаконаливной
лакто-лактулоза
ЛАМ (лаборатория автоматизации и механизации)
ламинатор
ламинация
ламинирование
ламинированый
лампа-вспышка
ландрас
ландшафтник
ландшафтно-гидрологический
ландшафтовед
ланкийский
ланкийско-советский
ланкийцы
лаоска
лаосский
лаосско-вьетнамский
лаосско-китайский
лаосско-советский
лаосцы
лаотяне
лаотянский
лаотянцы
лапа-захват
лапшерезка
ларинги
ларингофон
ларингофонный
латекс
латексный
латиноамериканизировать
латиноамериканский
латиноамериканцы
латифундизм
латифундист
латунированный

лафетчик
лачить
лебедка-тренажер
левачество
левачить
левитация
леволейбористский
леворадикалистский
леворадикальный
леволиберальный
левосоциалистический
левоцентризм
левоцентристский
левоэкстремист
левоэкстремистский
легкоатлет-десятиборец
легководолаз
легководолазный
легкодоступный
легконаказуемый
легкообогатимый
легкопром
легкоранимый
легкосборный
легкосплавный
легкосъемный
легкотрудник
легкоуправляемый
легкоусвояемый
ледобур
ледовар
ледовик
ледоисследователь
ледокол-буксир
ледокол-паром
ледокольно-ледоочистительный
ледопородный
ледопроходимость
лежкость
лежневка
лезвенный
лейтобраз
лекции-консультация
лекция-концерт
лекция-показ
лекция-экскурсия
лендровер
лениниана
лениновед
ленкомната
лентоводитель
лентотека
лепешечная
лесник-агроном
лесобиологический
лесовод-охотовед
лесовоз
лесовоз-пакетовоз
лесовосстановление
лесоопытный
лесоохотничий
лесоочистка
лесопатолог
лесопатологический
лесопереработка
лесопереработчик
лесопильно-домостроительный
лесоповал
лесоповальщик
лесоповально-трелевочный
лесопогрузчик
лесопродукты
лесосырьевой
лесотехникум
лесотский
лесохимик
лесохозяйственный
леспромовец
леспромхозовский
лесхоззаг
лесхозовский
лесхозтехникум
летка
летка-енка
летнаб
летнеоздоровительный
летне-пастбищный
лётно-прочностный
летчик-космонавт
летчик-реактивщик
летчик-снайпер
лечебно-кормовой
лечебно-питьевой
лечебно-реабилитационный
лечебно-учебный
лечо
лжегуманизм
лжегуманист
лжегуманистический
лжетеория
ЛиАЗ
либела
либерализация
ливано-израильский
ливано-пакистанский
ливано-палестинский
ливийско-ангольский
ливанцы
ливнесток
лидировщик
ликуд
ликудовец
лимбо
лимитно-заборный
лимитчица
лингафонный
лингводидактика
лингвостатистика
линейно-пространственный
линейщик
линемет
линкос
линометный
линометатель
линометательный
липо-дубняк
липси
лиризация
лирико-патриотический
листобой
листобойный
листок-предупреждение
литейка
литзаписи
литконсультантский
литконсультирование
литобзор
литокопия
литьевой
литье-штамповка
лифтоподъемный
лифтостроение
лифтостроитель
лифтостроительный
лифузоль
лихачить
лихозимье
лихтеровоз
лихтеровоз-контейнеровоз
лихтеровозный
лицензирование
личник
лично-командный
личностность
личностный
лобби
лоббизм
лоббирование
лоббист
лоббистка
лоббистский
лобово
ловушка-ёмкость
логизирование
лодка-плоскодонка
лозооткрыватель
лозоплетение
лозоплетильный
локально-информационный
локаторный
локаторщик
локационный
локомотивовагоноремонтный
локомотиворемонтный
локомотивостроение

локомотивщик
ломозаготовительный
ломообразование
ломоперерабатывающий
ломтерезка
лонжеронный
лорорганы
лоротделение
лосевод
лосеводство
лосеводчество
лосеферма
лосьон
лоуренсий
лоцирование
лоцировать
ЛПК (лесопромышленный комплекс)
ЛПХ (личное подсобное хозяйство)
ЛСД (наркотик)
ЛТП (лечебно-трудовой профилакторий)
луазик
лувг-машина
луковод
луководство
лукодром
лукорезка
лукоуборочный
лунит
лункование
лункоделатель
луноведение
лунодром
лунокоп
лунолит
луномобиль
лунотрясение
луноход
луноходный
лупинг
лутц
лучница
лыжебежец
лыжедром
лыжероллерный
лыжероллеры
льдогенератор
льдонасыщенный
льдоочистительный
льдоуборочный
льноворохосушилка
льнокапроновый
льноклеверотерка
льнолавсан
льнолавсановый
льнопенькозавод
льноперерабатывающий
льнопереработка
льноподборщик
льнопроизводство
льносемстанция
лыска
ЛЭП (линия электропередачи)
ляповский
люк-лаз
люкоподъемник
люксовский
люксовый
люльчатый
люрекс
лютоморозный
люцерник
ляган
лялякать

маврикийский
маврикийцы
мавританцы
магаданка
магазин-клуб
магазин-комплекс
магазин-салон
магеридж
магирус
магкон
магнетик
магнитно-ленточный
магнитобиология
магнитогидродинамика
магнитогидродинамический
магнитозапись
магнитола
магнитолента
магнитоплан
магнитопровод
магнитопроводный
магниторадиола
магниторазрядный (м. индикатор)
магниторельсовый
магниториум
магнитотерапия
магнитофильм
магнитофонно-машинописный
магнитосфера
магнитосферный
МАЗ (грузовой автомобиль Минского автомобильного завода)
мазер
мазерный
мазик
мазист
мазовский
мазутопровод
мазутохозяйство
майонезный
макетирование
макетировать
макияж
макрокинетика
макрокосмос
макромир
макрорус
макротело
макроуровень
макси
макси-мода
макси-пальто
макси-платье
макси-серия
макси-юбка
малавит
малагасийский
малагасийцы
малайзийский
малайзийско-советский
малайзийцы
малиец
малийка
малийский
малийцы
малимо
малоактуальный
малобелковый
малогабаритка
малогабаритный
малодетность
малоёмкий
малоземельский
малоземельцы
малоизведанный
малоинициативный
малоинформативный
малокадровый
малокозырка
малокомплектный
малолесистый
малометражка
малолитражный
маломеханизированный
малоникелевый
малообъёмный
малооперационный
малооснащенный
малопенный
малоперспективный
малопопулярный
малопрестижный
малопривлекательный
малоприметный
малоразмерный
малорезультативный
малосемейка
малосерийный
малосминаемый
малоснежье
малосовместимый

малосъедобный
малотоксичный
малотонпажный
малоуправляемый
малоусадебный
малоусадочный
малоформатный
малоценка
малошумный
малошумящий
малоэмоциональный
малоэнергоёмкий
малоэффективно
малоэффективный
мальва
мальдивец
мальдивский
мальдивцы
мальтиец
мальтийцы
малышковый
малярка
маляр-художник
маляр-штукатур
маммограф
манипулятор-робот
манки
маоизм
маоист
маоистский
мантра
мануал
маразматик
маразматический
маразмировать
маралосовхоз
марафет
маргинал
маргинальность
марикультура
маринистика
маринистический
маринопалинолог
маринопалинологический
маринопалинология
марипалинолог
марихуана
марихуанный
марихуановый
МАРК (метеорологический автоматический ранцевый комплекс)
маркерный (м. радиомаяк)
маркетинг
маркоразмер
марксолог
марксология
марочность
марсоведение
марсотрясение
марсоход
мартеница
маршрутизация
маршрутить
маршрутка
маска-фильтр
маскон
маскульт
маслоблок
масловит
маслоотталкивающий
масло-туман
массажер
массированность
масскультура
масс-медиа
массметр
массово-воспитательный
массово-оздоровительный
массозаготовительный
массообмен
масс-спектрометр
мастер-бригадир
мастер-воспитатель
мастер-контролер
мастер-наладчик
мастер-наставник
мастеровито
мастеровитость
мастеровитый
мастер-педагог
мастер-стригаль
мастер-технолог
мастер-художник
мастерюга
математизация
математизировать
математизироваться
математик-программист
материаловедческий
материалоёмкий
материалоёмкость
материалосберегающий
матлингвист
матлингвистика
матрешечный
матросовец
матч-турнир
матюгальник
маулана
мафиози
мафиозность
мафиозо
мафист
мафия
мафон
махалля
махинатор
махинаторство
маховичный
мачете
мачетеро
машбюро
машдвор
машина-амфибия
машина-снегоход
машинерия
машинник
машинность
машино-день
машиноиспытатель
машино-место
машино-пост
машинопрокат
машинопрокатный
машиноремонтный
машиносчетный
машино-час
машиночитаемый
маячник
МГД-устройство
мгриит
мебелевоз
мегалополис
мегамир
мегаполис
мегаструктура
мегатонна
мегатоннаж
мегатонный
медаленосец
медвытрезвитель
медиатор
медико-восстановительный
медико-генетический
медико-географ
медико-географический
медикор
медитативный
медпрепараты
медсанбатовец
медсанбатовский
медсанчасть
медтехника
межакадемический
межамериканский
межаптечный
межарабский
межатомный
межафриканский
межбоевой
межвоенный
межвременье
межвузовский
межгалактический
межгород
межгородской
межгосударственный
междисциплинарный
междорожный

междугородка
междугородник
международноправовой
междускамеечник
междусменный
междусобойчик
межевропейский
межзональный
межигровой
межиздательский
межимпериалистический
межйеменский
межкапиталистический
межкафедральный
межколлективный
межколхозно-совхозный
межколхозсад
межколхозстроевец
межкомнатный
межличностный
межминистерский
межобщественный
межобщинный
межокеанский
межотраслевой
межпланетчик
межпоколенный
межпредметный
межпроизводственный
межпромысловый
межпрофсоюзный
межрасовый
межрегиональный
межрейсовый
межсезонье
межсемейный
межсомонный
межстанционный
межсъездовский
межтрековый
межхозяйственный
межцерковный
межшкольный
мезомасштабный
мезоскаф
мексикано-советский
меланжист
мелиорант
мелиоративно-строительный
мелиорировать
мелкоконтурность
мелкоконтурный
мелкоплоскостной
мелкоразвесной
мелкосетчатый
мелкосортица
мелкотемность
мелкотемный
мелкохозяйственный
мелкоштучный
мелотрон
мелочевка
мельзавод
мелькрупокомбинат
мельтешня
мембранный
мемуаристика
менделевий
менеджер
менеджеризм
мензурный
мерзлотник
меристемный
меритократия
меркурианский
мертворождение
метагалактика
метагалактический
металитература
металлизировать
металлобаза
металлогалоидный
металлодобавка
металлоёмкий
металлоёмкость
металлокерамика
металлокерамический
металлокомплексный
металлокорд
металлокордный
металлоорганик
металлоорганика
металлопластик
металлопластиковый
металлопластмассовый
металлопокрытие
металлополимерный
металлополимеры
металлопорошок
металлопотребляющий
металлопродукция
металлопрокат
металлоткач
металлофурнитура
металлофурнитурный
металлург-порошковик
метательница
метафос
метелевый
метеобюро
метеоданные
метеоинформация
метеоминимум
метопатия
метеопост
метеопроводка
метеопрогноз
метеопрогнозирование
метеорадиотелескоп
метеоракета
метеоритолог
метеоритчик
метеосистема
метеослужба
метеоспутник
метеотрон
метеоусловия
метеоцентр
меткач
методичка
метризация
метровагон
метровокзал
метролиния
метромост
метропоезд
метростроитель
метротрам
метротрамвай
метротрасса
механизатор-животновод
механизатор-кормач
механик-бригадир
механик-дояр
механогидравлический
механообработка
механопрессовый
механотрон
механотронный
мехвсеобуч
мехдвор
мехдойка
мехзахват
мехзвено
мехколонна
мехколонный
мехкомплекс
мехлесхоз
мехмастерская
меховушка
мехотряд
мехотрядный
мехпятёрка
мехсекция
мехток
МИ (вертолет конструкции М. Л. Миля)
мивал
мигалка
миди
мидиевый
миди-юбка
мизо
мизонеизм
микроавтобус
микроавтомашина
микроавтомобиль
микроанализатор
микроанатомический
микроанкета
микроаппаратура
микроархив

микробиблиотека
микробригада
микробус
микробудильник
микровездеход
микроврыв
микроводоросль
микрогальванический
микрогород
микрогравитация
микрограмм
микрограммовый
микрогруппа
микродвигатель
микродобавки
микродоза
микрожизнь
микрозаповедник
микроземлетрясение
микрозона
микрозонд
микроигла
микроиздание
микроизображение
микроинструмент
микроинфаркт
микрокалориметрия
микрокалькулятор
микрокарта
микрокартина
микрокартирование
микрокатастрофа
микрокафе
микрокинокамера
микроколлектив
микрокомбайн
микрокомпьютер
микролайнер
микролегированный
микролитражка
микролитражный
микромасштаб
микроматч
микрометеорит
микрометеоритный
микрометеорный
микромеханизм
микроминиатюра
микроминиатюризация
микроминиатюризироваться
микроминиатюрист
микроминиатюрный
микромир
микромирок
микромодель
микромодуль
микромотоцикл
микроновелла
микрообъект
микроопрос
микропериод
микропипетка
микроплазменный
микропластина
микропогода
микроподслушивающий (м. аппаратура)
микропора
микроприемник
микропримесь
микропровод
микропроволока
микропроцесс
микропроцессор
микропроцессорный
микрорадиоприемник
микрорайонирование
микрорайоны
микрорецензия
микрорефрижератор
микросвет
микросистема
микроскопист
микросоциальный
микроспектакль
микросреда
микростадион
микросхема
микротелевизор
микротрон
микротурнир
микроудобрения
микроускорение
микроучасток
микроферма
микрофигура
микрофигурка
микрофильм
микрофильмирование
микрофильмировать
микрофиш
микрофотокопирование
микрофотокопия
микрохирургический
микрохирургия
микрохолодильник
микроцементовоз
микроцентрифуга
микроциркуляционный
микрочелночный
микро-ЭВМ
микроэлектробус
микроэлектрод
микроэлектродвигатель
микроэлектродный
микроэлектромотор
микроэлектроника
микроэлектронный
микроэлементный
микроявление
микроядерный (м. реактор)
микроясли
микрургический
микрургия
миксеровоз
миксеровой
милисиано
миллиардолетие
миллионник
миллионолетие
мимикрировать
минерализация
минерализованный
минералка
минераловатный
минераловоз
минералопровод
минерально-аммонийный
мини
мини-автомобиль
миниатюризация
миниатюризовать
миниатюрист-декоратор
миниатюрка
мини-баскетбол
мини-блок
мини-боеголовка
мини-бомба
мини-бомбомет
мини-война
миникар
мини-кафе
мини-компьютер
мини-компьютерный
мини-кризис
мини-кура
мини-лодка
мини-лошадка
мини-мастерская
мини-матч
мини-машина
минимизация
минимизировать
минимода
мини-мотороллер
мини-оружие
мини-процессор
минореактор
мини-регби
мини-республика
мини-самолет
мини-светофор
мини-спектакль
министадион
министерство-смежник
мини-телевизор
минитермоядерный
мини-техника
минитмен
мини-трактор

мини-турнир
мини-фельетон
мини-ферма
мини-фильм
минифундия
мини-футбол
мини-футбольный
мини-чек
мини-чемпионат
мини-ЭВМ
мини-электродвигатель
мини-электромобиль
миниюбка
мини-ядерный
минтаевый
минусовать
миражировать
мировидение
мировосприятие
миродержавный
миролюб
мироотношение
миропонятие
миропорядок
миропостижение
мироустройство
мирохозяйственный
мирочувствование
митинг-встреча
мифологизация
мифологизировать
мифологизм
мифотворец
мифотворческий
миша-олимпиец
младшеклассник
младшекурсник
младшекурсница
многоаспектность
многоаспектный
многобоксовый
многовариантность
многовариантный
многовидовой
многогектарный
многогеройный
многоголосица
многодневка
многодневщик
многожанровый
многозальный
многозвенный
многозвучный
многозевный
многозональный
многоканальность
многоканальный
многокрасочность
многомерно
многомерность
многомерный
многономенклатурность
многооттеночность
многооттеночный
многопластовость
многопластовый
многопозиционность
многопроблемность
многопрограммный
многопроцессорный
многопрофильный
многопультовый
многоразовый
многорасовый
многорожковый
многоролевой
многосекционный
многосерийка
многосерийность
многосерийный
многослойность
многосменка
многосоставность
многостадийный
многостаночничество
многоствольный
многостраничный
многоступенчатость
многоступенчатый
многотемье
многотомник
многотурный
многотуровый
многотысячекилометровый
многофакторный
многофункциональный
многоцветье
многоцелевой
многоцикловый
многоэкранный
многоэтажка
многоэтажность
многоэтажный
многоэтажье
многоярусный
модельерша
модельно-конструкторский
модерн-балет
модерновость
модерновый
модерный
мозаичник
мозамбикец
мозамбикский
мозамбикцы
мокреть
молкомбинат
молниезащита
молодежка
молоковоз
молоковозка
молокопровод
молокоцистерна
молот-автомат
молот-оператор
моменталист
монголо-китайский
монголо-советский
монетаризм
монетник
монетоприемник
монеторазменник
монеторазменный
мониторинг
моно
моноблок
моноблочный
монокорм
монокультура
монокультурность
монологизм
мономерный
мононить
монооперa
монополе
монореактивный
моно-ревю
моносахар
моноспектакль
монтажник-бетонщик
монтажник-верхолаз
монтажник-высотник
монтажник-скалолаз
монтажно-восстановительный
монтажность
монументализация
монументально-изобразительный
монотематический
моноцентрический
монтер-линейщик
монтер-слаботочник
мопед
мопедный
морализаторский
морализаторство
морально-волевой
морально-нравственный
морально-психологический
мореплавательский
морепродукт
моржевание
моржеваться
москвичок
москвичонок
мостоотряд
мостоотрядец
мостопоезд
мотель

мотельный
мотик
мотоагрегат
мотоблок
мотобол
мотоболист
мотобольный
мотобраконьерство
мотовелосипед
мотокар
мотоклуб
мотокосилка
мотокроссмен
мотолюбитель
мотонарты
мотоневодник
мотоолимпиада
мотоориентирование
мотоотсек
мотопатруль
мотоплуг
мотопоезд
мотопроизводство
моторалли
моторвагонный
моторесурс
моторикша
мотор-колесный
мотор-колесо
мотороллерный
мотосани
мотосборочный
мотосекция
мотоснегоболотоход
мотострелок
мототранспорт
мототрюкач
мототурист
мотофелюга
мотохулиган
моточас
мотошлем
мотоэстафета
моулави
мохер
мохеровый
МСК (морской спасательный костюм)
мтилон
мувиола
мугамный
музеефикация
музеефицировать
музей-аквариум
музей-библиотека
музей-заповедник
музей-квартира
музей-мемориал
музейник
музейно-выставочный
музейщик
музыкально-информационный
музыкотерапевт
музыкотерапия
мука-нулевка
муковоз
мукомолка
мультик
мультимиллиардер
мультинациональный
мультипрограммирование
мультипрограммированный
мультифлекс
мультстудия
мультяшка
мумиё
муниципация
мураль
муровина
мускулолет
мускулолетчик
мускульно
мусороперерабатывающий
мусороприёмный
мусоросборник
мусоросборочный
мусоросжигатель
мусороудаление
мусульманизация
мутаген
мутагенез
мутагенность
мутагенный
мутантный
МФМО (Международная федерация молодежных общежитий)
мэдисон
мэлан
мэнээс
мэнээсовский
мэрон
мюзикл
мю-мезон
мюон
мягколиственный
мясницкий
мясопромышленный

наборно-перфорирующий
навалом
навалочник
навальный
навивочный
навкалываться
навигационно-геофизический
наводчик-оператор
навозопогрузчик
навозоуборочный
навозоудаление
навспоминаться
нага
нагульный
надбытовой
надведомственный
надвижка
надводник
надвременный
надгосударственный
надгрыз
надземка
надиктовать
надиндивидуальный
надкроновый
надличностный
надмолекулярный
наднациональность
наднациональный
надомничество
надпарламентский
надпартийный
надплитный
надсадца
надцать
наземно-воздушно-космический
наземно-измерительный
наив
наивняк
наивнячок
наивчик
наирит
наиритовый
наисовременнейший
найра
наклонно-направленный
накопитель-отстойник
наладчик-монтажник
намибийский
намибийцы
наносекунда
наносекундный
наоборотный
напевно
напеременку
напил
наплитный
наполненно
наполняемость
напольно
напоперек
направленец
напроход
напрочно
напряженка
напыление
напылительный

напыляться
наработка
нараспах
нарзанопровод
нарколог
наркологический
наркология
народно-героический
народно-мифологический
народы-братья
нарциссизм
наряд-задание
наряд-заказ
наряд-комплект
наряд-рапорт
насосно-компрессорный
наставничать
настроенческий
настройщик-ремонтник
наступательность
настучать
натовский
натовцы
натужно
натурсоциология
науковед
науковедение
науковедческий
наукоёмкий
наукоёмкость
наукообразие
научник
научно-исследовательский
научно-конструкторский
научно-координационный
научно-методический
научно-организационный
научно-познавательный
научно-поисковый
научно-поликлинический
научно-практический
научно-производственный
научно-промышленный
научно-реставрационный
научно-спортивный
научно-теоретический
научно-учебный
научно-экспериментальный
нафантазировать
нафтлен
нахомутать
нацеленность
национально-патриотический
национально-характерный
начарт
начмед
начрадио
начцеха
н-бомба
НДП (национал-демократическая партия)
неадекватный
неамериканец
неангажированность
небазовый
небезграничность
небелковый
небелый
небесспорность
небожительство
невещественный
невидимость
неводовыборочный
невоенизированный
невозвращаемый
невозмущенный
невозобновимый
невозобновление
невозобновляемость
невпротык
невывоз
негабарит
негабаритный
негабаритчик
негарантированность
негативно
негатоскоп
негерметический
негосударственный
негранулированный
негритюд
негроненавистник
негуманность
негэнтропийный
негэнтропия
недемократический
недемонстративный
недеформируемый
неджентльменский
недипломатический
недискриминационный
недиссертабельный
недобуренный
недобурить
недовложение
недовыловить
недозакладка
недомотать
недоосознание
недопоставить
недопоставка
недопроситься
недоруб
недоспорить
недостроенность
недострой
недостройка
недотепство
недоумок
недружественный
недуховность
нежиростойкий
незабываемость
незавершенка
незаданность
незаданный
незаёмность
незакомплексованный
незаконник
незапланированный
незапрограммированный
незастегивающийся
незацепляйка
незачет
незвезда
незвездный
незерновой
неигрушечный
неидентичный
неискупленный
неистощительность
неистощительный
нейроанатомия
нейрогинекология
нейродермит
нейроинфекция
нейрокибернетик
нейрокибернетика
нейрокибернетический
нейролептики
нейролептический
нейропсихический
нейропсихологический
нейропсихология
нейросекреция
нейротравматологический
нейротропный
нейрофизиолог
нейрофизиологический
нейроэлектрофизиолог
нейтрал
нейтралка
нейтринный
нейтрино
нейтронно-активационный
нейтронограмма
неканонический
некапиталистический
некапитальный
некассовый
некатегорийный
некинематографический
некиногеничный

неклассный
некоммуникабельность
некоммуникабельный
некомплексность
некомплексный
некомплектно
некомсомольский (н. возраст)
некондиция
неконкурентоспособность
неконструктивность
неконструктивный
неконтактность
неконтактный
неконтролируемый
некорневой
некрасовед
некрасоведение
нелесной
немаршрутный
немассовый
немашиностроительный
немелочи
немерный
неметаллоёмкий
ненавязчивый
ненадуманный
ненакрашенный
немецко-говорящий
немецкоязычный
немонополистический
ненанесение
ненасилие
ненасильственный
наращивание
неоавангардизм
неоавангардист
необобщенный
необстроенность
неодимовый
неоднозначно
неоднозначность
неоднозначный
неокапитализм
неокапиталистический
неоколониальный
неоколонизатор
неоколониализм
неоколониалист
неоколония
неология
неонатурализм
неонаци
неонацизм
неонацист
неонацистский
неонка
неоперабельный
неоперативность
неординарность
неординарный
неореалист
неореалистический
неортодоксальный
неортоэволюционный
неосвобожденный
неосвоение
неослабеваемый
неотектоника
неотехнократизм
неотлаженный
неотложка
неотомист
неотшлифованный
неофашизм
неофашист
неофашистский
неофранкист
неофранкистский
неофрейдист
неофрейдистский
неофутуристский
неохватность
непало-советский
непарадный
непарламентский
непатриот
непатриотично
непервоклассный
неперелача
непереносимость
неперетачиваемый
неперспективка
неперспективность
неперспективный
непилотируемый
непланируемый
непогодье
неподдающийся
неподсильный
непоказательный
неполучение
непородистый
непотопляемый
непоточный
непотребщина
непочетный
непоэт
неправительственный
непредвзято
непредсказуемо
непредсказуемость
непредсказуемый
непрестижно
непрестижность
непрестижный
неприёмка
непризнанность
неприсоединение
неприсоединившийся
непродовольственный
непрозорливый
непрокрас
непроливашка
непрописанный
непроходной
непрофессионал
непрофессионализм
непрофилирующий
непрофильность
непрофильный
непрошибаемый
непроясненность
непусковой
непыльный
неразворотистость
неразмещение
неразрушающий
нераспакованный
нераспространение (н. ядерного оружия)
нерасширение
нереалистический
нереалистичный
нерегулируемый
нерезультативный
нерекордный
нерестово-выростной (н. хозяйство)
нержавейка
нерповка
нерыбный
несанкционированный
несбалансированность
несбалансированный
несегодняшний
несельскохозяйственный
несерийный
несинхронный
нескоординированность
несминаемость
несминаемый
неспециализированный
неспровоцированно
неспровоцированный
нестабильность
нестандарт
нестандартизированный
нестационарность
нестерильный
нестратегический (н. самолет)
нестроительный
нестыкуемый
несуетно
несуетность
несуетный
несун
несформированность
несходящий
несъёмный
нетарифный

нетепловой
нети
нетканевый
нетканый
неотождествленность
нетоксичный
нетрадиционно
нетрадиционность
нетрадиционный
нетривиально
неуважаемый
неудобица
неузаконенный
неумейка
неуниверсальный
неуправляемость
неуправляемый
неуспокоенность
неустановленный
неутилитарный
неутоленно
неуходящий
неучастник
нефирменный
нефролог
нефрологический
нефрология
нефтебизнес
нефтегавань
нефтегазовый
нефтегазодобывающий
нефтегазодобытчик
нефтегазодобыча
нефтегазоконденсатный
нефтегазоносность
нефтегазоносный
нефтегазоперерабатывающий
нефтегазопровод
нефтегигант
нефтеград
нефтедолларовый
нефтедоллары
нефтеимпорт
нефтеловушка
нефтемусоросборщик
нефтеналив
нефтеотдача
нефтеочиститель
нефтеперевалочный
нефтепереработчик
нефтепирс
нефтепроводный
нефтепроводчик
нефтепродуктопровод
нефтепроизводящий
нефтепромысловик
нефтепроявление
нефтеразведчик
нефтерудовоз
нефтесборный
нефтесборщик
нефтесбытовой
нефтеснабжение
нефтесодержащий
нефтестроевец
нефтестроитель
нефтетанкер
нефтехимик
нефтехимический
нефтехимия
нефтехимкомбинат
нефтехимкомплекс
нефтеэкспорт
нефтеэкспортирующий
нефтянка
нефункциональный
нехрестоматийный
нецепзурщина
нечернозёмка
нечерноземье
нештатно
нештатный (н. ситуация)
неэнергоёмкий
неэнтропийный
неэтилированный
неэффективность
неэффективный
неядерный
нижеоплачиваемый
нижесредний
низкоорбитальный
низкопродуктивный
низкопрочный
низкорентабельный
низкостебельный
низкотоксичный
никарагуанка
никелькобальтсодержащий
никотиномания
нильсборий
НИО (неизученный ископаемый объект)
НИО (научно-исследовательский отряд)
ниогрин
НИП (наземный измерительный пункт)
нитинол
нитиноловый
нитроаммофоска
нитрогуминовый
нитрон
нитронный
нитроновый
ништяк
НКУ (низковольтное комплектное устройство)
новеллизация
новеллистика
новомодность
новонайденный
новооткрытие
новорожденность
новотан
ножеточка
ноксирон
нонконформизм
нонфигуративный
ноосфера
ноотехнизация
норвежско-американский
нормалёк
нормативистский
нормативно
нормативно-технический
нормативно-чистый
нормокомплект
нормо-рубль
нормотворческий
норовистость
нормопласты
ностальгирующий
ностальгически
нострадический
нотовец
нотовский
нототения
ноу-хау
нравственно-психологический
НПО (научно-производственное объединение)
НПС (национально-патриотические силы)
НПФ (национальный прогрессивный фронт)
нравственно-эстетический
нравственно-этический
НТР (научно-техническая революция)
нтровский
нуклеарный
нулевик
нулевка
нумизматский

Слова на *О — Я* будут опубликованы в следующем сборнике.

авангардный (а. затраты)
автограф (о следах чьей-л. работы)
автомат (телефон с монетоприемником; кабина с таким телефоном)
автоматчик (специалист по автоматике)
автономист (сторонник автономии)
автор (о том, кто придумал вещь, способ; кому принадлежит достижение)
адаптация (привыкание, приспособление)
адресный (направленный кому-л.)
академик (занимающийся академической греблей)
акварельный (мягкий, нежный)
академический (общепринятый)
аккордный (работающий по разовому заданию)
аккумулятор (место накапливания)
алгоритм (предусмотренный план действий)
алкогольный (использующий спиртовое горючее)
амплитуда (охват, ряд)
антошка (самолет)
апокалипсис (мировая катастрофа)
ас (мастер своего дела)

база (1. типовые, нормативные показатели, 2. основная модель)
базарить (шуметь, скандалить)
базисный (принятый за тип, основу)
базовый (основной, исходный)
банк (1. сводный индекс, инвентарь данных, 2. хранилище органов, клеток)
барабан (картотека)
баранка (ноль очков)
барьер (помеха, затруднение)
бассейн (область пополнения)
батарейный (относящийся к батарее)
батарея (ряд клеток для выращивания кур, цыплят)
батраки (*жарг.* о родителях)
бегунок (документ об отсутствии задолженностей)
бездуховный (б. слова, книги)
безнапорный (транспортируемый без напора воды)
безразмерный (перен.)
безъядерный (б. зона)
бензиновый (происходящий из-за бензина)
бессточный (б. очистка, б. предприятие)
блок (1. пакет из пачек, 2. соединенные части чего-н., 3. ряд статей на одну тему)
бомбардир (забиватель голов)
бочка (жилой вагончик)
брод (улица для прогулок)
брод (насыпь)
бронза (бронзовая медаль)
бронзовый (относящийся к бронзовой медали)
брызгалка (поливальная установка)
бугор (начальник)
букет (набор чего-л.)
буксовать (*перен.*)
бытовик (работник бытового обслуживания)
бюджетный (выгодный предприятию)

вагон (много)
вакуум (отсутствие или недостаток чего-л.)
вакуумный (в. костюм)
вальс (в. цен)
ватман (чертеж на ватмане)
ватник (нарядная стегаиая курточка)
вахта (сменная группа, выехавшая на промысел)
вахтенный (относящийся к вахте, см.)
вертикальный (1. рассматриваемый по уровням, ступеням, 2. идущий от вышестоящих к нижестоящим и наоборот)
верховой (работающий на вышке)
весна (общий подъем, обновление)
ветер (поток плазмы в космическом пространстве)
взвешенный (обдуманный)
взрыв (резкое увеличение, проявление)
взрывчатый (проявляющийся с силой и внезапно)
вибрировать (нервничать)
видимость (возможность прямой волновой связи)
визитка (визитная карточка)
вирус (распространитель чего-л.)
витамины (о химических удобрениях)
виток (1. один круговой пробег, 2. этап, круг)
вихревой (работающий на сжатом воздухе)
вкалывать (много работать)
влево (в сторону демократизации)

водовоз (автомашина для перевозки воды)
водомет (водометный двигатель)
водометный (1. выбрасывающий струю воды, 2. оборудованный водометным двигателем)
водородный (работающий на бензоводородной смеси)
воздух (незанятый раздел)
возникать (1. неожиданно появляться, входить, 2. вмешиваться, противоречить)
волжанка (поливное устройство)
волк (рвач)
волосатик (кто носит длинные волосы)
восстанавливать (ремонтировать детали после износа)
восьмерка (вид транспортной развязки)
впередсмотрящий (передовик, новатор)
вписаться (подойти)
вполнакала (не в полную силу)
вприглядку (наблюдая со стороны)
врезать (1. ударить, 2. выругать)
времянка (1. временный поселок, 2. временное решение)
всеобуч (широко организованное повышение квалификации)
вскрыша (горно-вскрышные работы)
всухую (без спиртного)
выбежать (показать лучшее время в соревновании)
выбить (в кассе)
выдать (1. сказать неожиданное, 2. отругать, 3. выполнить неожиданное, удивить)
выжать (1. дать какую-л. скорость, 2. выключить сцепление)
выйти (1. на кого-л., найти, связаться с кем-л., 2. выполнить неожиданное, удивить)
выкладка (степень отдачи сил)
выложиться (отдать целиком силы)
выписываться (о художнике)
вырожденный (в. плазма, в. электронный газ)
вырубить (свалить ударом)
вырубиться (отключиться)
высотка (в. здание)
высотник (спортсмен, прыгун, легкоатлет)
выстрелить (выпустить, произвести)
выход (соприкосновение, контакт с чем-л.)
вышестоящий (более высокого уровня в административном отношении)
вьетнамки (туфли на одном ремешке)

газ (регулятор оборотов двигателя)
газировать (отравлять газом)
газотурбоход (автомобиль с газовой турбиной)
галопировать (усиливаться, возрастать)
галочка (отметка об исполнении)
гамма (однотипные машины)
гарант (залог, гарантия)
гвоздевой (главный)
гвоздик (тонкий каблук)
где-то (1. приблизительно тогда, 2. приблизительно столько, 3. в чем-то, отчасти)
генерировать (производить, порождать)
география (1. структура, расположение частей, 2. границы распространения).
геометрия (планировка)
герметизм (изолированность)
геройский (относящийся к Герою Советского Союза)
гигант (большая пластинка)
гидравлика (гидравлическая аппаратура)
гималаи (о большом количестве, скоплении чего-л.)
глубинный (1. подспудный, скрытый, 2. существенный, внутренний)
глухой (1. г. оборона, 2. г. виток)
глыбистый (грузный, массивный)
гномы (банкиры)
головной (1. главный, 2. первый в серии)
годок (ровесник)
голос (буржуазная радиостанция)
голосование (от голосовать, см.)
голосовать (просить подвезти, поднимая руку)
голуби (антимилитаристы)
голубой (идеализированный)
гольф (свитер)
гонщик (1. пастух, 2. авиамоделист, управляющий гоночной моделью)
гореть (терпеть неудачу)
горизонталь (уровень, ступень)
горилла (сторонник насильственных действий)
горючее (о спиртных напитках)
горящий (срочный)
гражданка (пребывание вне армии)
гранд (1. ведущий спортсмен, 2. лидирующая команда)
грибок (навес)
грива (нескошенная полоса)
гроссмейстер (мастер своего дела)
гроссмейстерский (отличающийся высшим мастерством)
грузовик (грузовой космический корабль, самолет)
грунтовка (грунтовая дорога)

грызун (мелкий расхититель)
грязный (нарушающий правила)
гуманитарный (г. право)

да (да чему)
двадцатипятитысячник (танкер грузоподъемностью в 25 тысяч тонн)
двойка (1. костюм из двух предметов, 2. парная лодка)
двойник (второй билет на одно место)
двухлетка (двухлетний план)
двухмесячник (двухмесячная кампания)
двухсотка (агрегат мощностью в 200 тысяч киловатт)
дебаркадер (платформа для погрузки и выгрузки)
девальвация (снижение роли, значения чего-л.)
девятка (1. верхний угол ворот в спортиграх, 2. страны экономического сообщества)
дед (старший механик на судне)
декада (телефонная установка)
деколонизировать (д. печать, радио)
делегирование (от делегировать)
делегировать (передавать полномочия)
дельфин (стиль плавания)
дергаться (волноваться, нервничать)
деревенский (связанный с художественным отражением деревенской жизни)
дерево (схема)
десант (прибывшая для работы группа)
десятитысячник (вместимостью в десять тысяч каких-л. единиц)
десятка (дистанция в десять тысяч метров)
детектив (1. произведение с криминальным сюжетом, 2. распутывание событий)
детективный (авантюрный)
детонатор (то, что вызывает, напоминает)
джунгли (1. беспорядочное скопление, 2. общество произвола)
диагност (определяющий неисправности)
диагностика (определение неисправностей)
диагностический (связанный с определением неисправностей)
диалог (неофициальные переговоры)
дикарь (1. дикое растение, 2. путешествующий неорганизованно, 3. шабашник)
дикий (1. действующий неорганизованно, 2. бесхозный, 3. не учтенный, не санкционированный)
династия (представители одной семьи продолжающие дело)
дипломат (портфель в виде плоского чемоданчика)
директриса (женщина-директор)
дирижер (руководитель)
диск (пластинка)
добро (согласие)
добычный (д. бригада)
договоренность (вид дипломатического соглашения)
договорник (по договору откармливающий скот)
дозорный (народный контролер)
дойти (обессилеть)
долгожитель (то, что долго существует)
долгосрочный (продолжительный)
допинг (стимулирующее средство)
достаточный (не дефицитный)
дохлый (никудышный, слабый)
дочерний (вторичный)
дремучий (1. полный, беспросветный, 2. мудреный)
дружба (танец)
дублер (вспомогательная дорога)
дублировать (устанавливать параллельное устройство)
дуэт (о двух исполнителях)
дымарь (работник службы газодымозащиты)
дымка (вятская фигурка)
дырка (1. просечка на пропуске, 2. пропуск в чем-л., 3. не занятое элементом энергетическое состояние)
дядя (другой, неизвестно кто)

единичка (1. школьная оценка 5, 2. скорость, равная скорости звука)
единичный (приходящийся на один объект)
елочка (1. доильная установка, 2. танец, 3. стоянка автомобиля под углом к проезжей части)

жаворонок (человек с дневной активностью)
жареный (сенсационный)
жвачка (жевательная резинка)
железка (автомашина)
железный (сильный духом)
железобетонный (1. уравновешенный, 2. прямолинейный)
жестянка (автомобиль)
жучок (ловкий делец)

забойный (забивающий голы)
заболеть (увлечься чем-л.)
забрало (часть головного убора)

забуксовать (перестать развиваться)
завал (1. автомобилей, 2. большое количество невыполненной работы)
завальный (предназначенный для сыпучего грунта)
заведование (то, чем заведуют)
завернуть (отправить назад)
завести кого (1. взбудоражить, 2. подбить на что-л.)
завестись (возбудиться)
завихрение (странность, фантазия)
заводной (подвижный, возбудимый)
завязать (1. прекратить, покончить с чем-л., 2. впутать)
загорать (быть в простое)
загреметь (1. лишиться положения, 2. попасть в нежелательное место, 3. попасться)
загрязнение (1. з. среды, 2. вещество, загрязняющее)
загрязнять (з. среду)
загрузчик (машина для загрузки)
заделать (сделать, устроить)
заземлить (1. приблизить к действительности, 2. лишить одухотворенности)
заигрываться (увлекаться игровыми комбинациями)
заказник (театральные мастерские)
закачаешься (о чем-л. удивительном, потрясающем)
закладывать (предусматривать)
закладывать (вышивать)
заклеить (влюбить)
законно (хорошо, правильно)
закрыть (з. больничный лист, наряд)
замкнутый (такой, когда отходы возвращаются в производство)
занести (1. безл. отвлечься, 2. увлечь в сторону на ходу)
занятость (обеспеченность оплачиваемой работой)
запасник (помещение для хранения)
запечатление (импринтинг)
заповедать (сделать охраняемым)
запойный (з. читатель)
запорожец (автомобиль)
заправщик (машина, устройство для заправки)
зарегистрировать (принять в согласованном порядке)
зарубежник (специалист по зарубежной литературе)
зарубить (отклонить)
засветка (пятно на бумаге, на экране)
застолбить (заявить, отметить)
зацепить (ранить)
защититься (защитить диссертацию)
заявить (включить в заявку)
звездный (1. относящийся к космонавтике, 2. относящийся к достижению успеха)
звездочка (фигура в парашютном спорте)
звонок (обращение к кому-л. по телефону)
звук (скорость звука)
зебра (отмеченный пешеходный переход)
зевнуть (упустить случай)
зеленка (зеленый корм)
земельный (относящийся к административно-территориальной единице)
земля (наземный центр руководства полетом)
знак (знак качества)
золото (золотая медаль)
золотой (обладающий золотой медалью)
зонтик (о системе обороны)
зубр (знаток)
зубчатка (выступы, зубцы)

игра (и. делового, экономического)
игровик (боксер игрового бокса)
игровой (о фильме)
имитатор (предмет для имитации)
индуктор (лицо, передающее сигналы)
индустрия (отрасль обслуживания населения)
инициативный (в международных отношениях)
иностранец (иностранное судно)
интонация (эмоциональная выразительность)
инфляция (обесценивание, порча)
информатор (в соревнованиях)
информация (1. статья, 2. осведомленность знаний, 3. биологический сигнал, 4. программа для ЭВМ, 5. в математике, 6. в философии)
иудаизация (насаждение законов и обычаев государства Израиль)

кадр (1. об эффектном человеке, 2. о работнике в составе целого)
кадровик (волокита)
кадры (отдел кадров)
казачок (узкие сапожки на каблуке)
калоша (сливная ёмкость)
калькулятор (прибор для вычислений)
камуфлировать (маскировать, скрывать сущность)
камуфляж (маскировка)
камуфляжный (маскирующий)
канал (устройство для передачи информации)

капать (ябедничать)
капнуть (донести)
капроны (чулки из капроновой нити)
капсула (космический аппарат)
каптерка (подсобное помещение на спортплощадке)
каравай (об урожае зерновых)
карандашник (пассивный регистратор чего-л.)
каркасный (имеющий синтетическую основу)
карманный (1. несамостоятельный, 2. к. артиллерия)
карта (1. район распространения, 2. часть сооружения из плит)
картинка (изображение на экране телевизора)
картошка (работы по уборке картофеля)
кассета (1. сборник произведений, 2. коробка с магнитной лентой, пленкой, 3. устройство, где помещаются однородные элементы)
кассетный (по 2 и 3 значению кассета)
кассовый (к. фильм, спектакль)
катализатор (стимулятор)
катапультный (относящийся к катапультированию)
катать (исполнять на коньках)
катушка (в цирке)
квадрат (квадратный метр)
квартет (группа из четырех участников)
кенгуру (форма кармана)
кинолента (фильм)
кинонеделя (еженедельник)
кирпич (дорожный знак)
кисло-сладкий (так себе, средний)
кладовая (собрание, скопление)
классика (основной фонд)
клацать (издавать резкий короткий звук)
клеиться (ухаживать)
климат (условия для роста, развития)
клин (совокупность площадей для сельскохозяйственной обработки)
клиширование (повторение, воспроизведение)
клоп (подслушивающее устройство)
ключевой (решающий, главный)
ковер (арена, ринг)
козел (легковой автомобиль)
козлик (уменьш. к козел, см.)
коктейль (1. дружеская встреча с коктейлем, 2. сочетание разнородного)
колеса (об автомобиле)
колесо (единица счета автотранспорта)
коллаборационизм (сотрудничество с врагами родины)
колхоз (1. большая семья, 2. группа людей)
колючка (1. проволока, 2. сатирическая стенгазета)
команда (сигнал, приказ устройству)
комбайн (1. комплект одежды, 2. соединение в одном блоке приборов бытового назначения)
комбинатор (1. сельскохозяйственное орудие, 2. специалист по комбинационной игре)
комета (судно)
коммуникации (линии связи или энергоснабжения)
комплиментарный (хвалебный, подчеркивающий положительные стороны)
композитор (в шахматах)
композиция (в шахматах)
комфортный (создающий благоприятные условия, удобства для существования, деятельности)
конвейер (функционирование взаимосвязанных звеньев)
конвейерный (взаимосвязанный)
кондиция (норма, обязательная для чего-л.)
консервативный (о лечении)
контактный (общительный)
контекст (связанные с данным явлением факты)
контора (о любом учреждении в целом)
конфетка (фабрика)
конь (об автомашине)
кооператив (организация жилстроительства с материальным участием граждан)
кооперативный (относящийся к кооперативу)
координаты (адрес, место)
копалка (картофелекопалка)
копать под кого (тайно готовить неприятности)
копилка (совокупность достижений)
кордон (о посадке винограда)
корзина (круг вопросов, обсуждавшихся на совещании по безопасности и сотрудничеству)
коричневый (связанный с фашизмом)
корки (о дипломе)
кормить (чем, перен.)
коробейник (доставщик)
королева (к. спорта)
король чего (лучший среди аналогичных вещей)
корона (в спорте)
корочки (о дипломе)
корчевать (уничтожать)

косметика (перен.)
косметически (некапитально, внешне)
косметичка (1. косметический ремонт, 2. сумка для косметики, 3. женщина — мастер косметического кабинета)
космически (неограниченно)
космический (относящийся к полетам в космос)
косяк (о массе кого-чего-н.)
кратный (пропорциональный числу)
крылатый (1. связанный с авиацией, 2. снабженный подвесными крыльями)
кубик (кубометр)
кубковый (в спорте)
кузов (единица счета автотранспорта)
кукурузник (самолет)
кулинария (магазин кулинарных изделий)
культармеец (член комсомольско-молодежного отряда, занимающийся культмассовой работой на селе)
культиватор (сосуд для выращивания микроорганизмов)
купол (о парашюте)
курган (способ хранения кормов)

лайнер (1. самолет, 2. многоместный автобус, 3. космический корабль)
лапша (растягивающийся трикотажный джемпер особой вязки)
ластоногий (занимающийся подводным плаванием)
левак (1. тот, кто работает на сторону, 2. тот, кто придерживается левых взглядов)
левацкий (придерживающийся левых взглядов)
левый (1. полученный незаконным путем, 2. выполняющий незаконным путем)
ледовый (связанный с использованием катков, ледовых покрытий)
ледяной (ледовый, см.)
лента (кинофильм)
лежать (очень сильно смеяться)
лесопромышленник (от лесопромышленность)
лесоруб (машина для рубки и валки леса)
линейный (прямой, непосредственный)
ловушка (место залегания ископаемых)
ложемент (1. кресло в летательном аппарате, 2. устройство на стартовой площадке)
ломаться (получать травму)
лопух (простофиля)
лучник (стрелок из лука)
лысый (стертый, оголенный)
люкс (в гостинице)
лягушатник (1. бассейн для детей, 2. небольшой водоем)
ляп (ошибка)

мавританский (относящийся к Мавритании, мавританцам)
маг (магнитофон)
магистральный (основной, главный)
малогабаритный (небольшого роста)
малосоставный (имеющий небольшой состав)
малотоннажный (м. овощи)
малый (о девушке)
мантия (геосфера)
марафон (1. дальняя поездка, полет, 2. борьба за первенство)
марафонский (состоящий из нескольких туров)
маркировать (отмечать)
марочница (учетчица блюд)
марш (шествие)
маршевый (м. двигатель)
маршрут (путь развития, формирования)
массовка (изделия массового производства)
мать (об исходном состоянии, базе)
махнуть (поменять)
махнуться (поменяться)
машинка (огнестрельное оружие)
маяк (1. передовик, 2. сигнальный маяк на крыше спецмашины)
медленный (о частицах)
меломан (устройство для проигрывания пластинок)
мембрана (тонкий металлический лист)
мемориал (1. соревнования, 2. архитектурный ансамбль)
метастаз (*перен.*)
метеор (судно)
микромир (1. среда, окружение, 2. внутренний мир кого-л.)
миксер (смеситель)
мини (очень короткий)
мираж (французский реактивный самолет)
мифотворчество (1. создание произведений с символикой, аллегориями, 2. создание надуманных теорий)
многозначность (сложность, значительность)
многозначный (сложный, глубокий, значительный)
многослойный (обладающий многими сгруппированными особенностями)

моделировать (исследовать с помощью модели)
моделироваться (исследоваться с помощью модели)
модель (сходный вспомогательный объект)
модельный (относящийся к модели)
модерн (модный стиль, изделие)
моечный (предназначенный для мойки (автомобилей)
мозг (о кибернетическом устройстве)
мокасины (обувь)
монитор (1. контролируемое устройство, 2. экран для контроля)
монографический (посвященный творчеству одного автора)
монокультура (ведущая отрасль производства)
монолитный (м. работы)
монополия (м. свинца)
монтироваться (составлять целое)
монтировка (составление целого)
морж (зимний купальщик)
мумия (реакционер-латифундист в Чили)
мушкетеры (спортсмены-фехтовальщики)

наблюдательный (н. время, факты)
навальный (н. способ хранения)
навар (прибыль, доход)
навесить (возложить, обременить)
навеска (навешивающая машина)
нагрузка (1. дополнение к ходовому товару, 2. функция, направленность)
надомный (осуществляемый по договору с колхозом)
наиграть (приобрести какое-л. качество, тренируясь в игре)
накапать (наябедничать)
накатать (катаясь преодолеть расстояние)
накрутить (н. тысячу километров)
накрыться (прийти в негодность)
напахать (совершить промах, ошибку в работе)
наплавной (н. бассейн)
напольный (1. содержащийся на полу, 2. служащий для покрытия пола)
напрямую (1. непосредственно, 2. без укладывания в валки)
напылить (распылить на поверхность)
нарисоваться (возникнуть, появиться)
наркотик (*перен.*)
наружно (применять лекарство наружно)
наставлять (учить профессии)
наставник (опытный работник, осуществляющий шефство)
наставница (женщина-наставник)
наставнический (по наставник, см.)
негатив (об отрицательных свойствах)
негр (о наемном писателе)
незанятость (отсутствие у кого л. оплачиваемой работы)
нейтрон (о бомбе)
нейтронный (связанный с нейтронной бомбой)
неконкурентоспособный (н. сталь)
неон (о неоновой лампе, неоновом свете)
неореализм (в киноискусстве)
непрерывка (непрерывное планирование, образование и т. д.)
непрописанный (н. эпизоды книги)
нерв (психологическое напряжение)
несамостоятельный (несерьезный, нерешительный)
несовместимость (тканевая н.)
нивелировщик (устройство)
нитка (технологическая линия)
нить (ряд, поток на дороге)
новобранец (новый член коллектива)
нож (о чем-л. рассекающем подобно ножу)
нокаут (*перен.*)
нокаутировать (поразить, победить)
номенклатура (утвержденные должности, работники)
ностальгия (тоска о прошлом)
нота (оттенок запаха)
ну (да)
нулевой (1. ничейный, 2. начальный)
нуль (1. нулевой цикл, 2. начальный этап)
нырок (маневр самолета)
нюся (автобус)

обвал (очень плохо с делами у кого-л.)
обещающий (о. результаты)
обойма (1. совокупность, 2. упоминаемые вместе имена)
оборотный (используемый вторично, иначе)
обрубка (цех для очистки литья)
обуть (покрыть шинами)
обуться (покрыться шинами)
обувь (камеры и покрышки)
объединение (комплекс производственных единиц)
объем (часть космического корабля)
объемный (1. высокообъемный, 2. сферический)
обязательность (совокупность обязанностей)
огневик (артиллерист)

оголовок (передняя часть водоприемника)
огонек (развлекательный вечер)
одиночник (в фигурном катании)
одиночный (1. относящийся к одиночникам, см., 2. без прицепа, коляски)
однозначность (по однозначный, см.)
однозначный (невариантный, определенный)
одноцветный (принадлежащий к одной партии)
одомашнить (о. виноград)
оживленный (о. магистраль)
озадачить (поставить задачу перед кем-л.)
ОКБ (общественное конструкторское бюро)
окно (1. перерыв, 2. возможность увидеть, узнать, 3. солнечные дни, пригодные для сельскохозяйственных работ)
олимпиец (участник олимпийских игр)
олимпийка (спортивная майка)
олимпийский (относящийся к олимпийским играм)
омолодить (обновить)
опекать (мешать игре противника)
оператор (часть алгоритма)
опухнуть (одуреть)
орбита (сфера, направление)
орбитальный (движущийся по орбите)
орган (о. управления самолетом)
органика (1. органические удобрения, вещества, 2. внутренняя сущность)
ориентировка (оперативные данные о ком-л.)
остекление (покрытие из стекла)
остепенение (получение ученой степени)
отведение (снятие показаний кардиографом в какой-л. точке)
отвес (потеря веса товара в пути)
ответчик (приемно-передающая радиостанция)
отдача (вложенные силы)
откататься (исполнить свою программу в фигурном катании)
отключаться (отвлекаться от окружающего)
отождествиться (достичь совпадения, тождественности)
отрабатывать (исчерпывать в работе)
отстрел (автоматическое отделение)
отстреливаться (автоматически отделяться)
отстрелить (автоматически отделить)
отсыпать (засыпать грунт в полотно)
отсыпка (засыпка грунта)
отторжение (неприживляемость, несовместимость)

пакет (взаимоувязанные вопросы)
пакетный (1. предусматривающий пакет, см., 2. в связках, пакетах)
память (хранение информации ЭВМ)
пантера (танк гитлеровских войск)
панорама (снимки из космоса)
панорамный (отличающийся большим охватом чего-л.)
параметр (признак для оценки)
партнер (государство, состоящее в том же союзе, блоке)
пастбище (о кормовом месте для рыбы)
пастозно (по пастозный, см.)
пастозный (написанный густой краской)
паук (устройство)
пахать (работать)
пекинский (относящийся к политике Китая)
пена (металлический лист для перетаскивания груза)
пенал (удлиненный кухонный шкаф)
первачок (студент первого курса)
перебой (повторная встреча для выявления победителя)
пережим (излишек в подчеркивании, выделении)
перегонщик (шофер, перегоняющий автомобиль)
переигрывать (изменять сделанное)
перекличка (обмен опытом соревнующихся)
перекрытие (превышение дохода, выгоды по сравнению с затратами)
перелопачивать (*перен.*)
перепад (нарушение ритмичности)
пересменка (смена белья)
перехлест (1. перекрещивание, 2. несоблюдение меры)
периодика (ритмические изменения)
периферийный (п. оборудование)
пилить (идти)
пилот (в бобслее)
пионерный (являющийся почином, новаторский)
пищалка (сигнальный аппарат)
плазма (вещество, состояние)
планово (в отношении планирования)
платформа (утолщенная подошва)
плацдарм (исходный пункт, отправная точка)
пленэр (встреча художников такого стиля)
плетенки (обувь с перехлестом ремешков)
плети (звенья труб)

плотность (количество войска на полосе фронта)
плюрализм (многочисленность методов, партий, направлений)
плюсовать (переигрывать на сцене)
побратим (вступивший в побратимство)
поведение (п. автоматических устройств)
погреб (о месте хранения вооружения)
погудеть (покутить)
подворотня (о подростках улицы, подъездов)
подгон (сорняки, затрудняющие жатву)
поддать (напиться)
подземка (подземная трасса)
подогреватель (прибор для подогрева)
подушка (корабль на воздушной подушке)
пожарка (пожарная автомашина)
позиция (часть тематического плана)
поколение (новая этапная серия машин)
ползун (о творчески, общественно неактивном человеке)
ползучий (медленный, скрытый)
полигон (место, где испытывается что-л.)
полифония (*перен.*)
полнота (объем одежды, обуви)
пончо (накидка с вырезом для головы)
поправка (препарат для исправления опечаток в машинописном тексте)
породнение (дружественные связи между городами разных государств)
порядок (ступень, категория)
послать (обругать)
постановщик (п. эксперимента)
поток (масса людей или машин, движущаяся на дороге)
походка (машина техпомощи)
правофланговый (передовик)
предбанник (вспомогательное помещение перед главным)
премьер (о первенствующем спортсмене)
премьера (*перен.*)
приёмистый (берущий скорость с места)
приземленный (обыденный, утилитарный)
прикольный (замечательный)
приоритет (степень срочности решения)
присыпка (присыпанная полоса земли)
притормозить (замедлить)
приют (турбаза)
пробежать (пройти километраж, об автомашине)
пробивание (по пробивать, см.)
пробивать (добиваться чего-л.)
пробуксовка (задержка, замедление)
пробуксовываться (задерживаться, замедляться)
провисать (быть в чертеже, рисунке композиционно незаконченным)
прогрессивный (п. материалы, оборудование)
продленка (удлиненный киносеанс)
прожектор (комсомольский контроль)
прозвонить (1. проверить цепи ЭВМ, 2. отладить, проверить организацию)
проигрывать (опробовать)
проигрываться (опробоваться)
производственник (о пишущем на производственные темы)
прокатать (п. на коньках программу)
прокол (нарушение, урон)
прокрутить (вспомнить)
прокрутка (проверка оборудования)
прокручивать (пропускать через аппарат)
промышленник (работник промышленности)
пропарка (взбучка)
прописывать (вводить в обиход где-л.)
прописываться (вводиться в обиход где-л.)
прослабить (допустить неточность в расчете)
противостояние (конфронтация)
протоны (кодовое название космического аппарата, космонавты Лях ов и Рюмин)
проходимый (п. балл)
прошнуровать (*перен.*)
прыгун (в полярной авиации)
птичка (птицефабрика)
пульсар (пульсирующий ледник)
пустынник (тот, кто живет, работает в пустыне)
путеводительный (направляющий)
пушкарь (фотограф)
пшено (что-л. не стоящее внимания)
пятиугольник (знак качества)

работать (служить, помогать чему-л.)
работяга (1. о рабочем, 2. о машине)
радио (какой-л. центр радиовещания)
разбой (проток)
развернуть (повернуть обратно автомобиль)
развернуться (повернуться обратно на автомашине)
развозка (торговая повозка)

разворот (поворот обратно на автомашине)
развязка (на автодорогах)
развязывать (от развязка, см.)
разговорник (артист разговорного жанра)
разговорный (р. жанр)
разгон (1. выговор, 2. шантаж)
раздеть (разукомплектовать)
раздушить (распить)
разменять (р. двадцать секунд)
размочалить (привести в негодность)
размыться (нарушить стерильность своих рук)
разномасштабность (*перен.*)
разноска (средство для разнашивания обуви)
разночтение (разное понимание смысла)
разработка (отыскание сведений для розыска)
разрешение (степень различимости)
разрядка (ослабление военно-политической напряженности)
разуть (снять шины с колес)
ракета (судно)
ракетка какая (игрок в теннис какой-л. квалификации)
ракетчик (специалист по запуску ракет)
рампа (устройство для транспортного сообщения между двумя уровнями)
раскатить (увеличить скорость, в спорте)
расклад (расчет, предположение)
раскладка (подготовка для печатания многоцветного изображения)
расковать (избавить от скованности)
раскомандировка (помещение для распределения на работы)
распашонка (трехкомнатная квартира с проходной комнатой)
распечатать (1. начать эксплуатацию, 2. начать новое)
распечатывание (1. начало эксплуатации, 2. начало нового)
распечатываться (1. возвр. от распечатывать, 2. страд. от распечатывать)
расселение (освобождение дома от жильцов)
растворимый (р. кофе, чай)
раунд (этап, период)
реабилитация (восстановление здоровья)
реабилитационный (по реабилитация, см.)
реанимация (восстановление, возрождение чего-л.)
реанимировать (возродить)
регенерация (реставрация)
регионализация (по регионализм, см.)
регионализм (политика взаимоотношений центра и провинции)
режимный (связанный с сохранением государственной тайны)
режиссер (руководитель процесса)
резинка (резиновые сапоги, 2. резиновый гидрокостюм)
резинщик (тот, кто медлит с выполнением чего-л.)
рейнджер (военнослужащий десантных диверсионных служб)
рекреационный (связанный с отдыхом)
релаксация (расслабление скелетной мускулатуры)
ренессанс (возврат былого значения)
репейник (ленты с крючками и петельками для соединения)
репертуарный (часто исполняемый)
репрезентативность (представительность, показательность)
репродуктор (хозяйство, выращивающее молодняк)
репродукторный (относящийся к репродукции, см.)
репродукция (воспроизводство в сельском хозяйстве)
ринг (вращающаяся масса воды)
ритмизованный (р. организмы)
рокировка (1. перестановка сил, позиций, 2. изменение, перестановка)
романизация (превращение в роман)
рубеж (предел развития, достижения)

самодеятельность (самовольные действия)
самоконтроль (право контролировать свою продукцию)
санирование (повышение комфортабельности)
сборник (член сборной команды)
светоносный (*перен.*)
свеча (буровая колонна)
свечка (столб электропередачи)
связка (комплекс космических аппаратов)
связник (в разведке)
сдать на кого (пройти проверку при получении квалификации)
сдвинуться (сойти с ума)
север (о странах. . .)
селекционер (отбирающий спортсменов)
семейство (группа машин, объединенных сходными характеристиками)
семерка (1. о странах. . ., 2. о станке)

семечки (пустяки, ерунда)
сено (крупногабаритный груз)
семиотика (наука о знаках)
сенсорный (основанный на действии биологического импульса)
серебро (серебряная медаль)
серебряный (имеющий серебряную медаль)
серпантин (извилистая дорога)
сесть (испортиться, об аккумуляторе)
сетевой (в планировании)
сечь (понимать, разбираться)
синергия (совместные действия)
синтетик (специалист по химическому синтезированию)
синтетический (изготовленный из синтетики)
склероз (утрата)
скороговорка (упоминание вскользь)
скоростной (предназначенный для движения с большой скоростью)
слинять (1. уйти, покинуть, 2. стушеваться)
слон (тягач)
смежник (специалист смежной области)
смоделировать (представить в виде модели)
смотреться (выглядеть)
смотрины (предварительный просмотр спортивного выступления)
снайпер (1. метко бросающий мяч, 2. мастер своего дела)
соавтор (участник дела, достижения)
сова (человек, способный активно работать вечером)
содружество (страны содружества)
сообразить (выпить вместе спиртного)
сообщество (общественность)
сорный (не сортовой, малоценный)
состыковать (объединить, согласовать действия, работу)
состыковка (контакт, объединение)
сотка (1. что-л. из ста единиц, 2. пушка калибром в 100 мм)
сотник (участник движения за 100-процентный результат)
социально (в соответствии с общественной позицией)
спецшкола (школа подготовки в какой-л. области)
спечься (потерпеть неудачу)
спортивный (обладающий качествами спортсмена)
спутник (филиал предприятия)
сработать (проявиться, произвести нужное действие)
сработка (срабатывание)
срыв (обрывки, отходы)
стартовать (начаться)
стартовый (начальный, первоначальный)
стекляшка (здание с стеклянными стенами)
стенка (1. комплект мебели, 2. ряд из игроков в хоккее, футболе)
стилистика (выразительные средства)
стимулирование (поощрение)
стимулировать (по стимулирование)
стимулятор (средство активизации, поощрения)
стол (площадка лыжного трамплина)
столярка (столярные изделия)
сторонка (ряд прядильных машин)
стрекоза (о вертолете)
строчка (ряд всходов)
структура (образование, обладающее строением, организацией)
стыковаться (соединяться при стыковке; взаимодействовать)
стыковка (1. согласованность, координация, 2. взаимодействие, содружество)
стыковой (находящийся на стыке смежных областей)
сундук (несообразительный человек)
сыграть (упасть)
сценарий (план проведения мероприятий)
съедать (кого, догонять)
съёмка (хищение с полей и огородов)
съёмщик (по съёмка, см.)

тайм-аут (незапланированный перерыв)
тандем (1. два спортсмена, близкие на дистанции, 2. два объединенных чем-л. лица)
танкер (самолет-заправщик)
тележный (устаревший)
телиться (давать начало)
тени (косметическая цветная пудра)
теплинка (теплота, сердечность)
техницизм (специальное слово техники, технических наук)
техничка (автомашина для техпомощи)
тиражирование (*перен.*)
толкнуть (1. продать, 2. сделать быстро)
тренировать (отрабатывать, разучивать что-л.)
третий (т. страны, государства, державы)
трехлетка (трехлетний период)
трилистник (вид развязки на дорогах)
трио (о трех объединенных чем-л, людях)
труба (о метро в Англии)
трубач (трубоукладчик)

тряпичник (любящий наряжаться)
турбина (вид транспортной развязки)
тянуть (удовлетворять требованиям)

увести (украсть)
ударный (выделяющий)
уйти кого (заставить уйти)
уносный (отличного качества)
управленец (конструктор механизмов управления)
урегулирование (упорядочение военной ситуации, смягчение конфликта)
уровень (1. однородный ряд объектов, ступеней, 2. этаж)
усечь (понять, усвоить)
ускорение (опережение планов)
учительствовать (распространять знания)

фактурный (видный, представительный)
фамильный (индивидуальный)
феминизация (1. приобретение мужчинами женских черт характера, 2. увеличение количества женщин где-л.)
феминизироваться (по феминизация, см.)
фигуристый (с хорошим телосложением)
фигурка (фигурное вождение)
финиш (конец, окончание)
финишер (спортсмен, успешно выступающий на финише)
финишировать (1. заканчиваться, 2. заканчивать)
финишный (окончательный)
фирма (совокупность предприятий)
фирменный (производящийся только в данном заведении)
флорист (художник, создающий композиции из цветов и листьев)
фол (замечание за нарушение правил игры)
фольклор (о чем-л. недостоверном)
фольклорный (1. содержащий элементы национального народного творчества, 2. исполняющий народные песни и танцы)
форменка (школьная форма)
фрегат (передвижная дождевальная установка)
фуражер (машина для заготовки кормов)

хата (квартира, дом)
холостяк (порожний рейс)
христиане (члены правохристианской партии)
художница (гимнастка)
хунта (территориальная группировка)

цветник (работник промышленности цветных металлов)
целина (1. работа на целинных землях, 2. об осваиваемых пространствах)
целинный (по целина, см.)
ценностный (связанный с оценкой значимости)
цех (1. ц. здоровья, 2. рабочий ц. страны)

челночный (двигающийся взад и вперед)
чемоданный (связанный с переездами)
черно-белый (нецветной)
четвертак (25 рублей)
четырехугольник (руководящий состав предприятия)
чихнуть (оставить без внимания)
чулок (вид сапожек)

шаланда (бортовой автоприцеп)
шарик (1. конец стержня шариковой ручки, 2. шариковая ручка, 3. о земном шаре)
широкозахватный (ш. взгляд, роман)
ширпотреб (рассчитанное на невзыскательный вкус)
школьный (относящийся к упражнениям фигуристов, гимнастов)
шлейф (труба)
шоу (что-л. привлекающее внимание)
шпилька (1. тонкий каблук, 2. туфли на тонком каблуке)
штрих (препарат для исправлении опечаток в машинописи)

экватор (серединный рубеж)
экран (плакат, отражающий ход работ)
элитарность (принадлежность к элите)
эрозия (нравственное опустошение)
эскимоска (головной убор)
этот (э. безумный мир)
эшелон (заданная высота полета)

юг (о странах. . .)

ядерный (относящийся к ядерному оружию)
якорь (площадка на орбитальной станции)
ястребы (милитаристские круги)
ящик (1. закрытое учреждение, 2. о телевизоре)

абонентский телеграф
автобус дружбы
автоматическая система аналитического контроля
автоматический лоцман
автоматический пастух
автопоезд добрых услуг
административная автономия
административное правонарушение
адреналиновая тоска
адресовальная машина
академический отпуск
активность жизненной позиции
актовый день
акустическая пушка
аллея памяти
аллея трудовой славы
альбом трудовой славы
амбарная книга
архитектурная бионика
атомное машиностроение
аэродинамическая тень

баки забивать
бархатный путь
бассейновая инспекция
бегущая дорожка
без вопросов
без разницы
белая дыра
белая жатва
белая книга
белая нефть
белая опасность
белая пахота
белая смерть
белая спартакиада
белая страда
беличье колесо
белое зерно
белое золото
белое семейство
белые акулы
белый амур
белый дом
белый дьявол
белый континент
белый тигр
белый шовинизм
бери да клади
бесцветное золото
библиотечный день
бинарное оружие
бинарный заряд
бинарный снаряд
биологическая мелиорация
биологические часы
биологический будильник
бить сапоги
блокируемый контейнер
блочный метод
боги войны
болдинская осень
болевая точка
больная валюта
большие коньки
большое плавание
бомба рассеивающего действия
брать в лапу
бригада качества
бригадное клеймо качества
брючный костюм
будь здоров (выражение высокой оценки)
будь спок
быстрая станция
быстрое развертывание
быстрое реагирование
быть на ты
бюро добрых услуг

в ажуре
в двух измерениях
в загашнике
в замоте
в инициативном порядке
в каком-л. исполнении
в кальке
в (каком) ключе
в комплексе
в край
в натяг
в неположенном месте
в норме
в отключке
в подвешенном состоянии
в рабочем порядке
в рамках чего
в режиме диалога
в сборе
в упор не видеть
в упряжке с чем
в цвет
в четверть силы
вагон и маленькая тележка
валютная змея
валять дурочку
вахта памяти
вахта чистоты
ведьмины колеса
веников не вяжет
вертикальный транспорт
верхний эшелон
верхушка айсберга
весеннее наступление
взвешенное голосование
взрывающийся карандаш
взять на вооружение
взять старт
визитная карточка
висок к виску
витаминная мука
внутреннее урегулирование
во (вот, ну) даёт
водные лыжи
военное присутствие
воздушная милиция
воздушная подушка
воздушный автобус
воздушный бассейн
воздушный велосипед
воздушный мост
волевое решение
вопрос на засыпку
восклицательный знак
все дела
всем колхозом
всё при ком-л.
всемирный парламент народов за мир
вспахать целину
встать на рога
всю дорогу
вторая обувь
второе дыхание
второй мир
второй хлеб
второй эшелон
входной контроль
вчерашний день
выбросить белый флаг
выдать на гора
выделенная справочная служба
выделенная телефонная сеть
выездная модель
вызывать на ковер
вызывать огонь на себя
выйти на (какие) рубежи
выйти на плато
выйти на связь
выйти на финишную прямую

газовая камера
галерея уколов
галилеевский комплекс
гарантийный паспорт
гарнизонное государство

гастроном-универсам
генеральный директор-президент
генная инженерия
генный банк
герметизирующие материалы
гильотинные ножницы
гитарная песня
глубокая переработка нефти
глухая резьба
гнать деньгу
говорить да
голова в голову
головной телефон
голосование дома
голосование ногами
голубая мечта
голубая нива
голубая ферма
голубое золото
голубое топливо
голубой карантин
голубой корабль
голубой патруль
голубой экран
голубые дороги
голубые каски
гонять в футбол
гореть синим пламенем
гореть синим огнем
городок здоровья
городская проза
городской гриб
горячая война
горячая точка
горячие электроны
горячий час
гостевая экспедиция
гравитационный коллапс
громкая связь
груповой водопровод
густота стояния растений

давить смех
дать копоти
дать мазу
дать на лапу
дать пену
двойной стандарт
двустороннее движение
двухсотмильная зона
делать кассу
день депутата
день дисциплины (труда)
день земель
день качества
день культуры
день молодого рабочего
день науки
день открытых дверей
день охраны природы
день первой получки
день писателя
день права
день прессы
день пропагандиста
день семейного отдыха
день совершеннолетия
деревенская проза
дерево Дружбы
держать равнение на кого
держать руку на пульсе
держать хвост пистолетом
десятая муза
детский комбинат
джентльмены удачи
дикие гуси
дикий капитализм
диким образом
динамичное чтение
дипломатия канонерок
до (самого) донышка
до лампочки
до мушки
до поросячьего визга
до посинения
до потери пульса
до упора
до фени
до фонаря
добрый дядя
довести до кондиции
довести до ума
довести до числа
договор содружества
дойти до кондиции
доктрина мира и безопасности
дом каскадного типа
дом качества
дом научно-технической пропаганды
дом природы
дохлое дело
дремлющий вирус
думающая машина
дурью маяться

европейская ассамблея
европейский парламент
европейское строительство
европейское мышление
ежу ясно
есть не просит

жевательная резинка
железная игра
железный занавес
желтая карточка
желтые ангелы
желтый кекс
живое серебро
жидкий кристалл
жизненные интересы
жилищно-строительный кооператив
жилищно-эксплуатационная контора
жилые ячейки
жирный кот

за бесплатно
за бугром
за закрытыми дверями
за кадр
за кадром
за себя и за того парня
за сценой
забивать козла
завестись с полоборота
закон подлости
закусить рукавом
залповый сброс
запоминающее устройство
запрещенное лицо
защитимые границы
звездная болезнь
звездные братья
звездный час
звено конечной продукции
звуковой барьер
зеленая Европа
зеленая жатва
зеленая остановка
зеленая революция
зеленая страда
зеленая улица
зеленое золото
зеленые береты
зеленая стоянка
зеленый огонек
знак качества
знать (свое дело) туго
золотая книга
золотой полумесяц
золотой юбилей
зона мира
зональный гранит
зрелый социализм

и будь здоров
играть в свою игру
играть по сопернику
идеологическая платформа

идеологическая экспансия
идти под копер
из двери в дверь
индуктивная связь
инициативная смена
инициативное строительство
интегральная оптика
интенсивный сад
интраокулярная линза
инфарктная ситуация
информационный империализм
информационный язык
инфракрасная астрономия
искусственный интеллект
искусственный разум
испытывать на прочность

кабинет качества
калиевая турбина
камень плодородия
капать на мозги
карповская система
картофельный десант
катить баллон
катить бочку
качать права
качественная металлургия
клеймо качества
клуб доброго настроения
клуб по интересам
клюшку в угол ставить
книга памяти
книга трудовых подарков
ковровая бомбардировка
когти рвать
кожаные куртки
колесо в колесо
коллективная деревня
колясочный возраст
комната боевой и трудовой славы
компания на троих
комплексная бригада
комплексный обед
комплексный приемный пункт
композиционный материал
компостировать мозги
комсомольский наставник
конвейер качества
конский хвост
консольно-козловой кран
контактные линзы
концепция дуги кризисов
коньки отбросить
кооперативная деревня
копыта откинуть
корабль солидарности
королева спорта
корпусная книга
корректирующая бумага
космическая биология
космическая медицина
космическая навигация
космическая психология
космическая связь
космическая скорость
космическая технология
космический аппарат
космический велосипед
космический корабль
космический металл
космический метод
космический поезд
космический узор
космический флот
космическое материаловедение
космическое природоведение
космическое телевидение
костровый фольклор
коэффициент качества
коэффициент полезного действия
краниковый ствол
красная книга
красная суббота
красные бригады
красный следопыт
красный стык
красный шов
крестный отец
кризис доверия
критическая масса
круглый стол
крылатая ракета
кто есть кто
кухонная инженерия

лазерная агротехника
лапшу на уши вешать
ледяная рыба
лежать на поверхности
лекарственная болезнь
ленинская вахта
ленинская пятница
ленинский зачет
ленинский субботник
лесное многоборье
летающее крыло
летающий лыжник
летний семестр
летняя трудовая четверть
линейка готовности
линейные нормы
линия огня
литература лейтенантов
личный штамп качества
лишние люди
логический замок
лыжный стадион
лыжня здоровья
люди доброй воли

магический реализм
магнитная подушка
малая земля
малая пресса
малая родина
малое поле
малой кровью
малый БАМ
малый экран
марш за выживание
маршевый двигатель
маршрутное такси
массовая культура
массовый автомобилизм
мастер золотые руки
мастер экономии
маятниковая миграция
медные каски
международное (мировое) сообщество
международный год кого-чего-л.
международный год ребенка
межзвездный корабль
межпланетный корабль
мертвая зона
метод конечной продукции
метод непрерывного планирования
метод проб и ошибок
метр с кепкой
механический шов
микрофонная манера
минута молчания
мировой стандарт
миша олимпиец
мозговая атака
мозговой центр
молодой гвардеец пятилетки
монтажная орбита
мохнатая лапа

музыкальная пауза
мух ловить
мышей не ловит

на белом коне въехать
на ближний свет
на блюдечке
на всю железку
на всю катушку
на всю оставшуюся жизнь
на высшем уровне
на голодном пайке
на грани фола
на дурняка
на живульку
на коне
на конус
на кончике пера
на краю воды
на крючке
на крючок
на максимуме
на марше
на натуре
на общественных началах
на один наряд
на одних зубах
на одном дыхании
на плаву
на полные обороты
на свал
на уровне кого-чего
на уровне мировых стандартов
наведение мостов
навести мосты
навигационный спутник
наводить марафет
нагрузочный костюм
над схваткой
надеяться на дядю
наплавной бассейн
направление главного удара
народная дружина
народный депутат
народный контроль
народный мастер
народный театр
натурный лист
начать с нуля (от нуля)
не в ногах
не давать слабины
не заржавеет
не кисло
не климат
не мед
не отходя от кассы
не подарок
не сахар
не светит
не серийного производства
не фонтан
невозвращаемый корабль
невозможные объекты
негативный мир
неделя действий за разоружение
нейтронная бомба
необъявленная война
неполная выкладка
неполная семья
неполный рабочий день
непрерывное движение
непрочитанная книга
неформальный лидер
нештатная ситуация
неэтилированный спирт
ни грамма
низовая пресса
новая ядерная стратегия
новое дыхание
новокаиновая блокада
новые правые
новые философы
номер два
номер один
нормативно чистая продукция
нормативная чистая продукция
нулевая ничья
нулевой цикл
нулевые работы

обрабатывающий центр
обратная дискриминация
обратная связь
оборвать телефон
обрасти бородой
обучаемое устройство
обучающая машина
обучающее устройство
общественная аспирантура
общество потребления
общий рынок
объемная оптика
объять необъятное
овощной десант
оглядываться на процент
огни поворота
однорукий бандит
одностороннее движение
олимпиада здоровья
олимпийская деревня
олимпийская надежда
олимпийская эмблема
олимпийский орден
олимпийский символ
олимпийский талисман
олимпийский флаг
оптика на плоскости
орбитальный двигатель
особо чистый
остановят только танки
островок безопасности
от бога
от винтика
от горизонта до горизонта
от двери до двери
от звонка до звонка
от и до
от нуля до ключа
от нуля до крыши
откладывать на потом
открытая книга
открытый финал
открытым текстом
открыть варежку
открыть шлюзы
отличник качества
отраслевая лаборатория
отрешенное поколение
отряд плодородия
охота на дроздов
очарованные частицы

паевая расстановка людей
пакетное пчеловодство
пакетные поезда
памятное свидетельство
парниковый эффект
паспорт эффективности
паспортизация производственных процессов
пассивное курение
патриотический клуб
пахнет нафталином
педагогический десант
педагогический отряд
первый эшелон
переводной рубль
переговорное устройство
передвижной учебный класс
передний край (*перен.*)
передовое базирование
передовое складирование
переменное сечение
пинг-понговая дипломатия
пионерский комиссар
пионерский счетчик

письмо протеста
плавающая крыша
плавающий паркет
плавка дружбы
плазменно-индукционная печь
планетарная хирургия
платформа на воздушной подушке
по вертикали
по второму кругу
по горизонтали
по грамульке
по нарастающей
по науке
по новой
по одежке
по уму
по часам
поверхностная обработка почвы
под балдой
под вопросительным знаком
под газом
под ключ
под потолок
под фасадом
подбить бабки
подводное ориентирование
подземная преступность
подземный альпинист
поезд дружбы
поезд мира
пожарная команда
позитивная мотивация
позитивный мир
поймать микрон
поймать свою игру
полевая аптека
полет колонны
политика большой дубинки
политика затягивания поясов
политика открытых дверей
политика с позиции силы
полный день
положить глаз на кого
получить прессу
полярное напряжение
попадание в анализ
попасть в анализ
попасть в струю
посадочное место
посвящение в рабочие
последняя рука
поставить под (какую) нагрузку
пост качества
постановочный вес
постановочная статья
похозяйственная книга
правовой совет
правостороннее движение
праздник улицы
прессованный хрусталь
прибавить обороты
привязные ремни
прикладное человековедение
принимать огонь на себя
принцип наибольшего благоприятствования
прифронтовое государство
пришивать последнюю пуговицу
пробовать на зуб
проверка боем
программный лес
программное управление
продленный день
продольное наблюдение
производственная педагогика
пролог гонки
промывание мозгов
промывать мозги
промышленный робот
промышленный шпионаж
пропадать по какому разряду
пропустить через себя
профессиональная ориентация
профессиональная проза
профилактическая комиссия
прохладная война
прямые длительные хозяйственные связи
психологическая война
психологическая служба
психологический барьер
пугающий порошок
пудрить мозги
пулевой материал
пульсирующий ледник
пустить под откос
пустой номер
пушечная сеть
пьяный огонь
пятая четверть
пятилетка эффективности и качества
пятый квартал
работать в эфире
работать на дядю
работать на ключе
работать на публику
работник прилавка
рабочая академия
рабочая встреча
рабочая гарантия
рабочая диссертация
рабочая эстафета
рабочие университеты
равновесие страха
радиационная биохимия
развал колес
разведка боем
развивающиеся страны (государства)
развитой социализм (социалистическое общество)
разложить по полочкам
разойтись по корешам
разрешающая способность
разыграть карту
ракета мобильного базирования
ракета повышенной точности
раковая шейка (1. цветы, 2. милицейская машина)
рамочное соглашение
распахнуть двери
расшивание узких мест
расшивать узкие места
рвать когти
рвать пупок
рвутся нити
реальный социализм
ребячий комиссар
режим наибольшего благоприятствования
режим печати времени
резерв главного главнокомандования
резьба в упор
рейс дружбы
рейс качества
ремни безопасности
рентгеновская астрономия
референтная группа
ржавая смерть
рискованное земледелие
робототехнический комплекс
рубль в рубль
рубль с коэффициентом
русский суховей
рыболовная война
рыцарь пяти качеств

с двойки на тройку
с завывом
с колес
с левой резьбой
с мальства
с ноги
с первого колышка
с первого предъявления
с полной отдачей
с приветом
с утра до вечера
садиться на колесо
самолет поддержки
санный спорт
свежая голова
сделать вершину
северный шелк
секционная мебель
семь сестер
сенсорное управление
серая опасность
серийного производства
сидячая демонстрация
синтетический чугун
система раннего предупреждения
скинуться на троих
скрестить клюшки
скрестить перчатки
скрытая камера
сладкая жатва
сладкий корень
служба знакомства
служба качества
служба опыления
служба отзывчивости
служба семьи
служба человечности
служба эфира
снежная школа
снежный барс
совет дела
совет общественного мнения
совет профилактики
совет рабочей чести
сойти с дистанции
солдаты удачи
солнечный газ
солнечный город
солнечный самолет
спаренный трехлистник
спасательный круг
спортивный сплав на плотах
спустить на тормозах
сравнительная планетология
стартерный корм
стартовая площадка
старты надежд
статус наибольшего благоприятствования
стационарная орбита
стационарный спутник
стертая форма
страна кленового листа
стреловидность крыла
ступень ракеты
судно двух вод
сухой день
сухой полив
сфера обслуживания
сфера услуг
съехать с ума
сырая диета

табель о рангах
так на так
тактика троянского коня
талон качества
талон общественного предупреждения
творческий день
творческий договор
творческий план
театр абсурда
театр одного актера
телефон доверия
темная лошадка
темный комплекс
теневой кабинет
теория игр
теплый сверхпроводник
терминальное устройство
территориальная рационализация
технический робот
технологический транспорт
тихая дипломатия
тихая лирика
тихая поэзия
товарный вид
толкать мысль
торговый центр
тот еще
тотальный футбол
точечный дом
точка отсчета
траурная вахта
тревожная группа
третий семестр
третья химия
три раза ха-ха
тринадцатая зарплата
трудовая четверть
трудовой десант
трудовой паспорт
трудовой семестр
тысяча на тысячу
тяжелый бензин
тянуть резину

убить человека в ком
уголковый отражатель
уголковый светоотражатель
ударная вахта
удостоверение качества
узники совести
уйти в отрыв
уложиться в цикл
ультрафиолетовая астрономия
умрешь и не воскреснешь
университет нравственного образования
упакованный кандидат
урок Гагарина
урок качества
урок новаторства
устный журнал
утечка умов
ученическое место

фактор риска
факультет общественных профессий
фигурное вождение машины
фигурное катание
физика невесомости
физический пуск
фирменный поезд
флаг любезности
флюидная топка
фрикционная безработица
функциональная музыка

хлеб промышленности
хлопотать мордой
хозяйственный механизм
хозяйственный способ
хороший (свой) парень (о женщине)
художественное плавание

царь почв
царь тайги
цепная реакция
цифровая вычислительная машина
цифровое телевидение

челночные переговоры
человек года
человек с ружьем
человек со стороны
черная война
черная лихорадка
черная пропаганда
черные береты
черные полковники
черный интернационал
черный прибой
черный прилив
черный ящик
четырехстороннее движение
чистая бомба
читающий автомат
что почем
чудесное колесо
чужой дядя

шарашкина контора
шариковая бомба
школа качества
школа рабочей педагогики
школа у станка
школьное лесничество
школьный колхоз
шлейфовый метод
штаб качества
штамп качества
штучной работы

экипаж поддержки
экологический пессимизм
экономическое стимулирование
экспорт беженцев
электрические шпаги
электронная музыка
электронная память
электронная пресса
электронный баян
электронный вахтер
электронный инструктор
электронный метролог
электронный мозг
электронный табельщик
энергетический мост
эстафета мира
эстафетный поезд
этнографические игры
эффект избранности
эффект присутствия

явился не запылился
ядерный погреб
ядро жесткости

ИРЯ
институт русского языка
им. в. в. виноградова
www.ruslang.ru

Оглавление

Стр.

Предисловие 3

А. И. Домашнев. Развитие лексики немецкого языка ГДР и ФРГ и лексикографическая практика 5

В. Г. Гак. Новые слова и новые словари 15

М. В. Федосеева. Японские словари новых слов 30

П. А. Баранников. Новые слова в условиях хинди-английского двуязычия 38

С. С. Волков, Е. В. Сенько. Неологизмы и внутренние стимулы языкового развития 43

В. П. Берков, В. М. Павлов. Новые слова? 58

Н. З. Котелова. Словообразование без образования слов? 71

Л. А. Шеляховская, Н. А. Богданов. Словообразовательный аспект изучения некоторых групп окказионализмов 82

В. Д. Бояркина. О некоторых особенностях новой глагольной лексики. 93

Т. Н. Буцева. О принципах разграничения префиксального и префиксально-суффиксального способов образования прилагательных . 103

Н. С. Никитченко. Семантическая продуктивность терминов 111

Э. Р. Сальмин. Новое в употреблении слова *рабочий* 118

О. С. Мжельская, Е. И. Степанова. Новейшие англицизмы в русском языке 125

В. Н. Сергеев. Неология и терминологические пристатейные словари 140

Н. С. Никитченко. Лексико-фразеологические и семантические неологизмы. Указатель литературы, изданной в СССР на русском языке с 1976 по 1981 г. 147

Н. З. Котелова. Банк русских неологизмов 158

ИРЯ
институт русского языка
им. В. В. Виноградова
www.ruslang.ru

НОВЫЕ СЛОВА И СЛОВАРИ
НОВЫХ СЛОВ

Утверждено к печати
Институтом русского языка
Академии наук СССР

Редактор издательства В. Н. Немнонова
Художник Ю. П. Амбросов
Технический редактор А. П. Чистякова
Корректоры Л. М. Бова, О. И. Буркова и
Г. И. Тимошенко

ИВ № 20726

Сдано в набор 21.01.83. Подписано к печати 28.10.83.
М-41195. Формат 60×90 $^{1}/_{16}$. Бумага типографская
№ 2. Гарнитура обыкновенная. Печать высокая.
Усл. печ. л. 14.00. Усл. кр.-отт. 14.25. Уч.-изд. л.
17.53. Тираж 15550. Тип. зак. № 70. Цена 1 р. 10 к.

Издательство «Наука». Ленинградское отделение.
199164, Ленинград, В-164, Менделеевская лин., 1.

Ордена Трудового Красного Знамени
Первая типография издательства «Наука».
199034, Ленинград, В-34, 9 линия, 12.

1 р. 10 к.

2 экз

«НАУКА»
ЛЕНИНГРАДСКОЕ
ОТДЕЛЕНИЕ